叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 对佛罗里达印第安战争的(a Correct And Authentic Narrative Of The) 000001

2. 对佛罗里达印第安战争的(a Correct And Authentic Narrative Of The) 000002

3. 对佛罗里达印第安战争的(a Correct And Authentic Narrative Of The) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

对佛罗里达印第安战争的(A correct and authentic narrative of the) 第1/3页

[sʌm; səm][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] ; [ə; eɪ][lɪst] [f'ɒləʊz] [ðə; ði][tekst] .

Some	typographical	errors	have	been	corrected	;	a	list	follows	the	text	.
一些	印刷	错误	有	到过	已更正	;	一个	列表	跟随	这	文本	.

已更正部分印刷错误；正文后附有错误列表。

(['iːtekst] [-] [nəʊt]) { [wʌn] }

(	etext	transcriber's	note	)	{	1	}
(	电子文本	转录员的	笔记	)	{	1	}

（电子文本转录员注释）{1}

[ə; eɪ]

A
一个

一个

[kə'rekt] [ænd; ənd] [ɔː'θentɪk]

CORRECT	AND	AUTHENTIC
正确的	和	真正的

正确且真实

[en][ə; eɪ][ɑː(r)][ɑː(r)][ə; eɪ][tiː][ai][viː][iː]

N	A	R	R	A	T	I	V	E
N	一个	拉	拉	一个	T	我	V	E

叙述

[ɒv; əv][ðə; ði]

OF	THE
的	这

的

['ɪndiən] [wɔː(r)] [ɪn] ['flɒrɪdə] ,

INDIAN	WAR	IN	FLORIDA	,
印度	战争	在	佛罗里达	,

佛罗里达州的印第安战争

[wɪð] [ə; eɪ]

WITH	A
和	一个

带着

[diː][iː][es][siː][ɑː(r)][ai][piː][tiː][ai][əʊ][en]

D	E	S	C	R	I	P	T	I	O	N
D	E	S	C	拉	我	P	T	我	哦	N

描述

[ɒv; əv]

OF
的

的

[mɑːdʒ] . [deɪdz] ['mæsəkə(r)] ,

MAJ	.	DADE'S	MASSACRE	,
少校	.	爸爸的	屠杀	,

戴德少校大屠杀

[ænd; ənd][æn; ən]
AND **AN**
和 一个

以及

[ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'stri:m] ['sʌfərɪŋ] ,
ACCOUNT **OF** **THE** **EXTREME** **SUFFERING** **,**
帐户 的 这 极端 痛苦 ,

对极端苦难的描述

[fɔ:(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:mi] — ['hævɪŋ] [bi:n]
FOR **WANT** **OF** **PROVISIONS** **,** **OF** **THE** **ARMY** **—** **HAVING** **BEEN**
为了 想 的 条款 , 的 这 军队 — 拥有 到过

由于军队缺乏给养——已经

[ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [i:t] ['hɔ:sɪz] - [ænd; ənd] [dɒgz] - [fleʃ] , & [si:] . & [si:] .
OBLIGED **TO** **EAT** **HORSES** **'** **AND** **DOGS** **'** **FLESH** **,** **&** **c** **.** **&** **c** **.**
有义务 到 吃 马匹 - 和 狗 - 肉 , & c . & c .

必须吃马肉、狗肉等等。

[baɪ][kæpt] .
BY **CAPT** **.**
经过 船长 .

由船长

[dʒeɪmz] [bɑ:r] .
JAMES **BARR** **.**
詹姆斯 巴尔 .

詹姆斯·巴尔。

[nju:] [jɔ:k] :
NEW **YORK** **:**
新的 约克 :

纽约:

[dʒeɪ] . [nɑ:'ri:n] , ['prɪntə(r)] , - [wɔ:l] [ˌes 'ti:] . - . { [ˌtu:'tu:] } { [θri:] }
J **.** **NARINE** **,** **PRINTER** **,** **11** **WALL** **ST** **.** **1836** **.** **{** **2** **}** **{** **3** **}**
J . 纳林 , 打印机 , - 墙 英石 . - . { 2 } { 3 }

J. NARINE，印刷商，华尔街11号，1836年。{2}{3}

['nærətɪv]
NARRATIVE
叙述

叙述

[ɒv; əv][ðə; ði]
OF **THE**
的 这

的

['semɪnəʊl] [wɔ:(r)] [ɪn] ['flɒrɪdə] .
SEMINOLE **WAR** **IN** **FLORIDA** **.**
塞米诺尔人 战争 在 佛罗里达 .

佛罗里达州的塞米诺尔战争。

[ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv]['dʒænjuəri] , - ,
IN **the** **beginning** **of** **January** **,** **1836** **,**
在 这 开始 的 一月 , - ,

1836年1月初，

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [nju:] ['ɔ:rlənz] [rɪ'si:vd] ['taɪdɪŋz] [frɒm; frəm] ['flɒrɪdə] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['veri]

the	inhabitants	of	New	Orleans	received	tidings	from	Florida	of	a	very
这	居民	的	新的	奥尔良	已收到	消息	从	佛罗里达	的	一个	非常

[ə'lɑ:mɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'stresɪŋ] ['neɪtʃə(r)] .

alarming	and	distressing	nature	.
令人担忧	和	令人痛心	自然	.

新奥尔良的居民从佛罗里达州收到了一些非常令人震惊和痛苦的消息。

[æn; ən]['eɪb(ə)l][ænd; ənd] [breɪv] , [bʌt; bət] [ʌn'skru:pjələs] ['tʃi:ftən] , [nemd] ['paʊəl] ,

An	able	and	brave	,	but	unscrupulous	chieftain	,	named	Powell	,
一个	有能力的	和	勇敢的	,	但	无良的	头目	,	命名	鲍威尔	,

一位名叫鲍威尔的能干勇敢但肆无忌惮的首领

[hæd; həd] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] [sə'spektɪd] [ɒv; əv] ['hɑ:rbərɪŋ] [dɪ'zaɪnz] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]

had	been	for	some	time	suspected	of	harboring	designs	to	prevent	the
有	到过	为了	一些	时间	怀疑	的	窝藏	设计	到	防止	这

[rɪ'mu:v(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['semɪnəʊl] ['ɪndiənz] ,

removal	of	the	Seminole	Indians	,
移动	的	这	塞米诺尔人	印度人	,

此前一直有人怀疑他们密谋阻止塞米诺尔印第安人的迁徙。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] ['tri:ti] .

beyond	the	Mississippi	,	according	to	treaty	.
超过	这	密西西比州	,	根据	到	条约	.

根据条约，密西西比河以东。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ɔ:(r)][sʌm; səm] [sʌtʃ] [kɔ:z] , ['paʊəl] [wɒz; wəz] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [θrəʊn] ['ɪntu:] ['dʌb(ə)l]

For	this	or	some	such	cause	,	Powell	was	arrested	and	thrown	into	double
为了	这	或者	一些	这样的	原因	,	鲍威尔	曾是	被捕	和	抛掷	进入	双倍的

['aɪənz] ,

irons	,
熨斗	,

就因为这件事或其他类似原因，鲍威尔被捕并被戴上双脚镣。

[æt; ət] [fɔ:t] [kɪŋ] , [baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['tɔmpsn] , [ðə; ði]['ɪndiən]['eɪdʒənt] .

at	Fort	King	,	by	General	Thompson	,	the	Indian	agent	.
在	堡	国王	,	经过	一般的	汤普森	,	这	印度	代理人	.

在金堡，由印第安事务官员汤普森将军主持。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [su:n] [rɪ'li:st] : [ðə; ði] [hed] [tʃi:f] [ɒv; əv][ðə; ði][traɪb] , - ,

He	was	soon	released	:	the	head	chief	of	the	tribe	,	Attemottely	,
他	曾是	很快	发布	:	这	头	首席	的	这	部落	,	-	,

他很快被释放了：部落首领阿特莫特利

([ai] [nəʊ] [nɒt] [ɪf] [ai] [spel] [hɪz; ɪz] [neɪm] ['prɒpəli]) ['pledʒɪŋ] [hɪm'self] [ðæt] ['paʊəl] [ʃʊd; ʃəd] [reɪz] [nəʊ]

(	I	know	not	if	I	spell	his	name	properly	)	pledging	himself	that	Powell	should	raise	no
(	我	知道	不是	如果	我	拼写	他的	姓名	适当地	)	认捐	他自己	那	鲍威尔	应该	增加	不

[dɪs'tɜ:rbəns] .

disturbances	.
干扰	.

（我不知道我是否正确拼写了他的名字）他保证鲍威尔不会惹出任何麻烦。

['paʊəl] [rɪ'peɪd] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['blækɪst] [ɪn'grætɪtju:d] : [hi:; hi][wɒz; wəz][nəʊ]['su:nə(r)] [fri:] [frɒm; frəm]

Powell	repaid	him	with	the	blackest	ingratitude	:	he	was	no	sooner	free	from
鲍威尔	已偿还	他	和	这	最黑的	忘恩负义	:	他	曾是	不	很快	自由的	从

[hɪz; ɪz] [kən'faɪnmənt] ,

his	confinement	,
他的	监禁	,

鲍威尔以最卑鄙的忘恩负义回报了他：他刚一从监禁中获释，

[ðæn; ðən][hiː; hi] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɒrɪəz] , [kɪld] - ,

than	he	with	a	party	of	his	warriors	,	killed	Attemottely	,
比	他	和	一个	派对	的	他的	战士	,	被杀	-	,

他率领一队战士杀死了阿特莫特利，

[huː] [wɒz; wəz][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [fʊl'fɪlɪŋ] [ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['triːti] ,

who	was	in	favor	of	fulfilling	the	terms	of	the	treaty	,
WHO	曾是	在	偏爱	的	满足	这	条款	的	这	条约	,

赞成履行条约条款的人

[ænd; ənd] [ðʌs] [əb'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self][ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [hiː; hi] [naʊ] [ɪn'dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

and	thus	obtained	for	himself	the	consequence	he	now	enjoys	in	the	nation	.
和	因此	获得	为了	他自己	这	结果	他	现在	享受	在	这	国家	.

因此，他获得了如今在全国享有的地位。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , ['dɔːltən] , [ðə; ði]['kæriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][meɪl][frɒm; frəm]['tæmpə] [beɪ] [tuː; tə] [fɔːt]

Soon	after	this	,	Dalton	,	the	carrier	of	the	mail	from	Tampa	Bay	to	Fort
很快	后	这	,	道尔顿	,	这	载体	的	这	邮件	从	坦帕	湾	到	堡

[kɪŋ] ,

King	,
国王	,

此后不久，从坦帕湾到金堡的邮件递送员道尔顿

[wɒz; wəz] ['məːdə] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz][frɒm; frəm] [fɔːt]

was	murdered	,	and	his	body	found	in	the	woods	a	few	miles	from	Fort
曾是	被谋杀	,	和	他的	身体	成立	在	这	树林	一个	很少	英里	从	堡

[brʊk] .

Brooke	.
布鲁克	.

他被谋杀了，尸体在距离布鲁克堡几英里的树林里被发现。

[nekst] [keɪm] [ðə; ði]['mɜːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən]['eɪdʒənt] , ['dʒen(ə)rəl] ['tɔmpsn] ,

Next	came	the	murder	of	the	Indian	agent	,	General	Thompson	,
下一个	来了	这	谋杀	的	这	印度	代理人	,	一般的	汤普森	,

接下来是印第安事务官员汤普森将军被谋杀的事件。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [fɔːt] [kɪŋ] .

and	several	of	the	officers	of	Fort	King	.
和	一些	的	这	警官	的	堡	国王	.

还有金堡的几名军官。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [suːn] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði]['mæsəkə(r)][ɒv; əv]['meɪdʒə(r)] [deɪdz] [kə'mɑːnd] , [ænd; ənd]

This	was	soon	followed	by	the	massacre	of	Major	Dade's	command	,	and
这	曾是	很快	随后	经过	这	屠杀	的	主要的	爸爸的	命令	,	和

[ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [klɪntʃ] ,

the	engagement	of	General	Clinch	,
这	订婚	的	一般的	成交	,

随后不久，戴德少校的部队遭到屠杀，克林奇将军也与敌军交战。

[ɒn][ðə; ði] - .

on	the	Ouithlacouchy	.
在	这	-	.

在奥伊特拉库奇河畔。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [bɜːnd] , [ðeə(r)] [plæn'teʃən] [dɪ'strɔɪd] ,

The	houses	of	the	inhabitants	were	also	burned	,	their	plantations	destroyed	,
这	房屋	的	这	居民	是	还	烧伤	,	他们的	种植园	损毁	,

[ðeə(r)] ['prɒpəti] ['plʌndə] ,

their	property	plundered	,
他们的	财产	掠夺	,

居民的房屋也被烧毁，他们的种植园被毁，他们的财产被掠夺。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðəm'selvz] , [wɜː(r); wə(r)] , [ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] ['məːdə] .

and	they	themselves	,	were	,	in	many	instances	murdered	.
和	他们	他们自己	,	是	,	在	许多	实例	被谋杀	.

而他们自己，在很多情况下，也被谋杀了。

[ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['taɪdɪŋz] , [ðə; ðɪ] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] [njuː] ['ɔːrlənz] [held] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] ,

On	receipt	of	these	tidings	,	the	citizens	of	New	Orleans	held	a	meeting	,
在	收据	的	这些	消息	,	这	公民	的	新的	奥尔良	握住	一个	会议	,

得知这些消息后，新奥尔良市民召开了一次会议。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [juˈnænɪməsli] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ] ['redʒɪmənt] [ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv]

at	which	it	was	unanimously	resolved	to	raise	a	regiment	in	defence	of
在	哪个	它	曾是	一致	已解决	到	增加	一个	团	在	防御	的

[ðeə(r)] ['sʌfərɪŋ] [frendz] [ɪn] ['flɒrɪdə] . { [fɔːr] }

their	suffering	friends	in	Florida	.	{	4	}
他们的	痛苦	朋友们	在	佛罗里达	.	{	4	}

会上一致决定组建一个团，以保卫在佛罗里达遭受苦难的朋友们。{4}

[dʒen] . - [ef] . [smɪθ] [ˌvɔlən'tiəd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] [æz; əz] ['kɜːn(ə)l] , [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['lɔːsn]

Gen	.	Persifor	F	.	Smith	volunteered	his	services	as	Colonel	,	and	Mr	.	Lawson
Gen	.	-	F	.	史密斯	自愿	他的	服务	作为	上校	,	和	先生	.	劳森

, [æz; əz] [luːˈtenənt] .

,	as	Lieut	.
,	作为	中尉	.

珀西福·F·史密斯将军自愿担任上校，劳森先生自愿担任中尉。

['kɜːn(ə)l] : [ðə; ðɪ] ['lætə(r)] ['dʒentlmən] , [ðə; ðɪ] [hed] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

Colonel	:	the	latter	gentleman	,	the	head	physician	of	the	United	States	,
上校	:	这	后者	绅士	,	这	头	医生	的	这	团结的	各州	,

上校：后一位先生，美国首席医师，

[hæz; həz] [sɪns] [pruːvd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [prə'feʃn] [ɒv; əv] [ɑːmz] [ɪz] [nɒt] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['djuːtiz]

has	since	proved	that	the	profession	of	arms	is	not	inconsistent	with	the	duties
有	自从	已证实	那	这	职业	的	武器	是	不是	不一致	和	这	职责

[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɒləʊə(r)] [ɒv; əv] - .

of	a	follower	of	Æsculapius	.
的	一个	追随者	的	-	.

已经证明，从事军事职业与阿斯克勒庇俄斯信徒的职责并不矛盾。

[ðə; ðɪ] [ɪn'lɪstmənt] [wɒz; wəz] [kə'menst] [ɒn] [ðə; ðɪ] 24th ['dʒænjuəri] ,

The	enlistment	was	commenced	on	the	24th	January	,
这	征募	曾是	开始	在	这	24th	一月	,

征兵工作于1月24日开始。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [men] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [reɪzd] .

and	a	body	of	seven	hundred	men	was	quickly	raised	.
和	一个	身体	的	七	百	男人	曾是	迅速地	提高	.

于是迅速组建了七百人的队伍。

[ðə; ðɪ] ['sɪtəznz] , [wɪð] [ðeə(r)] ['juːʒuəl] [ˌlɪbə'rælətɪ] [ænd; ənd] ['pætrɪətɪzəm; 'peɪtrɪətɪzəm] , [sə'plaɪd] [ðə; ðɪ]

The	citizens	,	with	their	usual	liberality	and	patriotism	,	supplied	the
这	公民	,	和	他们的	通常	自由主义	和	爱国主义	,	供应	这

[truːps] [wɪð] ['kʌmftəb(ə)l] ['kwɔːtəz] ,

troops	with	comfortable	quarters	,
军队	和	舒服的	四分之一	,

市民们一如既往地慷慨爱国，为军队提供了舒适的住所。

[tɪl] [ðə; ðɪ] 3d [ɒv; əv] ['februəri] .

till	the	3d	of	February	.
直到	这	3d	的	二月	.

直至2月3日。

[iːtʃ] [ˌɪntə'viːnɪŋ] [deɪ] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [wɒz; wəz] [ɪn'spektɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌstəm] [haʊs] [jɑːd] :

Each	intervening	day	the	regiment	was	inspected	in	the	Custom	House	yard	:
每个	介入	天	这	团	曾是	检查	在	这	风俗	房子	院子	:

此后每天，该团都会在海关大楼院内接受检阅：

[ɒn] [ðə; ði] 2nd ['februəri] [ðə; ði] [truːps] [rɪ'siːvd] [ðeə(r)] ['juːnɪfɔːm] , ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['nesəsəriz] ,

on	the	2nd	February	the	troops	received	their	uniform	,	blankets	and	other	necessaries	,
在	这	2nd	二月	这	军队	已收到	他们的	制服	,	毯子	和	其他	必需品	,

2月2日，部队领到了制服、毯子和其他必需品。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] 3rd [wɜː(r); wə(r)] ['mʌstə] [ɪn] [ðə; ði] ['bærək] [jɑːd] .

and	on	the	3rd	were	mustered	in	the	Barrack	yard	.
和	在	这	3rd	是	集结	在	这	营房	院子	.

3日，他们在兵营院子里集合。

[luˌiːzi'ænə] [hæd; həd] [dʌn] [hɜː(r); hə(r)] [pɑːt] — [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [reɪzd] [ə; eɪ] [faɪn] [ænd; ənd] [æz; əz] [wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [pruːvd] ,

Louisiana	had	done	her	part	—	she	had	raised	a	fine	and	as	was	afterwards	proved	,
路易斯安那州	有	完毕	她	部分	—	她	有	提高	一个	美好的	和	作为	曾是	然后	已证实	,

路易斯安那州已经尽了自己的一份力——她征收了罚款，而且事后也证实了这一点。

[æn; ən] [ɪ'fektɪv] ['bɒdi] [ɒv; əv] [men] .

an	effective	body	of	men	.
一个	有效的	身体	的	男人	.

一支高效的男性队伍。

[ðeɪ] [rɪ'siːvd] [ðeə(r)] [ɑːmz] , [k'ʌləz] [ænd; ənd] ['baʊnti] ,

They	received	their	arms	,	colors	and	bounty	,
他们	已收到	他们的	武器	,	颜色	和	赏金	,

他们获得了武器、旗帜和赏金，

['θɜːti] [d'ɒləz] ([ðə; ði] ['weɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ten] [d'ɒləz] [pə(r)] [mʌnθ]) [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] , [sʌm; səm] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ,

thirty	dollars	(	the	wages	were	ten	dollars	per	month	)	and	marched	,	some	that	evening	,
三十	美元	(	这	工资	是	十	美元	每	月	)	和	行军	,	一些	那	晚上	,

三十美元（月工资是十美元），然后参加了游行，有些人当晚就参加了。

['ʌðə(r)z] [nekst] ['mɔːnɪŋ] , [tuː; tə] [ðə; ði] [reɪl] [rəʊd] ,

others	next	morning	,	to	the	rail	road	,
其他的	下一个	早晨	,	到	这	轨	路	,

第二天早上，其他人则前往火车站。

[weə(r)] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [kɑːz] [ɪn] ['redɪnəs] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [em'bɑːk, im-] [ɒn] [leɪk] ['pɑːntʃərˌtreɪn] .

where	we	found	the	cars	in	readiness	and	were	soon	embarked	on	Lake	Ponchartrain	.
在哪里	我们	成立	这	汽车	在	准备就绪	和	是	很快	启航	在	湖	庞恰特雷恩	.

我们发现车辆已经准备就绪，很快就启程前往庞恰特雷恩湖。

[tuː] ['stiːmbəʊt] , [ðə; ði] ['wɒtʃmən] [ænd; ənd] ['mɜːtʃənt] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃɑːtəd] [tuː; tə] ['trænspɔːt]

Two	steamboats	,	the	Watchman	and	Merchant	were	chartered	to	transport
二	汽船	,	这	守望者	和	商人	是	特许	到	运输

[ˌjuː 'es][tuː; tə]['tæmpə] [beɪ] ,

us	to	Tampa	Bay	,
我们	到	坦帕	湾	,

我们租用了两艘汽船，分别是“守望者号”和“商人号”，送我们前往坦帕湾。

[ænd; ənd][ðə; ði]['deɪvɪd] [braʊn] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [pɔɪnt] , ['vaɪə][ðə; ði] [bəlaɪz] .

and	the	David	Brown	proceeded	to	the	same	point	,	via	the	Balise	.
和	这	大卫	棕色的	继续	到	这	相同的	观点	,	通过	这	巴利斯	.

大卫·布朗号也经由巴利斯到达了同一地点。

[ðə; ði] ['wɒtʃmən] [riːtʃt] [ˌpensə'kəʊlə][ɒn][ðə; ði] 6th [wɪ'ðaʊt] ['eni] [əd'ventʃə(r)] [ɪk'sept] ['biːɪŋ]

The	Watchman	reached	Pensacola	on	the	6th	without	any	adventure	except	being
这	守望者	达到	彭萨科拉	在	这	6th	没有	任何	冒险	除了	存在

[dɪ'teɪnd] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [ɒn][ə; eɪ] [mʌd] [bæŋk] .

detained	a	few	hours	on	a	mud	bank	.
被拘留	一个	很少	小时	在	一个	泥	银行	.

守望者于 6 日抵达彭萨科拉，一路平安，除了在泥滩上被耽搁了几个小时之外，没有遇到任何冒险。

[wiː; wi] [tʊk] [ɪn] [wʊd] [ænd; ənd] [ə'gen] [pʊt] [ɒf] ,

We	took	in	wood	and	again	put	off	,
我们	采取	在	木头	和	再次	放	离开	,

我们运来了木材，然后又推迟了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [lʊkt] ['veri] ['dɜːti] [ænd; ənd][ðə; ði]['ves(ə)l][wɒz; wəz]['eni] [θɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]

but	the	evening	looked	very	dirty	and	the	vessel	was	any	thing	but	a
但	这	晚上	看起来	非常	肮脏的	和	这	血管	曾是	任何	事物	但	一个

[gʊd] [siː] [bəʊt] .

good	sea	boat	.
好的	海	船	.

但当晚的景象十分糟糕，这艘船也绝非一艘合格的远洋船。

['aʊə(r)] ['kæptɪn] [ə'kɔːdɪŋli] [dɪ'tɜːmɪnd] [nɒt][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [siː] , [ænd; ənd] [leɪ] [tuː] , [kləʊz][tuː; tə]

Our	captain	accordingly	determined	not	to	go	to	sea	,	and	lay	too	,	close	to
我们的	队长	因此	决定	不是	到	去	到	海	,	和	躺	也	,	关闭	到

[ðə; ði] [fɔːt] ,

the	Fort	,
这	堡	,

因此，我们的船长决定不出海，并将船停泊在堡垒附近。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [taʊn] .

which	is	a	few	miles	below	the	town	.
哪个	是	一个	很少	英里	以下	这	镇	.

位于小镇下方几英里处。

[hɪə(r)][wiː; wi][hæd; həd] ['kʌmftəb(ə)l] ['kwɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ə'gen]

Here	we	had	comfortable	quarters	for	the	night	,	and	next	morning	again
这里	我们	有	舒服的	四分之一	为了	这	夜晚	,	和	下一个	早晨	再次

[em'bɑːk, im-] .

embarked	.
启航	.

我们在这里度过了一个舒适的夜晚，第二天早上再次启程。

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət]['tæmpə] [beɪ] , [ɒn][ðə; ði] 9th , [ænd; ənd]['lændɪd][ɒn][ðə; ði] 10th .

We	arrived	at	Tampa	Bay	,	on	the	9th	,	and	landed	on	the	10th	.
我们	到达的	在	坦帕	湾	,	在	这	9th	,	和	登陆	在	这	10th	.

我们于9号抵达坦帕湾，10号降落。

[ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][ðə; ði]['deɪvɪd] [braʊn] [ə'raɪvd]

The	Merchant	had	been	in	a	day	before	us	,	and	the	David	Brown	arrived
这	商人	有	到过	在	一个	天	前	我们	,	和	这	大卫	棕色的	到达的

[ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] .

the	day	after	.
这	天	后	.

“商人号”比我们早一天到达，“大卫·布朗号”则晚一天到达。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [siːn] [wel] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [raʊz] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌluːk'wɔːm] ,

Here	was	a	scene	well	calculated	to	rouse	the	spirits	of	the	lukewarm	,
这里	曾是	一个	场景	出色地	计算	到	唤醒	这	烈酒	的	这	温	,

这是一幕精心设计的场景，足以唤起那些冷漠之人的热情。

([ɪf] ['eni] [sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es]) .

(	if	any	such	were	among	us	)	.
(如果	任何	这样的	是	之中	我们	)	.	

（如果真有这样的人在我们中间的话）。

['ɔːlməʊst] ['evri] [haʊs] [ɪn] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [spɒt][hæd; həd] [biːn] [tɔːn] [daʊn] [ɔː(r)] [bɜːnt] ,

Almost	every	house	in	this	beautiful	spot	had	been	torn	down	or	burnt	,
几乎	每一个	房子	在	这	美丽的	点	有	到过	撕裂	向下	或者	烧焦的	,

这个美丽地方几乎所有的房屋都被拆毁或烧毁了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [hæd; həd] [biːn] [kəm'peld] [tuː; tə][flai][fɔː(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]

and	the	inhabitants	had	been	compelled	to	fly	for	protection	to	the
和	这	居民	有	到过	被迫	到	飞	为了	保护	到	这

['ves(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [beɪ] .

vessels	in	the	bay	.
船只	在	这	湾	.

居民们被迫逃往海湾中的船只寻求庇护。

[wiː; wi] ['bɪvuækt] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [fɔːt] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [bau] [ɒv; əv][ðə; ði][lɪv; laɪv][əʊk] [triːz] ,

We	bivouacked	outside	the	Fort	,	under	the	boughs	of	the	live	oak	trees	,
我们	露营	外部	这	堡	,	在下面	这	树枝	的	这	居住	橡木	树木	,

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['njuːmərəs] ;

which	are	very	numerous	;
哪个	是	非常	很多的	;

我们在堡垒外，在数量众多的活橡树的树枝下露营；

[ðə; ði] [wɒtʃ] - ['faɪərz][æt; ət] [naɪt] — [ðə; ði] [gruːps] [ɒv; əv][men] ['laɪɪŋ] [ə'raʊnd][ðem; ðəm] ['sliːpɪŋ] [ɪn]

the	watch	-	fires	at	night	—	the	groups	of	men	lying	around	them	sleeping	in
这	手表	-	火灾	在	夜晚	—	这	团体	的	男人	说谎	大约	他们	睡眠	在

[ðeə(r)] ['blæŋkɪts] — [ðə; ði] [stæk] [ɒv; əv] [ɑːmz] — [ðə; ði] [flæʃ] [rɪ'flektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mʌskɪt]

their	blankets	—	the	stack	of	arms	—	the	flash	reflected	from	the	musket
他们的	毯子	—	这	堆	的	武器	—	这	闪光	反映	从	这	滑膛枪

[ænd; ənd] ['beɪənət] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɛntɪnəl] [æz; əz][hiː; hi] [stɔːkt] ['sləʊli] [baɪ][ðə; ði]['faɪərz] ;

and	bayonet	of	the	centinel	as	he	stalked	slowly	by	the	fires	;
和	刺刀	的	这	哨兵	作为	他	跟踪	缓慢地	经过	这	火灾	;

夜里的守夜篝火——一群群男人躺在篝火旁，盖着毯子睡觉——一堆堆武器——哨兵沿着篝火慢慢走来，火枪和刺刀反射出的火光；

[ðə; ði] [taʊt] [ɒn'sɒmb(ə)l][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pəʊzɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn][maɪ] [aɪz] , [ə; eɪ] ['veri] ['mɪlətri]

the	tout	ensemble	had	a	very	imposing	,	and	in	my	eyes	,	a	very	military
这	兜售者	合奏	有	一个	非常	气势磅礴	,	和	在	我的	眼睛	,	一个	非常	军队

['æspekt] .

aspect	.
方面	.

整个服装造型非常气派，在我看来，很有军事风格。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [twaɪs] [əˈlɑːmd] [ɒn][ðə; ði]['sekənd] [naɪt] ;

We	were	twice	alarmed	on	the	second	night	;
我们	是	两次	惊慌	在	这	第二	夜晚	;

第二晚我们两次听到警报;

[ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌæksɪˈdent(ə)l] [dɪsˈtʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mʌskɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]

the	first	time	from	the	accidental	discharge	of	a	musket	,	and	the
这	第一的	时间	从	这	偶然	释放	的	一个	滑膛枪	,	和	这

['sekənd] { [faɪv] }

second	{	5	}
第二	{	5	}

第一次是由于滑膛枪意外走火，第二次{5}

[taɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [misˈteik] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dʌtʃ] ['sɛntɪnəl] ; [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['pəʊstɪd][ɒn][ðə; ði]

time	from	the	mistake	of	a	Dutch	centinel	;	he	had	been	posted	on	the
时间	从	这	错误	的	一个	荷兰语	哨兵	;	他	有	到过	发布	在	这

[pɪˈket] [gɑːd] ,

piquet	guard	,
皮克特	警卫	,

时间的流逝源于一名荷兰哨兵的失误；他当时被安排在哨兵岗哨上。

[wɪð] ['ɔːdərs] [tuː; tə][heɪl] ['eni] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [əˈprəʊtʃ] [ænd; ənd][tuː; tə]['faɪə(r)] [ɪf] [hiː; hi]

with	orders	to	hail	any	thing	which	should	approach	and	to	fire	if	he
和	订单	到	冰雹	任何	事物	哪个	应该	方法	和	到	火	如果	他

[rɪˈsiːvd] [nəʊ]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [θɜːd] ['tʃælɪndʒ] .

received	no	answer	to	the	third	challenge	.
已收到	不	回答	到	这	第三	挑战	.

奉命向任何靠近的物体发出警报，如果第三次挑战没有得到回应，则开火。

- ['dʌtʃmən] [hɜːd] [sʌm; səm] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [kɔːld] [θriː] [taɪmz] [æz; əz]

Minheer	Dutchman	heard	some	noise	in	the	bushes	and	called	three	times	as
-	荷兰人	听到	一些	噪音	在	这	灌木丛	和	称为	三	时代	作为

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['ɔːdəd] ,

he	had	been	ordered	,
他	有	到过	订购	,

荷兰人警卫听到灌木丛里有动静，便按照命令喊了三声。

“ [huː] [gəʊz] [dɪə] ?

“	Who	goes	dere	?
“	WHO	去	德雷	?

“谁会去那里？”

” [nəʊ]['ɑːnsə(r)] , “ [den][aɪ]['faɪə(r)] .

”	no	answer	,	“	Den	I	fire	.
”	不	回答	,	“	丹	我	火	.

没有回答，“然后我开火。”

” [hiː; hi][dɪd]['faɪə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][æn; ən]['ɪnstənt] , [ðə; ði]['bjuːgəlz] [ræŋ] , [ðə; ði] [drʌmz] ['rætld] ,

”	He	did	fire	,	and	in	an	instant	,	the	bugles	rang	,	the	drums	rattled	,
”	他	做过	火	,	和	在	一个	立即的	,	这	号角	响铃	,	这	鼓	摇晃	,

他开火了，刹那间，号角响起，战鼓隆隆作响。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɪn][ə; eɪ]['pɒstʃə(r)][tuː; tə] [dɪˈfend] [ɑːˈselvz] ; [bʌt; bət][ðə; ði][əˈlɑːm]

and	we	were	soon	in	a	posture	to	defend	ourselves	;	but	the	alarm
和	我们	是	很快	在	一个	姿势	到	保卫	我们自己	;	但	这	警报

[wɒz; wəz] ['graʊndləs] ,

was	groundless	,
曾是	无根据的	,

我们很快便做好了自卫的准备；但这场恐慌毫无根据。

[ˌaɪ ˈtiː] [sɜːvd] [ˈəʊnli][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði][əˈlɜːt] ,

it	served	only	to	show	that	the	men	were	on	the	alert	,
它	服务	仅有的	到	展示	那	这	男人	是	在	这	警报	,

这只能说明这些人保持着警惕。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈhɑːmləs] [dɒg][hæd; həd] [əˈlɑːmd] [ðə; ði] [ˈstɜːdi] [ˈdʌtʃmən] .

it	was	soon	found	that	a	harmless	dog	had	alarmed	the	sturdy	Dutchman	.
它	曾是	很快	成立	那	一个	无害	狗	有	惊慌	这	结实的	荷兰人	.

很快人们就发现，惊吓到这位身强力壮的荷兰人的，原来是一只无害的狗。

[ɒn][ðə; ði] 12th ,

On	the	12th	,
在	这	12th	,

12日，

[ai] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ʌnˈwelkəm] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ðæt] [maɪ] [ˈkʌmpəni] [hæd; həd] [biːn] [sɪˈlektɪd] [tuː; tə]

I	received	the	unwelcome	intelligence	that	my	company	had	been	selected	to
我	已收到	这	不受欢迎	智力	那	我的	公司	有	到过	已选	到

[rɪˈmeɪn] [ɪn][ðə; ði] [fɔːt] ,

remain	in	the	Fort	,
保持	在	这	堡	,

我收到一个令人不快的消息：我的公司被选中留在堡垒里。

[tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd] [ˈbægɪdʒ] ,

to	guard	the	sick	and	baggage	,
到	警卫	这	生病的	和	行李	,

看守病人及行李

[ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] [greɪt] [ˌmɔːtɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [pɪˈket] .

and	to	my	great	mortification	was	compelled	to	march	inside	the	piquets	.
和	到	我的	伟大的	屈辱	曾是	被迫	到	行进	里面	这	皮克特	.

令我无比羞愧的是，我被迫在哨兵队内行进。

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst] [dɪˈskraɪb] [fɔːt] [brʊk] .

But	I	must	describe	Fort	Brooke	.
但	我	必须	描述	堡	布鲁克	.

但我必须描述一下布鲁克堡。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈsɪtʃueɪtɪd][æt; ət][ðə; ði][ˈdʒʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈhɪlzbrə] [ˈrɪvə(r)] [wɪð] [ˈtæmpə] , [ɔː(r)][ˈrɑːðə(r)]

It	is	situated	at	the	junction	of	Hillsborough	river	with	Tampa	,	or	rather
它	是	位于	在	这	交汇处	的	希尔斯伯勒	河	和	坦帕	,	或者	相当

['hɪlzbrə] [beɪ] .

Hillsborough	Bay	.
希尔斯伯勒	湾	.

它位于希尔斯伯勒河与坦帕的交汇处，或者更确切地说，是希尔斯伯勒湾的交汇处。

[ðə; ði] [fɔːt] [ɪz][ə; eɪ]['traɪæŋg(ə)l] , [ðə; ði] [haɪˈpɒθɪnjuːz] [ɔː(r)] [beɪs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [rests] [ɒn][ðə; ði] [siː] ,

The	Fort	is	a	triangle	,	the	hypothenuse	or	base	of	which	rests	on	the	sea	,
这	堡	是	一个	三角形	,	这	假设	或者	根据	的	哪个	休息	在	这	海	,

这座堡垒呈三角形，其斜边或底边位于海面上。

[ɪn][ðə; ði]['eɪpeks][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [blɒk] ['haʊzɪz] , [wɪtʃ] [kəˈmɑːnd] [tuː] [saɪdz] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]

in	the	apex	are	two	block	houses	,	which	command	two	sides	,	and	are
在	这	顶点	是	二	堵塞	房屋	,	哪个	命令	二	侧面	,	和	是

['fɔːtɪfaɪd] [wɪð] ['kænən] ,

fortified	with	cannon	,
强化	和	大炮	,

山顶有两个碉堡，分别控制着两侧，并配备了大炮。

[ɒn][ðə; ði] ['brɪtʃɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)] ['sɒrəʊɪŋ] [frendz] [hæv; həv] ['peɪntɪd] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv]

on	the	breeches	of	which	their	sorrowing	friends	have	painted	the	names	of
在	这	马裤	的	哪个	他们的	悲伤	朋友们	有	绘	这	姓名	的

[deɪd] ,

Dade	,
戴德县	,

在他们悲痛的朋友们涂上戴德名字的裤子上，

['gɑ:rdənər][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [hu:] [fel] [ɪn][ðə; ði]['mæsəkə(r)] .

Gardiner	and	others	who	fell	in	the	massacre	.
加德纳	和	其他的	WHO	跌倒	在	这	屠杀	.

加德纳和其他在屠杀中遇难的人。

[ðə; ði] [beɪs] [ɪz] [kə'mɑ:nd] [baɪ][ə; eɪ] [lu:'nɛtə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ]

The	base	is	commanded	by	a	lunetta	,	and	the	whole	is	surrounded	by	a
这	根据	是	命令	经过	一个	卢内塔	,	和	这	所有的	是	包围	经过	一个

[strɒŋ] [ˌpælɪ'seɪd] ,

strong	palisade	,
强的	栅栏	,

基座由半月形石柱支撑，整个建筑被坚固的栅栏环绕。

[wɪð] [ʃɑ:p] [steɪks] [ɒn][ðə; ði][tɒp] , ['æmpli] [sə'plaɪd] [wɪð] [lu:p] [həʊlz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌskɪtri] ,

with	sharp	stakes	on	the	top	,	amply	supplied	with	loop	holes	for	the	musketry	,
和	锋利的	赌注	在	这	顶部	,	充足的	供应	和	环形	孔	为了	这	火枪	,

顶部带有锋利的木桩，并设有充足的射击孔，可供火枪射击。

[ænd; ənd] [pɔ:t] [həʊlz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kænən] ; [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][ˌpælɪ'seɪdz] ,

and	port	holes	for	the	cannon	;	outside	the	palisades	,
和	港口	孔	为了	这	大炮	;	外部	这	栅栏	,

以及大炮的舷窗；在栅栏外侧，

[ðeə(r)][hæz; həz] [bi:n] [dʌg][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][wʊlf][træps] , [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] , [ʃɑ:p] [steɪk] ,

there	has	been	dug	a	number	of	wolf	traps	,	with	a	strong	,	sharp	stake	,
那里	有	到过	挖	一个	数字	的	狼	陷阱	,	和	一个	强的	,	锋利的	赌注	,

这里挖了很多狼陷阱，都配有结实锋利的木桩。

[ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [i:tʃ] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['enəmi] [mʌst; məst][bi:; bi] [ɪm'peɪld] ,

in	the	bottom	of	each	on	which	the	enemy	must	be	impaled	,
在	这	底部	的	每个	在	哪个	这	敌人	必须	是	刺穿	,

在每个敌人必须被刺穿的底部，

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [sək'si:d] [ɪn] [ə'prəʊtʃɪŋ] [səʊ][nɪə(r)][ˌju: 'es] .

if	they	should	succeed	in	approaching	so	near	us	.
如果	他们	应该	成功	在	接近	所以	靠近	我们	.

如果他们真的成功接近我们。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['eɪti] [ɔ:(r)] ['naɪnti] [ˌvɔlən'tiəz] , [ænd; ənd] ['eɪti] ['regjuləz] [ænd; ənd] [mə'ri:nz] ,

There	are	eighty	or	ninety	volunteers	,	and	eighty	regulars	and	marines	,
那里	是	八十	或者	九十	志愿者	,	和	八十	常客	和	海军陆战队	,

有八九十名志愿者，还有八十名正规军和海军陆战队员。

[ɪn][ɔ:l][ə'baʊt][wʌn]['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] ['faɪtɪŋ] [men] [left] [ɪn] ['gærɪsn] :

in	all	about	one	hundred	and	sixty	fighting	men	left	in	garrison	:
在	全部	关于	一	百	和	六十	斗争	男人	左边	在	驻军	:

总共留下大约一百六十名战斗人员驻守：

[ðə; ði] [həʊl] ['ʌndə(r)] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv]['meɪdʒə(r)] ['sændz] , [ə; eɪ] [faɪn] ['səʊldʒə(r)] ['lʊkɪŋ] ['dʒentlmən]

the	whole	under	command	of	Major	Sandes	,	a	fine	soldier	looking	gentleman
这	所有的	在下面	命令	的	主要的	桑德斯	,	一个	美好的	士兵	寻找	绅士

[ɒv; əv][ðə; ði] ['regjuləz] .

of	the	regulars	.
的	这	常客	.

整个部队由桑德斯少校指挥，他是一位英俊潇洒、风度翩翩的正规军绅士。

[ðə; ði] ['ɑːmi] ['mɑːtʃt] [ɒn][ðə; ði] 13th , ['ʌndə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [geɪnz] , [ɒv; əv][ðə; ði]

The	army	marched	on	the	13th	,	under	command	of	General	Gaines	,	of	the
这	军队	行军	在	这	13th	,	在下面	命令	的	一般的	盖恩斯	,	的	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['ɑːmi] .

United	States	army	.
团结的	各州	军队	.

13日，军队在美军盖恩斯将军的指挥下进军。

[iːtʃ] [mæn][wɒz; wəz] [səˈplaɪd] [wɪð] [ten] [deɪz] [prəˈvɪʒ(ə)nz] .

Each	man	was	supplied	with	ten	days	provisions	.
每个	男人	曾是	供应	和	十	天	条款	.

每人配给十天的口粮。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [bəˈtæljən] , [wʌn] [kəˈmɑːnd] [baɪ][luːˈtenənt] .

There	were	two	battalions	,	one	commanded	by	Lieut	.
那里	是	二	营	,	一	命令	经过	中尉	.

当时有两个营，其中一个营由中尉指挥。

['kɜːn(ə)l] ['lɔːsn] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][baɪ]['meɪdʒə(r)][mɑːrks] .

Colonel	Lawson	,	the	other	by	Major	Marks	.
上校	劳森	,	这	其他	经过	主要的	分数	.

劳森上校，另一名是马克斯少校。

[ðə; ði] ['regjuləz] , [əˈbaʊt][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [ɪn]['nʌmbə(r)] , [wɜː(r); wə(r)][led][baɪ] ['kɜːn(ə)l] [twɪgz] , ['meɪdʒə(r)]

The	regulars	,	about	four	hundred	in	number	,	were	led	by	Colonel	Twiggs	,	Major
这	常客	,	关于	四	百	在	数字	,	是	引领	经过	上校	特威格斯	,	主要的

['mɒntfət] ,

Montfort	,
蒙特福特	,

正规军约有四百人，由特威格斯上校和蒙特福特少校率领。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['ɒfɪsəz] .

and	other	United	States	officers	.
和	其他	团结的	各州	警官	.

以及其他美国军官。

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [siːmd] ['iːgə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [brʌʃ] [wɪð] [ðə; ði] ['enəmi] .

They	marched	in	high	spirits	and	seemed	eager	for	a	brush	with	the	enemy	.
他们	行军	在	高的	烈酒	和	似乎	渴望的	为了	一个	刷子	和	这	敌人	.

他们士气高昂地行军，似乎渴望与敌人交战。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['priːviəs] [tuː; tə]['aʊə(r)][əˈraɪv(ə)l] ,

I	should	have	mentioned	that	on	the	morning	previous	to	our	arrival	,
我	应该	有	提及	那	在	这	早晨	以前的	到	我们的	到达	,

我应该提一下，在我们到达的前一天早上，

[ðə; ði] ['frendli] ['ɪndiənz] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] ['skɜːmɪʃ] [wɪð] [ðə; ði] ['hɒstaɪl] ,

the	friendly	Indians	had	had	a	skirmish	with	the	hostiles	,
这	友好的	印度人	有	有	一个	小规模冲突	和	这	敌对分子	,

友好的印第安人与敌对势力发生了一场小规模冲突。

[ɪn] [wɪtʃ] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['frendli] [traɪb][wɜː(r); wə(r)] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd][wʌn] [nemd] [əʊld][dʒɒn]

in	which	two	of	the	friendly	tribe	were	wounded	,	and	one	named	Old	John
在	哪个	二	的	这	友好的	部落	是	受伤	,	和	一	命名	老的	约翰

[wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] .

was	missing	.
曾是	丢失的	.

其中两名友好部落成员受伤，一名名叫老约翰的成员失踪。

[ðɪs] ['skɜːmɪʃ] [tʊk] [pleɪs] [wɪˈðɪn] [fɔː(r)] [maɪlz] [ɒv; əv] { [sɪks] }

This	skirmish	took	place	within	four	miles	of	{	6	}
这	小规模冲突	采取	地方	之内	四	英里	的	{	6	}

这次小规模冲突发生在距离{6}四英里以内

[fɔːt] [brʊk] .
Fort **Brooke** **.**
堡 布鲁克 .

布鲁克堡。

[wiː; wi] [faʊnd] [tuː] ['ɪndiənz] ['prɪznər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [pɪ'ket] :
We **found** **two** **Indians** **prisoners** **within** **the** **piquets** **:**
我们 成立 二 印度人 囚犯 之内 这 皮克特 :

我们在哨岗内发现了两名印度战俘:

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən][ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [wɪtʃ] [maɪt] [wel] [greɪs] ['iːv(ə)n][ðə; ði][rəʊ'mæntɪk] [deɪz]
they **had** **been** **taken** **in** **a** **manner** **which** **might** **well** **grace** **even** **the** **romantic** **days**
他们 有 到过 已采取 在 一个 方式 哪个 可能 出色地 优雅 甚至 这 浪漫的 天
[ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['ʃɪvəlri] .
of **ancient** **chivalry** **.**
的 古老的 骑士精神 .

他们的行径，即便放在古代骑士精神的浪漫时代也毫不逊色。

[ə; eɪ] [faɪn] ['lʊkɪŋ] [jʌŋ] ['ɪndiən] , [nemd] ['jeləʊ] [heə(r)] , [ɑːskt] [ɪn] ['mærɪdʒ] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)]
A **fine** **looking** **young** **Indian** **,** **named** **Yellow** **Hair** **,** **asked** **in** **marriage** **the** **daughter**
一个 美好的 寻找 年轻的 印度 , 命名 黄色的 头发 , 问 在 婚姻 这 女儿
[ɒv; əv] [blæk] [dɜːt] ,
of **Black** **Dirt** **,**
的 黑色的 污垢 ,

一位名叫黄发的英俊印第安青年向黑土的女儿求婚。

[ə; eɪ] ['frendli] ['tʃiːftən] .
a **friendly** **chieftain** **.**
一个 友好的 头目 .

一位和蔼可亲的酋长。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [dɪ'kleəd] [ðæt] [nʌn] , [seɪv] [ə; eɪ]['wɒriə(r)] , [niːd] [prɪ'tend] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ,
The **old** **man** **declared** **that** **none** **,** **save** **a** **warrior** **,** **need** **pretend** **to** **his** **daughter** **,**
这 老的 男人 声明 那 没有任何 , 节省 一个 战士 , 需要 假装 到 他的 女儿 ,

老人宣称，除了战士之外，任何人都不需要假装爱慕他的女儿。

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] ['jeləʊ] [heə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [pruːv] [hɪm'self] [wʌn] ,
and **desired** **Yellow** **Hair** **if** **he** **wished** **to** **prove** **himself** **one** **,**
和 想要的 黄色的 头发 如果 他 希望 到 证明 他自己 一 ,

如果他想证明自己是金发女郎，就必须拥有金发。

[tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [meɪk] ['prɪznər] [ɒv; əv] [θriː] ['hɒstaɪl]['sɛmə¸noʊlz] .
to **go** **into** **the** **woods** **and** **make** **prisoners** **of** **three** **hostile** **Seminoles** **.**
到 去 进入 这 树林 和 制作 囚犯 的 三 敌对的 塞米诺尔人 .

进入树林，俘虏三名敌对的塞米诺尔人。

['jeləʊ] [heə(r)] [ə'kɔːdɪŋli] [dæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , [ænd; ənd][æt; ət] [θriː] ['dɪfrənt]
Yellow **Hair** **accordingly** **dashed** **into** **the** **forests** **,** **and** **at** **three** **different**
黄色的 头发 因此 虚线 进入 这 森林 , 和 在 三 不同的
[taɪmz] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] .
times **brought** **in** **a** **prisoner** **.**
时代 带来 在 一个 囚犯 .

于是，黄发男子冲进了森林，并三次带回了囚犯。

[tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wiː; wi] [faʊnd] [tʃeɪnd] [ɪn][ðə; ði] [fɔːt] ; [ðə; ði] [θɜːd] [wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ]
Two **of** **them** **we** **found** **chained** **in** **the** **Fort** **;** **the** **third** **was** **killed** **by** **a**
二 的 他们 我们 成立 连锁 在 这 堡 ; 这 第三 曾是 被杀 经过 一个
['sɛntɪnəl] ,
centinel **,**
哨兵 ,

我们在堡垒里发现了其中两人被铁链锁着；第三人被哨兵杀死了。

[ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ə'raɪv(ə)l] , [ɪn][ə; eɪ] ['despərət] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

on	the	morning	of	our	arrival	,	in	a	desperate	attempt	to	escape	.
在	这	早晨	的	我们的	到达	,	在	一个	绝望的	试图	到	逃脱	.

在我们抵达的当天早上，他们孤注一掷地试图逃跑。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] , [fɪəs] ['lʊkɪŋ] [mæn] .

He	was	a	large	,	fierce	looking	man	.
他	曾是	一个	大的	,	凶猛的	寻找	男人	.

他身材高大，相貌凶悍。

[hɪz; ɪz] [hed] [hæz; həz] [biːn] [sɪ'kjʊəd] [ænd; ənd] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] ['skɪlfl] - .

His	head	has	been	secured	and	submitted	to	skilful	craneologists	.
他的	头	有	到过	安全	和	提交	到	熟练	-	.

他的头部已被固定，并送交经验丰富的鹤类学家进行检查。

['jeləʊ] [heə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] ['mærid] [hɪz; ɪz] [blæk] [heəd] ['dæmzl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] ,

Yellow	Hair	of	course	married	his	black	haired	damsel	,	and	a	few	days	after	,
黄色的	头发	的	课程	已婚	他的	黑色的	头发	闺女	,	和	一个	很少	天	后	,

黄发男子当然娶了他的黑发姑娘，几天后，

[set] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] [tuː; tə][ækt][æz; əz][skaʊt][tuː; tə]

set	out	at	the	head	of	a	party	of	his	countrymen	to	act	as	scout	to
放	出去	在	这	头	的	一个	派对	的	他的	同胞们	到	行为	作为	侦察	到

['dʒen(ə)rəl] [geɪnz] .

General	Gaines	.
一般的	盖恩斯	.

他率领一群同胞出发，为盖恩斯将军担任侦察兵。

[wen] [ðə; ði] ['ɑːmi] [hæd; həd] ['mɑːtʃt] ,

When	the	army	had	marched	,
什么时候	这	军队	有	行军	,

军队行军完毕后，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [drɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][smɔːl][ænd; ənd] [greɪt] [gʌnz] .

we	were	a	good	deal	employed	in	drilling	at	the	small	and	great	guns	.
我们	是	一个	好的	交易	受雇	在	钻孔	在	这	小的	和	伟大的	枪支	.

我们当时主要负责小型和大型火炮的训练工作。

[ˌsev(ə)n'tiːn] [men] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tætʃt] [frɒm; frəm][maɪ] ['kʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɑː'tɪləri] , [ænd; ənd]

Seventeen	men	were	detached	from	my	company	for	the	artillery	,	and
十七	男人	是	分离的	从	我的	公司	为了	这	炮兵	,	和

[ɔːl] [lə'mentɪd] [ðeə(r)] [ɪn'æktɪv] [laɪf] ,

all	lamented	their	inactive	life	,
全部	哀叹	他们的	不活跃	生活	,

我的连队有十七个人被抽调到炮兵部队，他们都对自己无所事事的生活感到惋惜。

[waɪl] [ðeə(r)] [kəm'pænjənz] [wɜː(r); wə(r)]['reɪndʒɪŋ][ðə; ði][waɪld] [wʊdz] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][fəʊ] .

while	their	companions	were	ranging	the	wild	woods	in	search	of	the	foe	.
尽管	他们的	同伴	是	范围	这	荒野	树林	在	搜索	的	这	敌人	.

而他们的同伴则在荒野森林中搜寻敌人。

23d . — [ɒn] [ðɪs] [deɪ] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['meləŋkəli] ['djuːti][tuː; tə] [pə'fɔːm] , [vɪz] :

23d	.	—	On	this	day	we	had	a	melancholy	duty	to	perform	,	viz	:
23d	.	—	在	这	天	我们	有	一个	忧郁	责任	到	履行	,	即	:

23日——在这一天，我们肩负着一项令人悲伤的职责，即：

— [ðə; ði] ['beriəl] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [luˌiːzi'ænə] [ˌvɔlən'tiəz] ;

—	the	burial	of	one	of	the	Louisiana	volunteers	;
—	这	葬礼	的	一	的	这	路易斯安那州	志愿者	;

—路易斯安那州一名志愿者的葬礼；

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][deɪ] ['fɒləʊɪŋ] [wiː; wi] ['berid] [tuː] ['frendli] ['ɪndiənz] .

and	on	the	day	following	we	buried	two	friendly	Indians	.
和	在	这	天	下列的	我们	埋葬	二	友好的	印度人	.

第二天，我们埋葬了两名友好的印第安人。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiənz] [daɪd][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [deθ] ,

One	of	the	Indians	died	a	natural	death	,
一	的	这	印度人	死亡	一个	自然的	死亡	,

其中一名印第安人自然死亡。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][hæd; həd] [biːn] ['mɪsɪŋ] [sɪns] [ðə; ði][lɑːst] ['skɜːmɪʃ] [wɪð] [ðə; ði]['hɒstaɪl] [traɪb] , [ɒn][ðə; ði]

the	other	had	been	missing	since	the	last	skirmish	with	the	hostile	tribe	,	on	the
这	其他	有	到过	丢失的	自从	这	最后的	小规模冲突	和	这	敌对的	部落	,	在	这

8th [ɪnst] .

8th	inst	.
8th	装置	.

另一名士兵自8号与敌对部落的上次小规模冲突后就失踪了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ɒn][ðə; ði] 22d , [baɪ][sʌm; səm] ['hʌntəz] [ə'baʊt][sɪks][maɪlz][frɒm; frəm] [fɔːt]

He	was	discovered	on	the	22d	,	by	some	hunters	about	six	miles	from	Fort
他	曾是	发现	在	这	22d	,	经过	一些	猎人	关于	六	英里	从	堡

[brʊk] ,

Brooke	,
布鲁克	,

22日，一些猎人在距离布鲁克堡约六英里的地方发现了他的遗体。

[wɪð] [tuː] ['bʊlɪt] [həʊlz][ɪn][hɪz; ɪz]['bɒdi] .

with	two	bullet	holes	in	his	body	.
和	二	子弹	孔	在	他的	身体	.

他身上有两个弹孔。

[hiː; hi][daɪd][ə; eɪ] ['wɔːriərz] [deθ] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['wɔːriərz] ['beriəl] .

He	died	a	warrior's	death	,	and	received	a	warrior's	burial	.
他	死亡	一个	战士们	死亡	,	和	已收到	一个	战士们	葬礼	.

他死得像个战士，也得到了战士般的葬礼。

[wen] [ðə; ði]['bɒdi][wɒz; wəz][leɪd][ɪn][ðə; ði]['kɒfɪn] ,

When	the	body	was	laid	in	the	coffin	,
什么时候	这	身体	曾是	铺设	在	这	棺材	,

当尸体被放入棺材时，

[wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][traɪb] [pleɪst] [ə; eɪ][smɔːl][bæg][bɪ'saɪd][ˌaɪ 'tiː] , [kən'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz][tə'bækəʊ] ,

one	of	his	tribe	placed	a	small	bag	beside	it	,	containing	his	tobacco	,
一	的	他的	部落	放置	一个	小的	包	旁	它	,	包含	他的	烟草	,

他的一位族人把一个小袋子放在旁边，里面装着他的烟草。

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['lɪt(ə)l]['ɑːtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sə'pəʊz] ['niːdfl] [ɒn][ðə; ði] ['dʒɜːni]

ammunition	,	and	other	little	articles	which	they	suppose	needful	on	the	journey
弹药	,	和	其他	小的	文章	哪个	他们	认为	需要	在	这	旅行

[tuː; tə][ðə; ði] “ ['plez(ə)nt] ['hʌntɪŋ] [graʊndz] .

to	the	“	pleasant	hunting	grounds	.
到	这	“	令人愉快的	打猎	理由	.

弹药，以及他们认为前往"宜人猎场"途中需要的其他小物件。

” [ðə; ði] ['kɒfɪn] [wɒz; wəz] [bɔːn] [baɪ][ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] , [priː'siːd, priː][baɪ][ðə; ði][bænd] , ['pleɪɪŋ] [ðə; ði]

”	The	coffin	was	borne	by	the	volunteers	,	preceded	by	the	band	,	playing	the
”	这	棺材	曾是	出生	经过	这	志愿者	,	之前	经过	这	乐队	,	玩耍	这

[ded] [mɑːtʃ] ,

dead	march	,
死的	行进	,

“棺材由志愿者抬着，乐队在前面演奏着哀乐进行曲。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [gɑːd] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə]['faɪə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [greɪv] ; [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	the	guard	appointed	to	fire	over	the	grave	;	the	officers	of	the
和	这	警卫	任命	到	火	超过	这	严重	;	这	警官	的	这

['gærɪsn] ,

garrison	,
驻军	,

还有奉命向坟墓鸣枪的卫兵；驻军军官，

[wɪð] ['meɪdʒə(r)] ['sændz] , [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] ['fɒləʊd] ,

with	Major	Sandes	,	the	commander	followed	,
和	主要的	桑德斯	,	这	指挥官	随后	,

指挥官桑德斯少校随后跟上。

[ænd; ənd][ðə; ði][sæd] [prə'seʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kləʊzd] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [men] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['wɪmɪn] [ɒv; əv]

and	the	sad	procession	was	closed	by	a	few	men	and	several	women	of
和	这	伤心	游行	曾是	关闭	经过	一个	很少	男人	和	一些	女性	的

[ðə; ði] [traɪb] .

the	tribe	.
这	部落	.

悲伤的送葬队伍最后由部落里的几名男子和几名女子组成。

[ðə; ði] ['pɑːti] ['hɔːltɪd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][flæg] [stɑːf] ; [ðə; ði][flæg][wɒz; wəz]['ləʊərd; 'laʊərd][hɑːf][mɑːst] [haɪ] ,

The	party	halted	beneath	the	flag	staff	;	the	flag	was	lowered	half	mast	high	,
这	派对	停止	下面	这	旗帜	职员	;	这	旗帜	曾是	降低	一半	桅杆	高的	,

队伍在旗杆下停了下来；旗帜降半旗致哀。

[ðə; ði]['juːniən] - [dʒæk][wɒz; wəz] [flʌŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][bɪə(r)] ,

the	union	-	jack	was	flung	over	the	bier	,
这	联盟	-	杰克	曾是	扔	超过	这	柩	,

英国国旗被披在灵柩上。

[ðə; ði][bænd] [strʌk] [ʌp][ænd; ənd][wiː; wi] [muːvd] [əˈlɒŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] “ ['nærəʊ] ['restɪŋ] [pleɪs] .

the	band	struck	up	and	we	moved	along	to	his	“	narrow	resting	place	.
这	乐队	击	向上	和	我们	已搬	沿着	到	他的	“	狭窄的	休息	地方	.

乐队奏起了乐曲，我们继续向前，来到了他“狭窄的安息之地”。

” [aɪ] { ['sɛvən] }

”	I	{	7	}
”	我	{	7	}

“I{7}

[kʊd; kəd][nɒt] [help] [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði][kən'trəʊl] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [pə'zes] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [ɪ'moʊʃnz] ,

could	not	help	observing	the	control	which	the	Indians	possess	over	their	emotions	,
可以	不是	帮助	观察	这	控制	哪个	这	印度人	具有	超过	他们的	情绪	,

不禁让人注意到印度人对自身情绪的控制能力。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] .

and	for	which	they	are	so	remarkable	.
和	为了	哪个	他们	是	所以	卓越	.

也正因如此，它们才如此卓越。

[ðə; ði][men] , [ɪn'diːd] , [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪkt] ['stəʊɪks] , [bʌt; bət][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['wɪmɪn] [kʊd; kəd][nɒt]

The	men	,	indeed	,	are	perfect	stoics	,	but	the	poor	women	could	not
这	男人	,	的确	,	是	完美的	斯多葛学派	,	但	这	贫穷的	女性	可以	不是

[rɪ'zɪst] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .

resist	the	voice	of	nature	.
抵抗	这	嗓音	的	自然	.

男人们的确都是完美的斯多葛主义者，但可怜的女人们却无法抗拒大自然的召唤。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ([pə'hæps][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['dɔ:tə(r)]) [ʃed] ['meni][ænd; ənd]['bɪtə(r)]

Some	**of**	**them**	**(**	**perhaps**	**his**	**wife**	**and**	**daughter**	**)**	**shed**	**many**	**and**	**bitter**
一些	的	他们	(	也许	他的	妻子	和	女儿	)	棚	许多	和	苦的

[tɪəz] ,

tears	**,**
眼泪	,

他们中的一些人（或许是他的妻子和女儿）流下了许多苦涩的眼泪。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['kɒfɪn][wɒz; wəz]['ləʊərd; 'laʊərd]['ɪntu:][ðə; ði] [greɪv] ,

and	**when**	**the**	**coffin**	**was**	**lowered**	**into**	**the**	**grave**	**,**
和	什么时候	这	棺材	曾是	降低	进入	这	严重	,

当棺材被放入墓穴时，

[prest] ['fɔ:wəd] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][lɑ:st] [lʊk] [æt; ət] [wɒt] [hæd; həd] [bi:n] [səʊ][dɪə(r)][tu:; tə][ðem; ðəm]

pressed	**forward**	**to**	**take**	**a**	**last**	**look**	**at**	**what**	**had**	**been**	**so**	**dear**	**to**	**them**
按下	向前	到	拿	一个	最后的	看	在	什么	有	到过	所以	亲爱的	到	他们

,

,
,

他们奋力向前，最后看了一眼对他们来说如此珍贵的东西。

[ænd; ənd] [sɔb] ['laʊdli] [ænd; ənd] ['bɪtəli] .

and	**sobbed**	**loudly**	**and**	**bitterly**	**.**
和	啜泣	高声	和	苦涩地	.

然后放声痛哭。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'dʌldʒd] [ðeə(r)] [gri:f] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['dʒentli]

When	**they**	**had**	**indulged**	**their**	**grief**	**for**	**a**	**short**	**time**	**,**	**they**	**were**	**gently**
什么时候	他们	有	沉溺其中	他们的	悲伤	为了	一个	短的	时间	,	他们	是	轻轻地

[rɪ'mu:vd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪv] ,

removed	**from**	**the**	**grave**	**,**
已移除	从	这	严重	,

短暂地沉浸在悲痛之中后，他们被轻轻地从坟墓中移了出来。

[ðə; ði] [gɑ:d] ['faɪəd] [θri:] ['vɔli] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'si:st] ['wɒriə(r)] ,

the	**guard**	**fired**	**three**	**volleys**	**over**	**the**	**body**	**of**	**the**	**deceased**	**warrior**	**,**
这	警卫	被解雇	三	截击	超过	这	身体	的	这	死者	战士	,

卫兵朝阵亡战士的尸体上方齐射了三轮。

[ðə; ði][bænd] [strʌk] [ʌp][ə; eɪ] ['meri] [tju:n][ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑ:ti] [dɪ'spɜ:st] , [fər'get] [məʊst][ɒv; əv]

the	**band**	**struck**	**up**	**a**	**merry**	**tune**	**and**	**the**	**party**	**dispersed**	**,**	**forgetting**	**most**	**of**
这	乐队	击	向上	一个	欢乐	调	和	这	派对	分散的	,	遗忘	最多	的

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

乐队奏起了一首欢快的曲子，聚会散去，大多数人都把他们忘得一干二净。

[ðæt] [ðeə(r)][hæd; həd]['evə(r)] [bi:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bi:ɪŋ] [æz; əz][əʊld]['ɪndiən][dʒɒn] .

that	**there**	**had**	**ever**	**been**	**such**	**a**	**being**	**as**	**old**	**Indian**	**John**	**.**
那	那里	有	曾经	到过	这样的	一个	存在	作为	老的	印度	约翰	.

历史上曾有老印第安约翰这样的人存在过。

26th — [rɪ'si:vd] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] [ˌvɔlən'tiəz] [frɒm; frəm][ˌes 'ti:] . [mɑ:rks] , ['ʌndə(r)]

26th	**—**	**Received**	**two**	**hundred**	**and**	**sixty**	**volunteers**	**from**	**St**	**.**	**Marks**	**,**	**under**
26th	—	已收到	二	百	和	六十	志愿者	从	英石	.	分数	,	在下面

[ðə; ði]['gælənt]['meɪdʒə(r)] [ri:d] .

the	**gallant**	**Major**	**Reed**	**.**
这	英勇	主要的	芦苇	.

26日——在英勇的里德少校的指挥下，从圣马克斯接收了260名志愿者。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [ˌɪndɪ'pendənt] [tuː; tə] [pleɪs] [hɪm'self] ['ʌndə(r)][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['ɒfɪsəz] ,

He	was	too	independent	to	place	himself	under	United	States	officers	,
他	曾是	也	独立的	到	地方	他自己	在下面	团结的	各州	警官	,

他性格太过独立，不愿服从美国军官的指挥。

[bʌt; bət] [ɪn'kæmpt] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ['hɪlzbrə] .

but	encamped	on	the	other	side	of	the	river	Hillsborough	.
但	营地	在	这	其他	边	的	这	河	希尔斯伯勒	.

但他们驻扎在希尔斯伯勒河的另一边。

29th — ['berid] [ə'nʌðə(r)] [luˌiːzi'ænə] [ˌvɒlən'tɪə(r)] , [nemd] [greɪ] .

29th	—	Buried	another	Louisiana	volunteer	,	named	Gray	.
29th	—	埋葬	其他	路易斯安那州	志愿者	,	命名	灰色的	.

29日——埋葬了另一位路易斯安那州的志愿者，名叫格雷。

[ɒn] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][æt; ət]['tæmpə] [beɪ] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪk'striːmli] [ɪl] ,

On	his	arrival	at	Tampa	Bay	,	he	had	become	extremely	ill	,
在	他的	到达	在	坦帕	湾	,	他	有	变得	极其	患病的	,

他抵达坦帕湾时，已经病得很重。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [left] [bɪ'haɪnd][ɒn][ðə; ði] [sɪk] [lɪst] , [wen] ['dʒen(ə)rəl] [geɪnz] ['mɑːtʃt] ; [suːn]

and	was	left	behind	on	the	sick	list	,	when	General	Gaines	marched	;	soon
和	曾是	左边	在后面	在	这	生病的	列表	,	什么时候	一般的	盖恩斯	行军	;	很快

['ɑːftə(r)] ,

after	,
后	,

当盖恩斯将军率军出征时，他却因病被留在了后方；不久之后，

[hɪz; ɪz]['mælədi] [tɜːnd] [tuː; tə] ['mædnəs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] , [ai][fɪə(r)] , [kən'fɜːmd] [baɪ][ðə; ði] ['triːtmənt]

his	malady	turned	to	madness	,	which	was	,	I	fear	,	confirmed	by	the	treatment
他的	弊病	转向	到	疯狂	,	哪个	曾是	,	我	害怕	,	确认的	经过	这	治疗

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] .

he	received	.
他	已收到	.

他的疾病发展成了疯狂，恐怕他所接受的治疗也证实了这一点。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['prɒpəli] [ə'tendɪd] [tuː; tə] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [tʃeɪnd] [baɪ][ðə; ði][leg] , [ˌaʊt'saɪd]

Instead	of	being	properly	attended	to	,	he	was	chained	by	the	leg	,	outside
反而	的	存在	适当地	参加	到	,	他	曾是	连锁	经过	这	腿	,	外部

[ðə; ði] [fɔːt] ,

the	Fort	,
这	堡	,

他没有得到妥善的照料，反而被用铁链锁住腿，拴在堡垒外面。

[wɪð] ['nʌθɪŋ] [wɒt'evə(r)] [tuː; tə] [ʃeɪd] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [sʌn] .

with	nothing	whatever	to	shade	him	from	the	burning	sun	.
和	没有什么	任何	到	阴影	他	从	这	燃烧	太阳	.

他没有任何东西可以遮挡烈日。

[hiː; hi][wɒz; wəz][kept][ɪn] [ðɪs] [steɪt] ['sevrəl] [deɪz] ; [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [əd'mɪtɪd] ['ɪntuː]

He	was	kept	in	this	state	several	days	;	he	was	at	length	admitted	into
他	曾是	保留	在	这	状态	一些	天	;	他	曾是	在	长度	承认	进入

[ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] ,

the	hospital	,
这	医院	,

他这种状态持续了好几天；最终被送进了医院。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] ; [hiː; hi][daɪd] [suːn] ['ɑːftə(r)] .

but	it	was	too	late	;	he	died	soon	after	.
但	它	曾是	也	晚的	;	他	死亡	很快	后	.

但为时已晚，他不久后便去世了。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] !

Poor	fellow	!
贫穷的	同伴	!

可怜的家伙!

[hiː; hi] ['perɪʃt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd][həʊm] , [ðə; ði]['vɪktɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['grəʊsɪst]

He	perished	far	from	his	friends	and	home	,	the	victim	of	the	grossest
他	遇难	远的	从	他的	朋友们	和	家	,	这	受害者	的	这	最恶心的

['neglɪdʒəns] [ænd; ənd][bruː'tælətɪ] .

negligence	and	brutality	.
疏忽	和	残酷	.

他远离亲友和家乡，不幸遇难，成为最严重的疏忽和残暴行为的受害者。

[sʌtʃ] [kən'dʌkt] [ɪn][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [dɪ'pɑːtmənt] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi] [ˌəʊvə'lʊkt] .

Such	conduct	in	the	medical	department	should	not	be	overlooked	.
这样的	执行	在	这	医疗的	部门	应该	不是	是	被忽视的	.

医疗部门的这种行为不容忽视。

[mɑːtʃ] 5th — [ˌælə'bæmə] [ˌvɔlən'tiəz] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['kʌmpəni]

March	5th	—	Alabama	volunteers	arrived	,	and	the	day	after	another	company
行进	5th	—	阿拉巴马州	志愿者	到达的	,	和	这	天	后	其他	公司

[frɒm; frəm] [luˌiːzi'ænə] ;

from	Louisiana	;
从	路易斯安那州	;

3月5日——阿拉巴马州的志愿者抵达，第二天，路易斯安那州的另一支队伍也抵达了;

[ðə; ði] [həʊl] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [twelv] ['hʌndrəd] [men] , [wɒz; wəz] [kə'mɑːnd] [baɪ] ['kɜːn(ə)l] ['lɪndzi]

the	whole	amounting	to	twelve	hundred	men	,	was	commanded	by	Colonel	Lindsay
这	所有的	金额	到	十二	百	男人	,	曾是	命令	经过	上校	林赛

.

:

.

这支共计一千二百人的部队由林赛上校指挥。

[naɪn][eɪtʃ] — [njuːz] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ɪn] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,

9	h	—	News	was	brought	in	early	in	the	night	,
9	h	—	消息	曾是	带来	在	早期的	在	这	夜晚	,

9点——消息在夜幕降临之初就传了过来。

[ðæt] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] [ə'weɪ] ['kæt(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .

that	a	party	of	the	enemy	was	driving	away	cattle	in	the	neighborhood	.
那	一个	派对	的	这	敌人	曾是	驾驶	离开	牛	在	这	邻里	.

敌军的一队人正在附近驱赶牛群。

['meɪdʒə(r)] [riːd] [krɒst] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] , [æt; ət] ['mɪdnaɪt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]

Major	Reed	crossed	the	river	with	his	command	,	at	midnight	,	and	was
主要的	芦苇	交叉	这	河	和	他的	命令	,	在	午夜	,	和	曾是

['faɪəd][ɒn] ,

fired	on	,
被解雇	在	,

午夜时分，里德少校率领部下渡河，遭到炮火袭击。

['hæpɪli] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'fekt] , [baɪ]['aʊə(r)] [pɪ'ket] [gɑːd] , [huː] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['muːvmənts] .

happily	without	effect	,	by	our	piquet	guard	,	who	knew	nothing	of	his	movements	.
快乐地	没有	影响	,	经过	我们的	皮克特	警卫	,	WHO	知道	没有什么	的	他的	移动	.

幸运的是，我们的哨兵卫兵没有受到任何影响，因为他对他的一举一动一无所知。

[ə'baʊt] [sɪks] [ə'klɑːk] , [ə; eɪ] . [em] . [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] , [fɑːst]

About	six	o'clock	,	A	.	M	.	he	came	up	with	a	small	party	of	Indians	,	fast
关于	六	点钟	,	一个	.	M	.	他	来了	向上	和	一个	小的	派对	的	印度人	,	快速地

[ə'sliːp] .

asleep	.
睡着了	.

早上六点左右，他带着一小队印第安人来了，他们都睡得很沉。

[ðeə(r)] [dɒgz] ['kwɪkli] [raʊzd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ðəm'selvz] , [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [waɪt]

Their	dogs	quickly	roused	them	,	and	they	themselves	,	when	they	saw	the	white
他们的	狗	迅速地	唤醒	他们	,	和	他们	他们自己	,	什么时候	他们	锯	这	白色的

[skɪnz] ['rʌʃɪŋ] [ɒn] ,

skins	rushing	on	,
皮肤	匆忙	在	,

他们的狗很快叫醒了他们，他们自己也看到白皮人冲过来时，也叫醒了他们。

[θruː] [ə'weɪ] [ðeə(r)] ['raɪflz] , ['blæŋkɪts] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ɪn'kʌmbrəns] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] { [eit] }

threw	away	their	rifles	,	blankets	,	and	other	incumbrances	,	and	jumped	{	8	}
扔	离开	他们的	步枪	,	毯子	,	和	其他	债务	,	和	跳了起来	{	8	}

他们扔掉步枪、毯子和其他物品，跳了下去{8}

['ɪntuː] [ə; eɪ] ['rɪvə(r)] [kləʊz] [baɪ] , [weə(r)] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɒt] .

into	a	river	close	by	,	where	four	or	five	of	them	were	shot	.
进入	一个	河	关闭	经过	,	在哪里	四	或者	五	的	他们	是	射击	.

他们四五人被射杀在附近的一条河里。

['meɪdʒə(r)] [riːd] [rɪ'tɜːnd] [æt; ət] [twelv] [ə'klɑːk] , ['brɪŋɪŋ] [wɪð] [hɪm] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [mes]

Major	Reed	returned	at	twelve	o'clock	,	bringing	with	him	a	number	of	mess
主要的	芦苇	返回	在	十二	点钟	,	带来	和	他	一个	数字	的	混乱

[pænz] [ænd; ənd] [speɪdz] ,

pans	and	spades	,
平底锅	和	黑桃	,

里德少校十二点钟回来了，带回了一些饭锅和铁锹。

['ɔːlsəʊ] ['sevrəl] ['pəuniz] [ænd; ənd] ['blæŋkɪts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [bɪ'haɪnd] [ɪn] [ðeə(r)] [heɪst] .

also	several	ponies	and	blankets	which	they	had	left	behind	in	their	haste	.
还	一些	小马	和	毯子	哪个	他们	有	左边	在后面	在	他们的	匆忙	.

还有几匹小马和一些毯子，都是他们匆忙离开时留下的。

[hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [kæmp] ['ket(ə)lz] , [speɪdz] , & [siː] . ,

He	reported	that	there	was	a	large	quantity	of	camp	kettles	,	spades	,	&	c	.	,
他	据报道	那	那里	曾是	一个	大的	数量	的	营	水壶	,	黑桃	,	&	c	.	,

[ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .

on	the	ground	.
在	这	地面	.

他报告说，地上散落着大量的野营水壶、铁锹等物品。

[ə; eɪ] ['pɑːti] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [tiːm] [ænd; ənd] [brɔːt]

A	party	was	immediately	sent	for	them	with	a	team	and	brought
一个	派对	曾是	立即地	发送	为了	他们	和	一个	团队	和	带来

[ðem; ðəm] [ɪn] [bɪ'fɔː(r)] [naɪt] .

them	in	before	night	.
他们	在	前	夜晚	.

立即派人带着队伍去接他们，并在天黑前把他们带了回来。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['berid] [baɪ] ['dʒen(ə)rəl] [geɪnz] ['ɑːmi] ['sʌmtaɪm] [bɪ'fɔː(r)] ,

They	had	been	buried	by	General	Gaines	army	sometime	before	,
他们	有	到过	埋葬	经过	一般的	盖恩斯	军队	有时	前	,

他们此前已被盖恩斯将军的军队埋葬。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd][dʌg][ʌp][baɪ][ðə; ði]['ɪndiənz] .

and	were	discovered	and	dug	up	by	the	Indians	.
和	是	发现	和	挖	向上	经过	这	印度人	.

后来被印第安人发现并挖掘出来。

[wi:; wi] ['krɪsnd] [ðɪs] ['skɜ:mɪʃ] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] - .

We	christened	this	skirmish	the	battle	of	the	Messpans	.
我们	受洗	这	小规模冲突	这	战斗	的	这	-	.

我们将这场小规模冲突命名为"梅斯潘之战"。

13th — ['berid] [ə; eɪ][ˌvɒlən'tɪə(r)][frɒm; frəm][ˌælə'bæmə] , [ə; eɪ][faɪn] [jʌŋ] [mæn] .

13th	—	Buried	a	volunteer	from	Alabama	,	a	fine	young	man	.
13th	—	埋葬	一个	志愿者	从	阿拉巴马州	,	一个	美好的	年轻的	男人	.

13日——埋葬了一位来自阿拉巴马州的志愿者，一位优秀的年轻人。

['kɜ:n(ə)l] ['lɪndzi] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [ə'laʊ] [hɪm][ə; eɪ] [glɑ:s] [ɒv; əv][waɪn] , [frɒm; frəm][ðə; ði] - [stɔ:(r)]

Colonel	Lindsay	refused	to	allow	him	a	glass	of	wine	,	from	the	sutler's	store
上校	林赛	拒绝	到	允许	他	一个	玻璃	的	葡萄酒	,	从	这	-	店铺

,

,

,

林赛上校拒绝让他从军需品商店买一杯酒。

[ðəʊ] ['ɔ:dəd] [baɪ][ðə; ði]['dɒktə(r)] , [ə; eɪ][fju:] ['aʊəz] [bɪ'fɔ:(r)][hɪz; ɪz] [deθ] .

though	ordered	by	the	doctor	,	a	few	hours	before	his	death	.
尽管	订购	经过	这	医生	,	一个	很少	小时	前	他的	死亡	.

虽然是医生在他去世前几个小时下令的。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['kærɪŋ] [hɪz; ɪz][aɪ'diəz][ɒv; əv] ['tempərəns] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tu:] [fɑ:(r)] .

This	was	carrying	his	ideas	of	temperance	a	little	too	far	.
这	曾是	携带	他的	想法	的	节制	一个	小的	也	远的	.

这说明他有点把节制理念发挥得太过头了。

[wi:; wi]['ɔ:lsəʊ] ['berid] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['frendli] ['ɪndiənz] ,

We	also	buried	one	of	the	friendly	Indians	,
我们	还	埋葬	一	的	这	友好的	印度人	,

我们还埋葬了一位友好的印第安人。

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] [kɪld] [ɪn][ə; eɪ] ['drʌŋkən] [freɪ] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:(r)] .

who	had	been	killed	in	a	drunken	fray	the	day	before	.
WHO	有	到过	被杀	在	一个	醉	磨损	这	天	前	.

他前一天在一场醉酒斗殴中丧生。

[ðə; ði][kæmp][ɒv; əv][ðə; ði] ['frendli] [traɪb][ɪz][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

The	camp	of	the	friendly	tribe	is	on	the	other	side	of	the	river	.
这	营	的	这	友好的	部落	是	在	这	其他	边	的	这	河	.

友好部落的营地在河对岸。

[tu:] ['spænjədz] [hæv; həv] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] [sə'plaɪɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] ['lɪkə(r)] ,

Two	Spaniards	have	been	for	some	time	supplying	them	with	liquor	,
二	西班牙人	有	到过	为了	一些	时间	供应	他们	和	酒	,

一段时间以来，一直有两名西班牙人向他们供应酒水。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [wi:k] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['bi:stli] [ɪnˌtɒksɪ'keɪʃ(ə)n]

and	they	have	been	more	than	a	week	in	a	state	of	beastly	intoxication
和	他们	有	到过	更多的	比	一个	星期	在	一个	状态	的	兽	中毒

.

:

.

他们已经醉得不省人事超过一周了。

[ai] [peɪd] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['vɪzɪt] ['jestədeɪ] ,

I	paid	them	a	visit	yesterday	,
我	有薪酬的	他们	一个	访问	昨天	,

我昨天去拜访了他们。

[ænd; ənd] [sɔ:] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [ə; eɪ] [faɪn] [jʌŋ] [skwɔ:] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [nəʊz] [ænd; ənd]

and	saw	among	other	curiosities	a	fine	young	squaw	with	her	nose	and
和	锯	之中	其他	奇闻异事	一个	美好的	年轻的	印第安女人	和	她	鼻子	和

[ɪəz] [krɒpt] [ɒf] .

ears	cropped	off	.
耳朵	裁剪	离开	.

他还看到了其他一些奇特的景象，其中一位年轻貌美的印第安女子，她的鼻子和耳朵都被割掉了。

[ai][in'kwaiə][ðə; ði]['ri:z(ə)n][ɒv; əv][æn; ən][əʊld] [waɪt] ['leɪdi] , [hu:] [lɪvd; 'laɪvd][kləʊz][baɪ] ,

I	inquired	the	reason	of	an	old	white	lady	,	who	lived	close	by	,
我	询问	这	原因	的	一个	老的	白色的	女士	,	WHO	居住地	关闭	经过	,

我向附近一位白人老太太询问了原因。

[ænd; ənd] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['sʌməri] [məʊd][ɒv; əv] [prə'si:dɪŋ] [wɪð] [ðəʊz] ['erənt]

and	learned	that	it	is	a	summary	mode	of	proceeding	with	those	errant
和	学习	那	它	是	一个	概括	模式	的	进行中	和	那些	错误的

['dæmzlz] ,

damsels	,
少女们	,

并了解到这是处理那些误入歧途的少女的一种简略方式。

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'vɪktɪd] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [tu:] [ˌfɪlən'θrɒpɪk] .

who	are	convicted	of	being	too	philanthropic	.
WHO	是	已定罪	的	存在	也	慈善	.

那些被认为过于热衷慈善的人。

[æn; ən] ['ɪndiən] [tʃi:f] [hu:] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [wɪð] ['dʒen(ə)rəl] [geɪnz] , [ə'raɪvd] [tu:; tə] [deɪ] ,

An	Indian	chief	who	had	gone	out	with	General	Gaines	,	arrived	to	day	,
一个	印度	首席	WHO	有	已消失	出去	和	一般的	盖恩斯	,	到达的	到	天	,

今天，一位曾与盖恩斯将军一同外出的印第安酋长抵达了。

['brɪŋɪŋ] [nju:z] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɑ:mi] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [deɪ] ['fɒləʊɪŋ] [blæk] [dɜ:t]['ɔ:lsəʊ] [ə'raɪvd]

bringing	news	from	the	army	,	and	on	the	day	following	Black	Dirt	also	arrived
带来	消息	从	这	军队	,	和	在	这	天	下列的	黑色的	污垢	还	到达的

.

:

.

带来了军队的消息，第二天，《黑土》也到了。

[ðə; ði]['lætə(r)] [tʃi:f] , [ðəʊ] [naʊ] [ðə; ði][fɜ:m] [frend] ,

The	latter	chief	,	though	now	the	firm	friend	,
这	后者	首席	,	尽管	现在	这	公司	朋友	,

后一位首领，虽然现在是他的挚友，

[wɒz; wəz][æt; ət][wʌn] [taɪm] [ðə; ði] [ɪn'vetərət] ['enəmi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪts] .

was	at	one	time	the	inveterate	enemy	of	the	whites	.
曾是	在	一	时间	这	根深蒂固	敌人	的	这	白人	.

曾一度是白人的死敌。

[ai][hæv; həv] [bi:n] [ɪn'fɔ:md] [ðæt] [hi:; hi][wʌns] [fɔ:t] [hænd][tu:; tə][hænd] [wɪð] ['dʒen(ə)rəl]['dʒæksən] ,

I	have	been	informed	that	he	once	fought	hand	to	hand	with	General	Jackson	,
我	有	到过	知情的	那	他	一次	战斗	手	到	手	和	一般的	杰克逊	,

我听说他曾与杰克逊将军进行过肉搏战。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [left] [fɔ:(r); fə(r)] [ded] [baɪ][ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv] [nju:] ['ɔ:rlənz] .

and	was	left	for	dead	by	the	hero	of	New	Orleans	.
和	曾是	左边	为了	死的	经过	这	英雄	的	新的	奥尔良	.

他被新奥尔良的英雄弃之不顾，以为已经死了。

[hiː; hi] [weəz] [ə; eɪ] ['tɜːbən] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [faɪv] [h'ændkətʃˌiːfs] ,
He **wears** **a** **turban** **composed** **of** **five** **handkerchiefs** **,**
他 穿着 一个 头巾 由 的 五 手帕 ,

他戴着一条由五条手帕做成的头巾，

[ænd; ənd] [di'klɛə] [ðæt] [iːtʃ] ['hæŋkətʃɪf] [ʃæl; ʃəl] [kɒst] ['paʊəl] [wʌn] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] .
and **declares** **that** **each** **handkerchief** **shall** **cost** **Powell** **one** **hundred** **dollars** **.**
和 声明 那 每个 手帕 将 成本 鲍威尔 一 百 美元 .

并宣布每条手帕售价一百美元。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] ['paʊəl] [hæz; həz] [set] [ə; eɪ] [praɪs] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] ,
I **should** **have** **mentioned** **that** **Powell** **has** **set** **a** **price** **on** **his** **head** **,**
我 应该 有 提及 那 鲍威尔 有 放 一个 价格 在 他的 头 ,

我应该提一下，鲍威尔已经悬赏要他的命了。

['ɒfərɪŋ] [faɪv] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [huː] [ʃæl; ʃəl] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm] .
offering **five** **hundred** **dollars** **to** **any** **one** **who** **shall** **carry** **it** **to** **him** **.**
提供 五 百 美元 到 任何 一 WHO 将 携带 它 到 他 .

悬赏五百美元，奖励任何能把它带给他的人。

15th — ['kɜːn(ə)l] ['lɪnziz] [kə'mɑːnd] , [ə'maunt] [tuː; tə] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [tuː] ['hʌndrəd] [men] ,
15th **—** **Colonel** **Lindsay's** **command** **,** **amounting** **to** **one** **thousand** **two** **hundred** **men** **,**
15th — 上校 林赛的 命令 , 金额 到 一 千 二 百 男人 ,
[ɪn'kluːdɪŋ] ['meɪdʒə(r)] [riːdz] ['pɑːti] , ['mɑːtʃt] [bɪ'fɔː(r)] ['brekfəst] .
including **Major** **Reed's** **party** **,** **marched** **before** **breakfast** **.**
包括 主要的 里德的 派对 , 行军 前 早餐 .

15日——林赛上校的部队，包括里德少校的队伍在早餐前行军，共有1200人。

['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] [krɒpt] [ðə; ði] [teɪl] [ænd; ənd] [meɪn] [ɒv; əv]
Early **in** **the** **morning** **some** **of** **the** **volunteers** **cropped** **the** **tail** **and** **mane** **of**
早期的 在 这 早晨 一些 的 这 志愿者 裁剪 这 尾巴 和 鬃毛 的
[ðə; ði] ['kɜːrnəlz] [hɔːs] ,
the **Colonel's** **horse** **,**
这 上校的 马 ,

清晨，一些志愿者给上校的马剪了尾巴和鬃毛。

[ænd; ənd] [bɜːnd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [hɪm'self] [ɪn] ['efɪdʒi] .
and **burned** **the** **Colonel** **himself** **in** **effigy** **.**
和 烧伤 这 上校 他自己 在 人偶 .

然后焚烧了上校本人的肖像。

[hɪz; ɪz] [həʊl] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [ɪn'reɪdʒd] [wɪð] [hɪm] ,
His **whole** **army** **was** **enraged** **with** **him** **,**
他的 所有的 军队 曾是 愤怒 和 他 ,

他的全军都对他怒不可遏。

[fɔː(r); fə(r)] [fə'bɪdɪŋ] [ðə; ði] ['sʌtlə(r)] [tuː; tə] [sel] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] ['lɪkə(r)] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] .
for **forbidding** **the** **Sutler** **to** **sell** **them** **a** **glass** **of** **liquor** **of** **any** **kind** **.**
为了 禁止 这 军需官 到 卖 他们 一个 玻璃 的 酒 的 任何 种类 .

因为他们禁止军需官向他们出售任何种类的酒。

[hɪz; ɪz] [hɔːs] { [naɪn] }
His **horse** **{** **9** **}**
他的 马 { 9 }

他的马{9}

([wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['priːviəsli] [sɪ'lektɪd] , [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] ,
(**which** **he** **had** **previously** **selected** **,** **from** **a** **large** **number** **,**
(哪个 他 有 之前 已选 , 从 一个 大的 数字 ,

（这是他之前从众多选项中挑选出来的，）

) [hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɒfɪsəz] [əˈmɪd][ðə; ði] [ˈhuːtɪŋ]

)	he	was	forced	to	exchange	with	one	of	his	officers	amid	the	hooting
)	他	曾是	强制	到	交换	和	一	的	他的	警官	之中	这	倒彩

[ænd; ənd] [ˈgrəʊnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːps] .

and	groaning	of	the	troops	.
和	呻吟	的	这	军队	.

在士兵们的欢呼和呻吟声中，他被迫与一名军官进行交谈。

[ə; eɪ] [ˈpɑːti] [ɒv; əv] [məˈriːnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈfrɪgət] [ˌkɒnstəˈleɪʃ(ə)n] , [ˈeɪti] [ɪn][ˈnʌmbə(r)] ,

A	party	of	marines	from	the	frigate	Constellation	,	eighty	in	number	,
一个	派对	的	海军陆战队	从	这	护卫舰	星座	,	八十	在	数字	,

[əˈkʌmp(ə)nid] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ][laɪf] [gɑːd] .

accompanied	him	as	a	life	guard	.
伴随	他	作为	一个	生活	警卫	.

来自"星座"号护卫舰的八十名海军陆战队员担任他的护卫。

16th — [ˈberid] [tuː] [ˌvɔlənˈtiəz] , [wʌn][frɒm; frəm] [ˈtʌskəˈluːsə] , [ðə; ði][ˈʌðə(r)][frɒm; frəm] [luˌiːziˈænə] ,

16th	—	Buried	two	volunteers	,	one	from	Tuscaloosa	,	the	other	from	Louisiana	,
16th	—	埋葬	二	志愿者	,	一	从	塔斯卡卢萨	,	这	其他	从	路易斯安那州	,

16日——埋葬了两名志愿者，一名来自塔斯卡卢萨，另一名来自路易斯安那州。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [deɪ] [əˈnʌðə(r)][frɒm; frəm][ˌæləˈbæmə] .

and	on	the	following	day	another	from	Alabama	.
和	在	这	下列的	天	其他	从	阿拉巴马州	.

第二天，又有一封来自阿拉巴马州的信。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [sɪk] [ɪn][ðə; ði] [fɔːt] .

We	have	a	great	number	of	sick	in	the	Fort	.
我们	有	一个	伟大的	数字	的	生病的	在	这	堡	.

堡垒里有很多病人。

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] [huː] [ɪˈskeɪpt] [ðə; ði]['mæsəkə(r)][ɒv; əv]['meɪdʒə(r)] [deɪdz]

Among	them	is	one	of	the	men	who	escaped	the	massacre	of	Major	Dade's
之中	他们	是	一	的	这	男人	WHO	逃脱	这	屠杀	的	主要的	爸爸的

[kəˈmɑːnd] .

command	.
命令	.

其中一人是从戴德少校麾下大屠杀中幸存下来的。

[hɪz; ɪz] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][əˈfeə(r)][ɪz] [ðɪs] :

His	account	of	the	affair	is	this	:
他的	帐户	的	这	事务	是	这	:

他对这起事件的描述如下：

['meɪdʒə(r)] [deɪd] [set] [aʊt][frɒm; frəm] [fɔːt] [brʊk] [ɒn][ðə; ði] 23d [dɪˈsembə(r)] , - , [fɔː(r); fə(r)][kæmp]

Major	Dade	set	out	from	Fort	Brooke	on	the	23d	December	,	1835	,	for	Camp
主要的	戴德县	放	出去	从	堡	布鲁克	在	这	23d	十二月	,	-	,	为了	营

[kɪŋ] ,

King	,
国王	,

1835年12月23日，戴德少校从布鲁克堡出发前往国王营地。

['dɪstənt][wʌn]['hʌndrəd][ænd; ənd][ten][maɪlz] ,

distant	one	hundred	and	ten	miles	,
遥远	一	百	和	十	英里	,

远在一百一十英里之外，

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɑːti] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ten] [nɒn] -
at **the** **head** **of** **a** **party** **consisting** **of** **one** **hundred** **and** **ten** **non** **-**
在 这 头 的 一个 派对 由 的 一 百 和 十 非 -
[kə'mɪʃənd] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['praɪvəts] ,
commissioned **officers** **and** **privates** **,**
委托 警官 和 私人 ,

率领由一百一十名士官和士兵组成的队伍，

[ænd; ənd][sɪks] [kə'mɪʃənd] ['ɒfɪsəz] , [bɪ'saɪdz] [maɪ'self] ; [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][wʌn]['medɪk(ə)l]
and **six** **commissioned** **officers** **,** **besides** **myself** **;** **among** **them** **was** **one** **medical**
和 六 委托 警官 , 除了 我 ; 之中 他们 曾是 一 医疗的
['dʒentlmən] .
gentleman **.**
绅士 .

除了我之外，还有六名军官；其中有一位是医生。

[ðeɪ] [tʊk] [wɪð] [ðem; ðəm][wʌn] ['wægən] , [drɔːn] [baɪ] ['hɔːsɪz] , [wʌn][sɪks]['paʊndə(r)] , [ænd; ənd][æn; ən]
They **took** **with** **them** **one** **waggon** **,** **drawn** **by** **horses** **,** **one** **six** **pounder** **,** **and** **an**
他们 采取 和 他们 一 车皮 , 绘制 经过 马匹 , 一 六 重锤 , 和 一个
[ɒks] [tiːm] ;
ox **team** **;**
牛 团队 ;

他们带了一辆马拉的马车、一门六磅炮和一队牛；

[ðə; ði]['lætə(r)][ə'blaɪdʒd][ðem; ðəm][tuː; tə]['træv(ə)l] ['sləʊli] .
the **latter** **obliged** **them** **to** **travel** **slowly** **.**
这 后者 有义务 他们 到 旅行 缓慢地 .

后者迫使他们缓慢行进。

[ðeɪ] [ɪn'kæmpt] [ðə; ði][fɜːst] [naɪt] , [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['hɪlzbrə] , ['sev(ə)n][maɪlz][frɒm; frəm][ðə; ði]
They **encamped** **the** **first** **night** **,** **on** **the** **Little** **Hillsborough** **,** **seven** **miles** **from** **the**
他们 营地 这 第一的 夜晚 , 在 这 小的 希尔斯伯勒 , 七 英里 从 这
[fɔːt] .
Fort **.**
堡 .

第一晚，他们在距离堡垒七英里的小希尔斯伯勒河畔扎营。

[nekst] [deɪ] [ðeɪ] [krɒst] [ðə; ði][bɪg] ['hɪlzbrə] , ['ɑːftəwədz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][baɪ]
Next **day** **they** **crossed** **the** **Big** **Hillsborough** **,** **afterwards** **the** **Little** **,** **and** **by**
下一个 天 他们 交叉 这 大的 希尔斯伯勒 , 然后 这 小的 , 和 经过
- ['rɪvəz] ,
Ouithlacouchy **rivers** **,**
- 河流 ,

第二天，他们渡过了大希尔斯伯勒河，然后渡过了小希尔斯伯勒河，并沿着奥伊特拉库奇河行进。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 27th , [kæmpt] [nɪə(r)][ə; eɪ][pɒnd] [kɔːld] [ðə; ði] ['kleɪhoʊl] .
and **on** **the** **night** **of** **the** **27th** **,** **camped** **near** **a** **pond** **called** **the** **Clayhole** **.**
和 在 这 夜晚 的 这 27th , 露营 靠近 一个 池塘 称为 这 粘土洞 .

27日晚，他们在名为"泥潭"的池塘附近扎营。

[iːtʃ] [naɪt] [ðeɪ] [reɪzd] [ə; eɪ][smɔːl] ['brestˌwɜːk] [raʊnd] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l][kæmp] .
Each **night** **they** **raised** **a** **small** **breastwork** **round** **their** **little** **camp** **.**
每个 夜晚 他们 提高 一个 小的 胸墙 圆形的 他们的 小的 营 .

每天晚上，他们都会在他们的小营地周围筑起一道小小的胸墙。

[ðə; ði] [ɪl] ['feɪtɪd] ['pɑːti] ['brekfəst] [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 28th [bɪ'fɔː(r)] ['sʌnraɪz] ,
The **ill** **fated** **party** **breakfasted** **on** **the** **morning** **of** **the** **28th** **before** **sunrise** **,**
这 患病的命中注定 派对 早餐 在 这 早晨 的 这 28th 前 日出 ,

这群不幸的人在28日清晨日出前吃了早餐。

[ænd; ənd] [pə'sju:d] [ðeə(r)] ['dʒɜ:ni] ; [ðə; ði][rəʊd] ['laɪɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['mɑ:dʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði][pɒnd] .

and	pursued	their	journey	;	the	road	lying	along	the	margin	of	the	pond	.
和	追击	他们的	旅行	;	这	路	说谎	沿着	这	利润	的	这	池塘	.

他们继续前行，沿着池塘边的小路前行。

[ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ɪk'stri:m] [end] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] .

They	reached	the	extreme	end	without	any	interruption	.
他们	达到	这	极端	结尾	没有	任何	中断	.

他们一路畅通无阻地到达了终点。

[ɒn] [wʌn] [saɪd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] [paɪn] [tri:z] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][pɒnd] .

On	one	side	was	a	large	forest	of	pine	trees	,	on	the	other	was	the	pond	.
在	一	边	曾是	一个	大的	森林	的	松树	树木	,	在	这	其他	曾是	这	池塘	.

一边是茂密的松树林，另一边是池塘。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ti] [hæd; həd] [pɑ:st] [raʊnd] [ɪts] [hed] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'lɑ:md] [baɪ]

Some	of	the	party	had	passed	round	its	head	when	they	were	alarmed	by
一些	的	这	派对	有	通过了	圆形的	它是	头	什么时候	他们	是	惊慌	经过

[ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] ,

the	report	of	a	rifle	,
这	报告	的	一个	步枪	,

队伍中一些人正绕着头部走动，突然听到一声步枪枪响，吓了一跳。

[ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['mʌskɪt] [wɒz; wəz] [dɪs'tʃɑ:dʒd] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] .

and	immediately	after	a	musket	was	discharged	by	one	of	the	soldiers	.
和	立即地	后	一个	滑膛枪	曾是	出院	经过	一	的	这	士兵	.

随后，一名士兵立即开枪射击。

[ðə; ði] ['pɑ:ti] ['hɔ:ltɪd] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [klɑ:k] ([maɪ] [ɪn'fɔ:mənt]) [lʊkt] ['ɜ:nɪstli] [æt; ət][ðə; ði]

The	party	halted	,	and	Mr	.	Clarke	(	my	informant	)	looked	earnestly	at	the
这	派对	停止	,	和	先生	.	克拉克	(	我的	线人	)	看起来	切实	在	这

['meɪdʒə(r)] , [ɪk'spektɪŋ] [sʌm; səm] [kə'mɑ:nd] .

Major	,	expecting	some	command	.
主要的	,	期待	一些	命令	.

队伍停了下来，克拉克先生（我的线人）认真地看着少校，期待着得到一些指示。

[ə; eɪ] ['vɒli] [wɒz; wəz][hɪə(r)] [pɔ:] [ɒn][ðem; ðəm][baɪ][ðeə(r)] [ˌʌn'si:n] [fəʊ] ;

A	volley	was	here	poured	on	them	by	their	unseen	foe	;
一个	截击	曾是	这里	倾倒	在	他们	经过	他们的	看不见	敌人	;

他们遭到了看不见的敌人的猛烈攻击；

[ðə; ði]['meɪdʒə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['tɜ:nɪŋ] [wen] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔ:s] [fel]

the	Major	was	in	the	act	of	turning	when	he	and	his	horse	fell
这	主要的	曾是	在	这	行为	的	转弯	什么时候	他	和	他的	马	跌倒

[kəm'pli:tli] ['pɜ:fəˌreɪtɪd] [wɪð] [bɔ:lz] .

completely	perforated	with	balls	.
完全地	穿孔的	和	球	.

少校正要转身时，他和他的马一起倒下了，身上布满了弹孔。

['kæptɪn] ['freɪzər] , [lef'tenənt] [mʌdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [əd'vɑ:nst] [gɑ:d] [fel] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]

Captain	Frazer	,	Lieutenant	Mudge	,	and	the	advanced	guard	fell	at	the	same	time
队长	弗雷泽	,	中尉	穆奇	,	和	这	先进的	警卫	跌倒	在	这	相同的	时间

.

:

.

弗雷泽上尉、穆奇中尉和先锋队同时阵亡。

[ðə; ði]['səʊldʒəz][wɜ:(r); wə(r)] [kəm'pli:tli] ['teɪkən][baɪ] [sə'praɪz] ;

The	soldiers	were	completely	taken	by	surprise	;
这	士兵	是	完全地	已采取	经过	惊喜	;

士兵们完全措手不及；

[sʌm; səm][wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ['flʌstəd] [ðæt] [ðeɪ] ['faɪəd][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

some	were	so	much	flustered	that	they	fired	in	the	air	,
一些	是	所以	很多	慌乱	那	他们	被解雇	在	这	空气	,

有些人惊慌失措，竟然朝空中鸣枪。

[bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [fju:] [ʃɒts] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ku:l] [ɪ'nʌf] .

but	after	a	few	shots	they	became	cool	enough	.
但	后	一个	很少	镜头	他们	成为	凉爽的	足够的	.

但拍了几张照片后，他们就冷静下来了。

[ðə; ði][sɪks]['paʊndə(r)][wɒz; wəz] [naʊ] [brɔ:t] [ʌp][ænd; ənd] [dɪs'tʃɑ:dʒd] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [taɪmz] ,

The	six	pounder	was	now	brought	up	and	discharged	two	or	three	times	,
这	六	重锤	曾是	现在	带来	向上	和	出院	二	或者	三	时代	,

这门六磅炮被拉上来，发射了两三次。

[wen] [ðə; ði] ['ɑ:mi] [fled] [ɪn][ɔ:l][də'rekʃ(ə)nz] .

when	the	army	fled	in	all	directions	.
什么时候	这	军队	逃亡	在	全部	方向	.

军队四散奔逃。

['sevrəl] ['hʌndrədz] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] [si:n] [kə'lektɪd] [ɒn][ə; eɪ] [maʊnd] ,

Several	hundreds	of	them	were	seen	collected	on	a	mound	,
一些	数百	的	他们	是	已见	集	在	一个	冢	,

人们看到数百只动物被堆放在一个小土堆上。

[ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f][frɒm; frəm][ðə; ði] [si:n] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] .

a	mile	and	a	half	from	the	scene	of	action	.
一个	英里	和	一个	一半	从	这	场景	的	行动	.

距离事发地点一英里半。

[ðɪs] [geɪv] [ðə; ði] [tru:ps] [sʌm; səm] ['bri:ðɪŋ] [taɪm] ; [ðeɪ] [kə'menst] ['θrəʊɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] { - }

This	gave	the	troops	some	breathing	time	;	they	commenced	throwing	up	a	{	10	}
这	给予	这	军队	一些	呼吸	时间	;	他们	开始	投掷	向上	一个	{	-	}

这给了部队一些喘息之机；他们开始呕吐{10}

['brestˌwɜ:k] , [bʌt; bət][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ə'laʊd] [tu:; tə] [kəm'pli:t] [ˌaɪ 'ti:] .

breastwork	,	but	were	not	allowed	to	complete	it	.
胸墙	,	但	是	不是	允许	到	完全的	它	.

他们进行了筑巢作业，但被禁止完成。

[ɪn] [ə'baʊt] [θri:] ['kwɔ:təz] [ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)][ðə; ði]['ɪndiənz] [mu:vd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nəʊl] ,

In	about	three	quarters	of	an	hour	the	Indians	moved	from	the	knoll	,
在	关于	三	四分之一	的	一个	小时	这	印度人	已搬	从	这	小丘	,

大约过了四十五分钟，印第安人离开了小山丘。

[ænd; ənd] [kə'lektɪd] [ə; eɪ][hɑ:f][ə; eɪ][maɪl] [ɒf] .

and	collected	a	half	a	mile	off	.
和	集	一个	一半	一个	英里	离开	.

并在半英里外收集了一些东西。

[ðeɪ] [ðen] [əd'vɑ:nst] ['ku:lli] [ænd; ənd] [dɪ'lɪbərətli] [tu:; tə][ə; eɪ]['sekənd] [ə'tæk] .

They	then	advanced	coolly	and	deliberately	to	a	second	attack	.
他们	然后	先进的	冷静地	和	故意地	到	一个	第二	攻击	.

然后，他们冷静而沉着地发动了第二次攻击。

['kæptɪn] ['gɑ:rdənər] [tʊk] [ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['brestˌwɜ:k] ;

Captain	Gardiner	took	the	command	within	the	breastwork	;
队长	加德纳	采取	这	命令	之内	这	胸墙	;

加德纳上尉接管了胸墙内的指挥权；

[ðə; ði][men] [leɪ] [daʊn] [tu:; tə][ləʊd][ænd; ənd][kept] [ʌp][ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['faɪə(r)][ʌn'tɪl] [θri:] [ə'klɑ:k] ,

the	men	lay	down	to	load	and	kept	up	a	constant	fire	until	three	o'clock	,
这	男人	躺	向下	到	加载	和	保留	向上	一个	持续的	火	直到	三	点钟	,

男人们躺下装弹，并持续燃烧到三点钟。

[piː] . [em] . ; [bʌt; bət][ðeə(r)][ræŋks][wɜː(r); wə(r)] ['sædli] [θɪnd] .

P	.	M	.	;	but	their	ranks	were	sadly	thinned	.
P	.	M	.	;	但	他们的	排名	是	令人遗憾的是	变薄	.

首相；但令人遗憾的是，他们的队伍已经萎缩了。

['kæptɪn] ['gɑːrdənər][hæd; həd]['fɔːlən] ['kʌvəd] [wɪð] [wuːndz] ; [lef'tenənt] [kiːz] [hæd; həd][bəuθ][ɑːmz]

Captain	Gardiner	had	fallen	covered	with	wounds	;	Lieutenant	Keys	had	both	arms
队长	加德纳	有	倒下	涵盖	和	伤口	;	中尉	钥匙	有	两个都	武器

['brəʊkən] ;

broken	;
破碎的	;

加德纳上尉倒下了，浑身是伤；基斯中尉双臂骨折；

[lef'tenənt] ['hendəsən] [hæd; həd][hɪz; ɪz][left] [ɑːm]['brəʊkən] , [bʌt; bət] ['ləʊdɪd] [ænd; ənd]['faɪəd] ['fɔːti]

Lieutenant	Henderson	had	his	left	arm	broken	,	but	loaded	and	fired	forty
中尉	亨德森	有	他的	左边	手臂	破碎的	,	但	已加载	和	被解雇	四十

[raʊndz] ['ɑːftəwədz] ,

rounds	afterwards	,
回合	然后	,

亨德森中尉左臂骨折，但之后仍装弹并射击了四十发子弹。

[ænd; ənd] [lef'tenənt] ['bæsɪndʒər][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [sɪ'vɪəli] ['wuːndɪd] .

and	Lieutenant	Bassinger	was	also	severely	wounded	.
和	中尉	贝斯手	曾是	还	严重	受伤	.

巴辛格中尉也身负重伤。

['mɪstə(r)] . [klɑːk] [əb'zɜːvd] ['dɑːktər; draɪv] . ['gætlɪn] , [æz; əz][ðə; ði] ['ɪndiənz] [əd'vɑːnst] [tuː; tə][ðə; ði]

Mr	.	Clarke	observed	Dr	.	Gatlin	,	as	the	Indians	advanced	to	the
先生	.	克拉克	观察到	博士	.	加特林	,	作为	这	印度人	先进的	到	这

['sekənd] [ə'tæk] ,

second	attack	,
第二	攻击	,

克拉克先生观察着加特林博士，当时印第安人正发起第二次进攻。

['pəʊstɪd][bɪ'haɪnd][ə; eɪ][lɒg] , [wɪð] [tuː] ['dʌb(ə)l] ['bærəld] [gʌnz] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

posted	behind	a	log	,	with	two	double	barrelled	guns	beside	him	.
发布	在后面	一个	日志	,	和	二	双倍的	桶装	枪支	旁	他	.

他躲在一根圆木后面，旁边放着两支双管猎枪。

[hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [seɪ] [hiː; hi][hæd; həd][fɔː(r)] ['bærəlz] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

He	heard	the	doctor	say	he	had	four	barrels	for	them	.
他	听到	这	医生	说	他	有	四	桶	为了	他们	.

他听到医生说他有四个桶给他们。

['mɪstə(r)] . [siː] . [sɔː] [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv][hɪm] [tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kriːpɪŋ] [aʊt][æt; ət] [naɪt] ,

Mr	.	C	.	saw	no	more	of	him	till	he	was	creeping	out	at	night	,
先生	.	C	.	锯	不	更多的	的	他	直到	他	曾是	爬行	出去	在	夜晚	,

C先生之后再也没见过他，直到他晚上偷偷溜出去的时候才再次见到他。

[wen] [hiː; hi] [pɑːst] [baɪ][ðə; ði] [kɔːps] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɒktə(r)] , [strɪpt] [kwaɪt]['neɪkɪd] .

when	he	passed	by	the	corpse	of	the	doctor	,	stripped	quite	naked	.
什么时候	他	通过了	经过	这	尸体	的	这	医生	,	脱衣舞	相当	裸	.

当他经过医生的尸体时，发现医生一丝不挂。

[tə'wɔːdz] [ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] , ['mɪstə(r)] . [siː] . [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] [wuːnd] [ɪn][ðə; ði]

Towards	the	close	of	the	fight	,	Mr	.	C	.	received	a	severe	wound	in	the
向	这	关闭	的	这	斗争	,	先生	.	C	.	已收到	一个	严重	伤口	在	这

['ʃəʊldə(r)] ;

shoulder	;
肩膀	;

战斗接近尾声时，C先生肩部受了重伤；

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['priːviəsli] [ʃɒt] [ɪn][ðə; ði] [θaɪ] , [ɑːm][ænd; ənd] [bæk] ,
he **had** **been** **previously** **shot** **in** **the** **thigh** **,** **arm** **and** **back** **,**
他 有 到过 之前 射击 在 这 大腿 , 手臂 和 后退 ,

他之前曾被子弹击中大腿、手臂和背部。

[ænd; ənd][wʌn] ['bʌkʃɒt] [hæd; həd] [greɪzd] [hɪz; ɪz]['temp(ə)l] .
and **one** **buckshot** **had** **grazed** **his** **temple** **.**
和 一 霰弹 有 放牧 他的 寺庙 .

一颗霰弹擦伤了他的太阳穴。

[ðə; ði][lɑːst] ['bʊlɪt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['mʌskɪt] ['entəd] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [pɑːst] [aʊt] [θruː]
The **last** **bullet** **from** **a** **musket** **entered** **his** **shoulder** **and** **passed** **out** **through**
这 最后的 子弹 从 一个 滑膛枪 进入 他的 肩膀 和 通过了 出去 通过
[hɪz; ɪz] [bæk] ,
his **back** **,**
他的 后退 ,

最后一颗子弹从他的肩膀射入，从背部穿出。

['rendərɪŋ] [hɪm] [kəm'pliːtli] [ɔːr] [diː]['kɒmbæt] .
rendering **him** **completely** **hors** **de** **combat** **.**
渲染 他 完全地 马 德 战斗 .

使他完全丧失战斗力。

[ðə; ði]['faɪə(r)] [suːn] ['ɑːftə(r)] [siːst] ; [ɔːl][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['brestˌwɜːk] [wɜː(r); wə(r)]['aɪðə(r)] [kɪld] [ɔː(r)]
The **fire** **soon** **after** **ceased** **;** **all** **inside** **the** **breastwork** **were** **either** **killed** **or**
这 火 很快 后 停止 ; 全部 里面 这 胸墙 是 任何一个 被杀 或者
[sɪ'vɪəli] ['wuːndɪd] .
severely **wounded** **.**
严重 受伤 .

大火很快停止；胸墙内的所有人员要么被杀，要么身负重伤。

[ðə; ði]['ɪndiənz] [brəʊk] [ɪn] , [ænd; ənd] , [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , ['naɪðə(r)] [skælp] [ðə; ði] [ded] [nɔː(r)]
The **Indians** **broke** **in** **,** **and** **,** **strange** **to** **say** **,** **neither** **scalped** **the** **dead** **nor**
这 印度人 打破 在 , 和 , 奇怪的 到 说 , 两者都不 被剥头皮 这 死的 也不
[ə'bjuːzd][ðə; ði] ['wuːndɪd] .
abused **the** **wounded** **.**
受虐 这 受伤 .

印第安人闯了进来，奇怪的是，他们既没有剥死者的头皮，也没有虐待伤者。

[ðeɪ] [kən'tentɪd] [ðəm'selvz] [wɪð] ['pɪlɪdʒɪŋ] [ɔːl][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɑːmz] , [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
They **contented** **themselves** **with** **pillaging** **all** **of** **their** **arms** **,** **ammunition** **and**
他们 满足 他们自己 和 掠夺 全部 的 他们的 武器 , 弹药 和
[prə'vɪʒ(ə)nz] .
provisions **.**
条款 .

他们满足于掠夺所有的武器、弹药和补给。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd][kwɪt][ðə; ði] [fiːld] , [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['niːgrəuz] ['fɪfti] [ɔː(r)]['sɪksti][ɪn]['nʌmbə(r)] ,
When **they** **had** **quit** **the** **field** **,** **a** **body** **of** **negroes** **fifty** **or** **sixty** **in** **number** **,**
什么时候 他们 有 辞职 这 场地 , 一个 身体 的 黑人 五十 或者 六十 在 数字 ,

当他们离开田地时，有一群大约五六十名黑人，

[keɪm] [ʌp][ɒn] ['hɔːsbæk] , ['entəd] [ðə; ði][ɪn'kləʊʒə(r)] , [ænd; ənd] [kə'menst] ['hækɪŋ] [ænd; ənd]
came **up** **on** **horseback** **,** **entered** **the** **enclosure** **,** **and** **commenced** **hacking** **and**
来了 向上 在 马背 , 进入 这 外壳 , 和 开始 黑客攻击 和
['kʌtɪŋ] [ðə; ði] ['wuːndɪd] ,
cutting **the** **wounded** **,**
切割 这 受伤 ,

他骑马而来，进入围栏，开始砍杀伤员。

[ɪn][ə; eɪ][məʊst]['sævɪdʒ]['mænə(r)] .

in	a	most	savage	manner	.
在	一个	最多	野蛮的	方式	.

以极其残忍的方式。

[ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [lef'tenənt] ['bæsɪndʒər] , [hiː; hi] [spræŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [begd] [ðem; ðəm]

They	approached	Lieutenant	Bassinger	,	he	sprang	on	his	feet	and	begged	them
他们	接近	中尉	贝斯手	,	他	弹簧	在	他的	脚	和	乞求	他们

[tuː; tə][speə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] ,

to	spare	his	life	,
到	空闲的	他的	生活	,

他们走近巴辛格中尉，他猛地站起来，恳求他们饶他一命。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [njuː] [nɒt][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['mɜːsi] ; [ðeɪ] [strʌk] [hɪm] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] ['tɒməhɔːk] ,

but	they	knew	not	the	voice	of	mercy	;	they	struck	him	down	with	a	tomahawk	,
但	他们	知道	不是	这	嗓音	的	怜悯	;	他们	击	他	向下	和	一个	钺	,

但他们不识怜悯之声；他们用战斧将他击倒。

[kʌt]['əʊpən][hɪz; ɪz] [brest] [ænd; ənd][tɔː(r)][aʊt][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ænd; ənd] [lʌŋz] .

cut	open	his	breast	and	tore	out	his	heart	and	lungs	.
切	打开	他的	胸部	和	撕裂	出去	他的	心	和	肺	.

他剖开他的胸膛，掏出他的心脏和肺。

[ðeɪ] [prə'siːdid] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['bruːt(ə)l]['mænə(r)] [wɪð] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] ['wuːndɪd] ,

They	proceeded	in	the	same	brutal	manner	with	the	rest	of	the	wounded	,
他们	继续	在	这	相同的	野蛮	方式	和	这	休息	的	这	受伤	,

他们对其他伤员也采取了同样残忍的方式。

['strɪpɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl][ɒv; əv][ðeə(r)] [kləʊðz] .

stripping	them	all	of	their	clothes	.
脱衣舞	他们	全部	的	他们的	衣服	.

扒光他们的衣服。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] ['mɪstə(r)] . [siː] . [ænd; ənd] [strɪpt] [ɒf] [hɪz; ɪz]['dʒækɪt] ,

At	length	they	approached	Mr	.	C	.	and	stripped	off	his	jacket	,
在	长度	他们	接近	先生	.	C	.	和	脱衣舞	离开	他的	夹克	,

最后，他们走到C先生跟前，脱掉了他的外套。

[ɪn][ðə; ði] ['pɒkɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [d'ɒləz] ;

in	the	pocket	of	which	he	had	one	hundred	and	twenty	dollars	;
在	这	口袋	的	哪个	他	有	一	百	和	二十	美元	;

他口袋里有一百二十美元；

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [buːts] [ænd; ənd][felt][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .

they	also	took	off	his	hat	and	boots	and	felt	for	his	watch	.
他们	还	采取	离开	他的	帽子	和	靴子	和	毛毡	为了	他的	手表	.

他们还脱下他的帽子和靴子，摸索他的手表。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌfiən] [ri'mɑːk] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'laɪv][ænd; ənd] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ]

One	of	the	ruffians	remarked	that	he	was	alive	and	proposed	to	drive	a
一	的	这	恶棍	评论	那	他	曾是	活	和	建议的	到	驾驶	一个

['beɪənət] [θruː] [hɪm][bʌt; bət][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'ruːld] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ,

bayonet	through	him	but	was	overruled	by	one	of	his	comrades	,
刺刀	通过	他	但	曾是	否决	经过	一	的	他的	同志们	,

其中一个恶棍说他还活着，并提议用刺刀刺穿他，但被他的一个同伙阻止了。

[huː] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðə; ði] [wuːnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [kɪl] [hɪm] ,

who	observed	that	the	wound	in	his	head	would	certainly	kill	him	,
WHO	观察到	那	这	伤口	在	他的	头	会	当然	杀	他	,

有人指出他头部的伤口肯定会要了他的命。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [let] [hɪm] ['sʌfə(r)] [æz; əz] [mʌtʃ] [peɪn] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [bɪ'fɔ:(r)] [deθ] .

and	that	they	should	let	him	suffer	as	much	pain	as	possible	before	death	.
和	那	他们	应该	让	他	遭受	作为	很多	疼痛	作为	可能的	前	死亡	.

他们应该让他死前承受尽可能多的痛苦。

[ðɪs] [seɪvd] [hɪm] .

This	saved	him	.
这	已保存	他	.

这救了他。

[ðə; ði] { - }

The	{	11	}
这	{	-	}

该{11}

['ni:grəuz] [su:n] [dɪ'pɑ:tɪd] ['leɪdn] [wɪð] ['plʌndə(r)] .

negroes	soon	departed	laden	with	plunder	.
黑人	很快	已离开	满载	和	掠夺	.

黑人们很快带着掠夺来的财物离开了。

[ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [leɪ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ;

The	poor	fellow	lay	on	his	face	for	some	time	;
这	贫穷的	同伴	躺	在	他的	脸	为了	一些	时间	;

可怜的家伙脸朝下趴了好一会儿;

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [hi:; hi] [felt] [ə; eɪ] [hænd] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,

at	length	he	felt	a	hand	on	his	shoulder	,
在	长度	他	毛毡	一个	手	在	他的	肩膀	,

最终，他感到一只手搭在了他的肩膀上。

[ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ['hævɪŋ] [æsə'teind] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə'laɪv] ,

and	one	of	his	comrades	having	ascertained	that	he	was	still	alive	,
和	一	的	他的	同志们	拥有	已确定	那	他	曾是	仍然	活	,

他的一位战友确认他还活着之后，

[prə'pəʊzd] [tu:; tə] [hɪm] [tu:; tə] [set] [aʊt] [ɪ'mi:diətli] ; [hi:; hi] [rɪ'fju:zd] , ['steɪtɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [tu:] [su:n] .

proposed	to	him	to	set	out	immediately	;	he	refused	,	stating	that	it	was	too	soon	.
建议的	到	他	到	放	出去	立即地	;	他	拒绝	,	声明	那	它	曾是	也	很快	.

有人提议他立即出发；他拒绝了，说现在出发还太早。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [left] [hɪm] [ænd; ənd] [hæd; həd] [nɒt] [krept] ['meni] [jɑ:rdz] [wen] [æn; ən] ['ɪndiən] [stept] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [lɒg] [ænd; ənd] [ʃɒt] [hɪm] .

The	other	left	him	and	had	not	crept	many	yards	when	an	Indian	stepped	from	behind	a	log	and	shot	him	.
这	其他	左边	他	和	有	不是	悄悄地爬	许多	码	什么时候	一个	印度	步	从	在后面	一个	日志	和	射击	他	.

另一个人离开了他，还没走几码，一个印第安人就从一根圆木后面走出来，开枪打死了他。

[ə; eɪ] [dɑ:k] [klaʊd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [reɪn] [stɔ:m] [keɪm] [ɒn] ;

A	dark	cloud	and	a	rain	storm	came	on	;
一个	黑暗的	云	和	一个	雨	风暴	来了	在	;

乌云密布，暴雨倾盆而下;

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [tu:] ['feɪvərəb(ə)l] [tu:; tə] [bi:; bi] [lɒst] .

this	was	a	moment	too	favorable	to	be	lost	.
这	曾是	一个	片刻	也	有利	到	是	丢失的	.

这是一个千载难逢的绝佳机会，绝不能错过。

['mɪstə(r)] . [siː] . [krept] ['kɔːʃəsli] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [met] [ə'nʌðə(r)] ['kɒmreɪd] [ə'tempt]

Mr	.	C	.	crept	cautiously	into	the	wood	and	met	another	comrade	attempting
先生	.	C	.	悄悄地爬	谨慎地	进入	这	木头	和	遇见	其他	同志	尝试

[hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] ; [ðeɪ] ['trævld] [tə'geðə(r)] .

his	escape	;	they	travelled	together	.
他的	逃脱	;	他们	旅行	一起	.

C 先生小心翼翼地溜进树林，遇到了另一位正在试图逃跑的同伴；他们结伴而行。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [pə'siːvd] [æn; ən] ['ɪndiən] [ɪn] [pə'sjuːt] , ['geɪnɪŋ] ['veri] [fɑːst] [ɒn] [ðem; ðəm] .

Next	morning	they	perceived	an	Indian	in	pursuit	,	gaining	very	fast	on	them	.
下一个	早晨	他们	感知	一个	印度	在	追逐	,	获得	非常	快速地	在	他们	.

第二天早上，他们发现一个印第安人正在追赶他们，而且追得很快。

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ['sepəreɪtɪd] , ['entərɪŋ] [ðə; ði] [wʊdz] , [ðə; ði][wʌn][ɒn][ðə; ði] [raɪt] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɒn][ðə; ði][left][hænd] .

They	immediately	separated	,	entering	the	woods	,	the	one	on	the	right	,	the	other	on	the	left	hand	.
他们	立即地	分开	,	进入	这	树林	,	这	一	在	这	正确的	,	这	其他	在	这	左边	手	.

他们立即分开，走进树林，一个在右边，一个在左边。

[ðə; ði]['ɪndiən] [pə'sjuːd] [ænd; ənd] [kɪld] [wʌn] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

The	Indian	pursued	and	killed	one	,	and	returned	in	search	of	the	other	,
这	印度	追击	和	被杀	一	,	和	返回	在	搜索	的	这	其他	,

印第安人追杀并杀死其中一人，然后返回去寻找另一人。

[huː] [hæd; həd] [kən'siːld] [hɪm'self][ɪn][sʌm; səm] [θɪk] [pæl'metəu] .

who	had	concealed	himself	in	some	thick	palmettoes	.
WHO	有	暗	他自己	在	一些	厚的	棕榈树	.

他把自己藏在茂密的棕榈叶丛中。

[hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [səʊ][nɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ['rʌs(ə)l]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ɪn'tendɪd] ['vɪktɪm]

He	approached	so	near	that	he	made	the	bushes	rustle	over	his	intended	victim
他	接近	所以	靠近	那	他	制成	这	灌木丛	沙沙	超过	他的	故意的	受害者

;
;
;

他靠得如此之近，以至于他要抓捕的猎物周围的灌木丛都沙沙作响；

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [ə'bændənd] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [blæk] [swɒmp] , [ðə; ði]

but	he	soon	abandoned	the	search	and	returned	to	the	Black	Swamp	,	the
但	他	很快	弃	这	搜索	和	返回	到	这	黑色的	沼泽	,	这

[həʊm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .

home	of	his	people	.
家	的	他的	人们	.

但他很快放弃了寻找，返回了黑沼泽，那是他族人的家园。

['mɪstə(r)] . [klɑːk] ['trævld] ['sləʊli] [tuː; tə] [fɔːt] [brʊk] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [riːtʃt] [ɪn] [θriː] [deɪz] .

Mr	.	Clarke	travelled	slowly	to	Fort	Brooke	,	which	he	reached	in	three	days	.
先生	.	克拉克	旅行	缓慢地	到	堡	布鲁克	,	哪个	他	达到	在	三	天	.

克拉克先生缓慢地前往布鲁克堡，花了三天时间才到达。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bæt(ə)l] [fiːld] [ɪz]['sɪksti][faɪv] [maɪlz] .

The	distance	from	the	battle	field	is	sixty	five	miles	.
这	距离	从	这	战斗	场地	是	六十	五	英里	.

距战场65英里。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [kriːp] [ɒn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] ['nɪəli] [tuː] [θɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]

He	was	forced	to	creep	on	his	hands	and	knees	nearly	two	thirds	of	the
他	曾是	强制	到	潜行者	在	他的	双手	和	膝盖	几乎	二	三分之一	的	这

[wei] .

way	.
方式	.

他被迫手脚并用地爬行了将近三分之二的路程。

[wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] , [nemd] ['tɒməs] , [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] , ['wuːndɪd] [ɪn]

One	of	his	comrades	,	named	Thomas	,	had	arrived	the	day	before	,	wounded	in
一	的	他的	同志们	,	命名	托马斯	,	有	到达的	这	天	前	,	受伤	在

[ðə; ði] [θaɪ] .

the	thigh	.
这	大腿	.

他的一位名叫托马斯的战友前一天到达，大腿受了伤。

[ə'nʌðə(r)] [nemd] [spreɪg] , [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] , ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði][ɑːm] ,

Another	named	Sprague	,	came	in	the	day	after	,	wounded	in	the	arm	,
其他	命名	斯普拉格	,	来了	在	这	天	后	,	受伤	在	这	手臂	,

另一名名叫斯普拉格的伤者第二天也赶到了，他的手臂受了伤。

[ænd; ənd] [ðiːz] [θriː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [sər'vaɪvər] [ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'tiːn]

and	these	three	were	the	only	survivors	of	one	hundred	and	seventeen
和	这些	三	是	这	仅有的	幸存者	的	一	百	和	十七

[men] .

men	.
男人	.

这三人是117名遇难者中仅有的幸存者。

[ə; eɪ] [smɔːl] [dɒg][ɒv; əv] ['kæptɪn] ['gɑːrdənərz]['ɔːlsəʊ] [ə'raɪvd] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [nek] .

A	small	dog	of	Captain	Gardiner's	also	arrived	wounded	in	the	neck	.
一个	小的	狗	的	队长	加德纳的	还	到达的	受伤	在	这	脖子	.

加德纳上尉的一只小狗也受了伤，脖子受伤了。

[blæk] [dɜːt][hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] ['priːviəs] [tuː; tə][ɪts] [mɑːtʃ] [frɒm; frəm]

Black	Dirt	had	predicted	the	state	of	the	party	previous	to	its	march	from
黑色的	污垢	有	预测	这	状态	的	这	派对	以前的	到	它是	行进	从

[fɔːt] [brʊk] ,

Fort	Brooke	,
堡	布鲁克	,

在党从布鲁克堡游行之前，《黑土》杂志就预言了该党的状况。

[ænd; ənd][əd'vaɪzd][ðem; ðəm][nɒt][tuː; tə][gəʊ] ; [bʌt; bət]['meɪdʒə(r)] [deɪd] ['triːtɪd] [ðə; ði]['mætə(r)] ['laɪtli]

and	advised	them	not	to	go	;	but	Major	Dade	treated	the	matter	lightly
和	建议	他们	不是	到	去	;	但	主要的	戴德县	治疗	这	事情	轻轻

; [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [ˌæpri'henʃən] ,

;	he	had	no	apprehensions	,
;	他	有	不	担忧	,

他劝他们不要去；但戴德少校对此事不以为意；他毫无顾虑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌn'fɔːtʃənətli] [pruːvd] [ðæt] [ðə; ði] [prɪ'dɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [wɒz; wəz]

and	the	event	unfortunately	proved	that	the	prediction	of	the	Indian	was
和	这	事件	很遗憾	已证实	那	这	预言	的	这	印度	曾是

[bʌt; bət] [tuː] [kə'rekt] .

but	too	correct	.
但	也	正确的	.

不幸的是，这件事证明了那位印度人的预言完全正确。

21st . — ['kɜːn(ə)l] ['lɪndzi] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] [əb'teɪn]

21st	.	—	Colonel	Lindsay	returned	with	a	part	of	his	command	to	obtain
21st	.	—	上校	林赛	返回	和	一个	部分	的	他的	命令	到	获得

[prə'vɪʒ(ə)nz] .

provisions	.
条款	.

21日——林赛上校率领部分部下返回获取补给。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['əʊnli] [biːn] ['twenti] - [wʌn] [maɪlz] ['dɪstənt] [frɒm; frəm] [ˌjuː 'es] [ɒn] [ðə; ðɪ] [bɪg] ['hɪlzˌbɜːroʊ] -

He	had	only	been	twenty	-	one	miles	distant	from	us	on	the	Big	Hillsboro	'
他	有	仅有的	到过	二十	-	一	英里	遥远	从	我们	在	这	大的	希尔斯伯勒	-

['rɪvə(r)] ,

River	,
河	,

他当时距离我们只有二十一英里，就在大希尔斯伯勒河上。

[weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ] [fɔːt] , [kɔːld] [fɔːt] [ˌælə'bæmə] , ['sʌmwɒt] ['sɪmələ(r)] [tuː; tə] [fɔːt]

where	he	had	built	a	Fort	,	called	Fort	Alabama	,	somewhat	similar	to	Fort
在哪里	他	有	建造	一个	堡	,	称为	堡	阿拉巴马州	,	有些	相似的	到	堡

[brʊk] .

Brooke	.
布鲁克	.

他在那里建造了一座堡垒，名为阿拉巴马堡，与布鲁克堡有些相似。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] , [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'spætʃt] [ə; eɪ] [mæn] [nemd] ['evənz] , [tuː; tə] [fɔːt] [kɪŋ] ,

A	few	days	before	,	he	had	dispatched	a	man	named	Evans	,	to	Fort	King	,
一个	很少	天	前	,	他	有	已派出	一个	男人	命名	埃文斯	,	到	堡	国王	,

几天前，他派了一个名叫埃文斯的人前往金堡。

[wɪð] ['lɛtəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [meɪn] ['ɑːmi] , [ænd; ənd] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [hɪm] [ə; eɪ] ['hænsəm]

with	letters	for	the	main	army	,	and	had	promised	him	a	handsome
和	信件	为了	这	主要的	军队	,	和	有	承诺	他	一个	英俊的

[rɪ'wɔːd] ,

reward	,
报酬	,

他带着给主力部队的信件，并承诺给予他丰厚的奖励。

[ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [sək'siːd] [ɪn] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ðə; ðɪ] [vɪdʒələns] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['enəmi] .

if	he	should	succeed	in	escaping	the	vigilence	of	the	enemy	.
如果	他	应该	成功	在	逃脱	这	警惕	的	这	敌人	.

如果他能成功逃脱敌人的监视。

['evənz] [wɒz; wəz] [wel] ['maʊntɪd] , [hiː; hi] [pɑːst] [baɪ] [ðeə(r)] [meɪn] ['bɒdi] [ə'sliːp] [æt; ət] [naɪt] ,

Evans	was	well	mounted	,	he	passed	by	their	main	body	asleep	at	night	,
埃文斯	曾是	出色地	安装	,	他	通过了	经过	他们的	主要的	身体	睡着了	在	夜晚	,

埃文斯骑着马，他经过他们熟睡的主力部队时，他们正在睡觉。

[ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftə(r)] [fel] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [drəʊv] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['pəʊniz] ; [hɪz; ɪz] [hɔːs] [nei] ,

and	soon	after	fell	in	with	a	drove	of	their	ponies	;	his	horse	neighed	,
和	很快	后	跌倒	在	和	一个	驾驶	的	他们的	小马	;	他的	马	嘶鸣	,

不久之后，他跟上了一群小马；他的马嘶鸣了一声。

[ðə; ðɪ] ['ɪndiənz] - [dɒgz] [bɑːkt] ,

the	Indians	'	dogs	barked	,
这	印度人	-	狗	吠叫	,

印第安人的狗吠叫起来，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [wɜ:(r); wə(r)] [su:n] [ɒn][ðə; ði][ˌkju: ju: 'aɪ] [vi:v] — ['evənz] [pə'si:vd] [ðæt]

and	they	themselves	were	soon	on	the	qui	vive	—	Evans	perceived	that
和	他们	他们自己	是	很快	在	这	qui	活力	—	埃文斯	感知	那

[hi:; hi][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] , [ænd; ənd] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] { - }

he	was	surrounded	,	and	determined	to	{	12	}
他	曾是	包围	,	和	决定	到	{	-	}

他们自己很快也开始警戒——埃文斯意识到自己被包围了，于是决定{12}

[rɪ'tɜ:n] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [hi:; hi] [keɪm] ; [hi:; hi] [ə'kɔ:dɪŋli] [tʃɑ:dʒd] [bæk] ,

return	by	the	way	he	came	;	he	accordingly	charged	back	,
返回	经过	这	方式	他	来了	;	他	因此	带电	后退	,

他原路返回；于是他便冲了回去。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['faɪəd][ɒn][frɒm; frəm][ɔ:l] [saɪdz] [wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒəri][tu:; tə][hɪm'self][ɔ:(r)] [hɔ:s] ,

and	was	fired	on	from	all	sides	without	injury	to	himself	or	horse	,
和	曾是	被解雇	在	从	全部	侧面	没有	受伤	到	他自己	或者	马	,

他遭到四面八方的炮火攻击，但他本人和马匹均未受伤。

[ðəʊ] [ðə; ði]['ɪndiənz] [kɪld] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['pəuniz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][kləʊz][baɪ] .

though	the	Indians	killed	several	of	their	own	ponies	which	were	close	by	.
尽管	这	印度人	被杀	一些	的	他们的	自己的	小马	哪个	是	关闭	经过	.

虽然印第安人杀死了附近几匹他们自己的小马。

['kɜ:n(ə)l] ['lɪndzi] [rɪ'tɜ:nd] , [ðə; ði] [deɪ] ['fɒləʊɪŋ] , [tu:; tə] [fɔ:t] [ˌælə'bæmə] ,

Colonel	Lindsay	returned	,	the	day	following	,	to	Fort	Alabama	,
上校	林赛	返回	,	这	天	下列的	,	到	堡	阿拉巴马州	,

林赛上校第二天返回了阿拉巴马堡。

[wens] [hɪz; ɪz][ɪn'tenʃ(ə)n][wɒz; wəz][tu:; tə] [mɑ:tʃ] [tə'wɔ:dz] [dʒen] . [geɪnz] - ['ɑ:mi] .

whence	his	intention	was	to	march	towards	Gen	.	Gaines	'	army	.
何处	他的	意图	曾是	到	行进	向	Gen	.	盖恩斯	-	军队	.

因此，他打算向盖恩斯将军的军队进军。

26th . — [ə; eɪ]['kʌtə(r)] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm][ˌes 'ti:] . [mɑ:rks] , [wɪð] ['sevrəl] ['ɒfɪsəz] [frɒm; frəm][dʒen] .

26th	.	—	A	Cutter	arrived	from	St	.	Marks	,	with	several	officers	from	Gen	.
26th	.	—	一个	刀具	到达的	从	英石	.	分数	,	和	一些	警官	从	Gen	.

[geɪnz] - ['ɑ:mi] ,

Gaines	'	army	,
盖恩斯	-	军队	,

26日——一艘来自圣马克斯的快艇抵达，船上载有盖恩斯将军麾下的几名军官。

[kən'fə:mɪŋ] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [wi:; wi][hæd; həd] ['pri:viəsli] [rɪ'si:vd] [baɪ][ðə; ði]['sev(ə)n] [deɪz] ['skɜ:mɪʃ]

confirming	the	accounts	we	had	previously	received	by	the	seven	days	skirmish
确认	这	账户	我们	有	之前	已收到	经过	这	七	天	小规模冲突

[wɪð] [ðə; ði] ['enəmi] ,

with	the	enemy	,
和	这	敌人	,

证实了我们之前收到的关于与敌人进行七天小规模冲突的报道，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'stres] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:mi] [fɔ:(r); fə(r)][prə'vɪʒ(ə)nz] .

and	the	distress	of	the	army	for	provisions	.
和	这	痛苦	的	这	军队	为了	条款	.

以及军队对补给的匮乏。

[dʒen] . [geɪnz] [hæd; həd] [prə'si:did] [tu:; tə] [nju:] ['ɔ:rlənz] .

Gen	.	Gaines	had	proceeded	to	New	Orleans	.
Gen	.	盖恩斯	有	继续	到	新的	奥尔良	.

盖恩斯将军已前往新奥尔良。

27th . — [tuː] [nɒn] - [kə'mɪʃənd] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] , [ə'sɪstənt] ['kɒmɪsəri] ['sɑːdʒənts]
27th . — Two non - commissioned officers of the Fort , assistant Commissary Sergeants
27th . — 二 非 - 委托 警官 的 这 堡 , 助手 小卖部 中士
, ['tɜːnə(r)][ænd; ənd] ['sʌndələnd] , [wɪð] [tuː] ['sɪtəznz] ,
, Turner and Sunderland , with two citizens ,
, 车工 和 桑德兰 , 和 二 公民 ,

27日——堡垒的两名士官，助理军需士官特纳和桑德兰，以及两名市民，

['mesəz] . ['sɪməndz] [ænd; ənd] ['stjʊət] [rəʊd] [aʊt] , ['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][ɒn] ['hɔːsbæk] .
Messrs . Simmonds and Stewart rode out , after dinner on horseback .
先生们 . 西蒙兹 和 斯图尔特 骑 出去 , 后 晚餐 在 马背 .

西蒙兹先生和斯图尔特先生晚饭后骑马出发了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [gɒn] ,
They had been but a short time gone ,
他们 有 到过 但 一个 短的 时间 已消失 ,

他们离开的时间并不长，

[wen] [wiː; wi] [hɜːd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['raɪflz][ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [dɪ'stɪŋkt] [jel] .
when we heard the reports of several rifles and two or three distinct yells .
什么时候 我们 听到 这 报告 的 一些 步枪 和 二 或者 三 清楚的 喊叫 .

我们听到了几声步枪射击声和两三声清晰的喊叫声。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)][wiː; wi] [sɔː] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['mɪstə(r)] . ['tɜːnə(r)] , [kʌm] [ɪn][æt; ət]
In a few minutes after we saw one of them , Mr . Turner , come in at
在 一个 很少 分钟 后 我们 锯 一 的 他们 , 先生 . 车工 , 来 在 在
[fʊl] ['gæləp] ,
full gallop ,
满的 驰骋 ,

几分钟后，我们看到其中一人，特纳先生，策马疾驰而来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔːs] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz]['raɪdə(r)][kləʊz][bɪ'haɪnd] .
and a horse without his rider close behind .
和 一个 马 没有 他的 骑士 关闭 在后面 .

后面紧跟着一匹没有骑手的马。

['mɪstə(r)] . ['tɜːnə(r)] [ɪn'fɔːmd] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['faɪəd][ɒn][baɪ][ðə; ði]['ɪndiənz][wʌn][maɪl][frɒm; frəm]
Mr . Turner informed he had been fired on by the Indians one mile from
先生 . 车工 知情的 他 有 到过 被解雇 在 经过 这 印度人 一 英里 从
[ðə; ði] [fɔːt] ,
the Fort ,
这 堡 ,

特纳先生报告说，他在距离堡垒一英里处遭到印第安人的枪击。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [θriː] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] .
and that the other three had been killed .
和 那 这 其他 三 有 到过 被杀 .

另外三人已被杀害。

[hiː; hi][hɪm'self][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [θruː] [hɪz; ɪz][kæp] .
He himself had received a bullet through his cap .
他 他自己 有 已收到 一个 子弹 通过 他的 帽 .

他本人的帽子被子弹击中。

[ə; eɪ] ['pɑːti] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [fɔːmd] , [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]
A party was immediately formed , and marched towards the place of
一个 派对 曾是 立即地 形成 , 和 行军 向 这 地方 的
[ˌæmbə'skeɪd] ;
ambuscade ;
伏击 ;

他们立即组成了一个队伍，向埋伏地点进发；

[ɒn][ðə; ði][rəʊd] [ðeɪ] [met]['mɪstə(r)] . ['sʌndələnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːm]['brəʊkən][ænd; ənd]['mɪstə(r)] .

on	the	road	they	met	Mr	.	Sunderland	with	his	right	arm	broken	and	Mr	.
在	这	路	他们	遇见	先生	.	桑德兰	和	他的	正确的	手臂	破碎的	和	先生	.

['sɪməndz] [ʃɒt] [θruː] [ðə; ði] [bæk] .

Simmonds	shot	through	the	back	.
西蒙兹	射击	通过	这	后退	.

在路上，他们遇到了右臂骨折的桑德兰先生，以及背部中弹的西蒙兹先生。

[bəuθ][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [hæd; həd] [biːn] [ʃɒt] , [bʌt; bət] ['lʌkɪli] ['kærid] [ðeə(r)]['raɪdəz] [tuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz]

Both	their	horses	had	been	shot	,	but	luckily	carried	their	riders	two	hundred	yards
两个都	他们的	马匹	有	到过	射击	,	但	幸运的是	携带	他们的	骑手	二	百	码

[ɔː(r)][mɔː(r)] ,

or	more	,
或者	更多的	,

他们的两匹马都被射中了，但幸运的是，它们驮着骑手们跑了两百码甚至更远。

['mɪstə(r)] . ['sɪməndz] - [hɔːs] [fel] [ɒn][hɪm] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [deθ] [plʌndʒ] [left] [hɪm][æt; ət] ['lɪbəti] .

Mr	.	Simmonds	'	horse	fell	on	him	,	but	in	the	death	plunge	left	him	at	liberty	.
先生	.	西蒙兹	-	马	跌倒	在	他	,	但	在	这	死亡	暴跌	左边	他	在	自由	.

西蒙兹先生的马摔倒在他身上，但坠落的瞬间让他得以脱险。

['mɪstə(r)] . ['sʌndərˌlændz] [hɔːs] [hæd; həd]['fɔːlən] , [θrəʊn] [hɪz; ɪz]['raɪdə(r)][ænd; ənd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)]

Mr	.	Sunderland's	horse	had	fallen	,	thrown	his	rider	and	made	for
先生	.	桑德兰的	马	有	倒下	,	抛掷	他的	骑士	和	制成	为了

[hɪz; ɪz]['steɪb(ə)l] ,

his	stable	,
他的	稳定的	,

桑德兰先生的马摔倒了，把骑手甩了下来，然后朝马厩跑去。

[bʌt; bət] [drɒpt] [ded] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

but	dropped	dead	before	he	reached	it	.
但	掉落	死的	前	他	达到	它	.

但他还没走到目的地就倒地身亡了。

['mɪstə(r)] . ['stjʊət] , [ðə; ði] [fɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ded] [ænd; ənd] [skælp] ;

Mr	.	Stewart	,	the	fourth	of	the	party	was	found	dead	and	scalped	;
先生	.	斯图尔特	,	这	第四	的	这	派对	曾是	成立	死的	和	被剥头皮	;

一行四人中的第四位斯图尔特先生被发现死亡，头皮已被剥去；

[sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kləʊðz] [hæd; həd] [biːn] [strɪpt] [ɒf] ,

some	of	his	clothes	had	been	stripped	off	,
一些	的	他的	衣服	有	到过	脱衣舞	离开	,

他的一些衣服被脱掉了，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ænd; ənd] [feɪs] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [wuːndz] [frɒm; frəm] ['bʊlɪt] [ænd; ənd]

and	his	body	and	face	were	covered	with	wounds	from	bullets	and
和	他的	身体	和	脸	是	涵盖	和	伤口	从	子弹	和

[naɪvz] .

knives	.
刀具	.

他的身体和脸上布满了子弹和刀伤。

[ðə; ði]['sævɪdʒɪz][hæd; həd] [drægd] [hɪm] ['fɪfti] [jɑːrdz][frɒm; frəm][ðə; ði][rəʊd][ænd; ənd][left][hɪm] [bɪ'saɪd]

The	savages	had	dragged	him	fifty	yards	from	the	road	and	left	him	beside
这	野蛮人	有	拖拽	他	五十	码	从	这	路	和	左边	他	旁

[ə; eɪ] [triː] ,

a	tree	,
一个	树	,

野蛮人把他从路边拖了五十码，然后扔在一棵树旁。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l][dɒg][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [kləʊz][tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)]

but	a	faithful	dog	had	remained	close	to	him	,	and	when	the	poor
但	一个	忠实	狗	有	剩余	关闭	到	他	,	和	什么时候	这	贫穷的

['kriːtʃə(r)] [sɔː] [ðə; ðɪ] [truːps] ,

creature	saw	the	troops	,
生物	锯	这	军队	,

但有一条忠犬一直陪伴在他身边，当这条可怜的狗看到军队时，

[ˌaɪ 'tiː][ræn][aʊt][ænd; ənd] ['kɒndʌktɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ɪts] [ʌn'fɔːtʃənət] ['mɑːstə(r)] .

it	ran	out	and	conducted	them	to	its	unfortunate	master	.
它	跑	出去	和	实施	他们	到	它是	不幸	掌握	.

它跑出去，把它们带到了它那不幸的主人那里。

[ðə; ðɪ]['bɒdi][wɒz; wəz] ['kærɪd] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [fɔːt] , [ə; eɪ] ['ʃɒkɪŋ] ['spektək(ə)l] .

The	body	was	carried	into	the	Fort	,	a	shocking	spectacle	.
这	身体	曾是	携带	进入	这	堡	,	一个	令人震惊	奇观	.

尸体被抬进堡垒，场面令人震惊。

[ðə; ðɪ] ['bʊlɪt] [wɒz; wəz][ɪk'stræktɪd][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['sɪməndz] - ['ʃəʊldə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['duːɪŋ] ['eni]

The	bullet	was	extracted	from	Mr	.	Simmonds	'	shoulder	without	doing	any
这	子弹	曾是	提取	从	先生	.	西蒙兹	-	肩膀	没有	正在做	任何

['ɪndʒəri] ,

injury	,
受伤	,

子弹已从西蒙兹先生的肩膀中取出，未造成任何伤害。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['sʌndələnd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːm] .

but	Mr	.	Sunderland	lost	his	right	arm	.
但	先生	.	桑德兰	丢失的	他的	正确的	手臂	.

但桑德兰先生失去了右臂。

[ðə; ðɪ][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [pə'fɔːmd] [nekst][deɪ] , [æt; ət][hɪz; ɪz][əʊn] [rɪ'kwest] ;

The	operation	was	performed	next	day	,	at	his	own	request	;
这	手术	曾是	执行	下一个	天	,	在	他的	自己的	要求	;

手术于次日进行，是应他本人要求进行的；

[hiː; hi][bɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ðɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] .

he	bore	it	with	the	resolution	of	a	man	and	a	Soldier	.
他	钻孔	它	和	这	解决	的	一个	男人	和	一个	士兵	.

他以男子汉和士兵的决心承受了这一切。

[nekst] [deɪ] [ə; eɪ] ['skaʊtɪŋ] ['pɑːti] ['mɑːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] ['skaʊərd] [ðə; ðɪ][ə'dʒeɪs(ə)nt] ['hæməks] ,

Next	day	a	scouting	party	marched	out	and	scoured	the	adjacent	hammocks	,
下一个	天	一个	侦察	派对	行军	出去	和	彻底清洗	这	邻近的	吊床	,

第二天，一支侦察队出发，搜查了附近的山地植被带。

[bʌt; bət][wiː; wi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ðɪ] [træks] [ænd; ənd]['faɪərz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪndiənz] . { - }

but	we	saw	nothing	except	the	tracks	and	fires	of	the	Indians	.	{	13	}
但	我们	锯	没有什么	除了	这	轨道	和	火灾	的	这	印度人	.	{	-	}

但我们除了印第安人的足迹和火堆外，什么也没看到。{13}

['eɪprəl] 4th . — ['kɜːn(ə)l]

April	4th	.	—	Colonel
四月	4th	.	—	上校

4月4日——上校

['lɪndzi] [ænd; ənd]['meɪdʒə(r)] [riːd] , [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [kə'mændz] , [mʌtʃ] [dɪ'strest]

Lindsay	and	Major	Reed	,	returned	with	their	respective	commands	,	much	distressed
林赛	和	主要的	芦苇	,	返回	和	他们的	各自	命令	,	很多	苦恼

[fɔː(r); fə(r)][wɒnt][ɒv; əv][prə'vɪʒ(ə)nz] .

for	want	of	provisions	.
为了	想	的	条款	.

林赛和里德少校分别率领各自的部队返回，由于缺乏补给，他们非常沮丧。

[ɒn] [ðeə(r)] [mɑːtʃ] [frɒm; frəm] [fɔːt] [brʊk] , [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒst] [wʌn] ['praɪvət] [ɒv; əv][kæpt] . [eɪtʃ] . [es] .

On	their	march	from	Fort	Brooke	,	they	had	lost	one	private	of	Capt	.	H	.	S	.
在	他们的	行进	从	堡	布鲁克	,	他们	有	丢失的	一	私人的	的	船长	.	H	.	S	.

[mɑːrks] - ['kʌmpəni] ,

Marks	-	company	,
分数	-	公司	,

在从布鲁克堡行军的途中，他们失去了马克斯上尉连队的一名士兵。

[reɪzd] ['pɑːtli] [ɪn] [njuː] ['ɔːrlənz] , ['pɑːtli] [ɪn]['məʊbaɪl] .

raised	partly	in	New	Orleans	,	partly	in	Mobile	.
提高	部分	在	新的	奥尔良	,	部分	在	移动的	.

一部分时间在新奥尔良长大，一部分时间在莫比尔长大。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪld] [ænd; ənd] [skælp] [sɪks][maɪlz][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [fɔːt] .

He	was	killed	and	scalped	six	miles	from	the	Fort	.
他	曾是	被杀	和	被剥头皮	六	英里	从	这	堡	.

他在距离堡垒六英里处被杀害并被剥了头皮。

[kæpt] . [eɪtʃ] . [es] . [mɑːrks] [huː] , [baɪ][ðə; ðɪ][baɪ] , [hæz; həz] [juːst] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ['skændələsli] ,

Capt	.	H	.	S	.	Marks	who	,	by	the	by	,	has	used	his	company	scandalously	,
船长	.	H	.	S	.	分数	WHO	,	经过	这	经过	,	有	用过的	他的	公司	令人震惊地	,

顺便一提，HS Marks 上尉曾以不光彩的方式利用他的公司。

[hæd; həd] [biːn] [left] [tuː; tə] ['gærɪsn] [fɔːt] [ˌælə'bæmə] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kɜːn(ə)l] [prə'siːdid] [ɪn] [sɜːtʃ]

had	been	left	to	garrison	Fort	Alabama	,	and	the	Colonel	proceeded	in	search
有	到过	左边	到	驻军	堡	阿拉巴马州	,	和	这	上校	继续	在	搜索

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['enəmi] .

of	the	enemy	.
的	这	敌人	.

他被留下来驻守阿拉巴马堡，上校则继续前去搜寻敌人。

[æt; ət][wʌn] [deɪz] [mɑːtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [fɔːt] , [hiː; hi][met] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['skəːmiʃ] [fɔː(r); fə(r)]

At	one	day's	march	from	the	Fort	,	he	met	them	and	skirmished	for
在	一	天	行进	从	这	堡	,	他	遇见	他们	和	小规模冲突	为了

[θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [deɪz] ;

three	or	four	days	;
三	或者	四	天	;

从堡垒出发，行军一日后，他与敌人相遇，并进行了三四天的战斗；

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [bɜːnt] ['sevrəl] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [men] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] ;

he	also	burnt	several	villages	and	had	a	few	men	killed	and	wounded	;
他	还	烧焦的	一些	村庄	和	有	一个	很少	男人	被杀	和	受伤	;

他还烧毁了几个村庄，导致一些人丧生或受伤；

[sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['frendli] ['ɪndiənz] [kɪld] [ænd; ənd] [skælp] [æn; ən][əʊld] [tʃiːf] [nemd] - :

some	of	his	friendly	Indians	killed	and	scalped	an	old	Chief	named	Kifixo	:
一些	的	他的	友好的	印度人	被杀	和	被剥头皮	一个	老的	首席	命名	-	:

他的一些友好印第安人杀害并剥去了一位名叫基菲克索的老酋长的头皮：

— [hiː; hi][hæd; həd][ɒn][ə; eɪ][kəʊt] [pɪəst] [wɪð] [ˌfɔː'tiːn] ['bʊlɪt] [həʊlz][ænd; ənd] ['nɪəli] ['kʌvəd] [wɪð]

—	He	had	on	a	coat	pierced	with	fourteen	bullet	holes	and	nearly	covered	with
—	他	有	在	一个	外套	穿孔	和	十四	子弹	孔	和	几乎	涵盖	和

[əʊld] ['klɒtɪd] [blʌd] .

old	clotted	blood	.
老的	凝块	血	.

—他穿着一件外套，上面有十四个弹孔，几乎完全被凝固的血迹覆盖。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['teɪkən][frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv]['meɪdʒə(r)] [deɪdz] ['səʊldʒəz] .

It	was	taken	from	one	of	Major	Dade's	soldiers	.
它	曾是	已采取	从	一	的	主要的	爸爸的	士兵	.

这是从戴德少校的一名士兵身上缴获的。

[ðə; ði] ['kɜːrnəlz] ['tɑːdi] ['məuʃənz][baɪ][nəʊ] [miːnz] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][ðə; ði][bəʊld] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv]

The	Colonel's	tardy	motions	by	no	means	suited	the	bold	disposition	of
这	上校的	迟迟	运动	经过	不	方法	适合	这	大胆的	处置	的

['meɪdʒə(r)] [riːd] .

Major	Reed	.
主要的	芦苇	.

上校迟缓的举动与里德少校的大胆性格格格不入。

[ðə; ði][men] [tuː] , [ə'kjuːzd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [ɒv; əv] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] ['hæməks] ,

The	men	too	,	accused	the	Colonel	of	avoiding	the	larger	hammocks	,
这	男人	也	,	被告	这	上校	的	避免	这	更大的	吊床	,

男人们也指责上校故意避开那些更大的吊床。

[weə(r)] [ðə; ði] ['enəmi] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [kən'siːl] [ðəm'selvz] ; [ˌweər'æz] , [ðə; ði]['meɪdʒə(r)][wɒz; wəz]

where	the	enemy	would	naturally	conceal	themselves	;	whereas	,	the	Major	was
在哪里	这	敌人	会	自然	隐藏	他们自己	;	然而	,	这	主要的	曾是

[fɔː(r); fə(r)] ['tʃɑːdʒɪŋ] [θruː] [ðem; ðəm] .

for	charging	through	them	.
为了	收费	通过	他们	.

敌人自然会藏身于此；而少校则主张冲锋陷阵。

['meɪdʒə(r)] [riːd] [ə'pɪəz] ['pɜːfɪktli] ['kwɒlɪfaɪd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv]['wɔːfeə(r)] .

Major	Reed	appears	perfectly	qualified	for	this	species	of	warfare	.
主要的	芦苇	出现	完美	合格的	为了	这	物种	的	战争	.

里德少校似乎完全胜任这种类型的战争。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] ; [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [feɪs]

He	was	constantly	at	the	head	of	his	men	;	and	the	first	to	face
他	曾是	不断地	在	这	头	的	他的	男人	;	和	这	第一的	到	脸

['eni] ['deɪndʒə(r)] .

any	danger	.
任何	危险	.

他总是冲在部下最前面，第一个面对任何危险。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] - ,

He	was	present	at	the	battle	of	Ouithlacouchy	,
他	曾是	展示	在	这	战斗	的	-	,

他曾参加过乌特拉库奇战役。

['ʌndə(r)][dʒen] . [klɪntʃ] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [hɪp] [ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [hɔːs]

under	Gen	.	Clinch	where	he	was	wounded	in	the	hip	and	had	his	horse
在下面	Gen	.	成交	在哪里	他	曾是	受伤	在	这	时髦的	和	有	他的	马

[ʃɒt] ['ʌndə(r)][hɪm] .

shot	under	him	.
射击	在下面	他	.

在克林奇将军麾下，他臀部中弹受伤，他的坐骑也被击毙。

[hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [biːn] [laɪk][hɪm] ,

Had	all	the	officers	been	like	him	,
有	全部	这	警官	到过	喜欢	他	,

如果所有警官都像他一样，

[ðə; ði]['meɪniːz][ɒv; əv]['meɪdʒə(r)] [deɪdz] - ['məːdə] ['səʊldʒəz] [mait] [hæv; həv] [biːn] [lɒŋ] [sɪns]

the	manes	of	Major	Dades	'	murdered	Soldiers	might	have	been	long	since
这	鬃毛	的	主要的	达德斯	-	被谋杀	士兵	可能	有	到过	长的	自从

['sætɪsfaɪd] .

satisfied	.
使满意	.

达德斯少校被杀害的士兵们的鬃毛或许早已得到满足。

[ðə; ði] [rɪˈpɔːt] [ɒv; əv][dʒen] [skɑːts] ['kænən] [ɒn][ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [baɪ] ['kɜːn(ə)l]

The	report	of	Gen	Scott's	cannon	on	the	Ouithlacouchy	were	heard	by	Colonel
这	报告	的	Gen	斯科特的	大炮	在	这	-	是	听到	经过	上校

['lɪnziz] ['ɑːmi] ,

Lindsay's	army	,
林赛的	军队	,

林赛上校的军队听到了斯科特将军在乌伊特拉库奇河上的炮声。

[ænd; ənd]['meɪdʒə(r)] [riːd] [ədˈvaɪzd][æn; ən] [ɪˈmiːdiət] [ədˈvɑːns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈsɪstəns] ,

and	Major	Reed	advised	an	immediate	advance	to	his	assistance	,
和	主要的	芦苇	建议	一个	即时	进步	到	他的	协助	,

里德少校建议立即前去支援他。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɜːrnəlz] [tɪˈmɪdəti][ɔː(r)][ˌɪmbəˈsɪləti] [wʊd] [nɒt] [əˈlaʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

but	the	Colonel's	timidity	or	imbecility	would	not	allow	it	,
但	这	上校的	胆怯	或者	白痴	会	不是	允许	它	,

但上校的胆怯或愚钝不允许他这样做。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['gælənt]['meɪdʒə(r)] [dɪˈkleəd] [hiː; hi] [wʊd] ['naɪðə(r)][kæmp] [wɪð]

in	consequence	of	which	the	gallant	Major	declared	he	would	neither	camp	with
在	结果	的	哪个	这	英勇	主要的	声明	他	会	两者都不	营	和

[hɪm] ,

him	,
他	,

因此，这位英勇的少校宣布他既不会与他一起扎营，也不会与他一起扎营。

[mɑːtʃ] [wɪð] [hɪm] , [nɔː(r)] ['fɒləʊ] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][kept][hɪz; ɪz] [wɜːd] .

march	with	him	,	nor	follow	him	,	and	he	kept	his	word	.
行进	和	他	,	也不	跟随	他	,	和	他	保留	他的	单词	.

与他同行，不要跟随他，他信守了诺言。

[fɔːt] [ˌælə'bæmə][hæd; həd] [biːn] ['miːnwaɪl] [əˈtækt] [ænd; ənd] ['gæləntli] [dɪˈfendɪd] [baɪ][kæpt] . [eɪtʃ] .

Fort	Alabama	had	been	meanwhile	attacked	and	gallantly	defended	by	Capt	.	H	.
堡	阿拉巴马州	有	到过	同时	遭到攻击	和	英勇地	辩护	经过	船长	.	H	.

[es] . [mɑːrks] - ['kʌmpəni] .

S	.	Marks	'	Company	.
S	.	分数	-	公司	.

与此同时，阿拉巴马堡遭到攻击，并由 HS Marks 上尉的连队英勇抵抗。

[kæpt] . [em] . ['kɒstə] ['sekənd][mæn][hɪə(r)] .

Capt	.	M	.	Costa	second	man	here	.
船长	.	M	.	科斯塔	第二	男人	这里	.

M. Costa 上尉是这里的第二个人。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [kept] [ʌp][ə; eɪ]['faɪə(r)] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [ˌɪntəˈmɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] ['aʊəz] ,

The	Indians	kept	up	a	fire	with	little	intermission	for	more	than	two	hours	,
这	印度人	保留	向上	一个	火	和	小的	中场休息	为了	更多的	比	二	小时	,

印第安人几乎没有间断地烧火两个多小时，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [ðens] ['pɔːrɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] ['vɔli] ,

some	of	them	climbing	the	trees	and	thence	pouring	in	their	volleys	,
一些	的	他们	攀登	这	树木	和	因此	浇注	在	他们的	截击	,

他们中有些人爬上树，然后从树上倾泻弹雨。

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][pəˈtɪkjələ(r)][hæd; həd] ['ʃeltəd] [hɪm'self][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [θɪk] [baʊ] [ænd; ənd]

one	of	them	in	particular	had	sheltered	himself	behind	a	thick	bough	and
一	的	他们	在	特别的	有	避难所	他自己	在后面	一个	厚的	买	和

[wɒz; wəz]['faɪəd][æt; ət] [rɪˈpiːtɪdli] ,

was	fired	at	repeatedly	,
曾是	被解雇	在	反复	,

其中一人躲在一根粗壮的树枝后面，遭到反复射击。

[æt; ət] [iːtʃ] [ˌʌnsək'sesfl] [ʃɒt] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][leg][æt; ət][ðə; ði] [fɔːt] ,

at	each	unsuccessful	shot	he	shook	his	leg	at	the	Fort	,
在	每个	不成功	射击	他	摇晃	他的	腿	在	这	堡	,

每次射击失败后，他都会在堡垒前抖腿。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [hɜːd] [tuː; tə] [krəʊ] [laɪk][ə; eɪ]['ruːstə(r)] .

and	was	heard	to	crow	like	a	rooster	.
和	曾是	听到	到	乌鸦	喜欢	一个	公鸡	.

还听到它像公鸡一样啼叫。

[hiː; hi][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [brɔːt] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] ; [ænd; ənd] [fel] [ə'baʊt] ['θɜːti] [fiːt] .

He	was	,	however	,	brought	down	by	a	rifle	;	and	fell	about	thirty	feet	.
他	曾是	,	然而	,	带来	向下	经过	一个	步枪	;	和	跌倒	关于	三十	脚	.

然而，他被步枪击倒，从大约三十英尺高的地方摔了下来。

[ə'nʌðə(r)] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [kən'siːl] [hɪm'self][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː] , [wɪ'ðɪn] [wʌn] ['hʌndrəd] [jɑːrdz][ɒv; əv]

Another	contrived	to	conceal	himself	behind	a	tree	,	within	one	hundred	yards	of
其他	人为的	到	隐藏	他自己	在后面	一个	树	,	之内	一	百	码	的

[ðə; ði] [fɔːt] ,

the	Fort	,
这	堡	,

另一名歹徒则设法躲在距离堡垒一百码内的一棵树后。

[ænd; ənd]['faɪəd][ə; eɪ] [fjuː] [ʃɒts] , [bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] { - }

and	fired	a	few	shots	,	but	he	soon	{	14	}
和	被解雇	一个	很少	镜头	,	但	他	很快	{	-	}

他开了几枪，但很快{14}

[ə'træktɪd] [ðə; ði]['nəʊtɪs][ɒv; əv][ɔːl] [aɪz] , [ænd; ənd] [wen'evə(r)] [hɪz; ɪz][ɑːm][ɔː(r)]['eni] [pɑːt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

attracted	the	notice	of	all	eyes	,	and	whenever	his	arm	or	any	part	of	his
吸引	这	注意	的	全部	眼睛	,	和	每当	他的	手臂	或者	任何	部分	的	他的

['kləʊðɪŋ] [ə'pɪəd] ,

clothing	appeared	,
衣服	出现	,

吸引了所有人的目光，每当他的手臂或衣服的任何部分露出来时，

[mɔː(r)] ['bʊlɪt] ['hwisl] [baɪ][hɪm] , [ðæn; ðən] [wʊd] [hæv; həv][let] [aʊt][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][hɑːf][hɪz; ɪz]

more	bullets	whistled	by	him	,	than	would	have	let	out	the	lives	of	half	his
更多的	子弹	吹口哨	经过	他	,	比	会	有	让	出去	这	生活	的	一半	他的

[traɪb] .

tribe	.
部落	.

他身边呼啸而过的子弹，比足以夺走他族人一半性命的子弹还要多。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [baʊnd] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] .

At	length	he	made	a	tremendous	bound	and	escaped	.
在	长度	他	制成	一个	巨大的	边界	和	逃脱	.

最后他猛地一跃，逃脱了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wuːndɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [fel] [θriː] [taɪmz] ,

It	was	supposed	that	he	was	wounded	,	as	he	fell	three	times	,
它	曾是	据称	那	他	曾是	受伤	,	作为	他	跌倒	三	时代	,

人们推测他受了伤，因为他摔倒了三次。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ə'pɪəd] [laɪk][ðə; ði]['dʒaɪənt][ɒv; əv][əʊld] ,

but	he	appeared	like	the	giant	of	old	,
但	他	出现	喜欢	这	巨大的	的	老的	,

但他看起来就像古代的巨人。

[tuː; tə][geɪn] [njuː] ['vɪgə(r)][frɒm; frəm] [iːtʃ] ['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [ɜːθ] .

to	gain	new	vigour	from	each	contact	with	the	earth	.
到	获得	新的	活力	从	每个	接触	和	这	地球	.

从与大地每一次接触中获得新的活力。

[ðə; ði] [triː] [bɪˈhaɪnd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [stʊd] [ænd; ənd][ðə; ði][lɒgz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɔːt] [wɒz; wəz] [bɪlt] ,

The	tree	behind	which	he	stood	and	the	logs	of	which	the	fort	was	built	,
这	树	在后面	哪个	他	站立	和	这	日志	的	哪个	这	堡	曾是	建造	,

他所站立的那棵树，以及建造堡垒的那些原木，

[wɜː(r); wə(r)] [kəmˈpliːtli] [ˈkʌvəd] [wɪð] [bɔːl] [həʊlz] ; [ˈɑːftə(r)] [tuː] [ˈaʊəz] [ˈfaɪərɪŋ] , [ðə; ði] [ˈɪndiənz]

were	completely	covered	with	ball	holes	;	after	two	hours	firing	,	the	Indians
是	完全地	涵盖	和	球	孔	;	后	二	小时	射击	,	这	印度人

[rɪˈtaɪəd] ,

retired	,
退休	,

身上布满了弹孔；射击两小时后，印第安人撤退了。

[ˈkæriɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][ðeə(r)] [ded] [ænd; ənd] [ˈwuːndɪd] .

carrying	with	them	their	dead	and	wounded	.
携带	和	他们	他们的	死的	和	受伤	.

他们带着死伤者。

[ˈeɪprəl] 4th . — [ˈkɜːn(ə)l]

April	4th	.	—	Colonel
四月	4th	.	—	上校

4月4日——上校

[ˈlɪndzi] [ænd; ənd][ˈmeɪdʒə(r)] [riːd] , [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [fɔːt] [brʊk] [ænd; ənd] [kæmpt] , [ˈgɪvɪŋ] [iːtʃ]

Lindsay	and	Major	Reed	,	returned	to	Fort	Brook	and	camped	,	giving	each
林赛	和	主要的	芦苇	,	返回	到	堡	溪	和	露营	,	给予	每个

[ˈʌðə(r)][ə; eɪ][waɪd] [bɜːθ] .

other	a	wide	berth	.
其他	一个	宽的	泊位	.

林赛和里德少校返回布鲁克堡扎营，彼此保持着相当远的距离。

[ɒn][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [deɪ][dʒen] . [ˈjuːstəs] [əˈraɪvd] [wɪð] [ə; eɪ][lɑːdʒ] [ˈbɒdi][ɒv; əv] [hɔːs] [frɒm; frəm]

On	the	following	day	Gen	.	Eustace	arrived	with	a	large	body	of	horse	from
在	这	下列的	天	Gen	.	尤斯塔斯	到达的	和	一个	大的	身体	的	马	从

[ˈdʒɔːdʒə] [ænd; ənd] [saʊθ] [ˌkærəˈlaɪnə] .

Georgia	and	South	Carolina	.
乔治亚州	和	南	卡罗莱纳	.

第二天，尤斯塔斯将军带着一大批来自佐治亚州和南卡罗来纳州的马匹抵达。

[dʒen] . [skɒt] [ˈɔːlsəʊ] [əˈraɪvd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɑːmi] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈmɑːtʃt] [aʊt] [ˈʌndə(r)][dʒen] . [geɪnz] .

Gen	.	Scott	also	arrived	with	the	army	which	had	marched	out	under	Gen	.	Gaines	.
Gen	.	斯科特	还	到达的	和	这	军队	哪个	有	行军	出去	在下面	Gen	.	盖恩斯	.

斯科特将军也随盖恩斯将军率领的军队抵达。

[hiː; hi] [ɪnˈkæmpt] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

He	encamped	on	the	other	side	the	river	,	for	the	sake	of	water	,
他	营地	在	这	其他	边	这	河	,	为了	这	清酒	的	水	,

为了取水，他把营地设在了河对岸。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [frendz] [suːn] ['grætɪfaɪd]['aʊə(r)][ˌkjʊəriˈɒsəti] , [baɪ] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es][æn; ən] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv]

and	our	friends	soon	gratified	our	curiosity	,	by	giving	us	an	account	of
和	我们的	朋友们	很快	满意	我们的	好奇心	,	经过	给予	我们	一个	帐户	的

[ðeə(r)] [kæmˈpeɪn] .

their	campaign	.
他们的	活动	.

朋友们很快就满足了我们的好奇心，向我们讲述了他们的战役经过。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['mɑːtʃt] [ɒn][ðə; ði] 13th ['fɛb] . [frɒm; frəm]['tæmpə]['ʌndə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][dʒen] .

They	had	marched	on	the	13th	Feb	.	from	Tampa	under	command	of	Gen	.
他们	有	行军	在	这	13th	二月	.	从	坦帕	在下面	命令	的	Gen	.

[geɪnz] .

Gaines	.
盖恩斯	.

他们在盖恩斯将军的指挥下，于 2 月 13 日从坦帕出发。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [ˌvɔlən'tiəz] [frɒm; frəm] [luˌiːzi'ænə] , [ænd; ənd][fɔː(r)]

There	were	about	seven	hundred	Volunteers	from	Louisiana	,	and	four
那里	是	关于	七	百	志愿者	从	路易斯安那州	,	和	四

['hʌndrəd] ['regjuləz] ,

hundred	Regulars	,
百	常客	,

来自路易斯安那州的志愿军约有七百人，正规军约有四百人。

[iːtʃ] [mæn][wɒz; wəz] [sə'plaɪd] [wɪð] [ten] [deɪz] [prə'vɪʒ(ə)nz] ; [wʌn][hɑːf][wɒz; wəz] ['kærid] [ɪn][ðə; ði]

each	man	was	supplied	with	ten	days	provisions	;	one	half	was	carried	in	the
每个	男人	曾是	供应	和	十	天	条款	;	一	一半	曾是	携带	在	这

['næpsæk] ,

knapsacks	,
背包	,

每人配给十天的口粮；其中一半装在背包里。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒn][ðə; ði] [pæk] - ['hɔːsɪz] .

the	other	on	the	pack	-	horses	.
这	其他	在	这	盒	-	马匹	.

另一半骑在驮马上。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [fiːld] ['piːsɪz] , [nəʊ] ['bægɪdʒ] ['wægənz] ,

There	were	no	field	pieces	,	no	baggage	waggons	,
那里	是	不	场地	件	,	不	行李	马车	,

没有野战炮，也没有行李车。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [miːnz] [prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)] ['kærɪɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] [ɔː(r)] ['wuːndɪd] .

and	there	were	no	means	provided	for	carrying	the	sick	or	wounded	.
和	那里	是	不	方法	假如	为了	携带	这	生病的	或者	受伤	.

而且没有提供运送病人或伤员的手段。

[æt; ət][sʌm; səm][maɪlz] ['dɪstəns] , [ðeɪ] [pɑːst] [baɪ][ðə; ði] ['ruːɪnd] [plæn'teʃən] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .

At	some	miles	distance	,	they	passed	by	the	ruined	plantations	of	Mr	.
在	一些	英里	距离	,	他们	通过了	经过	这	毁坏	种植园	的	先生	.

['sɪməndz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ,

Simmonds	and	others	,
西蒙兹	和	其他的	,

在几英里之外，他们经过了西蒙兹先生和其他人被毁的种植园。

[huː] [hæd; həd]['aɪðə(r)] [biːn] ['məːdə] [ɔː(r)][hæd; həd] ['beəli] [ɪ'skeɪpt] [wɪð] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][tuː; tə]

who	had	either	been	murdered	or	had	barely	escaped	with	their	lives	to
WHO	有	任何一个	到过	被谋杀	或者	有	仅仅	逃脱	和	他们的	生活	到

[fɔːt] [brʊk] .

Fort	Brooke	.
堡	布鲁克	.

他们要么被谋杀，要么侥幸逃生到布鲁克堡。

[ðeɪ] [ɪn'kæmpt] [wʌn] [naɪt] [nɪə(r)][ðə; ði] - (['jeləʊ] ['faɪə(r)]) ['rɪvə(r)] ,

They	encamped	one	night	near	the	Alafaiah	(	yellow	fire	)	river	,
他们	营地	一	夜晚	靠近	这	-	(	黄色的	火	)	河	,

他们有一天晚上在阿拉法亚河（黄火河）附近扎营，

[weə(r)] [ðeɪ] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] ['bəʊtləʊd] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] [frɒm; frəm] [fɔ:t] [brʊk] , [sent] [bæk] ['sevrəl]
where **they** **received** **a** **boatload** **of** **provisions** **from** **Fort** **Brooke** **,** **sent** **back** **several**
在哪里 他们 已收到 一个 满载 的 条款 从 堡 布鲁克 , 发送 后退 一些
[ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪk] .
of **the** **sick** **.**
的 这 生病的 .

他们从布鲁克堡接收了一船补给，并将几名病人送了回去。

[ɒn] [ðə; ði] 17th , [ðeɪ] [fɔ:did] [ðə; ði] ['hɪlzˌbɜ:roʊ] - ['rɪvə(r)] , [ðə; ði] [brɪdʒ] ['hævɪŋ] [bi:n] [bɜ:nt] [daʊn]
On **the** **17th** **,** **they** **forded** **the** **Hillsboro** **'** **river** **,** **the** **bridge** **having** **been** **burnt** **down**
在 这 17th , 他们 福特 这 希尔斯伯勒 - 河 , 这 桥 拥有 到过 烧焦的 向下
[baɪ] [ðə; ði] ['enəmi] ,
by **the** **enemy** **,**
经过 这 敌人 ,

17日，他们渡过了希尔斯伯勒河，因为桥梁已被敌人烧毁。

[tu:; tə] [prɪ'vent] ['eni] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [fɔ:t] [kɪŋ] ; [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ɔ:l] [ðə; ði]
to **prevent** **any** **communication** **with** **Fort** **King** **;** **this** **was** **the** **case** **with** **all** **the**
到 防止 任何 沟通 和 堡 国王 ; 这 曾是 这 案件 和 全部 这
['ʌðə(r)] ['brɪdʒɪz] .
other **bridges** **.**
其他 桥梁 .

阻止与金堡的任何通讯；其他所有桥梁都是如此。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kredɪt] [ɪz] [dju:] [tu:; tə] ['kɜ:n(ə)l] [twɪgz] [ænd; ənd] ['meɪdʒə(r)] ['mɒntfət] ,
The **greatest** **credit** **is** **due** **to** **Colonel** **Twiggs** **and** **Major** **Montfort** **,**
这 最 信用 是 到期的 到 上校 特威格斯 和 主要的 蒙特福特 ,

最大的功劳应归于特威格斯上校和蒙特福特少校。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['veri] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['pɜ:sən(ə)l] [ə'sɪstəns] [ðeɪ] ['rendəd] [ɪn] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
for **the** **very** **efficient** **personal** **assistance** **they** **rendered** **in** **the** **passage** **of** **the**
为了 这 非常 高效的 个人的 协助 他们 渲染 在 这 通道 的 这
['rɪvəz] .
rivers **.**
河流 .

感谢他们在过河过程中提供的非常高效的个人帮助。

18th . — [ðeɪ] [bɜ:nd] [æn; ən] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] , ['hævɪŋ] [fɜ:st] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'ti:] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ]
18th **.** **—** **They** **burned** **an** **Indian** **Village** **,** **having** **first** **obtained** **from** **it** **a** **large**
18th . — 他们 烧伤 一个 印度 村庄 , 拥有 第一的 获得 从 它 一个 大的
['kwɒntəti] [ɒv; əv] [kɔ:n] ,
quantity **of** **Corn** **,**
数量 的 玉米 ,

18日——他们烧毁了一个印第安村庄，此前他们已从该村庄掠夺了大量玉米。

[raɪs] [ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] [ju:'tensɪlz] .
Rice **and** **Cooking** **Utensils** **.**
米 和 烹饪 餐具 .

大米和烹饪用具。

[ðeɪ] [krɒst] [ðə; ði] - , [ɒn] [ðə; ði] 19th , [ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [raʊnd] ['meɪdʒə(r)]
They **crossed** **the** **Ouithlacouchy** **,** **on** **the** **19th** **,** **and** **spent** **the** **night** **round** **Major**
他们 交叉 这 - , 在 这 19th , 和 花费 这 夜晚 圆形的 主要的
[deɪdz] [lɑ:st] [kæmp] ;
Dade's **last** **camp** **;**
爸爸的 最后的 营 ;

19日，他们渡过了乌伊特拉库奇河，并在戴德少校的最后一个营地附近过夜；

[ɒn] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] 20th , [ðeɪ] ['mɑ:tʃt] [ɒn] ,
on **the** **morning** **of** **the** **20th** **,** **they** **marched** **on** **,**
在 这 早晨 的 这 20th , 他们 行军 在 ,

20日清晨，他们继续行军。

[ænd; ənd] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʌnˈfɔːtʃənət] [ˈmæsəkə(r)] .

and	soon	reached	the	scene	of	his	unfortunate	massacre	.
和	很快	达到	这	场景	的	他的	不幸	屠杀	.

很快便赶到了他不幸遇难的现场。

[hɪə(r)][ə; eɪ]['spektək(ə)l]['nevə(r)][tuː; tə][biː; bi] [fə'gɒtn] , [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðeə(r)] [aɪz] ; [ðə; ði]

Here	a	spectacle	never	to	be	forgotten	,	was	presented	to	their	eyes	;	the
这里	一个	奇观	绝不	到	是	被遗忘的	,	曾是	呈现	到	他们的	眼睛	;	这

['bɒdɪz] [ɒv; əv] { - }

bodies	of	{	15	}
身体	的	{	-	}

眼前出现了一场永生难忘的景象；{15}

[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn]['hʌndrəd] [men] [leɪ] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd][ə'raʊnd][ðə; ði] ['brestˌwɜːk] , [ʃɒt] , [məʊst]

more	than	one	hundred	men	lay	within	and	around	the	breastwork	,	shot	,	most
更多的	比	一	百	男人	躺	之内	和	大约	这	胸墙	,	射击	,	最多

[ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

of	them	,
的	他们	,

胸墙内外躺着一百多名士兵，他们大多中弹身亡。

[θruː] [ðə; ði] [hed] , ['meni] [gæʃt] [ænd; ənd] ['bruːtəli] ['mæŋgld] ;

through	the	head	,	many	gashed	and	brutally	mangled	;
通过	这	头	,	许多	裂口	和	残酷地	残缺不全	;

头部被贯穿，许多人被撕裂、残忍地肢解；

[ðeɪ] [əˈpɪəd] [nɒt][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [dɪ'stɜːbd] [sɪns] [ðə; ði]['bæt(ə)l] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)][ðə; ði]

they	appeared	not	to	have	been	disturbed	since	the	battle	,	or	rather	the
他们	出现	不是	到	有	到过	不安	自从	这	战斗	,	或者	相当	这

['mæsəkə(r)] ;

massacre	;
屠杀	;

自那场战斗，或者更确切地说，自那场大屠杀以来，他们似乎一直没有受到干扰；

[ðə; ði]['ɒks(ə)n] [leɪ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['brestˌwɜːk] , [stɪl] [jəʊkt] [tə'geðə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ʃɒt]

the	oxen	lay	within	the	breastwork	,	still	yoked	together	as	they	had	been	shot
这	牛	躺	之内	这	胸墙	,	仍然	轭	一起	作为	他们	有	到过	射击

[daʊn] ,

down	,
向下	,

牛群躺在胸墙内，仍然像被射杀时那样套着轭。

[wʌn]['səʊldʒə(r)] [leɪ] [ded] [ɪn][ðə; ði][kɑːt] , [ðə; ði][gʌn] - ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [hɔːs] ['wægən] [hæd; həd]

one	soldier	lay	dead	in	the	cart	,	the	gun	-	carriage	and	horse	waggon	had
一	士兵	躺	死的	在	这	大车	,	这	枪	-	运输	和	马	车皮	有

[biːn] [bɜːnd] ,

been	burned	,
到过	烧伤	,

一名士兵死在马车里，炮架和马车都被烧毁了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [piːs] [ɪt'self] ['kærid] [ɒf] [ænd; ənd] [kən'siːld] .

and	the	piece	itself	carried	off	and	concealed	.
和	这	片	本身	携带	离开	和	暗	.

而那件物品本身则被带走并藏匿起来。

[ðə; ði] ['ɑːmi] ['hɔːltɪd][ænd; ənd] ['berid] [ðə; ði] [həʊl] [kə'mɑːnd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɒnəz] [ɒv; əv][wɔː(r)] .

The	army	halted	and	buried	the	whole	command	with	the	honours	of	war	.
这	军队	停止	和	埋葬	这	所有的	命令	和	这	荣誉	的	战争	.

军队停止了战斗，并以战争荣誉安葬了整个部队。

[ɒn] [ðə; ði] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] ,

On	the	persons	of	the	dead	were	found	several	hundred	dollars	,
在	这	人	的	这	死的	是	成立	一些	百	美元	,

在死者身上发现了数百美元。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['hændɪd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'veɪd] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['widəuz] [ænd; ənd] ['ɔːf(ə)n] ['tʃɪldrən] .

which	was	handed	over	to	the	Commanding	Officer	to	be	conveyed	to	their	widows	and	orphan	children	.
哪个	曾是	递交	超过	到	这	指挥	官	到	是	传递	到	他们的	寡妇	和	孤儿	孩子们	.

随后移交给指挥官，由指挥官转交给他们的遗孀和孤儿。

[ðə; ði] [ɑːmz] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] ['kærid] [ɒf] [baɪ] [ðə; ði] ['enəmi] .

The	arms	and	ammunition	had	been	carried	off	by	the	enemy	.
这	武器	和	弹药	有	到过	携带	离开	经过	这	敌人	.

武器弹药已被敌人抢走。

[ðə; ði] [fiːld] [piːs] [wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [dɪ'skʌvəd] [sʌŋk] [ɪn] [ə; eɪ] [pɒnd] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] ['dɪstənt] .

The	field	piece	was	afterwards	discovered	sunk	in	a	pond	a	few	hundred	yards	distant	.
这	场地	片	曾是	然后	发现	沉没	在	一个	池塘	一个	很少	百	码	遥远	.

这件野战武器后来在几百码外的一个池塘里被发现沉没了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [reɪzd] [ænd; ənd] [pleɪst] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːfɪsərz] [greɪv] .

It	was	raised	and	placed	at	the	head	of	the	Officer's	grave	.
它	曾是	提高	和	放置	在	这	头	的	这	警官们	严重	.

它被竖立起来，放置在军官墓的墓碑前。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['meləŋkəli] ['djuːti] , [ðeɪ] [krɒst] [ðə; ði] - , [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] 23d , [riːtʃt] [kæmp] [kɪŋ] ,

After	this	melancholy	duty	,	they	crossed	the	Ouithlacouchy	,	and	on	the	23d	,	reached	Camp	King	,
后	这	忧郁	责任	,	他们	交叉	这	-	,	和	在	这	23d	,	达到	营	国王	,

完成这项令人悲伤的任务后，他们渡过乌伊特拉库奇河，并于23日到达国王营地。

[mʌtʃ] [fə'tiːgd] [ænd; ənd] [ɪn] [greɪt] [wɒnt] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] .

much	fatigued	and	in	great	want	of	provisions	.
很多	疲劳	和	在	伟大的	想	的	条款	.

非常疲惫，而且极度缺乏补给。

[fɔːt] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['gærɪsn] [baɪ] ['sɪksti] ['regjuləz] ,

Fort	King	was	garrisoned	by	sixty	Regulars	,
堡	国王	曾是	驻军	经过	六十	常客	,

金堡驻扎着六十名正规军士兵。

[huː] [hæd; həd] ['əʊnli] [hɜːd] [ɒv; əv] ['meɪdʒə(r)] [deɪdz] ['mæsəkə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] .

who	had	only	heard	of	Major	Dade's	massacre	a	few	days	before	.
WHO	有	仅有的	听到	的	主要的	爸爸的	屠杀	一个	很少	天	前	.

他几天前才听说戴德少校的大屠杀。

[dʒen] . [geɪnz] [ɪn'kæmpt] [ɒn] [ə; eɪ] [hɪl] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːt] ,

Gen	.	Gaines	encamped	on	a	hill	close	to	the	Fort	,
Gen	.	盖恩斯	营地	在	一个	爬坡道	关闭	到	这	堡	,

盖恩斯将军在堡垒附近的一座小山上扎营。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [dɪ'spætʃ] [ðə; ði] [pæk] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [θriː] ['kʌmpəniz]

and	on	the	following	morning	despatched	the	pack	horses	and	three	companies
和	在	这	下列的	早晨	已派送	这	盒	马匹	和	三	公司

[ɒv; əv] ['regjuləz] [fɔː(r); fə(r)][prə'vɪʒ(ə)nz] ,

of	Regulars	for	provisions	,
的	常客	为了	条款	,

第二天早上，便派出驮马和三连正规军去采购补给。

[tuː; tə] [fɔːt] [dreɪn] , ['twenti] - [fɔː(r)][maɪlz] ['dɪstənt] .

to	Fort	Drane	,	twenty	-	four	miles	distant	.
到	堡	德兰	,	二十	-	四	英里	遥远	.

到德兰堡，距离二十四英里。

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [skeəs] [eɪt] [deɪz] [prə'vɪʒ(ə)nz] ; [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪʃuːd] ,

They	returned	with	scarce	eight	days	provisions	;	these	were	issued	,
他们	返回	和	稀少	八	天	条款	;	这些	是	发布	,

他们返回时只带回了勉强够用八天的口粮；这些口粮被分发出去。

[ænd; ənd] ['ɔːdərs] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mɑːtʃ] .

and	orders	given	to	prepare	for	a	march	.
和	订单	给定	到	准备	为了	一个	行进	.

并下达了准备行军的命令。

27th — [ðə; ði] ['ɑːmi] [ə'gen] [muːvd] [ɒn] [wɪð] [wʌn] ['bægɪdʒ] ['wægən] , [wʌn][sɪks]['paʊndə(r)] , [ænd; ənd]

27th	—	The	army	again	moved	on	with	one	baggage	waggon	,	one	six	pounder	,	and
27th	—	这	军队	再次	已搬	在	和	一	行李	车皮	,	一	六	重锤	,	和

[tuː] [kɑːts] .

two	carts	.
二	购物车	.

27日——军队再次出发，带着一辆行李车、一门六磅炮和两辆马车。

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] [ten] [maɪlz] [ænd; ənd] ['hɔːltɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

They	marched	ten	miles	and	halted	for	the	night	.
他们	行军	十	英里	和	停止	为了	这	夜晚	.

他们行军十英里后停下来过夜。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði]['bjuːgəlz] ['saʊndɪd] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌn] [ə'klɑːk] , [piː] . [em] . ,

Next	morning	the	bugles	sounded	forward	,	and	at	one	o'clock	,	P	.	M	.	,
下一个	早晨	这	号角	听起来	向前	,	和	在	一	点钟	,	P	.	M	.	,

第二天早上号角响起，下午一点钟，

[ðeɪ] [ə'gen] ['saʊndɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][hɔːlt] .

they	again	sounded	for	a	halt	.
他们	再次	听起来	为了	一个	停止	.

他们再次鸣笛示警。

[ðə; ði] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [naʊ] [wɪ'ðɪn] [θriː] [maɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [ænd; ənd] [kləʊz] [tuː; tə]

The	army	was	now	within	three	miles	of	the	Ouithlacouchy	,	and	close	to
这	军队	曾是	现在	之内	三	英里	的	这	-	,	和	关闭	到

['dʒen(ə)rəl] - ['bæt(ə)l] [graʊnd] .

General	Clinch's	battle	ground	.
一般的	-	战斗	地面	.

军队现在距离乌伊特拉库奇河不到三英里，距离克林奇将军的战场也很近。

[ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] [hæd; həd] [biːn] ['veri] [wet] , [ænd; ənd][ðə; ði][hɔːlt][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [fɔː(r); fə(r)]

The	previous	night	had	been	very	wet	,	and	the	halt	was	ordered	for
这	以前的	夜晚	有	到过	非常	湿的	,	和	这	停止	曾是	订购	为了

[æn; ən][ɪn'spekʃ(ə)n][ɒv; əv][ɑːmz] .

an	inspection	of	arms	.
一个	检查	的	武器	.

前一晚雨势很大，下令停止行军以检查武器装备。

[ɒn] [ðeə(r)] [əd'vɑ:ns] [ðeɪ] [bɜ:nd] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['vɪlɪdʒ] [kɔ:ld] , ['fɔ:məli] [ðə; ði] [hed]

On	their	advance	they	burned	a	large	village	called	Powelltown	,	formerly	the	head
在	他们的	进步	他们	烧伤	一个	大的	村庄	称为	鲍威尔镇	,	以前	这	头

['kwɔ:təz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] ,

quarters	of	the	nation	,
四分之一	的	这	国家	,

在进军过程中，他们烧毁了一个名为鲍威尔镇的大村庄，该村庄以前是该国的总部所在地。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɑ:ðə(r)] [ɒn] , ['hɔ:ltɪd] [æt; ət] - ['bæt(ə)l] [graʊnd] .

and	a	little	farther	on	,	halted	at	Clinch's	battle	ground	.
和	一个	小的	更远	在	,	停止	在	-	战斗	地面	.

再往前走一点，就到了克林奇的战场。

[waɪl] ['beriɪŋ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ded] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [,disin'tə:] [ænd; ənd] [ə'bju:zd] [baɪ]

While	burying	some	of	his	dead	who	had	been	disinterred	and	abused	by
尽管	埋葬	一些	的	他的	死的	WHO	有	到过	已挖掘	和	受虐	经过

[ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] ,

the	savages	,
这	野蛮人	,

在埋葬一些被野蛮人掘出并虐待的死者时，

[ðə; ði] [left] [wɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'tækt] , [ðə; ði] ['enəmi] ['faɪərɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði]

the	left	wing	was	attacked	,	the	enemy	firing	from	the	other	side	of	the
这	左边	翼	曾是	遭到攻击	,	这	敌人	射击	从	这	其他	边	的	这

['rɪvə(r)] .

river	.
河	.

左翼遭到攻击，敌人从河对岸开火。

[ðeə(r)] ['faɪə(r)] [wɒz; wəz] ['wɔ:mli] ['ɑ:nsə(r)d] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] ['kwɔ:təz] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aʊə(r)] ,

Their	fire	was	warmly	answered	for	three	quarters	of	an	hour	,
他们的	火	曾是	热情地	回答	为了	三	四分之一	的	一个	小时	,

他们的篝火得到了热烈的回应，持续了四十五分钟。

[wen] [ðə; ði] ['bju:gəlz] ['saʊndɪd] [ə; eɪ] [rɪ'tri:t] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

when	the	bugles	sounded	a	retreat	from	the	banks	of	the	river	.
什么时候	这	号角	听起来	一个	撤退	从	这	银行	的	这	河	.

当号角吹响，宣告撤离河岸。

[wʌn] [mæn] [wɒz; wəz] [kɪld] [ɒn] ['aʊə(r)] [saɪd] [ænd; ənd] [sɪks] ['wu:ndɪd] ;

One	man	was	killed	on	our	side	and	six	wounded	;
一	男人	曾是	被杀	在	我们的	边	和	六	受伤	;

我方有一人阵亡，六人受伤；

[ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪz] [nɒt] [nəʊn] .

the	loss	of	the	enemy	is	not	known	.
这	损失	的	这	敌人	是	不是	已知	.

敌方损失情况不明。

[ə; eɪ] ['brest,wɜ:k] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [ʌp] , ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , [raʊnd] [ðæt] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] [klɪntʃ] .

A	breastwork	was	thrown	up	,	during	the	night	,	round	that	of	General	Clinch	.
一个	胸墙	曾是	抛掷	向上	,	期间	这	夜晚	,	圆形的	那	的	一般的	成交	.

{ - }

{	16	}
{	-	}

夜间，在克林奇将军的堡垒周围筑起了一道胸墙。{16}

[nekst] ['mɔ:nɪŋ] [ðə; ði] [tru:ps] ['mɑ:tʃt] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] , [ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɔ:dɪŋ] [pleɪs] ,

Next	morning	the	troops	marched	down	the	river	,	in	search	of	a	fording	place	,
下一个	早晨	这	军队	行军	向下	这	河	,	在	搜索	的	一个	涉水	地方	,

第二天早上，部队沿河而下，寻找渡河点。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [krɒs] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [kʌm] [æt; ət][kləʊz] ['kwɔːtəz] , [wɪð] [ðə; ði] ['enəmi] .

in	order	to	cross	over	and	come	at	close	quarters	,	with	the	enemy	.
在	命令	到	叉	超过	和	来	在	关闭	四分之一	,	和	这	敌人	.

为了渡河并与敌人近距离接触。

[ðə; ði] [əd'vɑːnst] [gɑːd] [riːtʃt] [ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['vɒli] [waɪl]

The	advanced	guard	reached	the	bank	and	received	an	unexpected	volley	while
这	先进的	警卫	达到	这	银行	和	已收到	一个	意外	截击	尽管

[ə'tempt] [tuː; tə] [saʊnd] [ðə; ði] [striːm] .

attempting	to	sound	the	stream	.
尝试	到	声音	这	溪流	.

先头部队到达河岸，在试图探测溪流时遭到了一次意想不到的齐射。

[hɪə(r)] [fel] ['meɪdʒə(r)] ['ɪzəd] , [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [əd'vɑːns] , [æn; ən]['ɒfɪsə(r)] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli]

Here	fell	Major	Izard	,	the	commander	of	the	advance	,	an	officer	universally
这里	跌倒	主要的	蜥蜴	,	这	指挥官	的	这	进步	,	一个	官	普遍地

[rɪ'spektɪd] [ænd; ənd] [ɪs'tiːmd] ;

respected	and	esteemed	;
受人尊敬	和	尊敬的	;

先锋队指挥官伊扎德少校在此倒下，他是一位备受尊敬和爱戴的军官；

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn] ['hɔːsbæk] , [ə; eɪ][feə(r)] [mɑːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪndiənz] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]

he	was	on	horseback	,	a	fair	mark	for	the	Indians	,	and	received	a
他	曾是	在	马背	,	一个	公平的	标记	为了	这	印度人	,	和	已收到	一个

['bʊlɪt] [θruː] [hɪz; ɪz] [hed] .

bullet	through	his	head	.
子弹	通过	他的	头	.

他当时骑在马上，这对于印第安人来说是个不错的目标，结果头部中弹身亡。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn][mæn] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [kɪld] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl]

There	was	one	man	besides	the	Major	killed	,	and	there	were	several
那里	曾是	一	男人	除了	这	主要的	被杀	,	和	那里	是	一些

['wuːndɪd] ;

wounded	;
受伤	;

除了少校之外，还有一人阵亡，另有数人受伤；

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['lætə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['kæptɪn] ['sɔːndəz] , [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['frendli] ['ɪndiənz] , [ðə; ði]

among	the	latter	were	Captain	Saunders	,	chief	of	the	friendly	Indians	,	the
之中	这	后者	是	队长	桑德斯	,	首席	的	这	友好的	印度人	,	这

[meɪn] [gaɪd] ,

main	guide	,
主要的	指导	,

后者包括友好印第安人的首领桑德斯上尉，他是主要的向导。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] ['ɑːmˌstrɒŋ] , [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['skuːnə(r)] ['mɒtəʊ] .

and	Captain	Armstrong	,	of	the	United	States	schooner	Motto	.
和	队长	阿姆斯特朗	,	的	这	团结的	各州	大篷车	座右铭	.

以及美国双桅帆船"座右铭"号的船长阿姆斯特朗。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [fɔːd] [ðə; ði] [striːm] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiz]

As	it	was	impossible	to	ford	the	stream	in	the	face	of	the	enemy's
作为	它	曾是	不可能的	到	福特	这	溪流	在	这	脸	的	这	敌人的

['faɪə(r)] ,

fire	,
火	,

由于敌军火力猛烈，无法涉水过河，

[ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][ɪts] [depθ] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [tʊk] ['meʒəz] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [brɪdʒ] .

independent	of	its	depth	,	the	General	took	measures	for	building	a	bridge	.
独立的	的	它是	深度	,	这	一般的	采取	措施	为了	建筑	一个	桥	.

将军不顾水深，采取措施修建桥梁。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] ['felɪŋ] [paɪn] [triːz] , ['ʌðə(r)z] ['hɒləʊɪŋ] [ðem; ðəm]

Some	of	the	men	were	employed	felling	pine	trees	,	others	hollowing	them
一些	的	这	男人	是	受雇	感觉	松树	树木	,	其他的	挖空	他们

[kə'nuː] ['fæʃ(ə)n] ,

canoe	fashion	,
独木舟	时尚	,

有些人受雇砍伐松树，有些人则将松树掏空，做成独木舟。

[waɪl] [ə; eɪ] [θɜːd] ['pɑːti] [kept] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɪn] [pleɪ] .

while	a	third	party	kept	the	Indians	in	play	.
尽管	一个	第三	派对	保留	这	印度人	在	玩	.

而第三方则让印第安人队得以继续留在比赛中。

[tə'wɔːdz] [naɪt] [ɔːl][hændz] [kə'menst] [ə; eɪ] ['brestˌwɜːk] [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz][frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

Towards	night	all	hands	commenced	a	breastwork	a	few	yards	from	the	river	,
向	夜晚	全部	双手	开始	一个	胸墙	一个	很少	码	从	这	河	,

临近傍晚，全体人员开始在离河边几码远的地方构筑胸墙。

[ænd; ənd] [leɪ] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt] [seɪ] , [slept] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm] .

and	lay	,	I	shall	not	say	,	slept	within	them	.
和	躺	,	我	将	不是	说	,	睡着了	之内	他们	.

我不说，我就躺在里面睡着了。

[mɑːtʃ] 1st — [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [men] [wɒz; wəz] [sent] [aʊt] [tuː; tə]

March	1st	—	A	party	of	one	hundred	and	fifty	men	was	sent	out	to
行进	1st	—	一个	派对	的	一	百	和	五十	男人	曾是	发送	出去	到

['skɜːmɪʃ] ,

skirmish	,
小规模冲突	,

3月1日——派出150人的小队进行小规模冲突，

[waɪl] [ðə; ði][meɪn] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] .

while	the	main	body	was	employed	preparing	the	bridge	.
尽管	这	主要的	身体	曾是	受雇	准备	这	桥	.

主力部队则在忙着准备桥梁。

[ðeɪ] [krept] ['saɪləntli] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['lʊkaʊt] ,

They	crept	silently	down	the	river	,	keeping	a	sharp	lookout	,
他们	悄悄地爬	默默	向下	这	河	,	保持	一个	锋利的	瞭望台	,

他们悄无声息地沿河而下，时刻保持警惕。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

对佛罗里达印第安战争的(A correct and authentic narrative of the)

[iːtʃ] [mæn]['pəʊstɪd][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː] [ɔː(r)][lɒg] .
each **man** **posted** **behind** **a** **tree** **or** **log** **.**
每个 男人 发布 在后面 一个 树 或者 日志 .

每人躲在一棵树或一根圆木后面。

[ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] , [ə; eɪ] . [em] . ,
About **eleven** **o'clock** **,** **A** **.** **M** **.** **,**
关于 十一 点钟 , 一个 . M . ,

大约上午十一点，

[æn; ən] [ə'tæk] [wɒz; wəz] [kə'menst] [baɪ][ðə; ði] ['ɪndiənz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]
an **attack** **was** **commenced** **by** **the** **Indians** **from** **the** **other** **side** **of** **the**
一个 攻击 曾是 开始 经过 这 印度人 从 这 其他 边 的 这
['rɪvə(r)] ,
river **,**
河 ,

印第安人从河对岸发动了攻击。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [frɒm; frəm][ɔːl] [saɪdz] .
and **in** **a** **few** **minutes** **from** **all** **sides** **.**
和 在 一个 很少 分钟 从 全部 侧面 .

几分钟之内，四面八方都会出现。

[ðeɪ] [hæd; həd] [krɒst] [ɪn] [tuː] [lɑːdʒ] ['bɒdɪz] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['kæmpɪŋ] [graʊnd] ,
They **had** **crossed** **in** **two** **large** **bodies** **above** **and** **below** **the** **camping** **ground** **,**
他们 有 交叉 在 二 大的 身体 多于 和 以下 这 野营 地面 ,

他们分两大队，分别从营地上方和下方渡河。

[ænd; ənd] [pɔː] [ɪn][ə; eɪ] ['vɒli] [frɒm; frəm][ɔːl] ['kwɔːtəz] .
and **poured** **in** **a** **volley** **from** **all** **quarters** **.**
和 倾倒 在 一个 截击 从 全部 四分之一 .

四面八方倾泻而下。

[ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ][ðə; ði] ['ɑːmi] ,
The **fire** **was** **answered** **by** **the** **army** **,**
这 火 曾是 回答 经过 这 军队 ,

军队随即还击。

[ænd; ənd][ðə; ði][sɪks]['paʊndə(r)][wɒz; wəz] [juːst] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ðə; ði] ['enəmi] [ə'pɪəd] [tuː; tə][ˌem 'iː]
and **the** **six** **pounder** **was** **used** **on** **the** **side** **the** **enemy** **appeared** **to** **me**
和 这 六 重锤 曾是 用过的 在 这 边 这 敌人 出现 到 我
[strɒgɪst] .
strongest **.**
最强 .

而六磅炮则用于敌军在我看来最强的一侧。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [ðeɪ] [set][ðə; ði] [wʊdz] [ɒn]['faɪə(r)][tuː; tə] ['wɪndwəd] , [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [bɜːn] [daʊn]
At **one** **time** **they** **set** **the** **woods** **on** **fire** **to** **windward** **,** **expecting** **to** **burn** **down**
在 一 时间 他们 放 这 树林 在 火 到 迎风 , 期待 到 烧伤 向下
[ðə; ði] ['brestˌwɜːk] ,
the **breastwork** **,**
这 胸墙 ,

他们曾一度在迎风面放火烧毁树林，希望以此烧毁胸墙。

[ænd; ənd] [kən'si:l] [ðəm'selvz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [sməʊk] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,

and	conceal	themselves	behind	the	smoke	,	but	they	were	disappointed	,
和	隐藏	他们自己	在后面	这	抽烟	,	但	他们	是	失望的	,

[wen] [ðə; ði]['faɪə(r)] [kɔ:t] [ðə; ði] ['brestˌwɜ:k] ,

when	the	fire	caught	the	breastwork	,
什么时候	这	火	捕捉	这	胸墙	,

他们躲在烟雾后面，但当大火吞噬胸墙时，他们失望了。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['kwɪkli] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt][baɪ] ['θrəʊɪŋ] ['wɔ:tə(r)][ænd; ənd][sænd][ɒn][ˌaɪ 'ti:] ,

it	was	quickly	extinguished	by	throwing	water	and	sand	on	it	,
它	曾是	迅速地	熄灭	经过	投掷	水	和	沙	在	它	,

人们用水和沙子迅速扑灭了火。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪp] [ænd; ənd]['kænɪstə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [fi:ld] [pi:s] [su:n] ['raʊtɪd] [ðem; ðəm]

and	the	grape	and	canister	from	the	field	piece	soon	routed	them
和	这	葡萄	和	罐	从	这	场地	片	很快	路由	他们

[frɒm; frəm][ðeə(r)] ['lɜ:kɪŋ] ['pleɪsɪz] ;

from	their	lurking	places	;
从	他们的	潜伏	地方	;

野战炮发射的葡萄弹和霰弹很快将它们从藏身之处赶了出来；

[ðə; ði][wɪnd] [tu:] ['ʃɪftɪd] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd][ðə; ði] [sməʊk] [wɒz; wəz] ['drɪvn] [bæk] [ɒn] [ðəm'selvz] .

the	wind	too	shifted	suddenly	and	the	smoke	was	driven	back	on	themselves	.
这	风	也	转移	突然	和	这	抽烟	曾是	驱动	后退	在	他们自己	.

风向也突然改变，烟雾被吹回了原处。

['ɑ:ftə(r)][æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [ɒv; əv] [tu:] ['aʊəz] [ænd; ənd] [θri:] ['kwɔ:təz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:st]

After	an	engagement	of	two	hours	and	three	quarters	they	were	forced
后	一个	订婚	的	二	小时	和	三	四分之一	他们	是	强制

[tu:; tə] [rɪ'tri:t] .

to	retreat	.
到	撤退	.

经过两个多小时的激战，他们被迫撤退。

[ðə; ði] [lɒs] [ɪn] [kɪld] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [wɒz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l] .

The	loss	in	killed	and	wounded	was	considerable	.
这	损失	在	被杀	和	受伤	曾是	大量	.

伤亡人数相当可观。

['dʒen(ə)rəl] [geɪnz] [hɪm'self][wɒz; wəz] ['wu:ndɪd] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] .

General	Gaines	himself	was	wounded	in	the	mouth	.
一般的	盖恩斯	他自己	曾是	受伤	在	这	嘴	.

盖恩斯将军本人嘴部受伤。

[ɒn][ðə; ði] ['pri:viəs] [naɪt] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'spætʃ] [ten][men][ɒn] ['hɔ:sbæk] [tu:; tə] [fɔ:t] [dreɪn] ,

On	the	previous	night	he	had	despatched	ten	men	on	horseback	to	Fort	Drane	,
在	这	以前的	夜晚	他	有	已派送	十	男人	在	马背	到	堡	德兰	,

前一天晚上，他派了十名骑马的人前往德兰堡。

[wɪð] [æn; ən] [ɪk'spres] [tu:; tə]['dʒen(ə)rəl] [klɪntʃ] , ['steɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)nz][wɜ:(r); wə(r)] ['nɪəli]

with	an	express	to	General	Clinch	,	stating	that	the	provisions	were	nearly
和	一个	表达	到	一般的	成交	,	声明	那	这	条款	是	几乎

[ɪg'zɔ:stɪd] ,

exhausted	,
筋疲力尽的	,

随即向克林奇将军发出一份快讯，称补给即将耗尽。

[ænd; ənd] [rɪ'kwestɪŋ] [ə; eɪ] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] , [æz; əz][hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [tuː] ['njuːmərəs] . { -

and	requesting	a	reinforcement	,	as	he	found	the	Indians	too	numerous	.	{	17
和	请求	一个	加强	,	作为	他	成立	这	印度人	也	很多的	.	{	-

}

}

}

他请求增援，因为他发现印第安人人数太多。{17}

[ɒn] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 1st [mɑːtʃ] , [ə'nʌðə(r)] [ɪk'spres] [wɒz; wəz] [fˈɔːwədɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm]

On	the	night	of	the	1st	March	,	another	express	was	forwarded	to	the	same
在	这	夜晚	的	这	1st	行进	,	其他	表达	曾是	转发	到	这	相同的

['pɜːpəs] ,

purpose	,
目的	,

3月1日晚，另一封快递被派往同一目的地。

[wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] ; [ðə; ði] ['brestwəːk] [wɜː(r); wə(r)] [reɪzd]

with	a	report	of	the	killed	and	wounded	;	the	breastworks	were	raised
和	一个	报告	的	这	被杀	和	受伤	;	这	胸工	是	提高

[wʌn][lɒg]['haɪə(r)] .

one	log	higher	.
一	日志	更高	.

带着伤亡报告，胸墙又加高了一根原木。

[ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 2d [mɑːtʃ] [ðə; ði] ['enəmi] [kə'menst] [ə; eɪ] ['drɒpɪŋ] ['faɪə(r)]

On	the	morning	of	the	2d	March	the	enemy	commenced	a	dropping	fire
在	这	早晨	的	这	2d	行进	这	敌人	开始	一个	下降	火

[frɒm; frəm][smɔːl] ['pɑːtiz] ,

from	small	parties	,
从	小的	各方	,

3月2日上午，敌军开始以小队形式进行空投射击。

[wɪtʃ] [ə'blaɪdʒd]['aʊə(r)][men][tuː; tə] [kiːp] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['brestˌwɜːk] , [æz; əz][ðə; ði] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n]

which	obliged	our	men	to	keep	within	the	breastwork	,	as	the	ammunition
哪个	有义务	我们的	男人	到	保持	之内	这	胸墙	,	作为	这	弹药

[wɒz; wəz] ['nɪəli] [ɪg'zɔːstɪd] ,

was	nearly	exhausted	,
曾是	几乎	筋疲力尽的	,

由于弹药几乎耗尽，我们的士兵被迫留在胸墙内。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [θrəʊ] [ə'weɪ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ʃɒt] .

and	they	could	not	afford	to	throw	away	a	single	shot	.
和	他们	可以	不是	买得起	到	扔	离开	一个	单身的	射击	.

他们一球都不能浪费。

[æt; ət] [naɪt] [ðə; ði]['ɪndiənz] [lɪt] [lɑːdʒ]['faɪərz][ə'raʊnd][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [kept] [ə; eɪ] [strɪkt] [lʊk] [aʊt]

At	night	the	Indians	lit	large	fires	around	the	camp	and	kept	a	strict	look	out
在	夜晚	这	印度人	点燃	大的	火灾	大约	这	营	和	保留	一个	严格的	看	出去

.

:

.

夜里，印第安人在营地周围点燃大火，并严密地保持警惕。

[ðɪs] [geɪm] [kən'tɪnjuːd] [eɪt] [deɪz] .

This	game	continued	eight	days	.
这	游戏	持续	八	天	.

这场比赛持续了八天。

[ðə; ði] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] ['təʊtəli] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv][prə'vɪʒ(ə)nz] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst][fɔː(r)] [deɪz] ,

The	troops	were	totally	destitute	of	provisions	,	during	the	last	four	days	,
这	军队	是	完全	贫困	的	条款	,	期间	这	最后的	四	天	,

在过去的四天里，部队完全缺乏补给。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:st] [tu:; tə][səb'sɪst][ɒn] ['hɔ:sɪz] , [dɒgz][ænd; ənd] [ru:ts] ; [ðə; ði]['ræʃ(ə)nz]['i:v(ə)n]

and	were	forced	to	subsist	on	horses	,	dogs	and	roots	;	the	rations	even
和	是	强制	到	生存	在	马匹	,	狗	和	根	;	这	口粮	甚至

[ɒv; əv] [ði:z] ,

of	these	,
的	这些	,

他们被迫以马、狗和树根为生；即使是这些食物的口粮，也十分匮乏。

[wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [smɔ:l] , [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][men] [kli:nd] [ðə; ði] ['veri] [gʌts] [ænd; ənd]

were	so	small	,	that	some	of	the	men	cleaned	the	very	guts	and
是	所以	小的	,	那	一些	的	这	男人	已清洗	这	非常	内脏	和

[dɪ'vaʊəd] [ðem; ðəm] ;

devoured	them	;
吞噬	他们	;

它们体型非常小，以至于有些人甚至连内脏都清理干净并吃掉了；

[ðə; ði][haɪnd]['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][dɒg][səʊld][fɔ:(r); fə(r)][faɪv] [d'ɒləz] ,

the	hind	quarter	of	a	dog	sold	for	five	dollars	,
这	后	四分之一	的	一个	狗	卖	为了	五	美元	,

一条狗的后腿以五美元的价格售出。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['bɪskɪt] [wɒz; wəz] ['pɜ:rtʃəst] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [praɪs] .

and	a	single	biscuit	was	purchased	at	the	same	price	.
和	一个	单身的	饼干	曾是	购买	在	这	相同的	价格	.

一块饼干的售价也相同。

[ə; eɪ] [θɜ:d] [ɪk'spres] [wɒz; wəz] [dɪ'spætʃt] [tu:; tə] [fɔ:t] [dreɪn] [fɔ:(r); fə(r)][prə'vɪʒ(ə)nz][ænd; ənd]

A	third	express	was	dispatched	to	Fort	Drane	for	provisions	and
一个	第三	表达	曾是	已派出	到	堡	德兰	为了	条款	和

[ˌri:ɪn'fɔ:smənt] ; [ɔ:l] [θri:] [ə'raɪvd] [seɪf] .

reinforcements	;	all	three	arrived	safe	.
增援部队	; 全部	三	到达的	安全的	.	

第三支快车队被派往德兰堡运送补给和增援部队；三支快车队全部安全抵达。

[ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 8th , [ə; eɪ][sten'tɔ:riən] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜ:d] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['brestˌwɜ:k]

On	the	night	of	the	8th	,	a	stentorian	voice	was	heard	outside	the	breastwork
在	这	夜晚	的	这	8th	,	一个	洪亮的	嗓音	曾是	听到	外部	这	胸墙

,

,

,

8日夜间，胸墙外传来洪亮的声音。

['steɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜ:(r); wə(r)]['taɪəd][ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv]

stating	that	the	Indians	were	tired	of	fighting	,	and	were	desirous	of
声明	那	这	印度人	是	疲劳的	的	斗争	,	和	是	渴望	的

[ə; eɪ] ['tri:ti] .

a	treaty	.
一个	条约	.

声明称，印第安人厌倦了战争，渴望缔结条约。

[ðə; ði]['herəld] [ɑ:skt] [ɪf] [ə; eɪ][flæg][ɒv; əv] [tru:s] [wʊd] [bi:; bi] [rɪ'spektɪd] ,

The	herald	asked	if	a	flag	of	truce	would	be	respected	,
这	先驱	问	如果	一个	旗帜	的	休战	会	是	受人尊敬	,

传令官询问停战旗帜是否会得到尊重。

[ænd; ənd][ɒn] ['bi:ɪŋ] ['ɑ:nsə(r)d] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɜ:mətɪv] , ['prɒmɪst] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ,

and	on	being	answered	in	the	affirmative	,	promised	to	return	in	the	morning	,
和	在	存在	回答	在	这	肯定	,	承诺	到	返回	在	这	早晨	,

得到肯定答复后，承诺第二天早上再来。

[wɪð] [prə'vɪʒ(ə)nz][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['nesəsəriz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] “ [dɒg] [fi:st] .

with	provisions	and	other	necessaries	for	a	“	dog	feast	.
和	条款	和	其他	必需品	为了	一个	“	狗	盛宴	.

准备了“狗宴”所需的食物和其他必需品。

” [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [ɪn][ə; eɪ][hɑ:f][æn; ən]['aʊə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tʃi:fs] [wʊd] [kʌm] [ɪn][ɒn][ðə; ði]

”	He	returned	in	a	half	an	hour	saying	that	the	chiefs	would	come	in	on	the
”	他	返回	在	一个	一半	一个	小时	说	那	这	酋长们	会	来	在	在	这

['fɒləʊɪŋ] ['mɔ:nɪŋ] ,

following	morning	,
下列的	早晨	,

“半小时后他回来了，说酋长们第二天早上会过来。”

[æt; ət][naɪn] [ə'klɑ:k] , [ænd; ənd] [rɪ'kwestɪd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][tu:; tə] [ə'laʊ] [nəʊ] [wɜ:k] [ɒn] [ðæt] [deɪ] .

at	nine	o'clock	,	and	requested	the	General	to	allow	no	work	on	that	day	.
在	九	点钟	,	和	请求	这	一般的	到	允许	不	工作	在	那	天	.

九点钟，他请求将军当天不允许任何工作。

9th — [ðə; ði] [tʃi:fs] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] ['prɒmɪs] , [keɪm] [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] ; ['paʊəl] ,

9th	—	The	chiefs	,	according	to	promise	,	came	at	the	appointed	time	;	Powell	,
9th	—	这	酋长们	,	根据	到	承诺	,	来了	在	这	任命	时间	;	鲍威尔	,

['ælɪgeɪtə(r)] , ['dʒʌmpə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'tɜ:prətə(r)] ,

Alligator	,	Jumper	and	the	interpreter	,
鳄鱼	,	套头衫	和	这	翻译	,

9日——酋长们按照约定时间前来；鲍威尔、鳄鱼、跳跃者和翻译，

[hu:] [wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði]['herəld][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [naɪt] , [ə; eɪ] ['veri] [tɔ:l]['ni:grəʊ] ,

who	was	also	the	herald	of	the	preceding	night	,	a	very	tall	negro	,
WHO	曾是	还	这	先驱	的	这	前	夜晚	,	一个	非常	高的	黑人	,

他也是前一晚的使者，一个身材高大的黑人。

[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['dɑ:ktər; draɪv] . ['dʒɑ:nztən] .

rejoicing	in	the	name	of	Dr	.	Johnston	.
欢欣鼓舞	在	这	姓名	的	博士	.	约翰斯顿	.

以约翰斯顿博士的名义欢欣鼓舞。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] , [ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] [ɪn]['nʌmbə(r)] , [wɜ:(r); wə(r)][pə'reɪdɪd][ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['dɪstəns] [ɪn]

The	Indians	,	about	five	hundred	in	number	,	were	paraded	a	short	distance	in
这	印度人	,	关于	五	百	在	数字	,	是	游行	一个	短的	距离	在

[rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] ;

rear	of	the	camp	;
后部	的	这	营	;

大约五百名印第安人被押送到营地后方不远处游行；

[ðə; ði] [tʃi:fs] [ɐpɹ'əʊtʃt] [wɪ'ðɪn] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [jɑ:rdz] ,

the	chiefs	approached	within	one	hundred	and	fifty	yards	,
这	酋长们	接近	之内	一	百	和	五十	码	,

酋长们逼近到一百五十码以内，

[ænd; ənd] [rɪ'kwestɪd] [æn; ən]['i:kwəl]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)]['pi:p(ə)l][tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)]

and	requested	an	equal	number	of	our	people	to	meet	them	for
和	请求	一个	平等的	数字	的	我们的	人们	到	见面	他们	为了

[ə; eɪ] [tɔ:k] .

a	talk	.
一个	讲话	.

并要求我们派出同等数量的人员与他们会面洽谈。

['ædʒʊtənt] ['bærən] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tɜ:prətə(r)] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] [went] [aʊt] [ænd; ənd] ['pɑ:lɪ]

Adjutant	**Barron**	**with**	**the**	**Interpreter**	**and**	**other**	**officers**	**went**	**out**	**and**	**parleyed**
副官	巴伦	和	这	翻译	和	其他	警官	去	出去	和	谈判

[wɪð] [ðem; ðəm] [fɔ:(r); fə(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑ:f] .

with	**them**	**for**	**an**	**hour**	**and**	**a**	**half**	**.**
和	他们	为了	一个	小时	和	一个	一半	.

巴伦副官带着翻译和其他军官出去与他们谈判了一个半小时。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃi:fs] [ɑ:skt] [ðə; ði] ['ædʒʊtənt] [ɪf] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['hʌŋgri] ,

One	**of**	**the**	**chiefs**	**asked**	**the**	**Adjutant**	**if**	**he**	**was**	**not**	**hungry**	**,**
一	的	这	酋长们	问	这	副官	如果	他	曾是	不是	饥饿的	,

其中一位酋长问副官是否饿了，

[ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [æn; ən] ['ɑ:nsə(r)] [fɑ:(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tru:θ] , [wɪð] [ðɪs] [ə'dɪʃ(ə)n] ,

and	**received**	**an**	**answer**	**far**	**from**	**the**	**truth**	**,**	**with**	**this**	**addition**	**,**
和	已收到	一个	回答	远的	从	这	真相	,	和	这	添加	,

并得到了一个与事实相去甚远的答案，而且还加上了这一补充。

[ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['brest,wɜ:k] .

that	**there**	**was**	**plenty**	**of**	**provisions**	**within**	**the**	**breastwork**	**.**
那	那里	曾是	很多	的	条款	之内	这	胸墙	.

胸墙内储备充足。

[ðə; ði] [tʃi:fs] [rəʊz] [ænd; ənd] ['prɒmɪst] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [ɪn] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'saɪsɪv] ['ɑ:nsə(r)] ,

The	**chiefs**	**rose**	**and**	**promised**	**to**	**return**	**in**	**the**	**evening**	**with**	**a**	**decisive**	**answer**	**,**
这	酋长们	玫瑰	和	承诺	到	返回	在	这	晚上	和	一个	决定性	回答	,

酋长们起身，承诺晚上带着明确的答复回来。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [rɪ'kwestɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] [geɪnz] [tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [sʌm; səm] ['brændi]

at	**the**	**same**	**time**	**requesting**	**General**	**Gaines**	**to**	**give**	**them**	**some**	**brandy**
在	这	相同的	时间	请求	一般的	盖恩斯	到	给	他们	一些	白兰地

[ænd; ənd] ['tə'bækəʊ] .

and	**tobacco**	**.**
和	烟草	.

同时请求盖恩斯将军给他们一些白兰地和烟草。

[hi:; hi] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [lɑ:st] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brændi] [hæd; həd] [bi:n] [sɜ:vd] [aʊt] [ðæt]

He	**told**	**them**	**that**	**the**	**last**	**of**	**the**	**brandy**	**had**	**been**	**served**	**out**	**that**
他	讲述	他们	那	这	最后的	的	这	白兰地	有	到过	服务	出去	那

['mɔ:nɪŋ] ,

morning	**,**
早晨	,

他告诉他们，那天早上最后一批白兰地已经喝完了。

[ænd; ənd] , [tu:; tə] [seɪv] [ɐp'iəɹənsɪz] , [sə'plaɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [sʌm; səm] ['tə'bækəʊ] [baɪ] ['leviɪŋ] [ə; eɪ]

and	**,**	**to**	**save**	**appearances**	**,**	**supplied**	**them**	**with**	**some**	**tobacco**	**by**	**levying**	**a**
和	,	到	节省	外貌	,	供应	他们	和	一些	烟草	经过	征收	一个

{ - }

{	**18**	**}**
{	-	}

为了顾及面子，政府通过征收{18}税款向他们提供了一些烟草。

[ˌkɒntrɪ'bju:ʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] ['ɑ:mi] .

contribution	**on**	**the**	**army**	**.**
贡献	在	这	军队	.

对军队的贡献。

[æt; ət][fɔ:(r)] [ə'klɑ:k] , [pi:] . [em] . , [ðeɪ] [ə'gen] [meɪd] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd] [ɑ:skt] [ə; eɪ][lɒŋgə(r)]

At	four	o'clock	,	P	.	M	.	,	they	again	made	their	appearance	and	asked	a	longer
在	四	点钟	,	P	.	M	.	,	他们	再次	制成	他们的	外貌	和	问	一个	更长

[taɪm][tu:; tə] [dɪ'lɪbərət] ,

time	to	deliberate	,
时间	到	商榷	,

下午四点，他们再次出现，要求延长审议时间。

[bʌt; bət]['dʒen(ə)rəl] [geɪnz] [wʊd] [nɒt] [kən'sent] .

but	General	Gaines	would	not	consent	.
但	一般的	盖恩斯	会	不是	同意	.

但盖恩斯将军不同意。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] ['tɔ:kɪŋ] [ænd; ənd][ə'baʊt][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [tɜ:mz] ,

They	were	still	talking	and	about	to	come	to	terms	,
他们	是	仍然	说	和	关于	到	来	到	条款	,

他们仍在交谈，即将达成协议。

[wen] ['dʒen(ə)rəl] [klɪntʃ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [wɪð] [faɪv] ['hʌndrəd] [men] .

when	General	Clinch	made	his	appearance	with	five	hundred	men	.
什么时候	一般的	成交	制成	他的	外貌	和	五	百	男人	.

克林奇将军率领五百人出现。

['dʒʌmpə(r)] [sɔ:] [hɪm] [ə'raɪv] , [ænd; ənd] ['nəʊtɪst] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]['aʊə(r)] ['ɒfɪsəz] .

Jumper	saw	him	arrive	,	and	noticed	it	to	our	officers	.
套头衫	锯	他	到达	,	和	注意到	它	到	我们的	警官	.

Jumper看到他到达，并通知了我们的警员。

[hi:; hi] [ðen] ['ɔ:dəd] [hɪz; ɪz][men][tu:; tə] [rɪ'tri:t] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [ɪ'mi:diətli] , [ænd; ənd]

He	then	ordered	his	men	to	retreat	across	the	river	immediately	,	and
他	然后	订购	他的	男人	到	撤退	穿过	这	河	立即地	,	和

['prɒmɪst] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [nekst] ['mɔ:nɪŋ] .

promised	to	return	next	morning	.
承诺	到	返回	下一个	早晨	.

然后他命令部下立即撤退到河对岸，并承诺第二天早上返回。

['dʒen(ə)rəl] [klɪntʃ] , ['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [rɪ'tri:t] , [ænd; ənd][nɒt] ['nəʊɪŋ] [ðeə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,

General	Clinch	,	seeing	the	Indians	retreat	,	and	not	knowing	their	object	,
一般的	成交	,	看到	这	印度人	撤退	,	和	不是	会心	他们的	目的	,

['faɪəd][ɒn][ðem; ðəm] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [ɪ'fekt] ,

fired	on	them	with	little	effect	,
被解雇	在	他们	和	小的	影响	,

克林奇将军看到印第安人撤退，又不知道他们的目标，便向他们开火，但收效甚微。

[bʌt; bət]['aʊə(r)] ['ɒfɪsəz] [su:n] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə][hɪm][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] .

but	our	officers	soon	explained	to	him	the	state	of	affairs	.
但	我们的	警官	很快	解释	到	他	这	状态	的	事务	.

但我们的官员很快向他解释了情况。

[hi:; hi] [brɔ:t] [wɪð] [hɪm] [tu:] ['hʌndrəd] ['hɔ:smən] , [θri:] ['hʌndrəd] [fʊt] , [wʌn] - , [faɪv]

He	brought	with	him	two	hundred	horsemen	,	three	hundred	foot	,	one	sixpounder	,	five
他	带来	和	他	二	百	骑兵	,	三	百	脚	,	一	-	,	五

[ɔ:(r)][sɪks] [kɑ:ts] ,

or	six	carts	,
或者	六	购物车	,

他带来了两百名骑兵，三百名步兵，一门六磅炮，五六辆马车。

[ænd; ənd]['betə(r)] [stɪl] , [tu:] [deɪz] [prə'vɪʒ(ə)nz] , [bɪ'saɪdz] [lɪv; laɪv] [stɒk] .

and	better	still	,	two	days	provisions	,	besides	live	stock	.
和	更好的	仍然	,	二	天	条款	,	除了	居住	库存	.

最好还能储备两天的口粮，以及牲畜。

[æt; ət] [naɪt] , [ðə; ði] ['seɪbl] [æm'bæsədə(r)] , ['dɒktə(r)]['dʒɑ:nztən] [ə'gen] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] ,

At	night	,	the	sable	ambassador	,	Doctor	Johnston	again	made	his	appearance	,
在	夜晚	,	这	黑貂	大使	,	医生	约翰斯顿	再次	制成	他的	外貌	,

[rɪ'kwestɪŋ] [ə; eɪ] [tru:s] [ɒv; əv] [θri:] [deɪz] ,

requesting	a	truce	of	three	days	,
请求	一个	休战	的	三	天	,

夜里，身穿黑衣的使节约翰斯顿博士再次出现，请求休战三天。

[æz; əz] ['paʊəl] [hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] [tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [kə'lekt] [hɪz; ɪz] ['wɒrɪəz] .

as	Powell	had	gone	away	to	see	his	wife	and	collect	his	warriors	.
作为	鲍威尔	有	已消失	离开	到	看	他的	妻子	和	收集	他的	战士	.

鲍威尔当时已经离开去看望他的妻子并召集他的战士们了。

['dʒen(ə)rəl] [geɪnz] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['enəmi] [wʊd] [nɒt] [kʌm] [ɪn] [ænd; ənd] [sə'rendə(r)] [ðeə(r)]

General	Gaines	replied	that	if	the	enemy	would	not	come	in	and	surrender	their
一般的	盖恩斯	回复	那	如果	这	敌人	会	不是	来	在	和	投降	他们的

[ɑ:mz] [ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔ:nɪŋ] ,

arms	on	the	following	morning	,
武器	在	这	下列的	早晨	,

盖恩斯将军回答说，如果敌人第二天早上不来投降，

[hi:; hi] [hɪm'self] [wʊd] [krɒs] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [ə'tæk] [ðem; ðəm] .

he	himself	would	cross	the	river	and	attack	them	.
他	他自己	会	叉	这	河	和	攻击	他们	.

他本人将渡河攻击他们。

[['eksɪt] , ['dɑ:ktər; draɪv] . ['dʒɑ:nztən] .]

[	Exit	,	Dr	.	Johnston	.	]
[	出口	,	博士	.	约翰斯顿	.	]

[约翰斯顿博士下车。]

10th — [ten] [ə'klɑ:k] [keɪm] [bʌt; bət] [nəʊ] ['ɪndiənz] .

10th	—	Ten	o'clock	came	but	no	Indians	.
10th	—	十	点钟	来了	但	不	印度人	.

10日——十点钟到了，但没有印第安人出现。

[ðə; ði] [tru:ps] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [lɒŋgə(r)] [ɪn] [ðɪs] [ɪn'kæmpmənt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] [kæmp]

The	troops	remained	a	few	days	longer	in	this	encampment	,	which	was	called	Camp
这	军队	剩余	一个	很少	天	更长	在	这	营地	,	哪个	曾是	称为	营

['ɪzəd] ,

Izard	,
蜥蜴	,

部队在这个名为伊扎德营的营地又待了几天。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meɪdʒə(r)] , [ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] [kæmp] ['mɪzəri] , [frɒm; frəm]

from	the	death	of	the	Major	,	and	subsequently	Camp	Misery	,	from
从	这	死亡	的	这	主要的	,	和	随后	营	苦难	,	从

[ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .

the	sufferings	of	the	people	.
这	苦难	的	这	人们	.

从少校的死亡，到随后的苦难营，再到人民的苦难。

[æt; ət] [ðə; ði] [ˌekspə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ðeɪ] ['mɑ:tʃt] [wɪð] - [kə'mɑ:nd] [tu:; tə] [fɔ:t]

At	the	expiration	of	a	few	days	they	marched	with	Clinch's	command	to	Fort
在	这	到期日	的	一个	很少	天	他们	行军	和	-	命令	到	堡

[dreɪn] [weə(r)] [ðeɪ] ['hɔ:ltɪd] ['sevrəl] [deɪz] ,

Drane	where	they	halted	several	days	,
德兰	在哪里	他们	停止	一些	天	,

几天后，他们跟随克林奇的部队行军到德兰堡，并在那里停留了几天。

[rɪ'krʊtɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [fə'tiːgz] .

recruiting	after	their	fatigues	.
招聘	后	他们的	疲劳	.

他们疲惫不堪后，又开始招募新兵。

[ðə; ði][pəʊst] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['regjuləz] [wɒz; wəz] [kɔːld] [kæmp] [twɪgz] , [ðæt] [held][baɪ][ðə; ði]

The	post	occupied	by	the	regulars	was	called	Camp	Twiggs	,	that	held	by	the
这	邮政	占领	经过	这	常客	曾是	称为	营	特威格斯	,	那	握住	经过	这

[ˌvɔlən'tiəz] [kæmp] [smɪθ] .

volunteers	Camp	Smith	.
志愿者	营	史密斯	.

正规军占据的营地称为特威格斯营地，志愿军占据的营地称为史密斯营地。

[ðə; ði][men] [kəm'pleɪn] ['hevɪli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmɪsəri] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] ['kɒnʃəns] [tuː; tə] [sel]

The	men	complain	heavily	of	the	commissary	who	had	the	conscience	to	sell
这	男人	抱怨	重度	的	这	小卖部	WHO	有	这	良心	到	卖

[ðem; ðəm][ðeə(r)] [əʊn] ['bɪskɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ɪg'zɔːrbɪtənt] [praɪs][ɒv; əv][ten] [d'ɒləz] [pə(r)]['bærəl] .

them	their	own	biscuit	at	the	exhorbitant	price	of	ten	dollars	per	barrel	.
他们	他们的	自己的	饼干	在	这	过高	价格	的	十	美元	每	桶	.

男人们强烈抱怨那个有良心的军需官，竟然以每桶十美元的天价把他们自己的饼干卖给他们。

['priːviəs] [tuː; tə] [ðɪs] , [waɪl] ['kɔːpərəl] [daɪər][ɒv; əv][ðə; ði] [luˌiːzi'ænə] [greɪz] ,

Previous	to	this	,	while	Corporal	Dyre	of	the	Louisiana	Greys	,
以前的	到	这	,	尽管	下士	戴尔	的	这	路易斯安那州	灰人	,

在此之前，路易斯安那灰衣军团的下士戴尔

[hiː; hi][hæd; həd][səʊld][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['sɪməndz] [ɒv; əv]

he	had	sold	the	provisions	of	the	company	,	to	Mr	.	Simmonds	of
他	有	卖	这	条款	的	这	公司	,	到	先生	.	西蒙兹	的

['tæmpə] [beɪ] ,

Tampa	Bay	,
坦帕	湾	,

他已将公司的股份卖给了坦帕湾的西蒙兹先生。

[tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [bɔːd] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [frendz] ;

to	pay	for	his	own	board	and	that	of	a	few	friends	;
到	支付	为了	他的	自己的	木板	和	那	的	一个	很少	朋友们	;

支付自己和几个朋友的食宿费用；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒfi] [ænd; ənd]['ʃʊgə(r)] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

and	the	coffee	and	sugar	belonging	to	the	company	,
和	这	咖啡	和	糖	属于	到	这	公司	,

还有公司所有的咖啡和糖，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɐpɹ'əʊpɹɪətɪd] [tuː; tə][hɪm'self][ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɪʃənd] ['ɒfɪsəz] , [huː] ['naɪðə(r)]

he	had	appropriated	to	himself	and	the	commissioned	officers	,	who	neither
他	有	挪用	到	他自己	和	这	委托	警官	,	WHO	两者都不

[druː] [nɔː(r)] [bɔːt] [prə'vɪʒ(ə)nz] .

drew	nor	bought	provisions	.
画	也不	买	条款	.

他将粮食据为己有，并分配给了军官们，而这些军官既没有领取粮食，也没有购买粮食。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə]['riːfʌnd][ðə; ði] [bred] [ænd; ənd] [pɔːk] .

He	was	afterwards	obliged	to	refund	the	bread	and	pork	.
他	曾是	然后	有义务	到	退款	这	面包	和	猪肉	.

事后他不得不退还面包和猪肉的费用。

[ðɪs] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] ['spesɪmən] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] : [aɪ] [niːd] ['menʃ(ə)n][nəʊ][mɔː(r)] .

This	is	but	a	small	specimen	of	the	man	:	I	need	mention	no	more	.
这	是	但	一个	小的	标本	的	这	男人	:	我	需要	提到	不	更多的	.

这只是这个人的一小部分：我无需赘述。

['dʒen(ə)rəl] [geɪnz] [left] [ðə; ði] ['ɑːmi] [æt; ət] [fɔːt] [dreɪn] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [sʌm; səm]

General	Gaines	left	the	army	at	Fort	Drane	,	on	account	of	some
一般的	盖恩斯	左边	这	军队	在	堡	德兰	,	在	帐户	的	一些

[ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] [bɪ'twiːn] [hɪm] [ænd; ənd] [skɒt] .

misunderstanding	between	him	and	Scott	.
误解	之间	他	和	斯科特	.

由于与斯科特之间存在一些误会，盖恩斯将军在德兰堡离开了军队。

[skɒt] [hæd; həd] [biːn] ['laɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [æt; ət] - , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]

Scott	had	been	lying	for	some	time	at	Picolata	,	and	it	was
斯科特	有	到过	说谎	为了	一些	时间	在	-	,	和	它	曾是

[bɪ'liːvd] ,

believed	,
相信	,

斯科特已经在皮科拉塔躺了一段时间了，人们相信，

[maɪt] [hæv; həv] [mə'tɪəriəli] [ə'sɪstɪd] [ɪn] [prɪ'ventɪŋ] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːps] ; [bʌt; bət] ,

might	have	materially	assisted	in	preventing	the	sufferings	of	the	troops	;	but	,
可能	有	重大	协助	在	预防	这	苦难	的	这	军队	;	但	,

或许可以切实帮助避免士兵遭受苦难；但是，

[əu'bei] [ðə; ði] [dɪk'teɪts] [ɒv; əv] ['envi] [ænd; ənd] ['dʒeləsi] , [hiː; hi] [sed] [ðæt] [æz; əz] [dʒen] . [geɪnz]

obeying	the	dictates	of	envy	and	jealousy	,	he	said	that	as	Gen	.	Gaines
服从	这	规定	的	嫉妒	和	妒忌	,	他	说	那	作为	Gen	.	盖恩斯

[hæd; həd] { - }

had	{	19	}
有	{	-	}

出于嫉妒和羡慕，他说，正如盖恩斯将军{19}

[gɒt] [hɪm'self] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)nt] ['dɪfɪkəltɪz] , [hiː; hi] [maɪt] ['ekstrɪkeɪt] [hɪm'self] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm]

got	himself	into	his	present	difficulties	,	he	might	extricate	himself	from	them
得到	他自己	进入	他的	展示	困难	,	他	可能	解脱	他自己	从	他们

.

:

.

他既然让自己陷入了目前的困境，就有可能摆脱困境。

[sʌtʃ] ['læŋgwɪdʒ] , [ɪf] [truː] , ['kænɒt] [biː; bi] [tuː] [sɪ'vɪəli] ['senʃəd] .

Such	language	,	if	true	,	cannot	be	too	severely	censured	.
这样的	语言	,	如果	真的	,	不能	是	也	严重	受谴责	.

这种言论如果属实，无论怎样严厉谴责都不为过。

24th — [ðə; ði] ['ɑːmi] ['mɑːtʃt] [frɒm; frəm] [fɔːt] [dreɪn] , ['ʌndə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [dʒen] . [skɒt] ,

24th	—	The	army	marched	from	Fort	Drane	,	under	command	of	Gen	.	Scott	,
24th	—	这	军队	行军	从	堡	德兰	,	在下面	命令	的	Gen	.	斯科特	,

24日——军队在斯科特将军的指挥下从德兰堡出发，

[ɪn'kriːst] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [truːps] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] [klɪntʃ] ,

increased	by	the	junction	of	his	troops	and	those	of	General	Clinch	,
增加	经过	这	交汇处	的	他的	军队	和	那些	的	一般的	成交	,

由于他的部队与克林奇将军的部队会合，战局更加恶化。

[tuː; tə] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [faɪv] ['hʌndrəd] [men] .

to	two	thousand	five	hundred	men	.
到	二	千	五	百	男人	.

至两千五百人。

[ɒn] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] 26th ,

On	the	night	of	the	26th	,
在	这	夜晚	的	这	26th	,

26日晚，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][kɑ:ts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [drɒpt] [ə; eɪ][fju:] [maɪlz][bɪ'haɪnd][wɒz; wəz] [ə'tækt]
one **of** **the** **carts** **which** **had** **dropped** **a** **few** **miles** **behind** **was** **attacked**
一 的 这 购物车 哪个 有 掉落 一个 很少 英里 在后面 曾是 遭到攻击
[ænd; ənd] [rɔb] [baɪ][ðə; ði]['ɪndiənz] ,
and **robbed** **by** **the** **Indians** **,**
和 被抢劫 经过 这 印度人 ,

其中一辆落在后面几英里处的马车遭到印第安人的袭击和抢劫。

[hu:] [kɪld] [wʌn]['ni:grəʊ] , [ænd; ənd][kʌt][hɪz; ɪz] [θrəʊt] [frɒm; frəm][ɪə(r)][tu:; tə][ɪə(r)] .
who **killed** **one** **negro** **,** **and** **cut** **his** **throat** **from** **ear** **to** **ear** **.**
WHO 被杀 一 黑人 , 和 切 他的 喉 从 耳朵 到 耳朵 .

他杀害了一名黑人，并割断了他的喉咙，从耳根到耳根。

[ə'nʌðə(r)] ['kʌləd] [mæn] [brɔ:t] [ɪn][ðə; ði][nju:z] , ['beəli] [ɪ'skeɪpɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][laɪf] .
Another **colored** **man** **brought** **in** **the** **news** **,** **barely** **escaping** **with** **his** **life** **.**
其他 有色 男人 带来 在 这 消息 , 仅仅 逃脱 和 他的 生活 .

另一名黑人男子带来了消息，他侥幸逃生。

[hɪz; ɪz] [hɔ:s] [wɒz; wəz] ['wu:ndɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [hæd; həd] [pɑ:st] [θru:] [ðə; ði][skɜ:t][ɒv; əv]
His **horse** **was** **wounded** **,** **and** **a** **bullet** **had** **passed** **through** **the** **skirt** **of**
他的 马 曾是 受伤 , 和 一个 子弹 有 通过了 通过 这 裙子 的
[hɪz; ɪz][kəʊt] .
his **coat** **.**
他的 外套 .

他的马受伤了，一颗子弹穿透了他的外套下摆。

28th . — [ðeɪ] [ri:tʃt] [kæmp] ['ɪzəd] [ænd; ənd]['faɪəd][ðə; ði] [fi:ld] [pi:s] ,
28th **.** **—** **They** **reached** **Camp** **Izard** **and** **fired** **the** **field** **piece** **,**
28th . — 他们 达到 营 蜥蜴 和 被解雇 这 场地 片 ,

28日——他们抵达伊扎德营地并鸣放了野战炮。

[æz; əz][ə; eɪ]['sɪgnəl][fɔ:(r); fə(r)][dʒen] . ['ju:stəs] [ænd; ənd] ['kɜ:n(ə)l] ['lɪndzi] : [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt]
as **a** **signal** **for** **Gen** **.** **Eustace** **and** **Colonel** **Lindsay** **:** **it** **was** **not**
作为 一个 信号 为了 Gen . 尤斯塔斯 和 上校 林赛 : 它 曾是 不是
['ɑ:nsə(r)d] [baɪ]['aɪðə(r)] ,
answered **by** **either** **,**
回答 经过 任何一个 ,

这是向尤斯塔斯将军和林赛上校发出的信号：但两人都没有回应。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [su:n] [rɪ'spɒndɪd] [tu:; tə][baɪ][ðə; ði]['ɪndiənz] - ['raɪflz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [bæŋk]
but **was** **soon** **responded** **to** **by** **the** **Indians** **'** **rifles** **from** **the** **opposite** **bank**
但 曾是 很快 回应 到 经过 这 印度人 - 步枪 从 这 对面的 银行
[ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
of **the** **river** **,**
的 这 河 ,

但很快，河对岸的印第安人就用步枪予以还击。

['gɪvɪŋ] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ðeə(r)] “ [vɔɪs] [wɒz; wəz] [stɪl] [fɔ:(r); fə(r)][wɔ:(r)] .
giving **notice** **that** **their** **“** **voice** **was** **still** **for** **war** **.**
给予 注意 那 他们的 “ 嗓音 曾是 仍然 为了 战争 .

这表明他们的“声音依然支持战争”。

” [æn; ən] [ɪn'kæmpmənt] [wɒz; wəz] [fɔ:md] , [ænd; ənd][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [kən'strʌktɪŋ]
” **An** **encampment** **was** **formed** **,** **and** **preparations** **made** **for** **constructing**
” 一个 营地 曾是 形成 , 和 准备工作 制成 为了 建造
[ə; eɪ] [brɪdʒ] ;
a **bridge** **;**
一个 桥 ;

“营地已经建立，并开始准备修建桥梁；

[ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] .

the	work	was	continued	through	the	night	.
这	工作	曾是	持续	通过	这	夜晚	.

这项工作一直持续到深夜。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪʃuːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mɑːtʃ] .

In	the	morning	orders	were	issued	for	a	march	.
在	这	早晨	订单	是	发布	为了	一个	行进	.

早上下达了行军命令。

[ðə; ði] - , [hɪə(r)] ['θɜːti] - [faɪv] [jɑːrdz] [waɪd] , [wɒz; wəz] [krɒst] ,

The	Ouithlacouchy	,	here	thirty	-	five	yards	wide	,	was	crossed	,
这	-	,	这里	三十	-	五	码	宽的	,	曾是	交叉	,

奥伊特拉库奇河，此处宽35码，已被渡过。

[ðə; ði] [truːps] [ænd; ənd] ['wægənz] ['pɑːsɪŋ] ['əʊvə(r)][ɪn] [tuː] [flæt] [boʊts] , [bɪlt] [baɪ][dʒen] . [klɪntʃ]

the	troops	and	waggons	passing	over	in	two	flat	boats	,	built	by	Gen	.	Clinch
这	军队	和	马车	通过	超过	在	二	平坦的	船	,	建造	经过	Gen	.	成交

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] ,

for	the	purpose	,
为了	这	目的	,

部队和辎重车乘坐克林奇将军为此目的建造的两艘平底船渡河。

[æt; ət] [fɔːt] [dreɪn] , [ænd; ənd] [drɔːn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɒn] [wiːlz] .

at	Fort	Drane	,	and	drawn	to	the	river	on	wheels	.
在	堡	德兰	,	和	绘制	到	这	河	在	车轮	.

在德兰堡，被车轮拉到河边。

[ðə; ði] [luˌiːzi'ænə] [ˌvɔlən'tiəz] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['regjuləz] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə]

The	Louisiana	Volunteers	with	a	small	party	of	Regulars	,	were	the	first	to
这	路易斯安那州	志愿者	和	一个	小的	派对	的	常客	,	是	这	第一的	到

[krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

cross	the	river	.
叉	这	河	.

路易斯安那志愿军和一小队正规军率先渡过了这条河。

[ə; eɪ] ['brestˌwɜːk] [wɒz; wəz] [kən'strʌktɪd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌmɒle'steɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪndiənz] .

A	breastwork	was	constructed	without	any	molestation	from	the	Indians	.
一个	胸墙	曾是	建造	没有	任何	性骚扰	从	这	印度人	.

筑起胸墙的过程中没有受到印第安人的干扰。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] ['faɪəd][ɒn][ðə; ði][rɪə(r)] [waɪl] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] [fiːld]

In	the	evening	they	fired	on	the	rear	while	crossing	the	river	;	but	the	two	field
在	这	晚上	他们	被解雇	在	这	后部	尽管	过境	这	河	;	但	这	二	场地

['piːsɪz] ,

pieces	,
件	,

傍晚时分，他们在过河时向后方开火；但两门野战炮，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][tuː; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] , [wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli]

which	were	placed	on	the	banks	to	cover	the	passage	,	were	quickly
哪个	是	放置	在	这	银行	到	覆盖	这	通道	,	是	迅速地

[brɔːt] [tuː; tə][beə(r)][ɒn][ðem; ðəm] ,

brought	to	bear	on	them	,
带来	到	熊	在	他们	,

那些被放置在河岸上用来遮蔽通道的障碍物，很快就被用来对付他们。

[ænd; ənd] [suːn] [sent] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ə'baʊt] .

and	soon	sent	them	to	the	right	about	.
和	很快	发送	他们	到	这	正确的	关于	.

很快，他们就被派往了右边。

[ðeɪ] [kən'tɪnju:d] , [haʊ'evə(r)] , [tu:; tə]['faɪə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['drɒpɪŋ] [ʃɒts] [frɒm; frəm][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]
They 他们 **continued** 持续 **,** , **however** 然而 **,** , **to** 到 **fire** 火 **a** 一个 **few** 很少 **dropping** 下降 **shots** 镜头 **from** 从 **a** 一个 **considerable** 大量
['dɪstəns] , [wɪtʃ] [dɪd][nəʊ] ['mɪstʃɪf] .
distance 距离 **,** , **which** 哪个 **did** 做过 **no** 不 **mischief** 恶作剧 **.** .

然而，他们继续从相当远的距离发射了一些落弹，但这并没有造成任何伤害。

[ɒn][ðə; ði] 30th , [ðə; ði] ['ɑ:mi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [blæk] [swɒmp] , [ðə; ði] [greɪt] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
On 在 **the** 这 **30th** 30th **,** , **the** 这 **army** 军队 **reached** 达到 **the** 这 **Black** 黑色的 **Swamp** 沼泽 **,** , **the** 这 **great** 伟大的 **hiding** 隐藏 **place** 地方 **of** 的 **the** 这
['sævɪdʒɪz] ,
Savages 野蛮人 **,** ,

30日，军队抵达了黑沼泽，那是野蛮人的主要藏身之处。

[ænd; ənd][nəʊ] [pleɪs] [kʊd; kəd][bi:; bi]['betə(r)] ['tʃəʊzn] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜ:pəs] .
and 和 **no** 不 **place** 地方 **could** 可以 **be** 是 **better** 更好的 **chosen** 选定 **for** 为了 **such** 这样的 **a** 一个 **purpose** 目的 **.** .

没有比这里更适合这个目的的地方了。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nɪəli] [twelv] [maɪlz][skweə(r)] , [ænd; ənd][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv][pɒndz] , ['rɪvəz] [ænd; ənd] ['hæməks]
It 它 **is** 是 **nearly** 几乎 **twelve** 十二 **miles** 英里 **square** 正方形 **,** , **and** 和 **is** 是 **full** 满的 **of** 的 **ponds** 池塘 **,** , **rivers** 河流 **and** 和 **hammocks** 吊床
.
:
.

它面积近十二平方英里，遍布池塘、河流和林地。

[ə; eɪ][hɔ:lt][wɒz; wəz] ['ɔ:dəd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['di:teɪl][ɒv; əv] [θri:] ['hʌndrəd] [men] , [wɒz; wəz][left][tu:; tə]
A 一个 **halt** 停止 **was** 曾是 **ordered** 订购 **,** , **and** 和 **a** 一个 **detail** 细节 **of** 的 **three** 三 **hundred** 百 **men** 男人 **,** , **was** 曾是 **left** 左边 **to** 到
[gɑ:d] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] .
guard 警卫 **the** 这 **baggage** 行李 **.** .

下令停止前进，并留下三百名士兵看守行李。

[ðə; ði][meɪn] ['bɒdi] [əd'vɑ:nst] ['ɪntu:][ðə; ði] [swɒmp] , [ɪn] [pə'sju:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , [hu:] [hæd; həd]
The 这 **main** 主要的 **body** 身体 **advanced** 先进的 **into** 进入 **the** 这 **Swamp** 沼泽 **,** , **in** 在 **pursuit** 追逐 **of** 的 **the** 这 **enemy** 敌人 **,** , **who** WHO **had** 有
[bi:n] [ɔ:l'redi] [si:n] .
been 到过 **already** 已经 **seen** 已见 **.** .

主力部队进入沼泽，追击已经发现的敌人。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] ['mɑ:tʃt] [fɑ:(r)] , [wen] [ðeɪ] [geɪv] [tʃeɪs] [tu:; tə] [tu:] ['ɪndiənz] , [ænd; ənd]
They 他们 **had** 有 **not** 不是 **marched** 行军 **far** 远的 **,** , **when** 什么时候 **they** 他们 **gave** 给予 **chase** 追赶 **to** 到 **two** 二 **Indians** 印度人 **,** , **and** 和
[prest] [ðem; ðəm][səʊ][hɑ:d] ,
pressed 按下 **them** 他们 **so** 所以 **hard** 难的 **,** ,

他们没走多远，就追赶两个印第安人，并且紧紧地压制着他们。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:st] [tu:; tə] [θrəʊ] [ə'weɪ] [ðeə(r)] [pæks] , [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] [wɪð] [ðeə(r)]['raɪflz]
that 那 **they** 他们 **were** 是 **forced** 强制 **to** 到 **throw** 扔 **away** 离开 **their** 他们的 **packs** 包装 **,** , **and** 和 **escape** 逃脱 **with** 和 **their** 他们的 **rifles** 步枪
['əʊnli] .
only 仅有的 **.** .

他们被迫丢弃背包，只带着步枪逃了出来。

[ðə; ði] [truːps] ['mɑːtʃt] [sɪks] [maɪlz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [swɒmp] , ['kæriɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept]

The	troops	marched	six	miles	into	the	Swamp	,	carrying	with	them	nothing	except
这	军队	行军	六	英里	进入	这	沼泽	,	携带	和	他们	没有什么	除了

[wʌn] [deɪz] ['ræʃ(ə)nz] .

one	day's	rations	.
一	天	口粮	.

部队行军六英里进入沼泽地，身上除了一天的口粮外，什么也没带。

[ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [ænd; ənd] { - }

They	surrounded	and	{	20	}
他们	包围	和	{	-	}

他们包围了{20}

['skaʊərd] [ðə; ði] ['hæməks] [ɒn] [ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd] [ɪn'kæmpt] [tə'wɔːdz] ['iːvnɪŋ] .

scoured	the	hammocks	on	the	way	,	and	encamped	towards	evening	.
彻底清洗	这	吊床	在	这	方式	,	和	营地	向	晚上	.

沿途搜寻吊床，傍晚时分扎营休息。

[suːn] ['ɑːftə(r)] , ['sevrəl] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [əb'zɜːvd] [æt; ət] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

Soon	after	,	several	Indians	were	observed	at	a	short	distance	from	the
很快	后	,	一些	印度人	是	观察到	在	一个	短的	距离	从	这

[kæmp] ,

camp	,
营	,

不久之后，有人在离营地不远的地方发现了几个印第安人。

['meɪkɪŋ] [saɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [tɔːk] [wɪð] [ðem; ðəm]

making	signs	for	some	of	our	people	to	go	out	and	talk	with	them
制作	标志	为了	一些	的	我们的	人们	到	去	出去	和	讲话	和	他们

.

:

.

制作标语牌，让我们的一些人出去与他们交谈。

[ðə; ði] [ɪn'tɜːprətə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['frendli] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] .

The	Interpreter	and	a	few	friendly	Indians	were	sent	for	the	purpose	.
这	翻译	和	一个	很少	友好的	印度人	是	发送	为了	这	目的	.

为此，我们派出了翻译和几位友好的印第安人。

[ðə; ði] ['enəmi] [begd] [ə; eɪ] [piːs] , [rɪ'kwestɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] [skɒt] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['kwaɪət] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]

The	enemy	begged	a	peace	,	requesting	General	Scott	to	remain	quiet	for	a
这	敌人	乞求	一个	和平	,	请求	一般的	斯科特	到	保持	安静的	为了	一个

[fjuː] [deɪz] ,

few	days	,
很少	天	,

敌军恳求和平，请求斯科特将军保持沉默几天。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] ['paʊəl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv] ['meksɪkəʊ] .

until	the	return	of	Powell	from	the	Gulf	of	Mexico	.
直到	这	返回	的	鲍威尔	从	这	海湾	的	墨西哥	.

直到鲍威尔从墨西哥湾返回。

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [wʊd] [nɒt] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'pəʊz(ə)l] , [bʌt; bət] ['mɑːtʃt] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] (

The	General	would	not	listen	to	the	proposal	,	but	marched	the	next	morning	(
这	一般的	会	不是	听	到	这	提议	,	但	行军	这	下一个	早晨	(

31st ,

31st	,
31st	,

将军没有听取这个提议，而是在第二天早上（31日）率军出征。

) [ænd; ənd] [ə'tækt] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] ['hæmək] , [waɪlst] [prɪ'peərɪŋ] ['brekfəst] .

)	and	attacked	them	in	their	hammock	,	whilst	preparing	breakfast	.
)	和	遭到攻击	他们	在	他们的	吊床	,	而	准备	早餐	.

）并在他们准备早餐时袭击了躺在吊床上的他们。

[ðeɪ] [fled] [prɪ'sɪpɪtətlɪ] , [ə'bændənɪŋ] [ðeə(r)][prə'vɪʒ(ə)nz] , [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['spi:dəli] [dɪ'vaʊəd] [baɪ]

They	fled	precipitately	,	abandoning	their	provisions	,	which	were	speedily	devoured	by
他们	逃亡	突然地	,	放弃	他们的	条款	,	哪个	是	迅速地	吞噬	经过

[ðə; ði]['ɔ:lməʊst] ['stɑ:vɪŋ] [tru:ps] .

the	almost	starving	troops	.
这	几乎	饥饿	军队	.

他们仓皇逃窜，丢弃了粮食，这些粮食很快就被几乎饿死的士兵们吃光了。

[ðə; ði] [pə'sju:t] [wɒz; wəz] [kən'tɪnju:d] , ['faɪərɪŋ] [ə'keɪʒnəli] [æz; əz][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ə'pɪəd] ['krɒsɪŋ]

The	pursuit	was	continued	,	firing	occasionally	as	the	Indians	appeared	crossing
这	追逐	曾是	持续	,	射击	偶尔	作为	这	印度人	出现	过境

[frɒm; frəm][wʌn] ['hæmək] [tu:; tə][ə'nʌðə(r)] ,

from	one	hammock	to	another	,
从	一	吊床	到	其他	,

追击仍在继续，每当印第安人从一片吊床爬到另一片吊床时，追击就会不时开火。

[ʌn'tɪl][æt; ət][leŋkθ; leŋθ]['ɑ:ftə(r)] ['weɪdɪŋ] [ə; eɪ][pɒnd] [θri:] [fi:t] [di:p] ,

until	at	length	after	wading	a	pond	three	feet	deep	,
直到	在	长度	后	涉水	一个	池塘	三	脚	深的	,

直到最后趟过一个三英尺深的池塘后，

[ðə; ði] ['ɑ:mi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['hæmək] [θɪkə] [ðæn; ðən][ðə; ði][rest] , [weə(r)] [ðə; ði] ['enəmi]

the	army	came	to	a	hammock	thicker	than	the	rest	,	where	the	enemy
这	军队	来了	到	一个	吊床	较厚	比	这	休息	,	在哪里	这	敌人

[hæd; həd] ['hɔ:ltɪd] ,

had	halted	,
有	停止	,

军队来到一片比其他地方更茂密的灌木丛前，敌人曾在这里停歇。

['θɪŋkɪŋ] [ðəm'selvz] [mɔ:(r)][sɪ'kjʊə(r)] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pɔ:] [ə; eɪ] [wel] [daɪ'rɛktɪd]

thinking	themselves	more	secure	,	and	from	which	they	poured	a	well	directed
思维	他们自己	更多的	安全的	,	和	从	哪个	他们	倾倒	一个	出色地	指导

['vɒli] [ɒn]['aʊə(r)][men] .

volley	on	our	men	.
截击	在	我们的	男人	.

他们自以为更加安全，于是向我们的士兵发起了一次有针对性的齐射。

[ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['ɑ:nsə(r)d] [frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊl] [bə'tæliən] .

The	fire	was	answered	from	the	whole	battalion	.
这	火	曾是	回答	从	这	所有的	营	.

全营都参与了还击。

[ðə; ði] ['regjuləz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:dəd] [tu:; tə] [tʃɑ:dʒ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['hæmək] , [hʌt] [i'vins] ['veri] ['lɪt(ə)l]

The	regulars	were	ordered	to	charge	into	the	hammock	,	hut	evinced	very	little
这	常客	是	订购	到	收费	进入	这	吊床	,	小屋	表现出	非常	小的

['wɪlɪŋnəs] [tu:; tə] [ə'beɪ] .

willingness	to	obey	.
意愿	到	服从	.

正规军奉命冲进吊床，但他们几乎没有表现出服从的意愿。

[ðə; ði]['ɔ:də(r)][wɒz; wəz] [ðen] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [lu¸i:zi'ænə] [¸vɔlən'tiəz] ; [ðeɪ] [rʌʃt] [ɪn][laɪk][səʊ]

The	order	was	then	given	to	the	Louisiana	Volunteers	;	they	rushed	in	like	so
这	命令	曾是	然后	给定	到	这	路易斯安那州	志愿者	;	他们	匆忙	在	喜欢	所以

['meni] [wʊlvz] ,

many	wolves	,
许多	狼	,

命令随后下达给了路易斯安那州志愿军；他们像一群狼一样冲了进去。

[disri'gɑːd] ['evri] ['ɒbstək(ə)l] , [ænd; ənd] [pə'sjuːd] [ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]

disregarding	every	obstacle	,	and	pursued	the	enemy	to	the	banks	of	the
不予理会	每一个	障碍	,	和	追击	这	敌人	到	这	银行	的	这

['rɪvə(r)] ,

river	,
河	,

他不顾一切阻碍，追击敌人直至河岸。

['fɒləʊɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [blʌd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [fləʊd] [ɪn] [striːmz] .

following	them	by	the	blood	which	had	flowed	in	streams	.
下列的	他们	经过	这	血	哪个	有	流动	在	溪流	.

循着血流而去。

[nəʊ] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ɒn][ðə; ði][bæŋks] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌvɔlən'tiəz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]

No	Indians	were	seen	on	the	banks	,	and	the	Volunteers	returned	to	the
不	印度人	是	已见	在	这	银行	,	和	这	志愿者	返回	到	这

[meɪn] ['bɒdi] ,

main	body	,
主要的	身体	,

河岸上没有看到印第安人，志愿者们返回了主力部队。

[æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['bjuːgl] .

at	the	recall	of	the	bugle	.
在	这	记起	的	这	号角	.

号角响起，召回。

[ðɪs] ['skɜːmɪʃ] [kɒst][ðem; ðəm][fɔː(r)][men] [kɪld] [ænd; ənd] ['meni] ['wuːndɪd] .

This	skirmish	cost	them	four	men	killed	and	many	wounded	.
这	小规模冲突	成本	他们	四	男人	被杀	和	许多	受伤	.

这场小规模冲突导致他们四人阵亡，多人受伤。

[ðə; ði] ['ɛnəmiz] [lɒs] [wɒz; wəz][nɒt] [nəʊn] ,

The	enemy's	loss	was	not	known	,
这	敌人的	损失	曾是	不是	已知	,

敌方的损失情况不明。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['keəf(ə)l][ɪn] ['kæriɪŋ] [ɒf] [ðeə(r)] [ded] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] .

as	they	are	very	careful	in	carrying	off	their	dead	and	wounded	.
作为	他们	是	非常	小心	在	携带	离开	他们的	死的	和	受伤	.

因为他们在搬运死伤者时非常小心。

[ðə; ði]['juːʒuəl]['sɪgnəl] [gʌn] [wɒz; wəz]['faɪəd][baɪ][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [gɑːd] ,

The	usual	signal	gun	was	fired	by	the	baggage	guard	,
这	通常	信号	枪	曾是	被解雇	经过	这	行李	警卫	,

行李员鸣响了惯常的信号枪。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['juːstəs] [ænd; ənd] ['kɜːn(ə)l] ['lɪndzi] , [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt]

and	was	answered	by	General	Eustace	and	Colonel	Lindsay	,	at	a	great
和	曾是	回答	经过	一般的	尤斯塔斯	和	上校	林赛	,	在	一个	伟大的

['dɪstəns] .

distance	.
距离	.

远在千里之外的尤斯塔斯将军和林赛上校回答了这个问题。

[ðə; ði][meɪn] ['bɒdi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bægɪdʒ] , ['kæriɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][ðeə(r)] [ded] [ænd; ənd]

The	main	body	returned	to	the	baggage	,	carrying	with	them	their	dead	and
这	主要的	身体	返回	到	这	行李	,	携带	和	他们	他们的	死的	和

['wuːndɪd] .

wounded	.
受伤	.

主力部队返回行李区，带走了死伤者。

[ðə; ði] [ded] [wɜː(r); wə(r)] ['berid] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['ɒnəz] [ɒv; əv][wɔː(r)] .

The	dead	were	buried	on	the	same	day	with	the	honours	of	war	.
这	死的	是	埋葬	在	这	相同的	天	和	这	荣誉	的	战争	.

死者当天即被安葬，并享有军人荣誉。

['eɪprəl] 1st . — [prə'vɪʒ(ə)nz] ['biːɪŋ] ['nɪəli] [aʊt] , ['dʒen(ə)rəl] [skɒt] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] [mɑːtʃ] [tə'wɔːdz] [fɔːt] [brʊk] ,

April	1st	.	—	Provisions	being	nearly	out	,	General	Scott	ordered	a	march	towards	Fort	Brooke	,
四月	1st	.	—	条款	存在	几乎	出去	,	一般的	斯科特	订购	一个	行进	向	堡	布鲁克	,

4月1日——由于补给即将耗尽，斯科特将军下令向布鲁克堡进军。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɒmp] , ['bɜːnɪŋ] [ænd; ənd] [di'strɔi] [ɔːl][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒn] [ðə; ði] [weɪ] .

along	the	borders	of	the	Swamp	,	burning	and	destroying	all	the	Villages	on	the	way	.
沿着	这	边界	的	这	沼泽	,	燃烧	和	摧毁	全部	这	村庄	在	这	方式	.

沿着沼泽边缘，一路烧毁所有村庄。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 2d , [ðeɪ] [meɪd] [æn; ən] ['ɜːli] [stɑːt] , [ænd; ənd][æt; ət] - [ə'klɑːk] ,

On	the	morning	of	the	2d	,	they	made	an	early	start	,	and	at	10	o'clock	,
在	这	早晨	的	这	2d	,	他们	制成	一个	早期的	开始	,	和	在	-	点钟	,

2日清晨，他们早早出发，10点钟，

[left] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [men] , [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɔːdʒə] [ˌvɔlən'tiəz] , [tuː; tə] [bɪld] [ænd; ənd] ['gærɪsn] [ə; eɪ] [fɔːt] ,

left	three	hundred	and	fifty	men	,	composed	of	the	Georgia	Volunteers	,	to	build	and	garrison	a	Fort	,
左边	三	百	和	五十	男人	,	由	的	这	乔治亚州	志愿者	,	到	建造	和	驻军	一个	堡	,

留下350名由佐治亚州志愿兵组成的士兵，负责修建和驻守一座堡垒。

[kɔːld] [fɔːt] ['kuːpə(r)] .

called	Fort	Cooper	.
称为	堡	库珀	.

被称为库珀堡。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'plaɪd] [wɪð] [wʌn][sɪks]['paʊndə(r)] , [ænd; ənd] [ˌnaɪn'tiːn] [deɪz] - [prə'vɪʒ(ə)nz] .

They	were	supplied	with	one	six	pounder	,	and	nineteen	days	'	provisions	.
他们	是	供应	和	一	六	重锤	,	和	十九	天	-	条款	.

他们配备了一门六磅炮和十九天的口粮。

[ðɪs] [pəʊst][wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [ə'tækt] [ˌfɪf'tiːn] [deɪz] [sək'sesɪvli] , [ænd; ənd] [sə'steɪnd] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [lɒs] .

This	post	was	afterwards	attacked	fifteen	days	successively	,	and	sustained	but	little	loss	.
这	邮政	曾是	然后	遭到攻击	十五	天	依次	,	和	持续	但	小的	损失	.

该哨所随后连续15天遭到攻击，但损失甚微。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [meɪd] [ə; eɪ] [fɔːst] [mɑːtʃ] ,

The	General	made	a	forced	march	,
这	一般的	制成	一个	强制	行进	,

将军强行军。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [ˈɒkjupaɪd] [ðə; ði][ˈveɪkənt] [ˈbrestˌwɜːk] [bɪlt] [baɪ] [ˈkɜːn(ə)l] [ˈlɪndzi] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz]

and	at	night	occupied	the	vacant	breastwork	built	by	Colonel	Lindsay	a	few	days
和	在	夜晚	占领	这	空缺	胸墙	建造	经过	上校	林赛	一个	很少	天

[bɪˈfɔː(r)] . { - }

before	.	{	21	}
前	.	{	-	}

夜间，他们占据了林赛上校几天前建造的空置胸墙。{21}

3d . — [ðə; ði] [ədˈvɑːnst] [gɑːd] , [ðə; ði] [ˈdʒɔːdʒə] [ˌvɒlənˈtɪə(r)][ˈkæv(ə)lri] , [dɪˈskʌvəd] [sʌm; səm] [ˈɪndiənz]

3d	.	—	The	advanced	Guard	,	the	Georgia	Volunteer	Cavalry	,	discovered	some	Indians
3d	.	—	这	先进的	警卫	,	这	乔治亚州	志愿者	骑兵	,	发现	一些	印度人

[ɪn][ə; eɪ] [ˈpreəri] ,

in	a	prairie	,
在	一个	草原	,

3日——先头部队，佐治亚州志愿骑兵队，在草原上发现了一些印第安人。

[ænd; ənd] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [əˈtækɪŋ] [ðem; ðəm] , [rɪˈtɜːnd] [ænd; ənd] [əˈplaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

and	instead	of	attacking	them	,	returned	and	applied	for	the
和	反而	的	攻击	他们	,	返回	和	应用	为了	这

[əˈsɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [luˌiːziˈænə] [ˌvɔlənˈtiəz] ,

assistance	of	the	Louisiana	Volunteers	,
协助	的	这	路易斯安那州	志愿者	,

他们没有攻击对方，而是返回并请求路易斯安那志愿军的援助。

[wɪtʃ] [geɪv] [ðem; ðəm] ([ðə; ði] [luˌiːziˈænə] [ˌvɔlənˈtiəz]) [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ɒv; əv] [ˈtʃɑːdʒɪŋ] [θruː] [ə; eɪ]

which	gave	them	(	the	Louisiana	Volunteers	)	the	trouble	of	charging	through	a
哪个	给予	他们	(	这	路易斯安那州	志愿者	)	这	麻烦	的	收费	通过	一个

[lɑːdʒ] [ˈhæmək] ,

large	hammock	,
大的	吊床	,

这给路易斯安那志愿军带来了麻烦，他们不得不冲过一片巨大的吊床。

[wɪˈðaʊt] [ðə; ði][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈsiːɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɪndiən] .

without	the	satisfaction	of	seeing	a	single	Indian	.
没有	这	满意	的	看到	一个	单身的	印度	.

却没能见到一个印度人，这让我很不满意。

[nekst] [deɪ] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fə'tiːgɪŋ] [mɑːtʃ] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət]['tæmpə] [beɪ] ,

Next	day	,	after	a	fatiguing	march	,	they	arrived	at	Tampa	Bay	,
下一个	天	,	后	一个	令人疲惫的	行进	,	他们	到达的	在	坦帕	湾	,

第二天，经过一段疲惫的行军，他们抵达了坦帕湾。

[ænd; ənd] [kæmpt] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [frɒm; frəm] [fɔːt] [brʊk] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)]

and	camped	a	few	miles	from	Fort	Brooke	,	on	the	other	side	of	the	river
和	露营	一个	很少	英里	从	堡	布鲁克	,	在	这	其他	边	的	这	河

.

:

.

他们在距离布鲁克堡几英里远的河对岸扎营。

[ðə; ði] [men] [lʊkt] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [geɪ] ,

The	men	looked	very	different	from	the	gay	,
这	男人	看起来	非常	不同的	从	这	同性恋	,

这些人看起来和同性恋者很不一样。

['gælənt] [set][ɒv; əv] ['feloʊz] [huː] [hæd; həd] ['mɑːtʃt] [əˈweɪ] [θriː] [mʌnθs] [bɪˈfɔː(r)] , [ðeə(r)] [kləʊðz]

gallant	set	of	fellows	who	had	marched	away	three	months	before	,	their	clothes
英勇	放	的	伙伴们	WHO	有	行军	离开	三	几个月	前	,	他们的	衣服

[wɜː(r); wə(r)] [tɔːn] ,

were	torn	,
是	撕裂	,

三个月前出发的那群英勇的战士，他们的衣服都破烂不堪。

[ðeə(r)] ['ʃuːz] [wɔːn] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [wɜː(r); wə(r)] [θɪn] [ænd; ənd] ['dɜːti] .

their	shoes	worn	out	,	and	they	themselves	were	thin	and	dirty	.
他们的	鞋	磨损	出去	,	和	他们	他们自己	是	薄的	和	肮脏的	.

他们的鞋子破旧不堪，而且他们自己又瘦又脏。

['dʒen(ə)rəl] [skɒt] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [haɪɪst] [preɪz] , [ænd; ənd] ['prɒmɪst] [tuː; tə][send][ðem; ðəm]

General	Scott	gave	them	the	highest	praise	,	and	promised	to	send	them
一般的	斯科特	给予	他们	这	最高	称赞	,	和	承诺	到	发送	他们

[həʊm][də'rekt][frɒm; frəm]['tæmpə] .

home	direct	from	Tampa	.
家	直接的	从	坦帕	.

斯科特将军给予了他们高度评价，并承诺将他们直接从坦帕送回家。

8th . — [æn; ən]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] , [ðæt][maɪ] ['kʌmpəni] [wɪtʃ] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['gærɪsn]

8th	.	—	An	order	was	issued	,	that	my	company	which	had	remained	in	garrison
8th	.	—	一个	命令	曾是	发布	,	那	我的	公司	哪个	有	剩余	在	驻军

,

,

,

8日——接到命令，我连队（仍驻守在营地）

[ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [luˌiːzi'ænə] [ˌvɔlən'tiəz] .

should	return	to	the	Louisiana	Volunteers	.
应该	返回	到	这	路易斯安那州	志愿者	.

应该回到路易斯安那志愿者队。

[wiː; wi] [ɪ'miːdiətli] [krɒst] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][wʌns][mɔː(r)] [wɪð] ['aʊə(r)]['redʒɪmənt] .

We	immediately	crossed	the	river	,	and	were	once	more	with	our	regiment	.
我们	立即地	交叉	这	河	,	和	是	一次	更多的	和	我们的	团	.

我们立即渡过河流，再次与我们的部队会合。

[ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 9th ,

On	the	morning	of	the	9th	,
在	这	早晨	的	这	9th	,

9日上午，

[æn; ən]['ɪndiən]['prɪz(ə)nə(r)][wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [fɔːt] [brʊk] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['revənjuː]

an	Indian	prisoner	was	brought	to	Fort	Brooke	by	one	of	the	Revenue
一个	印度	囚犯	曾是	带来	到	堡	布鲁克	经过	一	的	这	收入

[kˈʌtəz] .

Cutters	.
切割器	.

一名印度战俘被缉私艇带到了布鲁克堡。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['teɪkən][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mænə(r)] : [sʌm; səm] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv]

He	had	been	taken	in	the	following	manner	:	some	days	before	a	party	of
他	有	到过	已采取	在	这	下列的	方式	:	一些	天	前	一个	派对	的

['siːmən] ,

seamen	,
海员	,

他被捕的方式如下：几天前，一群水手.....

[kə'mɑːnd] [baɪ] [lef'tenənt] ['paʊəl] , [hæd; həd] [biːn] [dɪ'spætʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sluːp] [ɒv; əv]

commanded	by	Lieutenant	Powell	,	had	been	dispatched	from	the	Sloop	of
命令	经过	中尉	鲍威尔	,	有	到过	已派出	从	这	单桅帆船	的

[wɔː(r)][væn'deɪliə] ,

War	Vandalia	,
战争	范达利亚	,

由鲍威尔中尉指挥，从战舰范达利亚号上派出。

[tuː; tə] ['ʃɑːrləts] ['hɑːbə(r)] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][sʌm; səm]['autreidʒ] [kə'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]

to	Charlotte's	harbour	,	in	consequence	of	some	outrages	committed	by	the
到	夏洛特的	港口	,	在	结果	的	一些	暴行	坚定的	经过	这

['ɪndiənz] [ɪn] [ðæt] ['kwɔːtə(r)] .

Indians	in	that	quarter	.
印度人	在	那	四分之一	.

由于印第安人在该地区犯下了一些暴行，夏洛特港被围困。

[ðə; ði] ['siːmən] [hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ] [fɔːt] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'kɒmədeɪt] [ðəm'selvz] [ænd; ənd]

The	seamen	had	built	a	Fort	large	enough	to	accommodate	themselves	and
这	海员	有	建造	一个	堡	大的	足够的	到	容纳	他们自己	和

[ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['spæniʃ] ['fɪʃəmən] .

the	families	of	several	Spanish	fishermen	.
这	家庭	的	一些	西班牙语	渔民	.

水手们建造了一座足够大的堡垒，可以容纳他们自己和几位西班牙渔民的家属。

[ðə; ði][kə'lektə(r)][ɒv; əv] ['kʌstəmz] [hæd; həd] [biːn] ['məːdə] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)][baɪ][ðə; ði]

The	Collector	of	Customs	had	been	murdered	a	short	time	before	by	the
这	集电极	的	海关	有	到过	被谋杀	一个	短的	时间	前	经过	这

['ɪndiənz] ,

Indians	,
印度人	,

海关关长不久前被印第安人杀害了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spænjədz] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ə'lɑːmd] .

and	the	Spaniards	were	much	alarmed	.
和	这	西班牙人	是	很多	惊慌	.

西班牙人对此大为震惊。

[ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðeə(r)]['terə(r)][ænd; ənd] [ə'vɜːʃ(ə)n] .

The	prisoner	was	the	particular	object	of	their	terror	and	aversion	.
这	囚犯	曾是	这	特别的	目的	的	他们的	恐怖	和	厌恶	.

囚犯是他们特别恐惧和厌恶的对象。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] ['feləʊ] ,

He	was	known	to	be	a	determined	fellow	,
他	曾是	已知	到	是	一个	决定	同伴	,

他以意志坚定著称。

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [sə'spektɪd] [ə'kʌmplɪs] [ɪn][ðə; ði] ['kʌstəm] [haʊs] ['ɔːfɪsərz] ['mɜːdə(r)] ,

was	a	suspected	accomplice	in	the	Custom	house	Officer's	murder	,
曾是	一个	怀疑	同案犯	在	这	风俗	房子	警官们	谋杀	,

涉嫌参与谋杀海关官员，

[ænd; ənd][hæd; həd] [swɔːn] ['vendʒəns] [ə'genst] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spænjədz] .

and	had	sworn	vengeance	against	several	of	the	Spaniards	.
和	有	宣誓	复仇	反对	一些	的	这	西班牙人	.

并发誓要向几名西班牙人复仇。

[hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , ([ə; eɪ][rɪ'pjuːtɪd][ˌprɒfɪ'tes; 'prɒfɪtes] ,) [wɒz; wəz] ['mærɪd] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

His	sister	,	(	a	reputed	prophetess	,	)	was	married	to	one	of	them	.
他的	姐姐	,	(	一个	知名	女先知	,	)	曾是	已婚	到	一	的	他们	.

他的妹妹（一位著名的女先知）嫁给了他们中的一个。

[lef'tenənt] ['paʊəl] [went] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pɑːti] [tuː; tə][ə; eɪ] [haʊs] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd]

Lieutenant	Powell	went	with	his	party	to	a	house	at	night	,	and
中尉	鲍威尔	去	和	他的	派对	到	一个	房子	在	夜晚	,	和

[di'mɑːnd, -'mænd] [əd'mɪt(ə)ns] ;

demanded	admittance	;
要求	准入	;

鲍威尔中尉和他的同伴们夜里来到一户人家，要求进入；

[sʌm; səm][wʌn] [wɪ'ðɪn] , ['ʃaʊtɪd] [hə'ləʊ] !

some	one	within	,	shouted	Hallo	!
一些	一	之内	,	喊叫	你好	!

里面有人喊道："你好！"

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ][dɔː(r)][wɒz; wəz]['əʊpənd] , [ænd; ənd][aʊt] [rʌʃt] [θriː] ['ɪndiənz] .

and	immediately	after	the	door	was	opened	,	and	out	rushed	three	Indians	.
和	立即地	后	这	门	曾是	打开	,	和	出去	匆忙	三	印度人	.

门一打开，三个印第安人就冲了出来。

[tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ʃɒt] [daʊn] , [ænd; ənd] [θriː] ['seɪləz] [siːzd] [ðə; ðɪ] [θɜːd] ,

Two	of	them	were	shot	down	,	and	three	sailors	seized	the	third	,
二	的	他们	是	射击	向下	,	和	三	水手们	查获	这	第三	,

其中两架飞机被击落，三名水手缴获了第三架。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['despərət] ['strʌg(ə)l] , [ænd; ənd] [sək'siːdɪd] [ɪn] [ɪ'skeɪpɪŋ] : [ðə; ðɪ][men]

but	he	made	a	desperate	struggle	,	and	succeeded	in	escaping	:	the	men
但	他	制成	一个	绝望的	斗争	,	和	成功了	在	逃脱	:	这	男人

[mait] [hæv; həv] [kɪld] [hɪm] ,

might	have	killed	him	,
可能	有	被杀	他	,

但他奋力反抗，最终成功逃脱：那些人本来可能会杀了他。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [teɪk] [hɪm][ə'laɪv] .

but	the	orders	were	to	take	him	alive	.
但	这	订单	是	到	拿	他	活	.

但命令是要活捉他。

[hɪz; ɪz] [rɪ'triːt] , [ə; eɪ] [wel] ['tʃəʊzn] [wʌn] , [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] :

His	retreat	,	a	well	chosen	one	,	was	discovered	a	few	days	after	:
他的	撤退	,	一个	出色地	选定	一	,	曾是	发现	一个	很少	天	后	:

他的隐居之所经过精心挑选，但几天后还是被发现了：

— [ə; eɪ] [triː] [gruː] [ɒn][ðə; ðɪ]['aʊtə(r)][end][ɒv; əv][ə; eɪ][sænd][bɑː(r)] ,

—	A	tree	grew	on	the	outer	end	of	a	sand	bar	,
—	一个	树	生长	在	这	外	结尾	的	一个	沙	酒吧	,

—沙洲外端长着一棵树，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] ['wɔːtə(r)][æt; ət] [flʌd] [taɪd] ; [ðə; ðɪ] [triː] [wɒz; wəz] [ðen] [ə; eɪ][maɪl]

which	was	covered	with	water	at	flood	tide	;	the	tree	was	then	a	mile
哪个	曾是	涵盖	和	水	在	洪水	潮	;	这	树	曾是	然后	一个	英里

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ʃɔː(r)] ,

from	the	shore	,
从	这	支撑	,

涨潮时，树被水淹没；当时这棵树距离海岸一英里。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [skeəs] [ə; eɪ] [fʊt] [diːp] . { - }

and	the	water	was	scarce	a	foot	deep	.	{	22	}
和	这	水	曾是	稀少	一个	脚	深的	.	{	-	}

水深不足一英尺。{22}

[ðə; ðɪ]['ɪndiən][hæd; həd] [rɪgd] [ə; eɪ]['veri] [kən'viːniənt] ['sliːpɪŋ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] , [ə'mʌŋ]

The	Indian	had	rigged	a	very	convenient	sleeping	place	for	himself	,	among
这	印度	有	作弊	一个	非常	方便的	睡眠	地方	为了	他自己	,	之中

[ðə; ðɪ] [bau] ,

the	boughs	,
这	树枝	,

印第安人在树枝间为自己搭建了一个非常舒适的睡觉的地方。

[wens] [hiː; hi] [wʊd] [əb'zɜːv] ['evri] [θɪŋ] ['pɑːsɪŋ] [ə'raʊnd] , [wɪð] ['veri] ['lɪt(ə)l]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv]

whence	he	would	observe	every	thing	passing	around	,	with	very	little	danger	of
何处	他	会	观察	每一个	事物	通过	大约	,	和	非常	小的	危险	的

[dɪ'skʌvəri] .

discovery	.
发现	.

他可以从那里观察周围的一切，而几乎不用担心被发现。

[hiː; hi][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [wɒtʃt] [baɪ][ðə; ði] ['spænjədz] , [huː] ['dredɪd] [hɪm] , [hɪz; ɪz] [rɪ'triːt]

He	was	,	however	,	watched	by	the	Spaniards	,	who	dreaded	him	,	his	retreat
他	曾是	,	然而	,	观看	经过	这	西班牙人	,	WHO	令人恐惧的	他	,	他的	撤退

[wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [lef'tenənt] ['paʊəl] ,

was	reported	to	Lieutenant	Powell	,
曾是	据报道	到	中尉	鲍威尔	,

然而，他一直受到西班牙人的监视，西班牙人惧怕他，他的撤退被报告给了鲍威尔中尉。

[ænd; ənd][hiː; hi][hɪm'self][wɒz; wəz] [siːzd] , [waɪlst] [ə'sliːp] , [ænd; ənd] ['kɒndʌktid] [tuː; tə]['tæmpə] [beɪ] .

and	he	himself	was	seized	,	whilst	asleep	,	and	conducted	to	Tampa	Bay	.
和	他	他自己	曾是	查获	,	而	睡着了	,	和	实施	到	坦帕	湾	.

他本人在睡梦中被抓获，并被押往坦帕湾。

[hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ɪndiənz] , [bɪ'saɪdz]

He	reported	that	there	were	a	considerable	number	of	Indians	,	besides
他	据报道	那	那里	是	一个	大量	数字	的	印度人	,	除了

['niːgrəuz] ,

Negroes	,
黑人	,

他报告说，除了黑人之外，还有相当数量的印第安人。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] ['ʃɑːrləts]

and	a	large	quantity	of	ammunition	,	in	the	neighbourhood	of	Charlotte's
和	一个	大的	数量	的	弹药	,	在	这	邻里	的	夏洛特的

['hɑːbə(r)] ,

harbour	,
港口	,

在夏洛特港附近还发现了大量弹药。

[ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [hɪz; ɪz] ['redinəs] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ə; eɪ] ['pɑːti] [tuː; tə][ðə; ði][spɒt] , ['stɪpjəˌleɪtɪŋ] ,

and	declared	his	readiness	to	conduct	a	party	to	the	spot	,	stipulating	,
和	声明	他的	准备就绪	到	执行	一个	派对	到	这	点	,	规定	,

并宣布他准备带领一支队伍前往现场，并规定：

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] ['ɑːftəwədz] [rɪ'kʌvə(r)][hɪz; ɪz] ['friːdəm] .

that	he	should	afterwards	recover	his	freedom	.
那	他	应该	然后	恢复	他的	自由	.

他之后应该能够恢复自由。

['dʒen(ə)rəl] [smɪθ] , [ɪ'miːdiətli] [ˌvɔlən'tiəd] [ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv][hɪm'self][ænd; ənd]['redʒɪmənt] ;

General	Smith	,	immediately	volunteered	the	services	of	himself	and	Regiment	;
一般的	史密斯	,	立即地	自愿	这	服务	的	他自己	和	团	;

[hɪz; ɪz]['ɒfə(r)][wɒz; wəz] [ək'septɪd] ,

his	offer	was	accepted	,
他的	提供	曾是	公认	,

史密斯将军立即主动提出亲自率领部队参战；他的提议被接受了。

[ænd; ənd][ɒn] ['sʌndeɪ] [ðə; ði] 10th , [wiː; wi][em'bɑːk, im-][ɪn][ðə; ði] ['brɪgənˌtiːn] ['kælvɪn][ænd; ənd][ðə; ði]

and	on	Sunday	the	10th	,	we	embarked	in	the	brigantine	Calvin	and	the
和	在	星期日	这	10th	,	我们	启航	在	这	双桅帆船	加尔文	和	这

['skuːnə(r)] ['kʌmbələnd] ,

Schooner	Cumberland	,
大篷车	坎伯兰	,

10日星期日，我们登上了双桅帆船"卡尔文号"和纵帆船"坎伯兰号"。

[fɔː(r); fə(r)] ['ʃɑːrləts] ['hɑːbə(r)] , ['dɪstənt] ['sev(ə)nti] [ɔː(r)] ['eɪti] [maɪlz] .

for	Charlotte's	harbour	,	distant	seventy	or	eighty	miles	.
为了	夏洛特的	港口	,	遥远	七十	或者	八十	英里	.

距离夏洛特港七八十英里。

[wiː; wi] [hæd; həd] [laɪt] [wɪndz; waɪndz] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['lændɪd] [tɪl] [ðə; ði] ['sʌndeɪ] ['fɒləʊɪŋ] .

We	had	light	winds	,	and	were	not	landed	till	the	Sunday	following	.
我们	有	光	风	,	和	是	不是	登陆	直到	这	星期日	下列的	.

当时风力很小，直到接下来的星期天才靠岸。

[faɪv] [deɪz] - ['ræʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] ['ɪʃuːd] ,

Five	days	'	rations	of	provisions	were	then	issued	,
五	天	-	口粮	的	条款	是	然后	发布	,

随后发放了五天的口粮。

[ænd; ənd] ['ɔːdərs] ['gɪv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mɑːtʃ] [ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] .

and	orders	given	for	a	march	on	the	following	day	.
和	订单	给定	为了	一个	行进	在	这	下列的	天	.

并下令次日举行游行。

[ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [dɪs'sætɪsfaɪd] : [ðeə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd] ['ʃuːz] [wɜː(r); wə(r)] [wɔːn] [aʊt] ,

The	men	were	much	dissatisfied	:	their	clothes	and	shoes	were	worn	out	,
这	男人	是	很多	不满	:	他们的	衣服	和	鞋	是	磨损	出去	,

[ðeə(r)] [fiːt] ['blɪstəd] ,

their	feet	blistered	,
他们的	脚	起泡的	,

男人们非常不满：他们的衣服和鞋子都破旧不堪，脚上也磨出了水泡。

[ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] [skɒt] , ['hævɪŋ] [fɜːst] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['pɜːfɪkt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [æt; ət] [ðeə(r)]

and	General	Scott	,	having	first	expressed	his	perfect	satisfaction	at	their
和	一般的	斯科特	,	拥有	第一的	表达	他的	完美的	满意	在	他们的

[kən'dʌkt] , [hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

conduct	,	had	promised	to	them	,
执行	,	有	承诺	到	他们	,

斯科特将军首先对他们的行为表示了完全满意，然后向他们承诺：

[həʊm] [də'rekt] [frɒm; frəm] ['tæmpə] [beɪ] .

home	direct	from	Tampa	Bay	.
家	直接的	从	坦帕	湾	.

直接从坦帕湾回家。

[ə; eɪ] ['steɪtmənt] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'fekt] [wɒz; wəz] [sent] [ɪn] [tuː; tə] ['dʒen(ə)rəl] [smɪθ] ,

A	statement	to	this	effect	was	sent	in	to	General	Smith	,
一个	陈述	到	这	影响	曾是	发送	在	到	一般的	史密斯	,

一份包含此内容的声明已送达史密斯将军。

[ɒn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['priːviəs] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [mɑːtʃ] ; [bʌt; bət] [wɒz; wəz] [nɒt] ['nəʊtɪst] .

on	the	evening	previous	to	our	march	;	but	was	not	noticed	.
在	这	晚上	以前的	到	我们的	行进	;	但	曾是	不是	注意到	.

在我们游行的前一天晚上；但没有被注意到。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] (18th ,) [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [wɪð] [faɪv] [deɪz] - [prə'vɪʒ(ə)nz] , [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] ['sev(ə)n]

Next	morning	(	18th	,	)	we	started	with	five	days	'	provisions	,	and	marched	seven
下一个	早晨	(	18th	,	)	我们	开始	和	五	天	-	条款	,	和	行军	七

[ɔː(r)] [eɪt] [maɪlz] .

or	eight	miles	.
或者	八	英里	.

第二天早上（18日），我们带着五天的口粮出发，行军七八英里。

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] ['veri] [hɒt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [drɒpt] [bɪ'haɪnd] [ɪn] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbəz] .

The	day	was	very	hot	,	and	the	men	dropped	behind	in	considerable	numbers	.
这	天	曾是	非常	热的	,	和	这	男人	掉落	在后面	在	大量	数字	.

当天天气非常炎热，很多男队员都掉队了。

[wiː; wi] ['hɔːltɪd] [æt; ət] - [ə'klɑːk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [geɪv] ['ɔːdərs] , [ðæt] [ɔːl] [huː] [tʃəʊz]

We	halted	at	12	o'clock	,	and	the	General	gave	orders	,	that	all	who	chose
我们	停止	在	-	点钟	,	和	这	一般的	给予	订单	,	那	全部	WHO	选择

[tuː; tə] [gəʊ] ['fɔːwəd] ,

to	go	forward	,
到	去	向前	,

我们在12点钟停了下来，将军下令，所有选择前进的人，

[ʃʊd; ʃəd] [step] [ɒn] [ɪn] [frʌnt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['kæmpɪŋ]

should	step	on	in	front	,	and	that	the	others	should	return	to	our	camping
应该	步	在	在	正面	,	和	那	这	其他的	应该	返回	到	我们的	野营

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

他应该走在前面，其他人应该返回我们的营地。

[æt; ət] [ðə; ði] [ˌɒmbʊ'ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['rɪvə(r)] .

at	the	embouchure	of	the	Maijaka	river	.
在	这	河口	的	这	-	河	.

在迈亚卡河的入海口。

[ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [ˌvɔlən'tiəz] [stept] [aʊt] ,

About	one	hundred	and	twenty	volunteers	stepped	out	,
关于	一	百	和	二十	志愿者	步	出去	,

大约一百二十名志愿者走了出来，

['meɪkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['siːmən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sluːp] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [væn'deɪlɪə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['revənjuː]

making	with	the	seamen	from	the	Sloop	of	War	Vandalia	and	the	Revenue
制作	和	这	海员	从	这	单桅帆船	的	战争	范达利亚	和	这	收入

['kʌtə(r)] ,

Cutter	,
刀具	,

与来自“战舰范达利亚号”和“缉私艇”的水手们一起制作，

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sɪksti] [men] ; [tuː] [smɔːl] [ə; eɪ] ['pɑːti] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] ['enəmi] ;

one	hundred	and	sixty	men	;	too	small	a	party	to	face	the	enemy	;
一	百	和	六十	男人	;	也	小的	一个	派对	到	脸	这	敌人	;

一百六十人；人数太少，不足以对抗敌人；

[bʌt; bət] ['dʒen(ə)rəl] [smɪθ] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'spəʊz] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɒn] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ɔːl]

but	General	Smith	was	willing	to	expose	his	life	on	this	,	and	indeed	all
但	一般的	史密斯	曾是	愿意的	到	暴露	他的	生活	在	这	,	和	的确	全部

['ʌðə(r)] [ə'keɪʒnz] ,

other	occasions	,
其他	场合	,

但史密斯将军愿意在这件事上，以及实际上在所有其他场合，冒着生命危险。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['aʊə(r)] ['djuːti] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .

and	it	was	our	duty	to	follow	.
和	它	曾是	我们的	责任	到	跟随	.

我们有责任服从。

[ðəʊz] [huː] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd] [hæd; həd] ['evri] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] : [sʌm; səm] [wɜː(r); wə(r)]

Those	who	remained	behind	had	every	reason	to	do	so	:	some	were
那些	WHO	剩余	在后面	有	每一个	原因	到	做	所以	:	一些	是

[ʌn'wel] ,

unwell	,
不适	,

那些留下来的人完全有理由这样做：有些人身体不适，

[sʌm; səm][hæd; həd][nəʊ] ['ʃu:z] [ɔ:(r)] [kæn'ti:n] : [ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:l] [ˌʌndə'gɒn] [mʌtʃ] [fə'ti:g] ,

some	had	no	shoes	or	canteens	:	they	had	all	undergone	much	fatigue	,
一些	有	不	鞋	或者	食堂	:	他们	有	全部	经历	很多	疲劳	,

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][təʊld][ðem; ðəm] ,

and	the	General	told	them	,
和	这	一般的	讲述	他们	,

有些人甚至没有鞋子或水壶：他们都疲惫不堪，将军告诉他们：

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nəʊ] [dɪs'greɪs] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] .

it	was	no	disgrace	to	return	.
它	曾是	不	耻辱	到	返回	.

返回并不丢人。

[ðeɪ] [ʃeəd] [ðeə(r)][prə'vɪʒ(ə)nz] [wɪð] [ˌju: 'es] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [ˌju: 'es] [sək'ses] .

They	shared	their	provisions	with	us	,	and	wished	us	success	.
他们	共享	他们的	条款	和	我们	,	和	希望	我们	成功	.

他们与我们分享了他们的物资，并祝我们成功。

[ðə; ði]['bju:gl] ['saʊndɪd] ['fɔ:wəd] , [ænd; ənd][wi:; wi] [su:n] [strʌk] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , [weə(r)] [wi:; wi] [faʊnd]

The	bugle	sounded	forward	,	and	we	soon	struck	the	river	,	where	we	found
这	号角	听起来	向前	,	和	我们	很快	击	这	河	,	在哪里	我们	成立

[ə; eɪ] [fli:t] [ɒv; əv] [kə'nu:z] ,

a	fleet	of	canoes	,
一个	舰队	的	独木舟	,

号角声响起，我们很快来到河边，发现那里停泊着一队独木舟。

['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'si:v] ['aʊə(r)] ['bægɪdʒ] .

waiting	to	receive	our	baggage	.
等待	到	收到	我们的	行李	.

等待领取行李。

[wʌn] [hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ti] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [stri:m] [ɪn][boʊts][tu:; tə][ə; eɪ] [kən'vi:niənt] { - }

One	half	of	the	party	ascended	the	stream	in	boats	to	a	convenient	{	23	}
一	一半	的	这	派对	上升	这	溪流	在	船	到	一个	方便的	{	-	}

一半的人乘船沿溪而上，到达一个方便的地方{23}

['kæmpɪŋ] [graʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði][rest] ['mɑ:tʃt] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [seɪm] [pɔɪnt]

camping	ground	,	and	the	rest	marched	through	the	woods	towards	the	same	point
野营	地面	,	和	这	休息	行军	通过	这	树林	向	这	相同的	观点

,

,

,

营地，其余的人则穿过树林向同一个方向行进。

[wɪð] [ðə; ði]['ɪndiən][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [gaɪd] ; [hi:; hi][wɒz; wəz] ['strɪktli] [wɒtʃt] ,

with	the	Indian	for	a	guide	;	he	was	strictly	watched	,
和	这	印度	为了	一个	指导	;	他	曾是	严格	观看	,

他由一名印度人做向导，并受到严密监视。

[ɔ:l'ðəʊ] [hi:; hi] [ʃəʊd] [nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [ə'tempt] [æn; ən] [ɪ'skeɪp] .

although	he	showed	no	desire	to	attempt	an	escape	.
虽然	他	显示	不	欲望	到	试图	一个	逃脱	.

尽管他没有表现出任何逃跑的意愿。

[ðə; ði] [mɑ:tʃ] [wɒz; wəz][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][wi:; wi] [ɪk'spektɪd] ,

The	march	was	longer	than	we	expected	,
这	行进	曾是	更长	比	我们	预期的	,

行军比我们预想的要长。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [wɪð] [ænd; ənd] [sə'spɪʃəs] [ɒv; əv]

and	some	of	the	officers	were	very	impatient	with	and	suspicious	of
和	一些	的	这	警官	是	非常	不耐烦	和	和	可疑的	的

[ðə; ði] [gaɪd] ,

the	guide	,
这	指导	,

有些警官对导游非常不耐烦，而且充满怀疑。

[hɪz; ɪz] ['læŋgwɪdʒ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɪkstʃə(r)] [ɒv; əv] ['spæniʃ] [ænd; ənd] ['ɪndiən] ,

his	language	was	a	mixture	of	Spanish	and	Indian	,
他的	语言	曾是	一个	混合物	的	西班牙语	和	印度	,

他的语言是西班牙语和印度语的混合体。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [hɪm] [kə'rektli] : [ðə; ði][rəʊd] , [tuː] ,

and	no	one	of	the	party	could	understand	him	correctly	:	the	road	,	too	,
和	不	一	的	这	派对	可以	理解	他	正确	:	这	路	,	也	,

党内无人能正确理解他的意思：这条路，也是。

['wɪndɪd; waɪndɪd] [sə'kjuːɪtəsli] [θruː] [ðə; ði] ['hæməks] [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['baijuː] ,

winded	circuitously	through	the	hammocks	and	along	the	bayous	,
喘息	迂回地	通过	这	吊床	和	沿着	这	河湾	,

蜿蜒穿过林地和河湾，

[wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'dentɪd] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [fɔːst]

with	which	the	banks	of	the	river	are	indented	,	and	we	were	forced
和	哪个	这	银行	的	这	河	是	缩进	,	和	我们	是	强制

[tuː; tə] [mɑːtʃ] ['sevrəl] [maɪlz] ,

to	march	several	miles	,
到	行进	一些	英里	,

河岸凹凸不平，我们被迫行军数英里。

[tuː; tə][geɪn][wʌn][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃ(ə)n] .

to	gain	one	in	the	right	direction	.
到	获得	一	在	这	正确的	方向	.

朝着正确的方向前进。

[ə'baʊt] - [ə'klɑːk] [æt; ət] [naɪt] , [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hæmək] [wɪtʃ] [siːmd] [skeəs]

About	10	o'clock	at	night	,	we	came	to	a	hammock	which	seemed	scarce
关于	-	点钟	在	夜晚	,	我们	来了	到	一个	吊床	哪个	似乎	稀少

['penətrəbl] :

penetrable	:
可穿透的	:

晚上十点左右，我们来到一个几乎密不透风的吊床前：

[ðə; ði] [gaɪd] [sed] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] [smɪθ] [wɪð] [ðə; ði] [boʊts] ,

the	guide	said	that	General	Smith	with	the	boats	,
这	指导	说	那	一般的	史密斯	和	这	船	,

导游说史密斯将军带着船，

[leɪ] [hɑːf][æn; ən] ['aʊərz] [mɑːtʃ] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [sə'spektɪd] ['tretʃəri] ,

lay	half	an	hour's	march	on	the	other	side	;	but	the	officers	suspected	treachery	,
躺	一半	一个	小时	行进	在	这	其他	边	;	但	这	警官	怀疑	背信弃义	,

距离河对岸还有半小时的路程；但军官们怀疑有人心怀不轨。

[ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][hɔːlt] .

and	determined	to	halt	.
和	决定	到	停止	.

并决心阻止。

[wi:; wi] [pleɪst] [ə; eɪ] [strɪkt] [gɑ:d] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] , [bɪlt] ['aʊə(r)]['faɪərz] , [ænd; ənd] [spent]

We	placed	a	strict	guard	over	the	prisoner	,	built	our	fires	,	and	spent
我们	放置	一个	严格的	警卫	超过	这	囚犯	,	建造	我们的	火灾	,	和	花费

[ðə; ði] [naɪt] [raʊnd] [ðem; ðəm] .

the	night	round	them	.
这	夜晚	圆形的	他们	.

我们严密看守囚犯，生起火堆，在火堆旁过夜。

[wi:; wi] ['stɑ:tɪd] ['ɜ:li] [nekst] ['mɔ:nɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪn] [hɑ:f] [æn; ən] ['aʊərz] [wɔ:k] , [keɪm] [ɒn] [ðə; ði]

We	started	early	next	morning	,	and	in	half	an	hour's	walk	,	came	on	the
我们	开始	早期的	下一个	早晨	,	和	在	一半	一个	小时	走	,	来了	在	这

['dʒɛnərəlz] ['kæmpɪŋ] [graʊnd] ,

General's	camping	ground	,
将军的	野营	地面	,

第二天一大早我们就出发了，走了半个小时，就到了将军的营地。

[æz; əz] [ðə; ði] ['ɪndiən] [hæd; həd] [təʊld] [ˌju: 'es] [ðə; ði] ['pri:viəs] [naɪt] .

as	the	Indian	had	told	us	the	previous	night	.
作为	这	印度	有	讲述	我们	这	以前的	夜晚	.

正如那位印度人在前一天晚上告诉我们的那样。

[ðə; ði] [həʊl] ['pɑ:ti] [hɪə(r)][em'bɑ:k, im-][ɪn] [ðə; ði] [kə'nu:z] , [ðə; ði] [raɪt] ['ʌndə(r)] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv]

The	whole	party	here	embarked	in	the	canoes	,	the	right	under	command	of
这	所有的	派对	这里	启航	在	这	独木舟	,	这	正确的	在下面	命令	的

[lef'tenənt] ['lɔ:sn] ,

Lieutenant	Lawson	,
中尉	劳森	,

所有人都登上了独木舟，右翼由劳森中尉指挥。

[ðə; ði] [left] ['ʌndə(r)] ['kæptɪn] [rɒs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mærɪnəz] .

the	left	under	Captain	Ross	of	the	mariners	.
这	左边	在下面	队长	罗斯	的	这	水手们	.

罗斯船长麾下的水手们。

['aʊə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɒz; wəz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɪndiən]

Our	object	was	supposed	to	be	the	burning	of	an	Indian
我们的	目的	曾是	据称	到	是	这	燃烧	的	一个	印度

['vɪlɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] .

village	in	the	interior	.
村庄	在	这	内部的	.

我们原本的计划是焚烧印度内陆的一个村庄。

[ðə; ði] ['rɪvə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [pɑ:t] [di:p] ;

The	river	was	very	beautiful	,	and	for	the	most	part	deep	;
这	河	曾是	非常	美丽的	,	和	为了	这	最多	部分	深的	;

这条河非常美丽，而且大部分河段都很深；

[ðeə(r)] [ɪz] [sʌm; səm] ['eksələnt] [lænd] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋks] , [ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv] ['tɪmbə(r)] .

there	is	some	excellent	land	on	the	banks	,	and	plenty	of	timber	.
那里	是	一些	出色的	土地	在	这	银行	,	和	很多	的	木材	.

河岸边有一些优质土地，而且木材资源丰富。

[ðə; ði] [lɪv; laɪv] [əʊk] , [paɪn] , - [ænd; ənd] ['kæbɪdʒ] [tri:z] , [ɑ:(r); ə(r)] [məʊst] ['nju:mərəs] .

The	Live	Oak	,	Pine	,	Pickon	and	Cabbage	Trees	,	are	most	numerous	.
这	居住	橡木	,	松树	,	-	和	卷心菜	树木	,	是	最多	很多的	.

栎树、松树、白杨树和卷心菜树数量最多。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [red] [men] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]

It	is	no	wonder	that	the	red	men	are	so	unwilling	to	depart	from	the
它	是	不	想知道	那	这	红色的	男人	是	所以	不情愿	到	离开	从	这

[lænd][ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɑːðəz] .

land	of	their	fathers	.
土地	的	他们的	父亲们	.

难怪印第安人如此不愿离开祖先的土地。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['iːdn] .

It	is	a	perfect	Eden	.
它	是	一个	完美的	伊甸园	.

这里简直是人间天堂。

[ðə; ði] [wʊdz] [ə'baʊnd] [wɪð] [geɪm] , [ðə; ði] ['rɪvəz] [wɪð] [fɪʃ] ,

The	woods	abound	with	game	,	the	rivers	with	fish	,
这	树林	盛产	和	游戏	,	这	河流	和	鱼	,

森林里猎物众多，河流里鱼类丰富。

[ænd; ənd][ðə; ði][sɔɪl][pɹədj'uːsɪz]['ɔːlməʊst] [spɒn'teɪniəsli] [ðə; ði][fjuː]['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] [fuːd] ['niːdɪd] [baɪ]

and	the	soil	produces	almost	spontaneously	the	few	articles	of	food	needed	by
和	这	土壤	产	几乎	自发地	这	很少	文章	的	食物	需要	经过

[ðə; ði]['ɪndiən] .

the	Indian	.
这	印度	.

土壤几乎可以自发地生产出印度人所需的少量食物。

[wiː; wi] [seɪld] [ænd; ənd] [rəud] ['meni] [maɪlz] [ʌp][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd]['hɔːltɪd][æt; ət][ə; eɪ] ['prɪti]

We	sailed	and	rowed	many	miles	up	the	river	,	and	halted	at	a	pretty
我们	航行	和	划船	许多	英里	向上	这	河	,	和	停止	在	一个	漂亮的

[spɒt] ,

spot	,
点	,

我们乘船和划船沿河而上，行驶了许多英里，最后在一个风景优美的地方停了下来。

[kɔːld] ['ɑːftəwədz] [lɪv; laɪv] [əʊk] [kæmp] .

called	afterwards	Live	Oak	Camp	.
称为	然后	居住	橡木	营	.

之后改名为活橡树营地。

[hɪə(r)][wiː; wi] [faʊnd] ['evɪdənt] [saɪnz] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] ; [ðə; ði] ['æʃɪz] [ɒv; əv]['faɪə(r)]['riːs(ə)ntli]

Here	we	found	evident	signs	of	Indians	;	the	ashes	of	fire	recently
这里	我们	成立	明显	标志	的	印度人	;	这	灰烬	的	火	最近

[ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] ,

extinguished	,
熄灭	,

在这里我们发现了印第安人的明显痕迹；最近熄灭的火堆灰烬，

[griːn] [haɪdz] , [tuː] [lɪv; laɪv] [faul] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] ['sməʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dʒɛnərəlz] ['kwɔːtəz]

green	hides	,	two	live	fowls	,	which	were	quickly	smoking	in	the	General's	quarters
绿色的	隐藏	,	二	居住	家禽	,	哪个	是	迅速地	吸烟	在	这	将军的	四分之一

,

,

,

将军的住处里，几张绿色的兽皮，两只活鸡，正迅速冒着烟。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['reɪzəz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['ɑːtɪk(ə)lz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði]

and	several	razors	and	other	articles	supposed	to	have	been	the
和	一些	剃须刀	和	其他	文章	据称	到	有	到过	这

['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['məːdə] [kə'lektə(r)][ɒv; əv] ['kʌstəmz] .

property	of	the	murdered	collector	of	customs	.
财产	的	这	被谋杀	集电极	的	海关	.

还有几把剃刀和其他一些物品，据称是遇害海关关长的遗物。

20th	—	[ə'gen] [em'bɑ:k, im-][ænd; ənd]	[rəud]	[ə; eɪ][fju:]	[maɪlz]	[ʌp][ðə; ði]	[stri:m]	,
20th	**—**	**Again**	**embarked**	**and**	**rowed**	**a**	**few**	**miles**	**up**	**the**	**stream**	**,**
20th	—	再次	启航	和	划船	一个	很少	英里	向上	这	溪流	,

20日——再次登船，沿溪流逆流而上划行了几英里，

[bʌt; bət][wɜ:(r); wə(r)]	[fɔ:st]	[tu:; tə]	[rɪ'tɜ:n]	[ɒn]	[ə'kaʊnt]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[əb'strʌkʃnz]	.
but	**were**	**forced**	**to**	**return**	**on**	**account**	**of**	**the**	**obstructions**	**.**
但	是	强制	到	返回	在	帐户	的	这	障碍物	.

但由于遇到阻碍，被迫返回。

[wi:; wi][left][ðə; ði]	[boʊts]	[æt; ət][lɪv; laɪv]	[əʊk]	[kæmp] ,	[wɪð]	[ə; eɪ][fju:]	[men]	[tu:; tə]	[gɑ:d]	[ðem; ðəm] ,
We	**left**	**the**	**boats**	**at**	**Live**	**Oak**	**Camp**	**,**	**with**	**a**	**few**	**men**	**to**	**guard**	**them**	**,**
我们	左边	这	船	在	居住	橡木	营	,	和	一个	很少	男人	到	警卫	他们	,

我们把船留在橡树营地，并安排几个人看守。

['ʃəʊldəd]	['aʊə(r)]	['næpsæk]	[ænd; ənd]	[træmp]	[θru:]	[ðə; ði]	[wʊdz]	.
shouldered	**our**	**knapsacks**	**and**	**tramped**	**through**	**the**	**woods**	**.**
肩部	我们的	背包	和	践踏	通过	这	树林	.

我们背起背包，跋涉穿过树林。

[wi:; wi]	[ɪk'spektɪd]	[tu:; tə]	[fɔ:l]	[ɪn]	[wɪð]	[sʌm; səm]	[lɪv; laɪv]	[stɒk]	[bʌt; bət][wɜ:(r); wə(r)]	[ˌdɪsə'pɔɪntɪd]	.
We	**expected**	**to**	**fall**	**in**	**with**	**some**	**live**	**stock**	**but**	**were**	**disappointed**	**.**
我们	预期的	到	落下	在	和	一些	居住	库存	但	是	失望的	.

我们原本希望遇到一些牲畜，但却失望了。

[wi:; wi]	['mɑ:tʃt]	[ʌp][ðə; ði]['rɪvə(r)]	[θru:]	[ðə; ði]	[best]	[lænd]	[wi:; wi]	[hæd; həd]	[jet]	[si:n]	, [ænd; ənd]
We	**marched**	**up**	**the**	**river**	**through**	**the**	**best**	**land**	**we**	**had**	**yet**	**seen**	**,**	**and**
我们	行军	向上	这	河	通过	这	最好的	土地	我们	有	然而	已见	,	和

[əb'zɜ:vd]	[ðə; ði]	{	-	}
observed	**the**	**{**	**24**	**}**
观察到	这	{	-	}

我们沿河而上，穿过我们迄今为止见过的最美的土地，并观察了{24}

['ri:s(ə)nt]	[træks]	[ɒv; əv]['kæt(ə)l] ,	['hɔ:sɪz]	[ænd; ənd][dɒgz] .
recent	**tracks**	**of**	**cattle**	**,**	**horses**	**and**	**dogs**	**.**
最近的	轨道	的	牛	,	马匹	和	狗	.

最近有牛、马和狗的踪迹。

[tə'wɔ:dz]	[naɪt]	[wi:; wi]	[fel]	[ɪn]	[wɪð]	[æn; ən][əʊld]	['ɪndiən]	[ɪn'kæmpmənt]	[kləʊz][tu:; tə][ə; eɪ]	[brʊk]	[ɒv; əv]
Towards	**night**	**we**	**fell**	**in**	**with**	**an**	**old**	**Indian**	**encampment**	**close**	**to**	**a**	**brook**	**of**
向	夜晚	我们	跌倒	在	和	一个	老的	印度	营地	关闭	到	一个	溪	的

['eksələnt]	['wɔ:tə(r)] .
excellent	**water**	**.**
出色的	水	.

临近傍晚时分，我们偶然发现了一个靠近水质优良的小溪的古老印第安人营地。

[wi:; wi]	[bɪlt]	[ɑ:'selvz]	[hʌt]	[ɒv; əv]	[pæl'metəu]	[ænd; ənd]	[bau]	[ænd; ənd]	[slept]	['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli]
We	**built**	**ourselves**	**huts**	**of**	**palmettoes**	**and**	**boughs**	**and**	**slept**	**comfortably**
我们	建造	我们自己	小屋	的	棕榈树	和	树枝	和	睡着了	舒适地

[ɪn]	[spaɪt]	[ɒv; əv][ðə; ði][reɪn] .
in	**spite**	**of**	**the**	**rain**	**.**
在	尽管如此	的	这	雨	.

我们用棕榈叶和树枝搭建了简易小屋，尽管下着雨，也睡得很舒服。

[wi:; wi]	[kɔ:ld]	[ðɪs]	[spɒt]	[kæmp]	['kaʊˌpenz] ,	[frɒm; frəm][ə; eɪ]	[lɑ:dʒ]	['kæt(ə)l]	[pen]	[kləʊz]	[baɪ] .
We	**called**	**this**	**spot**	**Camp**	**Cowpens**	**,**	**from**	**a**	**large**	**cattle**	**pen**	**close**	**by**	**.**
我们	称为	这	点	营	牛栏	,	从	一个	大的	牛	笔	关闭	经过	.

我们把这个地方叫做"牛圈营地"，因为附近有一个大型牛圈。

21st	—	[pɑ:st]	[θru:]	['sevrəl]	[lɑ:dʒ]	['prɛəriz]	;
21st	**—**	**Passed**	**through**	**several**	**large**	**prairies**	**;**
21st	—	通过了	通过	一些	大的	草原	;

21日——穿过几大片草原；

[nɪə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wi:; wi] [əb'zɜ:vd] [ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['ɪndiən] ['ru:dli] [kɑ:rvd] [ɪn]

near	one	of	them	we	observed	the	figure	of	an	Indian	rudely	carved	in
靠近	一	的	他们	我们	观察到	这	数字	的	一个	印度	粗鲁地	雕刻	在

[ðə; ði] [bɑ:k] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tri:] .

the	bark	of	a	tree	.
这	吠	的	一个	树	.

在其中一棵树附近，我们看到树皮上粗糙地雕刻着一个印第安人的形象。

[wi:; wi] [su:n] ['ɑ:ftə(r)] ['weid] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ['nɪəli] [fɔ:(r)] [fi:t] [di:p] ; [ðə; ði] [gaɪd] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði]

We	soon	after	waded	the	river	nearly	four	feet	deep	;	the	guide	followed	by	the
我们	很快	后	涉水	这	河	几乎	四	脚	深的	;	这	指导	随后	经过	这

['dʒen(ə)rəl] ,

General	,
一般的	,

我们随后涉水过了近四英尺深的河水；向导跟在后面，将军也跟了上来。

['li:dɪŋ] [ðə; ði] [wei] .

leading	the	way	.
领导	这	方式	.

引领潮流。

[ə; eɪ][hɔ:lt][wɒz; wəz] [kɔ:ld] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ə'mju:zd] [ðəm'selvz]

A	halt	was	called	on	the	other	side	and	the	people	amused	themselves
一个	停止	曾是	称为	在	这	其他	边	和	这	人们	觉得好笑	他们自己

['swɪmɪŋ] .

swimming	.
游泳	.

船在对岸停了下来，人们便开始游泳消遣。

[ə; eɪ] ['dʌtʃmən] [hu:] [kʊd; kəd][nɒt] [swɪm] ,

A	Dutchman	who	could	not	swim	,
一个	荷兰人	WHO	可以	不是	游泳	,

一个不会游泳的荷兰人

[kən'traɪvd] [tu:; tə][get] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [depθ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [si:n] ['strʌg(ə)lɪŋ] ['veri] [hɑ:d] .

contrived	to	get	out	of	his	depth	and	was	seen	struggling	very	hard	.
人为的	到	得到	出去	的	他的	深度	和	曾是	已见	挣扎	非常	难的	.

他故意让自己陷入困境，结果被看到非常挣扎。

[hi:; hi][sæŋk] ['sevrəl] [taɪmz][ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd]

He	sank	several	times	and	at	length	raised	his	head	and	shouted
他	沉没	一些	时代	和	在	长度	提高	他的	头	和	喊叫

['ælɪgeɪtə(r)] .

alligator	.
鳄鱼	.

他几次沉入水中，最后抬起头大喊："鳄鱼！"

[ðə; ði]['rɪvə(r)][ə'baund] [wɪð] [ðem; ðəm] .

The	river	abounds	with	them	.
这	河	很多	和	他们	.

河里到处都是它们。

['kæptɪn] [gri:n] [ɒv; əv][ðə; ði]['revənju:]['kʌtə(r)] , [lef'tenənt] ['paʊəl] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [smɪθ] , [hu:]

Captain	Green	of	the	revenue	cutter	,	Lieutenant	Powell	and	General	Smith	,	who
队长	绿色的	的	这	收入	刀具	,	中尉	鲍威尔	和	一般的	史密斯	,	WHO

[wɜ:(r); wə(r)] [ə'ʃɔ:(r)] ,

were	ashore	,
是	岸上	,

缉私艇艇长格林、鲍威尔中尉和史密斯将军当时都在岸上。

[dʒʌmpt] [ɪn][ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm] [aʊt] [əˈlaɪv][bʌt; bət] [ˈnɪəli] [ɪgˈzɔːstɪd] .

jumped	**in**	**and**	**brought**	**him**	**out**	**alive**	**but**	**nearly**	**exhausted**	**.**
跳了起来	在	和	带来	他	出去	活	但	几乎	筋疲力尽的	.

他跳进水里，把他救了出来，虽然他自己也筋疲力尽。

[wiː; wi] [sɔː] [nəʊ] [ˈɪndiənz] [ɔː(r)] [ˈvɪlɪdʒ] [ɒn] [ðæt] [ɔː(r)][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][prəˈvɪʒ(ə)nz]

We	**saw**	**no**	**Indians**	**or**	**village**	**on**	**that**	**or**	**the**	**following**	**day**	**,**	**and**	**the**	**provisions**
我们	锯	不	印度人	或者	村庄	在	那	或者	这	下列的	天	,	和	这	条款

[ˈbiːɪŋ] [aʊt] ,

being	**out**	**,**
存在	出去	,

那天以及第二天，我们都没有看到印第安人或村庄，而且补给品也已经用完了。

[rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [əʊk] [kæmp][ɒn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 23d .

returned	**to**	**Live**	**Oak**	**Camp**	**on**	**the**	**morning**	**of**	**the**	**23d**	**.**
返回	到	居住	橡木	营	在	这	早晨	的	这	23d	.

23日上午返回橡树营地。

[æt; ət][ə; eɪ] [ʃɔːt] [ˈdɪstəns] [frɒm; frəm][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [ədˈvɑːns] [gɑːd] [ˈfaɪəd][ɒn][ə; eɪ][dɪə(r)] ,

At	**a**	**short**	**distance**	**from**	**it**	**the**	**advance**	**guard**	**fired**	**on**	**a**	**deer**	**,**
在	一个	短的	距离	从	它	这	进步	警卫	被解雇	在	一个	鹿	,

在距离目标不远处，先头部队向一头鹿开火。

[waɪl] [ðə; ði][rɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈθredɪŋ] [ðeə(r)] [wei] [θruː] [ə; eɪ] [ˈhæmək] .

while	**the**	**rear**	**were**	**threading**	**their**	**way**	**through**	**a**	**hammock**	**.**
尽管	这	后部	是	螺纹	他们的	方式	通过	一个	吊床	.

而后面的人则正穿过吊床。

[wiː; wi][ɔːl] [θɔːt] [ðə; ði] [ˈfɪlɪˌstiːnz] [wɜː(r); wə(r)][ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][əˈpɒn][ˌjuː ˈes] , [ænd; ənd] [rʌʃt] [ˈfɔːwəd]

We	**all**	**thought**	**the**	**Philistines**	**were**	**surely**	**upon**	**us**	**,**	**and**	**rushed**	**forward**
我们	全部	想法	这	非利士人	是	一定	之上	我们	,	和	匆忙	向前

[æz; əz][fɑːst][æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] .

as	**fast**	**as**	**possible**	**.**
作为	快速地	作为	可能的	.

我们都以为非利士人肯定已经逼近了，于是拼命向前冲去。

[ðə; ði][dɪə(r)] [ˈbaʊndɪd] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [həʊl] [laɪn][ænd; ənd] [ˈɒfəd] [ə; eɪ] [mɑːk] [tuː; tə][ˈɔːlməʊst] [ˈevri]

The	**deer**	**bounded**	**along**	**the**	**whole**	**line**	**and**	**offered**	**a**	**mark**	**to**	**almost**	**every**
这	鹿	有界	沿着	这	所有的	线	和	提供	一个	标记	到	几乎	每一个

[mæn] ,

man	**,**
男人	,

鹿群沿着整条线跳跃，几乎给每个人都留下了标记。

[bʌt; bət] [ɪˈskeɪpt] [ʌnˈɪndʒəd] .

but	**escaped**	**uninjured**	**.**
但	逃脱	未受伤	.

但他毫发无损地逃脱了。

[wiː; wi][hæd; həd] [ˈsʌfəd] [nɒt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][frɒm; frəm][ˈhʌŋgə(r)] ;

We	**had**	**suffered**	**not**	**a**	**little**	**from**	**hunger**	**;**
我们	有	遭受	不是	一个	小的	从	饥饿	;

我们曾饱受饥饿之苦；

[ˈaʊə(r)][ˌekspekˈteɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [æt; ət] [ˈfɑːðɪst] , [tuː; tə][lɪv; laɪv] [əʊk] [kæmp] ;

our	**expectation**	**was**	**to**	**return**	**in**	**a**	**day**	**at**	**farthest**	**,**	**to**	**Live**	**Oak**	**Camp**	**;**
我们的	期待	曾是	到	返回	在	一个	天	在	最远	,	到	居住	橡木	营	;

我们预计最远一天就能返回橡树营地；

[wiː; wi] [ˈðeəfɔː(r)] [left] [məʊst][ɒv; əv][ˈaʊə(r)][prəˈvɪʒ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði] [boʊts] ,

we	**therefore**	**left**	**most**	**of**	**our**	**provisions**	**with**	**the**	**boats**	**,**
我们	所以	左边	最多	的	我们的	条款	和	这	船	,

因此，我们把大部分补给都留在了船上。

[ænd; ənd] [felt] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [sɪ'vɪəli] [æz; əz] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] ['æbsənt] [θri:] [deɪz] .

and	felt	the	want	of	them	severely	as	we	were	absent	three	days	.
和	毛毡	这	想	的	他们	严重	作为	我们	是	缺席的	三	天	.

我们不在家的三天里，我们非常想念他们。

['ɑ:ftə(r)] ['brekfəst] [wi:; wi] [ə'gen] [em'bɑ:k, im-] [ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kæmpɪŋ] [graʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] .

After	breakfast	we	again	embarked	and	descended	the	river	to	the	camping	ground	of	the	regiment	.
后	早餐	我们	再次	启航	和	下降	这	河	到	这	野营	地面	的	这	团	.

早餐后，我们再次登船，沿河而下，到达了该团的营地。

[wi:; wi] [hæd; həd] ['evri] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [kən'grætʃəleɪt] [ɑ:'selvz] [ɒn] ['aʊə(r)] [rɪ'tɜ:n] [ɪn] ['seɪfti] .

We	had	every	reason	to	congratulate	ourselves	on	our	return	in	safety	.
我们	有	每一个	原因	到	祝贺	我们自己	在	我们的	返回	在	安全	.

我们完全有理由为自己安全返回而感到高兴。

[ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [mait] [hæv; həv] [pru:vd] [æz; əz] [dɪ'zɑ:strəs] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] ['meɪdʒə(r)] [deɪd] :

The	expedition	might	have	proved	as	disastrous	as	that	of	Major	Dade	:
这	远征	可能	有	已证实	作为	灾难性的	作为	那	的	主要的	戴德县	:

这次探险可能和戴德少校的探险一样惨败：

[ə; eɪ] [smɔ:l] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [mait] [hæv; həv] [kʌt] [ˌju: 'es] [ɒf] [ɒn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,

a	small	body	of	the	enemy	might	have	cut	us	off	on	the	river	,
一个	小的	身体	的	这	敌人	可能	有	切	我们	离开	在	这	河	,

一小队敌军就可能在河上切断我们的退路。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪn] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [nɒt] ['twenti] [jɑ:rdz] [waɪd] .

which	is	in	some	places	not	twenty	yards	wide	.
哪个	是	在	一些	地方	不是	二十	码	宽的	.

有些地方宽度不足20码。

[ðeɪ] [mait] [hæv; həv] ['faɪəd] [ɒn] [ˌju: 'es] [wɪð] ['pɜ:fɪkt] [sɪ'kjʊərəti] [tu:; tə] [ðəm'selvz] .

They	might	have	fired	on	us	with	perfect	security	to	themselves	.
他们	可能	有	被解雇	在	我们	和	完美的	安全	到	他们自己	.

他们本可以在绝对安全的环境下向我们开火。

[ðə; ði] ['sʌmə(r)] , [ɪn'di:d] , [ɪz] ['skeəsli] [ðə; ði] [fɪt] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'tækɪŋ] [ðem; ðəm] ;

The	summer	,	indeed	,	is	scarcely	the	fit	time	for	attacking	them	;
这	夏天	,	的确	,	是	几乎	这	合身	时间	为了	攻击	他们	;

的确，夏季并非攻击它们的合适时机；

[ðə; ði] [li:vz] [ɑ:(r); ə(r)] [ðen] [səʊ] ['nju:mərəs] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] ,

the	leaves	are	then	so	numerous	that	it	is	impossible	to	see	them	,
这	树叶	是	然后	所以	很多的	那	它	是	不可能的	到	看	他们	,

那时树叶密密麻麻，根本看不见。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz] [səʊ] [hɒt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [æz; əz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['næpsæk] ,

and	the	weather	is	so	hot	that	it	is	as	impossible	to	carry	the	knapsack	,
和	这	天气	是	所以	热的	那	它	是	作为	不可能的	到	携带	这	背包	,

天气太热了，背着背包几乎是不可能的。

[prə'vɪʒ(ə)nz] [ænd; ənd] [ə'ku:trəmənts] .

provisions	and	accoutrements	.
条款	和	配件	.

物资和用品。

[ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][hæz; həz] ['ɑ:nsə(r)d] [wʌn] [gʊd] ['pɜ:pəs] ; [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['gɪv(ə)n][sʌm; səm]

The	expedition	has	answered	one	good	purpose	;	it	has	given	some
这	远征	有	回答	一	好的	目的	;	它	有	给定	一些

['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] { - }

knowledge	of	a	very	interesting	{	25	}
知识	的	一个	非常	有趣的	{	-	}

这次探险达到了一个很好的目的；它提供了一些关于非常有趣的{25}的知识。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌʌn'nəʊn] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['terətri] .

and	before	unknown	section	of	the	territory	.
和	前	未知	部分	的	这	领土	.

以及之前未知的领土区域。

[ðə; ði][lænd][ɪz] ['eksələnt] [ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] ['nævɪgəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] ['sti:mbəʊt]

The	land	is	excellent	and	the	river	may	be	made	navigable	for	steamboats
这	土地	是	出色的	和	这	河	可能	是	制成	可导航	为了	汽船

[æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['traɪflɪŋ] [ɪk'spens] ;

at	a	very	trifling	expense	;
在	一个	非常	琐事	费用	;

这片土地条件优越，只需花费很少的费用即可使河流适于汽船航行；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bɪ'saɪdz] [ə'dʒeɪs(ə)nt][tu:; tə][ðə; ði] ['ɔ:rlənz] ['mɑ:kɪt] .

it	is	besides	adjacent	to	the	Orleans	market	.
它	是	除了	邻近的	到	这	奥尔良	市场	.

此外，它还毗邻奥尔良市场。

[wi:; wi][em'bɑ:k, im-][ɒn][ðə; ði] 24th , [ænd; ənd] [ri:tʃt] ['tæmpə] [beɪ] [ɒn][ðə; ði] 27th .

We	embarked	on	the	24th	,	and	reached	Tampa	Bay	on	the	27th	.
我们	启航	在	这	24th	,	和	达到	坦帕	湾	在	这	27th	.

我们于24日启程，27日抵达坦帕湾。

[ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔ:nɪŋ] ['kɜ:n(ə)l] [tʃɪzəm] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:t] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɑ:ti]

On	the	following	morning	Colonel	Chisme	returned	to	the	Fort	with	a	party
在	这	下列的	早晨	上校	八卦	返回	到	这	堡	和	一个	派对

[kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:θ] ['regjələ(r)] ['ɪnfəntri] ,

composed	of	the	fourth	Regular	Infantry	,
由	的	这	第四	常规的	步兵	,

第二天早上，奇斯梅上校率领由第四正规步兵团组成的队伍返回了要塞。

[kə'mɑ:nd] [baɪ] ['kɜ:n(ə)l] ['fɒstə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌælə'bæmə] [ˌvɔlən'tiəz] .

commanded	by	Colonel	Foster	,	and	the	Alabama	volunteers	.
命令	经过	上校	促进	,	和	这	阿拉巴马州	志愿者	.

由福斯特上校指挥，阿拉巴马州志愿军。

['kɜ:n(ə)l] [tʃɪzəm] [hæd; həd] [bi:n] [dɪ'spætʃ] [tu:; tə] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gærɪsn] [ænd; ənd] ['mɪlətri]

Colonel	Chisme	had	been	despatched	to	bring	in	the	garrison	and	military
上校	八卦	有	到过	已派送	到	带来	在	这	驻军	和	军队

[stɔ:z] [frɒm; frəm] [fɔ:t] [ˌælə'bæmə] ,

stores	from	Fort	Alabama	,
商店	从	堡	阿拉巴马州	,

奇斯梅上校奉命从阿拉巴马堡调集驻军和军需品。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ʌn'tenəb(ə)l] .

which	was	considered	untenable	.
哪个	曾是	经过考虑的	站不住脚的	.

这被认为是站不住脚的。

[ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] ['kærid] [ɒf] [ɔː(r)] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [stɔːz] [ænd; ənd] [pleɪst] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [gʌn] [ɪn][ðə; ði]

The	Colonel	carried	off	or	destroyed	the	stores	and	placed	a	spring	gun	in	the
这	上校	携带	离开	或者	损毁	这	商店	和	放置	一个	春天	枪	在	这

[ˌmægə'ziːn] ,

magazine	,
杂志	,

上校将物资运走或销毁，并在弹药库中安装了一支弹簧枪。

[dɪ'spəʊzd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)] [ðæt] [ɒn] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)] , [ðə; ði] [ˌmægə'ziːn] [ɪt'self] [ʃʊd; ʃəd]

disposed	in	such	a	manner	that	on	opening	the	door	,	the	magazine	itself	should
处置	在	这样的	一个	方式	那	在	开幕	这	门	,	这	杂志	本身	应该

[ɪk'spləʊd] .

explode	.
爆炸	.

以这样的方式布置：打开弹匣门时，弹匣本身就会爆炸。

[ðə; ði] ['ɑːmi] [hæd; həd] [nɒt] ['mɑːtʃt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] , [wen] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [ɪk'spləʊʒ(ə)n]

The	army	had	not	marched	more	than	a	mile	,	when	a	tremendous	explosion
这	军队	有	不是	行军	更多的	比	一个	英里	,	什么时候	一个	巨大的	爆炸

[wɒz; wəz] [hɜːd] ,

was	heard	,
曾是	听到	,

军队行军不到一英里，就听到一声巨大的爆炸声。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] - [skɪnz][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə]

and	there	is	little	doubt	that	many	of	the	red	-	skins	were	despatched	to
和	那里	是	小的	怀疑	那	许多	的	这	红色的	-	皮肤	是	已派送	到

[ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [graʊndz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [greɪt] - .

the	hunting	grounds	of	their	great	Manitto	.
这	打猎	理由	的	他们的	伟大的	-	.

毫无疑问，许多红皮肤人被派往他们伟大的马尼托的狩猎场。

[ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] (27th) [ˌfɔː'tiːn] [maɪlz] [frɒm; frəm] [fɔːt] [brʊk] ,

On	the	same	day	(	27th	)	fourteen	miles	from	Fort	Brooke	,
在	这	相同的	天	(	27th	)	十四	英里	从	堡	布鲁克	,

同一天（27日），距离布鲁克堡14英里，

[ðə; ði] ['ɑːmi] ['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] ['hʌndrəd] [ɪn]['nʌmbə(r)] , [wɒz; wəz] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði] ['ɪndiənz]

the	army	seven	or	eight	hundred	in	number	,	was	attacked	by	the	Indians
这	军队	七	或者	八	百	在	数字	,	曾是	遭到攻击	经过	这	印度人

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['hæmək] .

from	a	hammock	.
从	一个	吊床	.

七八百人的军队遭到印第安人从吊床上发起的袭击。

[ðə; ði] ['regjuləz] [kəm'pleɪn] [ðæt] [ðə; ði][ˌælə'bæmə] [truːps] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][æz; əz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tʃɑːdʒ]

The	regulars	complain	that	the	Alabama	troops	were	not	as	willing	to	charge
这	常客	抱怨	那	这	阿拉巴马州	军队	是	不是	作为	愿意的	到	收费

[ðə; ði] ['hæməks] [æz; əz][ðeə(r)][əʊld] [frendz] [frɒm; frəm] [luˌiːzi'ænə] .

the	hammocks	as	their	old	friends	from	Louisiana	.
这	吊床	作为	他们的	老的	朋友们	从	路易斯安那州	.

正规军抱怨说，阿拉巴马州的士兵不像路易斯安那州的老朋友那样愿意冲锋陷阵。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm]['æktɪd][laɪk] [breɪv] [men] ,

Some	of	them	acted	like	brave	men	,
一些	的	他们	行动	喜欢	勇敢的	男人	,

他们当中有些人表现得像勇敢的人，

[bʌt; bət][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑ:t] [hʌŋ] [bæk] [ænd; ənd] [lɒst] [ðə; ði][məʊst]['feɪvərəb(ə)l] [ˌɒpə'tju:nəti] [jet]
but **the** **greater** **part** **hung** **back** **and** **lost** **the** **most** **favorable** **opportunity** **yet**
但 这 更大的 部分 悬挂 后退 和 丢失的 这 最多 有利 机会 然而
[prɪ'zentɪd] ,
presented **,**
呈现 ,

但大部分人却犹豫不决，错失了迄今为止最有利的机会。

[ɒv; əv] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [fɔ:(r); fə(r)][əʊld] [skɔ:z] .
of **paying** **the** **Indians** **for** **old** **scores** **.**
的 付费 这 印度人 为了 老的 得分 .

为印第安人过去的恩怨买单。

[ðə; ði] ['regjuləz] [tʃɑ:dʒd] [ðə; ði] ['hæmək] [ænd; ənd] [bi:t] [ðem; ðəm] [ɒf] .
The **regulars** **charged** **the** **hammock** **and** **beat** **them** **off** **.**
这 常客 带电 这 吊床 和 打 他们 离开 .

常客们冲向吊床，把他们打跑了。

[ðə; ði] [lɒs] [ɒn]['aʊə(r)][saɪd][wɒz; wəz][faɪv] [kɪld] [ænd; ənd] [ˌfɔ:'ti:n] [ɔ:(r)] [ˌfɪf'ti:n] ['wu:ndɪd] .
The **loss** **on** **our** **side** **was** **five** **killed** **and** **fourteen** **or** **fifteen** **wounded** **.**
这 损失 在 我们的 边 曾是 五 被杀 和 十四 或者 十五 受伤 .

我方伤亡为5人死亡，14或15人受伤。

['meɪdʒə(r)] ['sændz] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [hɔ:s] [ʃɒt] ['ʌndə(r)][hɪm] .
Major **Sandes** **had** **his** **horse** **shot** **under** **him** **.**
主要的 桑德斯 有 他的 马 射击 在下面 他 .

桑德斯少校的马被人射杀了。

[ðə; ði] [hɔ:s] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˌælə'bæmə] [ˌvɔlən'tiəz] [wɒz; wəz] [ʃɒt] [ænd; ənd] [fel] [ɒn][hɪz; ɪz]
The **horse** **of** **one** **of** **the** **Alabama** **volunteers** **was** **shot** **and** **fell** **on** **his**
这 马 的 一 的 这 阿拉巴马州 志愿者 曾是 射击 和 跌倒 在 他的
['raɪdə(r)] :
rider **:**
骑士 :

阿拉巴马州一名志愿兵的马被击中，倒在了骑手身上：

[æn; ən] ['ɪndiən] [rʌʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hæmək] , [ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə][skælp][hɪm] ,
an **Indian** **rushed** **from** **the** **hammock** **,** **intending** **to** **scalp** **him** **,**
一个 印度 匆忙 从 这 吊床 , 意图 到 头皮 他 ,

一个印第安人从吊床上冲下来，打算剥他的头皮。

[bʌt; bət][ðə; ði]['gælənt] ['feləʊ] [ðəʊ] [ɪn'tæŋgld] [bɪ'ni:θ] [hɪz; ɪz] [hɔ:s] , [kən'traɪvd] [tu:; tə] [ʃu:t]
but **the** **gallant** **fellow** **though** **entangled** **beneath** **his** **horse** **,** **contrived** **to** **shoot**
但 这 英勇 同伴 尽管 纠缠 下面 他的 马 , 人为的 到 射击
[ðə; ði]['ɪndiən] ,
the **Indian** **,**
这 印度 ,

但这位英勇的男子虽然被马压住，却设法射杀了印第安人。

[ænd; ənd][ˌri:'ləʊd][hɪz; ɪz] [pi:s] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['sekənd] ['enəmi] , [bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] [su:n]
and **reload** **his** **piece** **for** **a** **second** **enemy** **,** **but** **he** **was** **soon**
和 重新加载 他的 片 为了 一个 第二 敌人 , 但 他 曾是 很快
[dɪ'skʌvəd] ,
discovered **,**
发现 ,

他重新装弹准备对付第二个敌人，但很快就被发现了。

[ænd; ənd] [rɪ'li:vd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['peɪnf(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
and **relieved** **from** **his** **painful** **situation** **.**
和 松了口气 从 他的 痛苦 情况 .

他从痛苦的处境中解脱了出来。

[ɪf] [ɔːl][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt][hæd; həd]['æktɪd] [wɪð] [ðə; ði][laɪk][ˌrezə'luːʃ(ə)n] ,

If	all	his	regiment	had	acted	with	the	like	resolution	,
如果	全部	他的	团	有	行动	和	这	喜欢	解决	,

如果他整个团都采取了同样的决心，

[ðə; ði]['ɪndiənz] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][tuː; tə][bəʊst][ɒv; əv] .

the	Indians	would	have	had	but	little	to	boast	of	.
这	印度人	会	有	有	但	小的	到	夸	的	.

印第安人几乎没有什么值得夸耀的。

[meɪ] 1st — ['dʒen(ə)rəl] [skɒt] [hæd; həd] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði] - , [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn]

May	1st	—	General	Scott	had	proceeded	to	the	Ouithlacouchy	,	on	his	return
可能	1st	—	一般的	斯科特	有	继续	到	这	-	,	在	他的	返回

[tuː; tə] [fɔːt] [dreɪn] ,

to	Fort	Drane	,
到	堡	德兰	,

5月1日——斯科特将军在返回德兰堡的途中前往了乌伊特拉库奇河。

[ænd; ənd][hæd; həd][left][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɔːdə(r)] :

and	had	left	the	following	order	:
和	有	左边	这	下列的	命令	:

并留下了以下订单:

[hed] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] ['flɒrɪdə] , }

Head	Quarters	of	the	Army	of	Florida	,	}
头	四分之一	的	这	军队	的	佛罗里达	,	}

佛罗里达陆军总部,}

['tæmpə] [beɪ] , ['eɪprəl] 16th , - . }

Tampa	Bay	,	April	16th	,	1836	.	}
坦帕	湾	,	四月	16th	,	-	.	}

坦帕湾，1836年4月16日。

['ɔːdə(r)] — [nəʊ] . - .

ORDER	—	No	.	37	.
命令	—	不	.	-	.

命令——第37号。

[ðə; ði] [luˌiːzi'ænə] ['redʒɪmənt][ɒv; əv] [ˌvɔlən'tiəz] , ['ʌndə(r)][ðə; ði]['gælənt] ['kɜːn(ə)l] - [ef] . [smɪθ] ,

The	Louisiana	Regiment	of	Volunteers	,	under	the	gallant	Colonel	Persifor	F	.	Smith	,
这	路易斯安那州	团	的	志愿者	,	在下面	这	英勇	上校	-	F	.	史密斯	,

路易斯安那志愿军团，由英勇的珀西弗·F·史密斯上校指挥，

[wɪl] [ɒn][ɪts] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] , [ɪ'miːdiətli] [prə'siːd] [tuː; tə] [njuː] ['ɔːrlənz] ,

will	on	its	return	to	this	place	,	immediately	proceed	to	New	Orleans	,
将要	在	它是	返回	到	这	地方	,	立即地	继续	到	新的	奥尔良	,

返回此地后，将立即前往新奥尔良。

[ɪn][ðə; ði][best]['trænsˌpɔːrts][ðə; ði]['kwɔːtə(r)]['mɑːstə(r)] { - }

in	the	best	transports	the	Quarter	Master	{	26	}
在	这	最好的	运输	这	四分之一	掌握	{	-	}

在最好的运输中，军需官{26}

- [es] [dɪ'pɑːtmənt] [kæn; kən] [sə'plaɪ] .

'	s	department	can	supply	.
-	s	部门	能	供应	.

该部门可以提供。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [fɜːst] [tɜːn] ['ɪntuː][stɔː(r)][ðə; ði] [ɑːmz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

It	will	first	turn	into	store	the	arms	and	other	property	of	the	United	States	,
它	将要	第一的	转动	进入	店铺	这	武器	和	其他	财产	的	这	团结的	各州	,

它首先将变成美国武器和其他财产的仓库。

[ɪn][ɪts] [pə'zeʃ(ə)n] ,
in its possession ,
在 它是 拥有 ,

它所拥有的

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪ] [nɒt][biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt][ɒn][ɪts]
and which may not be necessary to the comfort of the regiment on its
和 哪个 可能 不是 是 必要的 到 这 舒适 的 这 团 在 它是
['pæsɪdʒ] [həʊm] .
passage home .
通道 家 .

而且，这对于部队返乡途中的舒适生活来说可能并非必要。

[æt; ət] [njuː] ['ɔːrlənz] , ['meɪdʒə(r)] [klɑːk] [ɔː(r)]['ʌðə(r)][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['ɒfɪsə(r)] ,
At New Orleans , Major Clarke or other United States officer ,
在 新的 奥尔良 , 主要的 克拉克 或者 其他 团结的 各州 官 ,

在新奥尔良，克拉克少校或其他美国军官，

[ʃæl; ʃəl]['mʌstə(r)][ðə; ði]['redʒɪmənt][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
shall muster the regiment out of the service of the United States ,
将 鼓起 这 团 出去 的 这 服务 的 这 团结的 各州 ,

应将该团从美国军队中解散。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][biː; bi] [peɪd] [baɪ][ðə; ði]['peɪmɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] ,
and it will at the same time be paid by the paymaster of the army ,
和 它 将要 在 这 相同的 时间 是 有薪酬的 经过 这 出纳员 的 这 军队 ,

同时，这笔款项将由军队的军饷官支付。

[stˈeɪʃənd] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] .
stationed in that city .
驻 在 那 城市 .

驻扎在该城市。

[wɒt] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['ʃɑːrləts] ['hɑːbə(r)][ænd; ənd] [piː]
What may be the result of the expedition to Charlotte's harbor and Pees
什么 可能 是 这 结果 的 这 远征 到 夏洛特的 港口 和 小便
[kriːk] ,
creek ,
溪 ,

此次对夏洛特港和皮斯溪的考察可能会取得什么成果?

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['redʒɪmənt][ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt][ɪn'geɪdʒd] ,
in which the Regiment is at present engaged ,
在 哪个 这 团 是 在 展示 已订婚的 ,

该团目前正在参与的行动，

['kænɒt] [biː; bi] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['dʒen(ə)rəl][ɪn][sʌm; səm] [wiːks] .
cannot be known to the Commanding General in some weeks .
不能 是 已知 到 这 指挥 一般的 在 一些 周 .

几周之内，指挥官都无法得知结果。

[dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɑːst] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ['kænɒt] [feɪl][tuː; tə][biː; bi] ['haɪli] ['ɒnərəb(ə)l] [tuː; tə]
Judging from the past , the result cannot fail to be highly honorable to
评判 从 这 过去的 , 这 结果 不能 失败 到 是 高度 光荣的 到
[ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] ,
the Colonel ,
这 上校 ,

从以往的经验来看，这个结果对上校来说必然是莫大的荣耀。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][men][ɒv; əv] [ðæt] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [kɔː(r)] ,
the officers and men of that efficient corps ,
这 警官 和 男人 的 那 高效的 兵团 ,

那支精锐部队的官兵们，

[wɪtʃ] [ɪz] [ɔːl'redi] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ðə; ði] [θæŋks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

which	is	already	entitled	to	the	thanks	of	the	country	.
哪个	是	已经	标题	到	这	谢谢	的	这	国家	.

这理应得到全国人民的感谢。

['dɒktə(r)] ['lɔːsn] , [ðə; ði]['siːniə(r)] ['sɜːdʒən] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['ɑːmi] ,

Doctor	Lawson	,	the	senior	Surgeon	of	the	United	States	army	,
医生	劳森	,	这	高级的	外科医生	的	这	团结的	各州	军队	,

劳森医生，美国陆军高级外科医生

[huː] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [luˌiːzi'ænə] , [hæz; həz] [sɜːvd] [æz; əz]

who	under	a	commission	from	the	state	of	Louisiana	,	has	served	as
WHO	在下面	一个	委员会	从	这	状态	的	路易斯安那州	,	有	服务	作为

[lefˈtenənt] ['kɜːn(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] ,

Lieutenant	Colonel	of	the	regiment	,
中尉	上校	的	这	团	,

他曾受路易斯安那州委任，担任该团中校。

[ænd; ənd] [huː] [hæz; həz][suːpərˈæd; sjuː-][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] [ɑːmz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haɪ] ['medɪk(ə)l]

and	who	has	superadded	the	distinction	of	arms	to	his	high	medical
和	WHO	有	超级添加	这	区别	的	武器	到	他的	高的	医疗的

[ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] ,

reputation	,
名声	,

他不仅拥有极高的医学声誉，还获得了军事领域的殊荣。

[wɪl] ['temprərəli] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['hɒspɪt(ə)l][æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] .

will	temporarily	take	charge	of	the	general	Hospital	at	this	place	.
将要	暂时地	拿	收费	的	这	一般的	医院	在	这	地方	.

将暂时接管此地的综合医院。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪk] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [biːn] [rɪ'stɔːd] [ænd; ənd]

As	soon	as	the	great	body	of	the	sick	shall	have	been	restored	and
作为	很快	作为	这	伟大的	身体	的	这	生病的	将	有	到过	恢复	和

[sent] [ɒf] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [steɪts] ,

sent	off	to	their	respective	States	,
发送	离开	到	他们的	各自	各州	,

一旦大部分病人康复并被送回各自的州，

['sɜːdʒən] ['lɔːsn] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['prɒpə(r)]['steɪʃ(ə)n] .

Surgeon	Lawson	will	return	to	his	proper	station	.
外科医生	劳森	将要	返回	到	他的	恰当的	车站	.

劳森外科医生将返回他原先的岗位。

([saɪnd]) ['winfiːld] [skɒt] .

(	Signed	)	WINFIELD	SCOTT	.
(	签名	)	温菲尔德	斯科特	.

（签名）温菲尔德·斯科特。

[baɪ] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv]['meɪdʒə(r)]['dʒen(ə)rəl] [skɒt] ,

By	command	of	Major	General	Scott	,
经过	命令	的	主要的	一般的	斯科特	,

奉斯科特少将之命，

[keɪ] . ['dʒɑːnztən] ,

K	.	JOHNSTON	,
K	.	约翰斯顿	,

K·约翰斯顿

[eɪd][diː][kæmp][ænd; ənd] - [æst] - ['dʒen(ə)rəl] .

Aid	de	Camp	and	Act'g	Ass't	Adj't	General	.
援助	德	营	和	-	屁股	-	一般的	.

副官兼代理助理副将军。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɔ:də(r)][wɒz; wəz] ['ɪʃu:d] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] [smɪθ] :
The following order was issued by General Smith :
这 下列的 命令 曾是 发布 经过 一般的 史密斯 :

史密斯将军下达了以下命令:

[kæmp] ['dʒɔ:dʒə] , ['eɪprəl] 28th , - . }
Camp Georgia , April 28th , 1836 . }
营 乔治亚州 , 四月 28th , - . }

乔治亚营地，1836年4月28日。

[hed] ['kwɔ:təz] , [lu¸i:zi'ænə] [¸vɔlən'tiəz] . }
Head Quarters , Louisiana Volunteers . }
头 四分之一 , 路易斯安那州 志愿者 . }

路易斯安那州志愿军总部。

['ɔ:də(r)] — [nəʊ] . -
ORDER — No . 18
命令 — 不 . -

命令——第18号

[ðə; ði]['redʒɪmənt] ['hævɪŋ] [kəm'plitɪd] [ðə; ði]['dju:tiz] [ə'saɪnd] [tu:; tə][¸aɪ 'ti:][baɪ][ðə; ði] [kə'mɑ:ndɪŋ]
The Regiment having completed the duties assigned to it by the Commanding
这 团 拥有 完全的 这 职责 分配 到 它 经过 这 指挥
['dʒen(ə)rəl] ,
General ,
一般的 ,

该团已完成指挥官分配给它的任务，

[hi:; hi][hæz; həz] ['ɔ:dəd] [¸aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] [træns'pɔ:tid] [tu:; tə] [nju:] ['ɔ:rlənz] , [ænd; ənd][ðeə(r)]
he has ordered it to be transported to New Orleans , and there
他 有 订购 它 到 是 运输 到 新的 奥尔良 , 和 那里
['ɒnərəbli] [dɪs'tʃɑ:dʒd] :
honorably discharged :
光荣地 出院 :

他已下令将其运往新奥尔良，并在那里光荣退伍:

[ðə; ði] [ɑ:mz] [ænd; ənd] [ə'ku:trəmənts] ['bi:ɪŋ] [dɪ'pɒzɪtɪd] [hɪə(r)] .
the arms and accoutrements being deposited here .
这 武器 和 配件 存在 已存 这里 .

武器装备存放于此。

[ðə; ði]['træns¸pɔ:rts] ['fɜ:nɪʃt] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['sku:nə(r)] ['emɪli:n] [ænd; ənd] ['kʌmbələnd] , [ðə; ði] [brɪg]
The transports furnished are the schooners Emeline and Cumberland , the brigs
这 运输 提供 是 这 双桅帆船 艾米琳 和 坎伯兰 , 这 布里格斯
['kælvɪn] , ['mɑ:θə] [ænd; ənd]['kærəlaɪn] ,
Calvin , Martha and Caroline ,
加尔文 , 玛莎 和 卡罗琳 ,

提供的运输船只包括纵帆船“埃米琳”号和“坎伯兰”号，以及双桅帆船“卡尔文”号、“玛莎”号和“卡罗琳”号。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sti:mbəʊt] .
and a steamboat .
和 一个 汽船 .

还有一艘汽船。

[ðə; ði] [tru:ps] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'saɪnd] [tu:; tə] [ði:z] ['træns¸pɔ:rts][æz; əz] [f'ɒləʊz] : { - }
The troops are assigned to these transports as follows : { 27 }
这 军队 是 分配 到 这些 运输 作为 跟随 : { - }

部队按以下方式分配到这些运输船上：{27}

[tu:; tə][ðə; ði] [ʃr] .
To the schr .
到 这 施 .

致 schr。

['emɪliːn] , [kæpt] .
Emeline , Capts .
艾米琳 , 船长 .

艾米琳，船长们。

['mɑːrks][ænd; ənd] ['edwədz] - ['kʌmpəni] . “
Mark's and Edwards ' Company . “
马克的 和 爱德华兹 - 公司 . “

马克和爱德华兹公司。“

“ ['kʌmbələnd] , “ [kɜː(r)][ænd; ənd] ['wɪljəmz] - “
“ Cumberland , “ Kerr and Williams ' “
“ 坎伯兰 , “ 克尔 和 威廉姆斯 - “

“坎伯兰，“克尔和威廉姆斯”

“ [brɪg]['kælvɪn] , “ - [ænd; ənd] [bɜːrts] “ “
“ brig Calvin , “ Abodi and Burt's “ “
“ 布里格 加尔文 , “ - 和 伯特的 “ “

“加尔文准将”、“阿博迪和伯特的”

“ ['mɑːθə] , “ [liː] [ænd; ənd] [bɑːrz]
“ Martha , “ Lee and Barr's
“ 玛莎 , “ 李 和 巴尔的

“玛莎，”李和巴尔的

“ ['stiːmbəʊt] [mə'giː] , “ ['rɒdʒəz] , [smɪθ] [ænd; ənd] ['θɪsəlz]
“ Steamboat Magee , “ Rogers , Smith and Thistle's
“ 汽船 麦基 , “ 罗杰斯 , 史密斯 和 蓟的

《汽船麦基号》，罗杰斯、史密斯和蓟花

“ ['meɪdʒə(r)][mɑːrks][ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . ['kʊʃmən] [wɪl] [ɪm'bɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['skuːnə(r)] ['kʌmbələnd]
“ Major Marks and Dr . Cushman will embark in the schooner Cumberland
“ 主要的 分数 和 博士 . 库什曼 将要 启程 在 这 大篷车 坎伯兰
; ['ædʒʊtənt] ['bærən] ,
; Adjutant Barron ,
; 副官 巴伦 ,

“马克少校和库什曼博士将乘坐坎伯兰号双桅帆船登船；巴伦副官，

[ænd; ənd] - ['meɪdʒə(r)][hænd] , [ɪn][ðə; ði] ['emɪliːn] ;
and Serg't Major Hand , in the Emeline ;
和 - 主要的 手 , 在 这 艾米琳 ;

还有军士长汉德，在埃米琳号上；

['sɜːdʒən] - [ænd; ənd][ðə; ði]['kwɔːtə(r)]['mɑːstə(r)] ['sɑːdʒənt] [ɪn][ðə; ði][brɪg]['kælvɪn] , [ænd; ənd]
Surgeon Harrall and the Quarter Master Sergeant in the brig Calvin , and
外科医生 - 和 这 四分之一 掌握 军士 在 这 布里格 加尔文 , 和
[luː'tenənt] .
Lieut .
中尉 .

外科医生哈拉尔和卡尔文号上的军需军士长，以及中尉。

['kɜːn(ə)l] ['lɔːsn] [wɪð] .
Colonel Lawson with Lieuts .
上校 劳森 和 中尉 .

劳森上校和几名中尉。

[bɔːlz] [ænd; ənd]['daɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['stiːmbəʊt] .
Balls and Dyer in the steamboat .
球 和 戴尔 在 这 汽船 .

汽船上的鲍尔斯和戴尔。

[ˌfɪf'ti:n] [deɪz] [prə'vɪʒ(ə)nz] [wɪl] [ɪm'bɑ:k] [wɪð] [i:tʃ] [dɪ'tætʃmənt] .
Fifteen days provisions will embark with each detachment .
十五 天 条款 将要 启程 和 每个 分离 .

每个分遣队将携带十五天的补给。

[æz; əz] [i:tʃ] ['trænspɔ:t] [ə'raivz] [ɪn] [nju:] ['ɔ:rlənz] ,
As each transport arrives in New Orleans ,
作为 每个 运输 到达 在 新的 奥尔良 ,

每辆运输车抵达新奥尔良时，

[ðə; ði]['si:niə(r)]['ɒfɪsə(r)][ɒn] [bɔ:d] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kwɔ:tə(r)]['mɑ:stə(r)][ænd; ənd] [ə'sɪstənt]
the senior officer on board will require of the Quarter Master and Assistant
这 高级的 官 在 木板 将要 要求 的 这 四分之一 掌握 和 助手
['kɒmɪsəri] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['kwɔ:təz] [ænd; ənd][prə'vɪʒ(ə)nz] ,
Commissary the necessary quarters and provisions ,
小卖部 这 必要的 四分之一 和 条款 ,

船上高级军官将向军需官和助理军需官提出必要的住宿和给养要求。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [tru:ps] [ɑ:(r); ə(r)] ['mʌstə] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] .
until the troops are mustered out of the service .
直到 这 军队 是 集结 出去 的 这 服务 .

直到部队退役为止。

[baɪ]['ɔ:də(r)][ɒv; əv]
By order of
经过 命令 的

奉命

['kɜ:n(ə)l] - [ef] . [smɪθ] .
Colonel PERSIFOR F . SMITH .
上校 - F . 史密斯 .

佩尔西福尔·F·史密斯上校。

['kɜ:n(ə)l] [smɪθ] [left]['tæmpə] [beɪ] [ɒn] 30th ['eɪprəl][ɪn][ðə; ði]['kʌtə(r)] ['dæləs] [tu:; tə] [mi:t] ['dʒen(ə)rəl] [skɒt]
Colonel Smith left Tampa Bay on 30th April in the cutter Dallas to meet General Scott
上校 史密斯 左边 坦帕 湾 在 30th 四月 在 这 刀具 达拉斯 到 见面 一般的 斯科特
[æt; ət][ˌes 'ti:] . [mɑ:rks] ,
at St . Marks ,
在 英石 . 分数 ,

史密斯上校于4月30日乘坐达拉斯号巡逻艇离开坦帕湾，前往圣马克斯与斯科特将军会合。

[baɪ]['ɔ:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .
by order of the General .
经过 命令 的 这 一般的 .

奉将军之命。

[meɪ] 1st — [maɪ] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [li:] [rɪ'si:vd] [ˌfɪf'ti:n] [deɪz] ['ræʃ(ə)nz]
May 1st — My company and that of Captain Lee received fifteen days rations
可能 1st — 我的 公司 和 那 的 队长 李 已收到 十五 天 口粮
[ænd; ənd][em'bɑ:k, im-][ɪn][ðə; ði] ['sku:nə(r)] ['mɑ:θə] ,
and embarked in the schooner Martha ,
和 启航 在 这 大篷车 玛莎 ,

5月1日——我和李船长的连队领到了15天的口粮，然后登上了双桅帆船"玛莎号"。

['kæptɪn] ['beɪkə(r)] : [ðə; ði][brɪg]['kælvɪn][ænd; ənd] ['sku:nə(r)] ['emɪli:n] [ænd; ənd] ['kʌmbələnd] [hæd; həd]
Captain Baker : the brig Calvin and schooners Emeline and Cumberland had
队长 贝克 : 这 布里格 加尔文 和 双桅帆船 艾米琳 和 坎伯兰 有
[seɪld] [bɪ'fɔ:(r)][ˌju: 'es] .
sailed before us .
航行 前 我们 .

贝克船长：双桅帆船卡尔文号和纵帆船埃米琳号和坎伯兰号在我们之前已经航行过了。

[wi:; wi] [pʊt] [tu:; tə] [si:] [ɒn] [ðə; ði] ['sekənd] , [ænd; ənd] [su:n] [bɪd] [ə'dju:] [tu:; tə] [ðə; ði] [ʃɔ:z] [ɒv; əv] [feə(r)]
We put to sea on the second , and soon bid adieu to the shores of fair
我们 放 到 海 在 这 第二 , 和 很快 出价 再见 到 这 海岸 的 公平的
['flɒrɪdə] ,
Florida ,
佛罗里达 ,

我们于2号出海，很快就告别了美丽的佛罗里达海岸。

[wɪð] ['evri] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [su:n] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [bed] [ɒv; əv] [sænd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði]
with every prospect of soon exchanging the soldier's bed of sand for the
和 每一个 前景 的 很快 交换 这 士兵的 床 的 沙 为了 这
['sɪtɪzənz] [kaʊtʃ] [ɒv; əv] [daʊn] ,
citizen's couch of down ,
公民的 长椅 的 向下 ,

眼看不久的将来，士兵们就要从沙床上换成平民的羽绒沙发了，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [lə'bɔ:riəs] [prɪ'kɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪ'rektɪŋ] [ə; eɪ] ['brest,wɜ:k] ,
without the laborious precaution of erecting a breastwork ,
没有 这 费力的 预防 的 竖立 一个 胸墙 ,

如果没有费力地构筑胸墙这种预防措施，

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['lʌkʃəri] [ɒv; əv] ['laʊndʒɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [æs]
and of enjoying the luxury of lounging through the streets without an ass
和 的 享受 这 奢华 的 休闲 通过 这 街道 没有 一个 屁股
[ləʊd] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ɒn] ['aʊə(r)] [bæks] .
load of provisions on our backs .
加载 的 条款 在 我们的 背部 .

并且可以享受在街上闲逛的奢侈，而不用背着沉重的行李。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɔ:dərs] ['ɪʃu:d] ['ɑ:ftə(r)] ['aʊə(r)] [ə'raɪv(ə)l] [æt; ət] [fɔ:t] [brʊk] :
The following are among the orders issued after our arrival at Fort Brooke :
这 下列的 是 之中 这 订单 发布 后 我们的 到达 在 堡 布鲁克 :

以下是我们抵达布鲁克堡后下达的部分命令：

[hed] ['kwɔ:təz] , ['westən] [dɪ'pɑ:tmənt] , }
Head Quarters , Western Department , }
头 四分之一 , 西 部门 , }

西部部门总部,}

[fɔ:t] [brʊk] , 10th ['fɛb] . , - . }
Fort Brooke , 10th Feb . , 1836 . }
堡 布鲁克 , 10th 二月 . , - . }

布鲁克堡，1836年2月10日。

['ɔ:də(r)] — [nəʊ] . [fɔ:r] .
ORDER — No . 4 .
命令 — 不 . 4 .

命令——第 4 号。

[aɪ] . — ['kæptɪn] [i:] . [ə; eɪ] . ['hɪtʃ,kɒk] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜ:st] ['redʒɪmənt] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['ɪnfəntri] ,
I . — Captain E . A . Hitchcock , of the first Regiment United States Infantry ,
我 . — 队长 E . 一个 . 希区柯克 , 的 这 第一的 团 团结的 各州 步兵 ,

一、——美国步兵第一团的E.A.希区柯克上尉

[ɪz] [,hɪə'baɪ] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə] [ækt] [æz; əz] [ə'sɪstənt] [ɪn'spektə(r)] ['dʒen(ə)rəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'pɑ:tmənt] .
is hereby appointed to act as Assistant Inspector General of the Department .
是 特此 任命 到 行为 作为 助手 检查员 一般的 的 这 部门 .

兹任命其担任该部门助理监察长。

[,aɪ 'aɪ] . — [ðə; ði] [tru:ps] [ɒv; əv] [ðɪs] [pəʊst] ,
II . — The troops of this post ,
二 . — 这 军队 的 这 邮政 ,

二、本哨所的部队，

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] . [biː] . [dʒiː] . [ænd; ənd][eɪtʃ] . ['kʌmpəniz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd]['redʒɪmənt][ɒv; əv]

consisting	of	A	.	B	.	G	.	and	H	.	companies	of	the	second	Regiment	of
由	的	一个	.	B	.	G	.	和	H	.	公司	的	这	第二	团	的

[ɑː'tɪlərɪ] ,

Artillery	,
炮兵	,

由第二炮兵团的ABG连和H连组成，

[ænd; ənd][ə; eɪ] . [biː] . [iː] . [dʒiː] . [eɪtʃ] . [aɪ] . [ænd; ənd][keɪ] . ['kʌmpəniz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːθ] ['ɪnfəntrɪ] ,

and	A	.	B	.	E	.	G	.	H	.	I	.	and	K	.	companies	of	the	fourth	Infantry	,
和	一个	.	B	.	E	.	G	.	H	.	我	.	和	K	.	公司	的	这	第四	步兵	,

还有第四步兵团的ABEGHI和K连，

[wɪð] [ðə; ði] [luˌiːzi'ænə] [ˌvɔlən'tiəz] ['ʌndə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [smɪθ] , [wɪl] ['kɒnstɪtjuːt] [ə; eɪ] [brɪ'geɪd] ,

with	the	Louisiana	volunteers	under	Adj't	General	Smith	,	will	constitute	a	brigade	,
和	这	路易斯安那州	志愿者	在下面	-	一般的	史密斯	,	将要	构成	一个	旅	,

在史密斯副官长的指挥下，路易斯安那州的志愿军将组成一个旅。

[tuː; tə][biː; bi] ['dezɪgneɪtɪd] [ðə; ði] [laɪt] [brɪ'geɪd] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kə'mɑːnd] [baɪ][luː'tenənt] .

to	be	designated	the	Light	Brigade	,	and	shall	be	commanded	by	Lieut	.
到	是	指定的	这	光	旅	,	和	将	是	命令	经过	中尉	.

将被命名为轻骑兵旅，并由中尉指挥。

['kɜːn(ə)l] [diː] . [iː] . [twɪgz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːθ] ['ɪnfəntrɪ] . { - }

Colonel	D	.	E	.	Twiggs	of	the	fourth	Infantry	.	{	28	}
上校	D	.	E	.	特威格斯	的	这	第四	步兵	.	{	-	}

第四步兵团的D·E·特威格斯上校。{28}

[θriː] . — [luː'tenənt] .

III	.	—	Lieut	.
三、	.	—	中尉	.

三、中尉

[aɪ] . ['ɪzəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [drə'guːn] ,

I	.	Izard	of	the	Dragoons	,
我	.	蜥蜴	的	这	龙骑兵	,

一、龙骑兵的伊扎德，

[wɪl] [pə'fɔːm] [ðə; ði]['djuːtiz][ɒv; əv] [brɪ'geɪd] ['meɪdʒə(r)][ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] ['kɜːn(ə)l] [twɪgz]

will	perform	the	duties	of	Brigade	Major	and	will	report	to	Colonel	Twiggs
将要	履行	这	职责	的	旅	主要的	和	将要	报告	到	上校	特威格斯

[ə'kɔːdɪŋli] .

accordingly	.
因此	.

将履行旅长的职责，并按规定向特威格斯上校汇报。

[baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv]['meɪdʒə(r)]['dʒen(ə)rəl] [geɪnz] ,

By	order	of	Major	General	Gaines	,
经过	命令	的	主要的	一般的	盖恩斯	,

奉盖恩斯少将之命，

[dʒɔːdʒ] [ə; eɪ] . - , [eɪd][diː][kæmp] ,

GEORGE	A	.	M'CALL	,	Aid	de	Camp	,
乔治	一个	.	-	,	援助	德	营	,

乔治·A·麦考尔，副官

['æktɪŋ] [ə'sɪstənt] ['ædʒʊtənt] .

Acting	Assistant	Adjutant	.
表演	助手	副官	.

代理助理副官。

[hed] ['kwɔ:təz] , ['westən] [dɪ'pɑ:tmənt] , }
Head Quarters , Western Department , }
头 四分之一 , 西 部门 , }

西部部门总部,}

[fɔ:t] [brʊk] , ['fɛb] . 11th , - . }
Fort Brooke , Feb . 11th , 1836 . }
堡 布鲁克 , 二月 . 11th , - . }

布鲁克堡，1836年2月11日。

['speʃ(ə)l] ['ɔ:də(r)] — [nəʊ] . - .
SPECIAL ORDER — No . 10 .
特别的 命令 — 不 . - .

特别订单——第10号。

[ðə; ði]['kwɔ:tə(r)]['mɑ:stə(r)] , ['kæptɪn] ['ʃænən] , [wɪl] ['fɜ:nɪʃ] - [ɔ:(r)][mə'tɪərɪəlz][fɔ:(r); fə(r)]
The Quarter Master , Captain Shannon , will furnish Howersacks or materials for
这 四分之一 掌握 , 队长 香农 , 将要 提供 - 或者 材料 为了
['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ,
making them ,
制作 他们 ,

军需官香农上尉将提供行军袋或制作行军袋的材料。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [sʌtʃ] [kæmp] ['ekwɪpɪdʒ] [æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] ['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tru:ps] ['ʌndə(r)]
together with such camp equipage as may be necessary for the troops under
一起 和 这样的 营 装备 作为 可能 是 必要的 为了 这 军队 在下面
[kə'mɑ:nd] [ɒv; əv] [lef'tenənt] ['kɜ:n(ə)l] [twɪgz] ,
command of Lieutenant Colonel Twiggs ,
命令 的 中尉 上校 特威格斯 ,

以及特威格斯中校指挥的部队可能需要的营地装备，

['prɒpə(r)] [ˌrekwɪ'zɪʃnz] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] .
proper requisitions being made for the same .
恰当的 请购单 存在 制成 为了 这 相同的 .

已为此提出正式申请。

[baɪ]['ɔ:də(r)][ɒv; əv]['meɪdʒə(r)]['dʒen(ə)rəl] [geɪnz] ,
By order of Major General Gaines ,
经过 命令 的 主要的 一般的 盖恩斯 ,

奉盖恩斯少将之命，

[dʒi:] . [ə; eɪ] . - , [ə; eɪ] . [di:] . [si:] . ,
G . A . M'CALL , A . D . C . ,
G . 一个 . - , 一个 . D . C . ,

GA M'CALL，ADC，

['æktɪŋ] [ə'sɪstənt] ['ædʒʊtənt] .
Acting Assistant Adjutant .
表演 助手 副官 .

代理助理副官。

[hed] ['kwɔ:təz] , [lait] [brɪ'geɪd] , }
Head Quarters , Light Brigade , }
头 四分之一 , 光 旅 , }

轻骑兵旅总部,}

[fɔ:t] [brʊk] , ['flɒrɪdə] , ['fɛb] . 10th , - . }
Fort Brooke , Florida , Feb . 10th , 1836 . }
堡 布鲁克 , 佛罗里达 , 二月 . 10th , - . }

佛罗里达州布鲁克堡，1836年2月10日。

['ɔ:də(r)] — [nəʊ] . [wʌn] . [wʌn] .

ORDER	—	No	.	1	.	1	.
命令	—	不	.	1	.	1	.

命令——第 1.1 号。

[ɪn] [ə'bi:diəns] [tu:; tə] ['westən] [dɪ'pɑ:tmənt] ['ɔ:də(r)] — [nəʊ] . [fɔ:r] , [ðə; ði] ['ʌndəsaɪnd] [ə'sju:mz] [ðə; ði]

In	obedience	to	Western	Department	Order	—	No	.	4	,	the	undersigned	assumes	the
在	服从	到	西	部门	命令	—	不	.	4	,	这	下方签名	假设	这

[kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði] [lait] [brɪ'geɪd] . [ˌtu:'tu:] .

command	of	the	Light	Brigade	.	2	.
命令	的	这	光	旅	.	2	.

遵照西部军区第4号命令，本人即日起担任轻骑兵旅指挥官。2.

['ɔ:dərs] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'si:vd] [θru:] [lef'tenənt] ['ɪzəd] [ænd; ənd][bju:'kænən] , [ænd; ənd] [bə'tæliən]

Orders	will	be	received	through	Lieutenant	Izard	and	Buchanan	,	and	Battalion
订单	将要	是	已收到	通过	中尉	蜥蜴	和	布坎南	,	和	营

['ædʒʊtənt] [wɪl] [rɪ'pɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɔ:dərs] ,

Adjutants	will	report	for	Orders	,
副官	将要	报告	为了	订单	,

命令将通过伊扎德中尉和布坎南中尉传达，营副官将前来领取命令。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] ['kwɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] , [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] - [kɔ:l] .

at	the	Head	Quarters	of	the	Brigade	,	at	the	sound	of	the	Adjutant's	Call	.
在	这	头	四分之一	的	这	旅	,	在	这	声音	的	这	-	称呼	.

[θri:] .

3	.
3	.

在旅部，听到副官的号令。3.

[ðə; ði] [tru:ps] [wɪl] [bi:; bi][ɪn] ['redɪnəs] [tu:; tə] [mɑ:tʃ] [ɒn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 12th [ɪnst] .

The	troops	will	be	in	readiness	to	march	on	the	morning	of	the	12th	inst	.
这	军队	将要	是	在	准备就绪	到	行进	在	这	早晨	的	这	12th	装置	.

部队将于本月12日上午做好行军准备。

[ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [wɪð] [ðem; ðəm][ten] [deɪz] - ['ræʃ(ə)nz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [faɪv][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['kærid] [ɪn]

They	will	take	with	them	ten	days	'	rations	,	of	which	five	shall	be	carried	in
他们	将要	拿	和	他们	十	天	-	口粮	,	的	哪个	五	将	是	携带	在

[ðə; ði] ['næpsæk] .

the	knapsacks	.
这	背包	.

他们将携带十天的口粮，其中五天装在背包里。

[i:tʃ] [mæn][ʃæl; ʃəl]['ɔ:lsəʊ] [teɪk] [wɪð] [hɪm] ['twenti] ['ekstrə] ['kɑ:rtrɪdʒɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['næpsæk] . [fɔ:r] .

Each	man	shall	also	take	with	him	twenty	extra	cartridges	in	his	knapsack	.	4	.
每个	男人	将	还	拿	和	他	二十	额外的	墨盒	在	他的	背包	.	4	.

每人还应在背包里携带二十发备用子弹。4.

[weə(r)] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪz] ['fɪfti] [ɔ:(r)]['ʌndə(r)] ,

Where	the	strength	of	the	Company	is	fifty	or	under	,
在哪里	这	力量	的	这	公司	是	五十	或者	在下面	,

如果公司实力在五十人或以下，

[i:tʃ] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] [eɪt] ['æksi:z][ænd; ənd] [slɪŋz] [ænd; ənd] [eɪt] [speɪdz] , [ænd; ənd] [weə(r)]

each	shall	take	with	it	eight	axes	and	slings	and	eight	spades	,	and	where
每个	将	拿	和	它	八	轴	和	吊索	和	八	黑桃	,	和	在哪里

['əʊvə(r)] ['fɪfti] ,

over	fifty	,
超过	五十	,

每人应携带八把斧头、八根投石索和八把铁锹，凡超过五十人的，

[ə; eɪ] [prə'pɔ:ʃənd] ['nʌmbə(r)][æt; ət][ðæt] [reɪt] . [faɪv] .
a **proportioned** **number** **at** **that** **rate** **.** **5** **.**
一个 比例匀称 数字 在 那 速度 . 5 .

按该比例计算的数量.5。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][men][ʃæl; ʃəl][nɒt][bi:; bi] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə] [li:v] [ðeə(r)] ['kʌmpəniz] ,
The **officers** **and** **men** **shall** **not** **be** **permitted** **to** **leave** **their** **companies** **,**
这 警官 和 男人 将 不是 是 允许 到 离开 他们的 公司 ,

官兵不得离开所在连队。

[wɪ'ðaʊt] ['speʃ(ə)l] [pə'mɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'mændər] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['kʌmpəniz] .
without **special** **permission** **from** **the** **Commanders** **of** **their** **respective** **companies** **.**
没有 特别的 允许 从 这 指挥官 的 他们的 各自 公司 .

未经各自连队指挥官的特别许可。

[di:] . [i:] . [twɪgz] ,
D **.** **E** **.** **TWIGGS** **,**
D . E . 树枝 ,

德·特威格斯

[lef'tenənt] ['kɜ:n(ə)l] [kə'mɑ:ndɪŋ] . { - }
Lieutenant **Colonel** **Commanding** **.** **{** **29** **}**
中尉 上校 指挥 . { - }

中校指挥官。{29}

[hed] ['kwɔ:təz] , [laɪt] [brɪ'geɪd] , }
Head **Quarters** **,** **Light** **Brigade** **,** **}**
头 四分之一 , 光 旅 , }

轻骑兵旅总部,}

[fɔ:t] [brʊk] , ['flɒrɪdə] , ['fɛb] . 12th , - . } [wʌn] .
Fort **Brooke** **,** **Florida** **,** **Feb** **.** **12th** **,** **1836** **.** **}** **1** **.**
堡 布鲁克 , 佛罗里达 , 二月 . 12th , - . } 1 .

佛罗里达州布鲁克堡，1836 年 2 月 12 日。

[ðə; ði] [tru:ps] [ɒv; əv] [ðɪs] [fɔ:t] [wɪl] [mɑ:tʃ] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔ:nɪŋ] ,
The **troops** **of** **this** **Fort** **will** **march** **to** **-** **morrow** **morning** **,**
这 军队 的 这 堡 将要 行进 到 - 明天 早晨 ,

这座堡垒的部队将于明日上午行军。

[ænd; ənd] [ˌkɔmən'dænt] [ɒv; əv] [kɔ:(r)] [ɑ:(r); ə(r)][daɪ'rɛktɪd][tu:; tə][ɪn'spekt][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [kə'mændz]
and **Commandants** **of** **Corps** **are** **directed** **to** **inspect** **their** **respective** **commands**
和 指挥官 的 兵团 是 指导 到 检查 他们的 各自 命令
,
,
,

各军团司令奉命视察各自辖区，

[ænd; ənd] [rɪ'pɔ:t] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌmpəniz] [baɪ][fɔ:r] [ə'klɑ:k] [ðɪs] [ˌɑ:ftə'nu:n] . [ˌtu:'tu:] .
and **report** **the** **condition** **of** **their** **companies** **by** **4** **o'clock** **this** **afternoon** **.** **2** **.**
和 报告 这 状况 的 他们的 公司 经过 4 点钟 这 下午 . 2 .

并于今天下午 4 点前报告各自公司的状况。2.

['brevɪt] ['meɪdʒə(r)][ɑ:(r)] . [em] . ['sændz] - [fɔ:θ] ['ɪnfəntri] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv] [fɔ:t]
Brevet **Major** **R** **.** **M** **.** **Sandes** **'** **fourth** **Infantry** **will** **remain** **in** **command** **of** **Fort**
特许状 主要的 拉 . M . 桑德斯 - 第四 步兵 将要 保持 在 命令 的 堡
[brʊk] .
Brooke **.**
布鲁克 .

海军少校RM Sandes的第四步兵师将继续指挥布鲁克堡。

[ɔːl] [ðə; ði] ['regjuləz] [nɒt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [mɑːtʃ] ,
All the Regulars not able to march ,
全部 这 常客 不是 有能力的 到 行进 ,

所有无法行军的正规军

[tə'geðə(r)] [wɪð] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [men] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['suːtəb(ə)l] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] ,
together with one hundred and fifty men and a suitable number of Officers ,
一起 和 一 百 和 五十 男人 和 一个 合适的 数字 的 警官 ,

连同150名士兵和适量的军官，

[tuː; tə] [biː; bi] ['diːteɪld] [baɪ] ['kɜːn(ə)l] [smɪθ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['redʒɪmənt] , [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'meɪn] .
to be detailed by Colonel Smith from his Regiment , will also remain .
到 是 详细的 经过 上校 史密斯 从 他的 团 , 将要 还 保持 .

由史密斯上校从他所在的团中指派的人员也将留任。

[ə'sɪstənt] ['sɜːdʒən] - [wɪl] [dɪ'tɜːmɪn] [wɒt] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪk] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə]
Assistant Surgeon Heistell will determine what men of the sick are unable to
助手 外科医生 - 将要 决定 什么 男人 的 这 生病的 是 无法 到
[mɑːtʃ] . [θriː] .
march . 3 .
行进 . 3 .

助理外科医生海斯特尔将决定哪些病人无法行军。3.

[fɜːst] [lef'tenənt, luː't-] [es] . - , ['sekənd] [ɑː'tɪlərɪ] , [ænd; ənd] [dʒiː] . ['mɒrɪs] , [fɔːθ] ['ɪnfəntri]
First Lieutenants S . M'Kenzie , second Artillery , and G . Morris , fourth Infantry
第一的 中尉 S . - , 第二 炮兵 , 和 G . 莫里斯 , 第四 步兵
[wɪl] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [fɔːt] [brʊk] ,
will remain at Fort Brooke ,
将要 保持 在 堡 布鲁克 ,

第二炮兵中尉S·麦肯齐和第四步兵中尉G·莫里斯将继续留在布鲁克堡。

[ɪn] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [stɑːf] ['djuːtiz] .
in discharge of their Staff duties .
在 释放 的 他们的 职员 职责 .

履行其工作人员职责。

[lef'tenənt] - , [wɪl] [rɪ'teɪn] ['sɑːdʒənt] ['ɑːmˌstrɒŋ] [ɒv; əv] [eɪtʃ] . ['kʌmpəni] ['sekənd] [ɑː'tɪlərɪ] ,
Lieutenant M'Kenzie , will retain Sergeant Armstrong of H . Company second Artillery ,
中尉 - , 将要 保持 军士 阿姆斯特朗 的 H . 公司 第二 炮兵 ,

麦肯齐中尉将留用第二炮兵H连的阿姆斯特朗中士。

[æz; əz] [ðə; ði] ['ɔːdnəns] ['sɑːdʒənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pəʊst] .
as the Ordnance Sergeant of the Post .
作为 这 军械 军士 的 这 邮政 .

担任驻地军械士官。

['kɔːpərəl] ['sʌndələnd] [ɒv; əv] [biː] . ['kʌmpəni] [θɜːd] [ɑː'tɪlərɪ] , [wɪl] [rɪ'meɪn] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [hɪm'self]
Corporal Sunderland of B . Company third Artillery , will remain and report himself
下士 桑德兰 的 B . 公司 第三 炮兵 , 将要 保持 和 报告 他自己
[tuː; tə] [lef'tenənt] [dʒeɪ] . [siː] . ['keɪsi] ,
to Lieutenant J . C . Casey ,
到 中尉 J . C . 凯西 ,

第三炮兵团B连的下士桑德兰将留守并向JC·凯西中尉报到。

['sekənd] [ɑː'tɪlərɪ] , ['æktɪŋ] [ə'sɪstənt] ['kwɔːtə(r)] ['mɑːstə(r)] , [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] [æt; ət] [ðɪs] [pəʊst] .
second Artillery , acting Assistant Quarter Master , upon his arrival at this post .
第二 炮兵 , 表演 助手 四分之一 掌握 , 之上 他的 到达 在 这 邮政 .

第二炮兵部队，代理助理军需官，抵达该驻地后。

([saɪnd] ,) [diː] . [iː] . [twɪgz] ,
(Signed ,) D . E . TWIGGS ,
(签名 ,) D . E . 树枝 ,

（签名：）德·特威格斯

[lefˈtenənt] ['kɜ:n(ə)l] [kə'mɑ:ndɪŋ] .
Lieutenant Colonel Commanding .
中尉 上校 指挥 .

中校指挥官。

[hed] ['kwɔ:təz] , & [si:] . , }
Head Quarters , & c . , }
头 四分之一 , & c . , }

总部等,}

['fɛb] . 12th , - . }
Feb . 12th , 1836 . }
二月 . 12th , - . }

1836年2月12日。

['ɔ:də(r)] — [nəʊ] . - .
ORDER — No . 15 .
命令 — 不 . - .

命令——第15号。

[ðə; ði]['redʒɪmənt] [wɪl] [bi:; bi] [ɪn'spektɪd] [æt; ət] - [ə'klɑ:k] [tu:; tə] [deɪ] ,
The Regiment will be inspected at 12 o'clock to day ,
这 团 将要 是 检查 在 - 点钟 到 天 ,

该团将于今日中午12点接受检阅。

[wen] ['evri] ['kʌmpəni] [wɪl] [bi:; bi] [prɪ'peəd] [tu:; tə] [mɑ:tʃ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] .
when every company will be prepared to march in the morning .
什么时候 每一个 公司 将要 是 准备 到 行进 在 这 早晨 .

届时所有公司都将做好早上行军的准备。

[i:tʃ] [mæn][ɪz][tu:; tə][hæv; həv] ['fɔ:ti] [raʊndz] [ɒv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ten] [deɪz] - ['ræʃ(ə)nz] ,
Each man is to have forty rounds of ammunition , and ten days ' rations ,
每个 男人 是 到 有 四十 回合 的 弹药 , 和 十 天 - 口粮 ,

每人配发四十发子弹和十天的口粮。

[faɪv][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] ['kærid] [ɪn][ðə; ði] ['næpsæk] .
five of which are to be carried in the knapsacks .
五 的 哪个 是 到 是 携带 在 这 背包 .

其中五件要放在背包里。

[baɪ]['ɔ:də(r)][ɒv; əv]
By order of
经过 命令 的

奉命

[ə; eɪ] . [dʒi:] . ['bærəʊ] , ['ædʒʊtənt] .
A . G . BARROW , Adjutant .
一个 . G . 巴罗 , 副官 .

AG BARROW，副官。

['ɔ:də(r)] — [nəʊ] . - .
ORDER — No . 20 .
命令 — 不 . - .

命令——第20号。

[ðə; ði]['redʒɪmənt][ɪz] ['ɔ:gənaɪzd] [ɪn] [tu:] [bə'tæljən] , [ðə; ði][fɜ:st][ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniz]
The Regiment is organized in two Battalions , the first is composed of the companies
这 团 是 组织 在 二 营 , 这 第一的 是 由 的 这 公司
[ɒv; əv] ['kæptɪnz] [bɜ:t] ,
of Captains Burt ,
的 队长 伯特 ,

该团由两个营组成，第一个营由伯特上尉的连队组成，

[liː] , ['wɪljəmz] , ['rɒdʒəz] [ænd; ənd] ['θɪs(ə)l] , [ðə; ði] ['sekənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv] ['kæptɪnz]
Lee , Williams , Rogers and Thistle , the second of the companies of Captains
李 , 威廉姆斯 , 罗杰斯 和 蓟 , 这 第二 的 这 公司 的 队长
[mɑːrks] ,
Marks ,
分数 ,

李、威廉姆斯、罗杰斯和蓟，是马克斯船长麾下的第二家公司，

[kɜːr] , [mə'giː] , [smɪθ] , - [ænd; ənd] [bɑːr] .
Ker , Magee , Smith , Abodi and Barr .
克尔 , 麦基 , 史密斯 , - 和 巴尔 .

Ker、Magee、Smith、Abodi 和 Barr。

[lef'tenənt] ['kɜːn(ə)l] ['lɔːsn] [ɪz] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [bə'tæliən] , [ænd; ənd] ['meɪdʒə(r)] [mɑːrks] [ɒv; əv]
Lieutenant Colonel Lawson is chief of the first Battalion , and Major Marks of
中尉 上校 劳森 是 首席 的 这 第一的 营 , 和 主要的 分数 的
[ðə; ði] ['sekənd] .
the second .
这 第二 .

劳森中校是第一营营长，马克少校是第二营营长。

[ðə; ði] ['kʌmpəniz] [wɪl] [fɔːm] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [hɪə(r)] [nemd] .
The companies will form in the order here named .
这 公司 将要 形式 在 这 命令 这里 命名 .

这些公司将按以下列出的顺序成立。

[baɪ] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv]
By order of
经过 命令 的

奉命

[ə; eɪ] . [dʒiː] . ['bærən] , ['ædʒʊtənt] . { - }
A . G . BARRON , Adjutant . { 30 }
一个 . G . 巴伦 , 副官 . { - }

AG BARRON，副官。{30}

[hed] ['kwɔːtəz] , ['westən] [dɪ'pɑːtmənt] , }
Head Quarters , Western Department , }
头 四分之一 , 西 部门 , }

西部部门总部,}

[fɔːt] ['ɪzəd] , [ɒn] [ðə; ði] - , ['flɒrɪdə] , [mɑːtʃ] [naɪn] , - . }
Fort Izard , on the Outhlacouchy , Florida , March 9 , 1836 . }
堡 蜥蜴 , 在 这 - , 佛罗里达 , 行进 9 , - . }

1836年3月9日，佛罗里达州奥特拉库奇河畔的伊扎德堡。

['ɔːdə(r)] — [nəʊ] . ['sɛvən] .
ORDER — No . 7 .
命令 — 不 . 7 .

命令——第 7 号。

[wʌn] . [kɔːld] [tuː; tə] [iːst] ['flɒrɪdə] , [baɪ] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['mæsəkə(r)] [ænd; ənd] [ˌkɔnflə'greiʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði]
1 . Called to East Florida , by the savage massacre and conflagrations of the
1 . 称为 到 东方 佛罗里达 , 经过 这 野蛮的 屠杀 和 大火 的 这
28th [dɪ'sembə(r)] ,
28th December ,
28th 十二月 ,

1. 因12月28日发生的残酷屠杀和火灾，他被召集到佛罗里达东部。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [mʌnθ] , [ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['dʒen(ə)rəl]['heɪstɪli] [kə'lektɪd] [tə'geðə(r)][ɪn]

and	the	following	month	,	the	Commanding	General	hastily	collected	together	in
和	这	下列的	月	,	这	指挥	一般的	草草	集	一起	在

[luˌiːzi'ænə] ,

Louisiana	,
路易斯安那州	,

次月，总司令匆忙在路易斯安那州召集了人员。

[ðə; ði] ['fɔːsɪz] [wɪtʃ] [ə'kʌmpəni] [hɪm][frɒm; frəm] [ðæt] [ˌpætri'ɒtɪk] [steɪt] .

the	forces	which	accompany	him	from	that	patriotic	State	.
这	力量	哪个	陪伴	他	从	那	爱国	状态	.

来自那个爱国国家的随行部队。

[ðiːz] ['fɔːsɪz] [hæv; həv] , [ɪn][ðə; ði] [ʃɔːt] [speɪs] [ɒv; əv] ['θɜːti] - [sɪks] [deɪz] , ['mɑːtʃt] [baɪ][lænd]

These	forces	have	,	in	the	short	space	of	thirty	-	six	days	,	marched	by	land
这些	力量	有	,	在	这	短的	空间	的	三十	-	六	天	,	行军	经过	土地

[ænd; ənd] [siː] ,

and	sea	,
和	海	,

在短短三十六天内，这些部队通过陆路和海路完成了行军。

['nɪəli] [eɪt] ['hʌndrəd] [maɪlz] ,

nearly	eight	hundred	miles	,
几乎	八	百	英里	,

近八百英里，

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːti] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði]

one	hundred	and	forty	of	which	was	through	the	country	occupied	by	the
一	百	和	四十	的	哪个	曾是	通过	这	国家	占领	经过	这

['enəmi] ,

enemy	,
敌人	,

其中一百四十条路线途经敌占区，

[huːz] ['prɪnsəp(ə)l] [fɔːs] [ðeɪ] [hæv; həv][met] , ['biːt(ə)n] , [ænd; ənd] [fɔːst] [tuː; tə] [suː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

whose	principal	force	they	have	met	,	beaten	,	and	forced	to	sue	for	a
谁	主要的	力量	他们	有	遇见	,	被打败	,	和	强制	到	起诉	为了	一个

[piːs] . [ˌtuːˈtuː] .

peace	.	2	.
和平	.	2	.

他们已经与该敌军主力交战，并将其击败，迫使其求和。2.

[ðiːz] [ɪmˈpɔːt(ə)nt]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ði] [kæm'peɪn] [hæv; həv] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] ,

These	important	objects	of	the	campaign	have	been	accomplished	,
这些	重要的	对象	的	这	活动	有	到过	完成	,

此次运动的这些重要目标已经实现。

[wɪð] [ðə; ði] ['hɑːti] [ænd; ənd] ['kɔːdiəl] [ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌbrɪgə'dɪə(r)]['dʒen(ə)rəl] [klɪntʃ] ,

with	the	hearty	and	cordial	co	-	operation	of	Brigadier	General	Clinch	,
和	这	爽朗	和	亲切	合作	-	手术	的	准将	一般的	成交	,

在克林奇准将的热情友好合作下，

[tuː; tə] [huːz] [saʊnd] ['dʒʌdʒmənt][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [ðɪs] ['frʌntɪə(r)][hæd; həd] [biːn] [kən'faid] ,

to	whose	sound	judgment	the	defence	of	this	frontier	had	been	confided	,
到	谁	声音	判断	这	防御	的	这	边境	有	到过	坦白	,

这条边疆的防御重任，就托付给了他那卓越的判断力。

[ænd; ənd][baɪ] [huːz] ['gæləntri] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [biːn] [tʃæs'taiz] [ɒn][ðə; ði] 31st [ɒv; əv]

and	by	whose	gallantry	the	enemy	had	been	chastised	on	the	31st	of
和	经过	谁	英勇	这	敌人	有	到过	受责罚	在	这	31st	的

[dɪ'sembə(r)] ,

December	,
十二月	,

正是凭借他的英勇，敌人在12月31日受到了惩罚。

[ænd; ənd] [sɪns] [held] [ɪn] [tʃek] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hɪz; ɪz] ['lɪmɪtɪd] [miːnz] [wʊd] [ə'laʊ] :

and	since	held	in	check	,	as	far	as	his	limited	means	would	allow	:
和	自从	握住	在	查看	,	作为	远的	作为	他的	有限的	方法	会	允许	:

而且，在他有限的手段允许的范围内，这种控制也一直持续下去:

[ðə; ði] [truːps] [frɒm; frəm] [luˌiːzi'ænə] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] ,

the	troops	from	Louisiana	are	placed	under	his	command	,
这	军队	从	路易斯安那州	是	放置	在下面	他的	命令	,

来自路易斯安那州的部队被置于他的指挥之下。

[tuː; tə] [gɑːd] [ə'genst] [ðə; ði] [nəʊn] ['feɪθlɪsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,

to	guard	against	the	known	faithlessness	of	the	enemy	,
到	警卫	反对	这	已知	不忠	的	这	敌人	,

为了防范敌人众所周知的背信弃义，

[ʌn'tɪl][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːsɪz] [wɪð] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ðə; ði][ˌdɪplə'mætɪk]

until	the	arrival	of	the	forces	with	the	Officer	charged	with	the	diplomatic
直到	这	到达	的	这	力量	和	这	官	带电	和	这	外交

[ə'rendʒmənts] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] [dɪ'pɑːtmənt] .

arrangements	of	the	War	Department	.
安排	的	这	战争	部门	.

直到陆军部负责外交安排的军官率领部队抵达。

[wen'evə(r)] , [ænd; ənd][səʊ] [suːn] [æz; əz] [ðæt] ['ɒfɪsə(r)][ʃæl; ʃəl][mə'tʃʊə(r)][hɪz; ɪz][plæn][ɒv; əv] [ɑːpə'reɪʃnz] ,

Whenever	,	and	so	soon	as	that	Officer	shall	mature	his	plan	of	operations	,
每当	,	和	所以	很快	作为	那	官	将	成熟	他的	计划	的	运营	,

一旦该军官制定好作战计划，

[ænd; ənd] [ə'kʌmplɪʃ] [ðə; ði] ['djuːtiz] [ə'saɪnd] [hɪm] , [ðə; ði] ['fɔːsɪz] [frɒm; frəm] [luˌiːzi'ænə] , [wɪl] [rɪ'tɜːn]

and	accomplish	the	duties	assigned	him	,	the	forces	from	Louisiana	,	will	return
和	完成	这	职责	分配	他	,	这	力量	从	路易斯安那州	,	将要	返回

[tuː; tə] [njuː] ['ɔːrlənz] . [θriː] .

to	New	Orleans	.	3	.
到	新的	奥尔良	.	3	.

完成分配给他的任务后，来自路易斯安那州的部队将返回新奥尔良。3.

[ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] ['kænɒt] , [kən'sɪstəntli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [v'juːz] [ɒv; əv][prə'praɪəti] ,

The	Commanding	General	cannot	,	consistently	with	his	views	of	propriety	,
这	指挥	一般的	不能	,	始终	和	他的	浏览	的	礼	,

指挥官不能违背他自己的礼仪观念，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

对佛罗里达印第安战争的(A correct and authentic narrative of the) 第3/3页

[teɪk] [liːv] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːps] [baɪ] [huːm] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [səʊ] ['mænfəli] [sə'steɪnd] ,

take	leave	of	the	troops	by	whom	he	has	been	so	manfully	sustained	,
拿	离开	的	这	军队	经过	谁	他	有	到过	所以	勇敢地	持续	,

向一直以来英勇支持他的军队告别。

[wɪ'ðaʊt] ['tendərɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][hɪz; ɪz]['greɪtf(ə)l] [ək'nɑːlɪdʒmənts] ,

without	tendering	to	them	his	grateful	acknowledgements	,
没有	投标	到	他们	他的	感激的	致谢	,

没有向他们表达感激之情，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒnstənsi] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [pə'fɔːmd] ['evri] ['djuːti] ,

for	the	constancy	and	courage	with	which	they	have	performed	every	duty	,
为了	这	恒常	和	勇气	和	哪个	他们	有	执行	每一个	责任	,

[ænd; ənd] [bɔːn] [prai'veiʃən] ,

and	borne	privations	,
和	出生	匮乏	,

因为他们始终如一、勇敢无畏地履行了每一项职责，并忍受了种种艰辛，

[ðə; ði][rɪ'saɪt(ə)l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɒt][feɪl][tuː; tə] [kə'mɑːnd] [ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

the	recital	of	which	could	not	fail	to	command	the	admiration	of	the
这	独奏会	的	哪个	可以	不是	失败	到	命令	这	钦佩	的	这

['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd][ðə; ði][waɪz] ,

virtuous	and	the	wise	,
有德行的	和	这	明智的	,

其朗诵必然会赢得贤士智者的赞赏。

[ɪn] ['evri] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .

in	every	section	of	the	Republic	.
在	每一个	部分	的	这	共和国	.

在共和国的每个地区。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz] , [ˌkɑːmprɪ'hendɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [fɔːs] , ([ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [ɑː'tɪləri]

The	officers	and	soldiers	,	comprehending	the	whole	force	,	(	including	the	Artillery
这	警官	和	士兵	,	理解	这	所有的	力量	,	(	包括	这	炮兵

[frɒm; frəm]['tæmpə] [beɪ] ,

from	Tampa	Bay	,
从	坦帕	湾	,

军官和士兵，统领整支部队（包括来自坦帕湾的炮兵），

) ['æktɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [brɪ'geɪd] , ['ʌndə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [lef'tenənt] ['kɜːn(ə)l] [twɪgz] , [ɒv; əv]

)	acting	as	the	Light	Brigade	,	under	command	of	Lieutenant	Colonel	Twiggs	,	of
)	表演	作为	这	光	旅	,	在下面	命令	的	中尉	上校	特威格斯	,	的

[ðə; ði] [fɔːθ] ['ɪnfəntri] ,

the	fourth	Infantry	,
这	第四	步兵	,

）作为轻步兵旅，由第四步兵团的特威格斯中校指挥，

[hæv; həv] [pə'fɔːmd] [ðeə(r)]['djuːti][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,

have	performed	their	duty	so	much	to	the	satisfaction	of	the	General	,
有	执行	他们的	责任	所以	很多	到	这	满意	的	这	一般的	,

他们的出色表现令将军非常满意。

[ðæt] [hiː; hi] ['kænɒt] [dɪ'skrɪmɪneɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['relətɪv] [kleɪm] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] [ɔː(r)] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]

that	he	cannot	discriminate	between	the	relative	claim	of	officers	or	individuals
那	他	不能	辨析	之间	这	相对的	宣称	的	警官	或者	个人

[ɒv; əv] [kɔː(r)] ,

of	corps	,
的	兵团	,

他不能区分军官或军团成员的相对诉求，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] [ɪn'vɪdiəs] [dɪs'tɪŋkʃənz] .

without	the	risk	of	invidious	distinctions	.
没有	这	风险	的	令人厌恶的	区别	.

且不会造成令人不快的差别对待。

[ɔːl] [dɪd] [ðeə(r)] ['djuːti] ['tʃɪəfəli] [ænd; ənd] ['gæləntli] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəsəri] [tuː; tə]

All	did	their	duty	cheerfully	and	gallantly	,	and	when	it	became	necessary	to
全部	做过	他们的	责任	愉快地	和	英勇地	,	和	什么时候	它	成为	必要的	到

[miːt] [ðə; ði] ['kwestʃən] ,

meet	the	question	,
见面	这	问题	,

所有人都兴高采烈、英勇无畏地履行了自己的职责，当需要回答这个问题时，

['weðə(r)] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [miːt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] ['hɔːsɪz] , [ɔː(r)] [tuː; tə] [ə'bændən] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt]

whether	to	eat	the	meat	of	their	own	horses	,	or	to	abandon	an	important
无论	到	吃	这	肉	的	他们的	自己的	马匹	,	或者	到	放弃	一个	重要的

[pə'zɪʃ(ə)n] ,

position	,
位置	,

是吃自己马的肉，还是放弃重要的职位?

[ɔːl] ['tʃɪəfəli] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [prɪ'fɜː(r)] [ðɪs] [ʌn'plez(ə)nt] { - }

all	cheerfully	resolved	to	prefer	this	unpleasant	{	31	}
全部	愉快地	已解决	到	更喜欢	这	令人不快的	{	-	}

所有人都兴高采烈地决定宁愿选择这种不愉快的{31}

['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [səb'sɪstəns] , [tuː; tə] ['eni] ['muːvmənt] [wɪtʃ] [mait] [ɪn'deɪndʒə(r)] [ðə; ði] ['frʌntɪə(r)] .

species	of	subsistence	,	to	any	movement	which	might	endanger	the	frontier	.
物种	的	生存	,	到	任何	移动	哪个	可能	危害	这	边境	.

维持生存的物种，以及任何可能危及边疆的行动。

[ðə; ði] [hɔːs] [miːt] [wɒz; wəz] [ə'kɔːdɪŋli] ['iːt(ə)n] [baɪ] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['enəmi]

The	horse	meat	was	accordingly	eaten	by	officers	and	men	,	until	the	enemy
这	马	肉	曾是	因此	吃	经过	警官	和	男人	,	直到	这	敌人

[wɒz; wəz] ['biːt(ə)n] ,

was	beaten	,
曾是	被打败	,

因此，军官和士兵们都吃马肉，直到敌人战败为止。

[ænd; ənd] [suːd] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] , [wen] [ə; eɪ] ['taɪmli] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [səb'sɪstəns] [ə'raɪvd] , ['eskɔːtid]

and	sued	for	peace	,	when	a	timely	supply	of	subsistence	arrived	,	escorted
和	被起诉	为了	和平	,	什么时候	一个	及时	供应	的	生存	到达的	,	护送

[baɪ] [ðə; ði] [breɪv] ['dʒɔːrdʒənz] ,

by	the	brave	Georgians	,
经过	这	勇敢的	格鲁吉亚人	,

在勇敢的格鲁吉亚人护送下，及时运来了补给品，于是他们请求和平。

['flɔridiən] [ænd; ənd] ['regjuləz] , ['ʌndə(r)] ['dʒen(ə)rəl] [klɪntʃ] ,

Floridians	and	Regulars	,	under	General	Clinch	,
佛罗里达人	和	常客	,	在下面	一般的	成交	,

佛罗里达人和正规军，在克林奇将军的领导下，

[æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [prə'poʊzlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ] ['ɑ:nsə(r)d] ;

at	the	moment	the	pacific	proposals	of	the	enemy	were	being	answered	;
在	这	片刻	这	太平洋	提案	的	这	敌人	是	存在	回答	;

当时，敌方的和平提议正在得到回应；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜ:(r); wə(r)]['faɪəd][ɒn][baɪ][ðə; ði] ['dʒɛnərəlz] [laɪt] [tru:ps] ,

and	the	Indians	were	fired	on	by	the	General's	light	troops	,
和	这	印度人	是	被解雇	在	经过	这	将军的	光	军队	,

于是，将军的轻步兵向印第安人开火。

[bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi]['nəutifaid][ɒv; əv][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðeə(r)] ['bi:ɪŋ] [səʊ][nɪə(r)]

before	he	could	be	notified	of	the	object	of	their	being	so	near
前	他	可以	是	已通知	的	这	目的	的	他们的	存在	所以	靠近

[ðə; ði][kæmp] .

the	camp	.
这	营	.

在他得知他们如此靠近营地的目的之前。

[ðeɪ] [hæv; həv] [sɪns] [dɪsə'pɪəd] . [fɔ:r] .

They	have	since	disappeared	.	4	.
他们	有	自从	消失	.	4	.

他们后来就消失了。4.

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['di:pli] [rɪ'grets] [ðə; ði][fɔ:l][ɒv; əv][fɜ:st] [lef'tenənt] [aɪ] . [ef] . ['ɪzəd] , [ɒv; əv][ðə; ði]

The	General	deeply	regrets	the	fall	of	first	Lieutenant	I	.	F	.	Izard	,	of	the
这	一般的	深	遗憾	这	落下	的	第一的	中尉	我	.	F	.	蜥蜴	,	的	这

[drə'gu:n] ,

Dragoons	,
龙骑兵	,

将军对龙骑兵中尉伊扎德的阵亡深感惋惜。

['æktɪŋ] [brɪ'geɪd] ['meɪdʒə(r)] , [ænd; ənd][ɪn] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði] [əd'vɑ:nst] [gɑ:d] .

acting	Brigade	Major	,	and	in	command	of	the	advanced	guard	.
表演	旅	主要的	,	和	在	命令	的	这	先进的	警卫	.

代理旅长，并指挥先锋队。

[hi:; hi] [fel] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɔ:(r)] , [ænd; ənd] , [ðəʊ] ['mɔ:təli] ['wu:ndɪd] ,

He	fell	at	the	head	of	his	corps	,	and	,	though	mortally	wounded	,
他	跌倒	在	这	头	的	他的	兵团	,	和	,	尽管	致命的	受伤	,

他倒在了部队的最前面，虽然身负重伤，但

[hæd; həd][ðə; ði][hə'rəʊɪk] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd][tu:; tə][kraɪ] , “ [ki:p] [jɔ:(r); jə(r)][pə'zɪʃ(ə)n] [men] ,

had	the	heroic	presence	of	mind	to	cry	,	“	keep	your	position	men	,
有	这	英勇	在场	的	头脑	到	哭	,	“	保持	你的	位置	男人	,

[ænd; ənd][laɪ][kləʊz] .

and	lie	close	.
和	说谎	关闭	.

他英勇地冷静下来，喊道：“弟兄们，保持阵型，贴近彼此躺下。”

” ['sekənd] [lef'tenənt] ['dʌŋkən] , [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] [ɑ:'tɪləri] , [wɒz; wəz] ['slaɪtli] ['wu:ndɪd] .

”	Second	Lieutenant	Duncan	,	of	the	second	Artillery	,	was	slightly	wounded	.
”	第二	中尉	邓肯	,	的	这	第二	炮兵	,	曾是	轻微地	受伤	.

“第二炮兵部队的邓肯少尉受了轻伤。”

['kæptɪn] ['sændəz] , [kə'mɑ:ndɪŋ] [ðə; ði] ['frendli] ['ɪndiənz] , [wɒz; wəz] [sɪ'vɪəli] ['wu:ndɪd] , [ænd; ənd]

Captain	Sanders	,	commanding	the	friendly	Indians	,	was	severely	wounded	,	and
队长	桑德斯	,	指挥	这	友好的	印度人	,	曾是	严重	受伤	,	和

['kæptɪn] ['ɑ:m,strɒŋ] ,

Captain	Armstrong	,
队长	阿姆斯特朗	,

指挥友方印第安人的桑德斯上尉身负重伤，阿姆斯特朗上尉也.....

[ɒv; əv][ðə; ði][juː] . [es] . ['skuːnə(r)] ['mɒtəʊ] , ['slaɪtli] .

of	the	U	.	S	.	Schooner	Motto	,	slightly	.
的	这	U	.	S	.	大篷车	座右铭	,	轻微地	.

美国帆船座右铭略有不同。

[ðə; ði] [tuː] [lɑːst] ['menʃ(ə)nd] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [əd'vɑːns] , [weə(r)] [ðeə(r)] ['sɜːvɪsɪz] [hæd; həd] [biːn]

The	two	last	mentioned	were	in	the	advance	,	where	their	services	had	been
这	二	最后的	提及	是	在	这	进步	,	在哪里	他们的	服务	有	到过

['veri] ['juːsf(ə)l] .

very	useful	.
非常	有用	.

最后提到的两人都在前线，他们的服务非常有用。

[lef'tenənt] [iː] . [piː] . [smɪθ] , [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['wɪljəmz] - ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [luˌiːzi'ænə] [ˌvɔlən'tiəz] ,

Lieutenant	E	.	P	.	Smith	,	of	Captain	Williams	'	company	of	Louisiana	Volunteers	,
中尉	E	.	P	.	史密斯	,	的	队长	威廉姆斯	-	公司	的	路易斯安那州	志愿者	,

[rɪ'siːvd] [θriː] [wuːndz] ;

received	three	wounds	;
已收到	三	伤口	;

路易斯安那州志愿军威廉姆斯上尉连队的中尉EP·史密斯身负三处伤；

[ðɪs] ['ɒfɪsə(r)] , [ænd; ənd] [tuː] [nɒn] - [kə'mɪʃənd] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz][ɒv; əv]['ʌðə(r)]

this	officer	,	and	two	non	-	commissioned	officers	and	soldiers	of	other
这	官	,	和	二	非	-	委托	警官	和	士兵	的	其他

['kʌmpəniz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['redʒɪmənt] ,

companies	of	this	Regiment	,
公司	的	这	团	,

这名军官，以及该团其他连队的两名士官和士兵，

[i'vins] [ðeə(r)] ['gæləntri] [baɪ][ðeə(r)] [gʊd] [kən'dʌkt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][ðeə(r)] ['ɒnərəb(ə)l]

evinced	their	gallantry	by	their	good	conduct	,	as	well	as	by	their	honourable
表现出	他们的	英勇	经过	他们的	好的	执行	,	作为	出色地	作为	经过	他们的	光荣的

[wuːndz] .

wounds	.
伤口	.

他们以良好的行为和光荣的伤势证明了他们的英勇。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɪz] [kən'vɪnst] , [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]['nevə(r)] [kə'mɑːnd] [ə; eɪ][faɪnə] [kɔː(r)] ;

The	General	is	convinced	,	that	he	has	never	commanded	a	finer	corps	;
这	一般的	是	确信	,	那	他	有	绝不	命令	一个	更精细	兵团	;

将军确信，他从未指挥过比这更优秀的部队；

[ɪts] [tʃiːfs] [wʊd] [duː; də] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] ['eni] ['sɜːvɪs] .

its	chiefs	would	do	honour	to	any	service	.
它是	酋长们	会	做	荣誉	到	任何	服务	.

它的首领们会以任何服务为荣。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [dɪ'pɑːtmənt] , [miːt] [ðə; ði] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

The	officers	of	the	medical	department	,	meet	the	approbation	of	the	General
这	警官	的	这	医疗的	部门	,	见面	这	赞许	的	这	一般的

,

,

,

医疗部门的官员们得到了将军的认可。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['skɪlfl] ['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)]['djuːtiz][wɜː(r); wə(r)] [dɪs'tʃɑːdʒd] .

for	the	attention	and	skilful	manner	in	which	their	duties	were	discharged	.
为了	这	注意力	和	熟练	方式	在	哪个	他们的	职责	是	出院	.

表彰他们认真负责、技术娴熟地履行职责。

[kɪld] — ['sɑːdʒənt] [ef] . [dʌn] , ['sekənd] [ɑː'tɪlərɪ] , [wʌn]
Killed — Sergeant F . Dunn , second Artillery , 1
被杀 — 军士 F . 邓恩 , 第二 炮兵 , 1

阵亡——第二炮兵团中士F·邓恩，1

[el] . - , [luˌiːzi'ænə] [ˌvɔlən'tiəz] , [wʌn]
L . Bohe , Louisiana Volunteers , 1
L . - , 路易斯安那州 志愿者 , 1

L. Bohe，路易斯安那州志愿者，1

[viː] . [bek] , [duː; də][wʌn]
V . Beck , do 1
V . 贝克 , 做 1

V. Beck，做 1

[eɪtʃ] . ['bʌtlə(r)] , [duː; də] -
H . Butler , do 14
H . 巴特勒 , 做 -

H. Butler，第 14 页

['wuːndɪd] , [ɒv; əv][nɒn] - [kə'mɪʃənd] [ænd; ənd] ['praɪvəts] [ɒv; əv] [luˌiːzi'ænə] [ˌvɔlən'tiəz] , - “ “
Wounded , of non - commissioned and privates of Louisiana Volunteers , 29 “ “
受伤 , 的 非 - 委托 和 私人 的 路易斯安那州 志愿者 , - “ “

路易斯安那州志愿军的29名士官和士兵受伤

“ ['regjuləz] , -
“ Regulars , 1342
“ 常客 , -

“常客，1342

[baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [geɪnz] ,
By order of General Gaines ,
经过 命令 的 一般的 盖恩斯 ,

奉盖恩斯将军之命，

['dʒen(ə)rəl][ə; eɪ] . - ,
GENERAL A . M'CALL ,
一般的 一个 . - ,

A.麦考尔将军

[ə; eɪ] . [diː] . [siː] . ['æktɪŋ] [ə'sɪstənt] ['ædʒʊtənt]['dʒen(ə)rəl] . { - }
A . D . C . Acting Assistant Adjutant General . { 32 }
一个 . D . C . 表演 助手 副官 一般的 . { - }

ADC代理助理副官长。{32}

['dʒen(ə)rəl] [skɒt] ['ɔːlsəʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [men] [kɪld] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['wuːndɪd] .
General Scott also had a few men killed and several wounded .
一般的 斯科特 还 有 一个 很少 男人 被杀 和 一些 受伤 .

斯科特将军也有几名士兵阵亡，几名士兵受伤。

[ðə; ðɪ] [nems] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kɪld] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai][kæn; kən] [ˌæsə'teɪn] , [ɑː(r); ə(r)] , [roʊm] ,
The names of the killed as far as I can ascertain , are , Roame ,
这 姓名 的 这 被杀 作为 远的 作为 我 能 探明 , 是 , 漫游 ,

据我所知，遇难者的名字是：罗姆

[bɪlsən] , ['rɑːbɪnsən] , [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['edwədz] - ['kʌmpəni] [luˌiːzi'ænə] [ˌvɔlən'tiəz] , [ænd; ənd][wʌn]
Bilson , Robinson , of Captain Edwards ' company Louisiana Volunteers , and one
比尔森 , 罗宾逊 , 的 队长 爱德华兹 - 公司 路易斯安那州 志愿者 , 和 一
['regjələ(r)] ; [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['wuːndɪd] ,
Regular ; there were several wounded ,
常规的 ; 那里 是 一些 受伤 ,

比尔森、罗宾逊，均来自爱德华兹上尉指挥的路易斯安那志愿军连队，还有一名正规军士兵；另有数人受伤。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [sɪns] [daɪd] .

some	of	them	have	since	died	.
一些	的	他们	有	自从	死亡	.

他们中有些人后来去世了。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fɔːt]

The	country	is	now	in	the	hands	of	the	savages	,	with	the	exception	of	Fort
这	国家	是	现在	在	这	双手	的	这	野蛮人	,	和	这	例外	的	堡

[brʊk] ,

Brooke	,
布鲁克	,

除了布鲁克堡以外，这个国家现在都落入了野蛮人手中。

[fɔːt] [kɪŋ] [ænd; ənd] [fɔːt] [dreɪn] .

Fort	King	and	Fort	Drane	.
堡	国王	和	堡	德兰	.

国王堡和德兰堡。

[fɔːrts]['kuːpə(r)][ænd; ənd][ˌælə'bæmə] , [hæv; həv] [biːn] [ɪ'vækjuːeɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɔːdʒən] [ænd; ənd]

Forts	Cooper	and	Alabama	,	have	been	evacuated	,	and	the	Georgian	and
堡垒	库珀	和	阿拉巴马州	,	有	到过	疏散	,	和	这	格鲁吉亚	和

[ælə'bæmiən] [ˌvɔlən'tiəz] [hæv; həv] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] .

Alabamian	Volunteers	have	returned	home	.
阿拉巴马州	志愿者	有	返回	家	.

库珀堡和阿拉巴马堡的人员已经撤离，佐治亚州和阿拉巴马州的志愿者也已返回家园。

[ðə; ði]['ɪndiən] [meɪ] [ɪg'zʌlt][ɪn][hɪz; ɪz][ɪk'splɔɪts] , [ænd; ənd] [dɑːns] [raʊnd] [ðə; ði][skælp][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

The	Indian	may	exult	in	his	exploits	,	and	dance	round	the	scalps	of	his
这	印度	可能	欢腾	在	他的	漏洞	,	和	舞蹈	圆形的	这	头皮	的	他的

['vɪktɪms] ,

victims	,
受害者	,

印第安人可能会为自己的功绩而欢欣鼓舞，甚至围着受害者的头皮跳舞。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv]['wɪntə(r)] ;

until	the	approach	of	winter	;
直到	这	方法	的	冬天	;

直到冬季来临；

[ðen] [let][ðə; ði]['ʌðə(r)] [steɪts] ['fɒləʊ] [ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][səʊ]['nəʊbli][set][baɪ] [luˌiːzi'ænə] ;

then	let	the	other	States	follow	the	example	so	nobly	set	by	Louisiana	;
然后	让	这	其他	各州	跟随	这	例子	所以	高贵地	放	经过	路易斯安那州	;

那么，其他州就应该效仿路易斯安那州树立的如此高尚的榜样；

[let][ðem; ðəm] [reɪz] [sʌtʃ] [men][æz; əz][ʃiː; ʃi][sent] [aʊt] ,

let	them	raise	such	men	as	she	sent	out	,
让	他们	增加	这样的	男人	作为	她	发送	出去	,

让他们培养出像她派出去的那些人，

[ænd; ənd][laɪk][hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] ['æktɪv] [ænd; ənd] ['skɪlfl] [kə'mændər] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] : [ɔː(r)] [ɪf]

and	like	her	place	active	and	skilful	Commanders	over	them	:	or	if
和	喜欢	她	地方	积极的	和	熟练	指挥官	超过	他们	:	或者	如果

[ə; eɪ] ['kɔːʃəs] ['feɪbɪəs][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] ,

a	cautious	Fabius	be	appointed	,
一个	谨慎	法比尤斯	是	任命	,

并像她一样，委任积极进取、技艺精湛的指挥官来统领他们；或者，如果任命一位谨慎的法比乌斯，

[let] [hɪm] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['meɪdʒə(r)] [ri:d] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [mɑ:r'seləs] ; [ðeɪ] [meɪ] [ðen] [kəʊp] [wɪð]

let	him	have	a	Major	Reed	for	his	Marcellus	;	they	may	then	cope	with
让	他	有	一个	主要的	芦苇	为了	他的	马塞勒斯	;	他们	可能	然后	应付	和

['aʊə(r)] ['westən] ['hænɪbəl] ;

our	Western	Hannibal	;
我们的	西	汉尼拔	;

让他拥有一个像里德少校那样的马塞勒斯；这样他们或许就能对付我们西方的汉尼拔了；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [wɔ:(r)] [mʌst; məst] [bi:; bi] [prə'ləŋd] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] ['ɑ:mi]

but	if	the	war	must	be	prolonged	,	for	the	benefit	of	Army
但	如果	这	战争	必须	是	延长	,	为了	这	益处	的	军队

['kɑ:nˌtræktərz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,

Contractors	and	others	,
承包商	和	其他的	,

但如果为了陆军承包商和其他人的好处，战争必须延长，

[ðen] [let] [ðə; ði] ['feɪbiən] ['fæməli] [kʌm] [ə'ləʊn] ; “ [ðɪs] [ðə; ði] ['sɛməˌnoʊlz] [wɪʃ] ,

then	let	the	Fabian	family	come	alone	;	“	this	the	Seminoles	wish	,
然后	让	这	法比安	家庭	来	独自的	;	“	这	这	塞米诺尔人	希望	,

那就让法比安一家单独前来吧；“这是塞米诺尔人的愿望，

[ðɪs] ['paʊəl] [wʊd] ['pɜ:tʃəs] [æt; ət] [ə; eɪ] [greɪt] [praɪs] .

this	Powell	would	purchase	at	a	great	price	.
这	鲍威尔	会	购买	在	一个	伟大的	价格	.

鲍威尔会以非常优惠的价格购买这件商品。

” [hed] ['kwɔ:təz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['flɒrɪdə] ['ɑ:mi] , }

”	Head	Quarters	of	the	centre	of	the	Florida	Army	,	}
”	头	四分之一	的	这	中心	的	这	佛罗里达	军队	,	}

“佛罗里达陆军中心总部，”

[fɔ:t] [brʊk] , ['eɪprəl] 7th , - . }

Fort	Brooke	,	April	7th	,	1836	.	}
堡	布鲁克	,	四月	7th	,	-	.	}

布鲁克堡，1836年4月7日。

['ɔ:də(r)] — [nəʊ] . - .

ORDER	—	No	.	22	.
命令	—	不	.	-	.

命令——第22号。

[ɪn] [pə'sju:əns] [ɒv; əv] ['ɔ:də(r)] [nəʊ] . - , ['deɪtɪd] [ðɪs] [deɪ] , [æt; ət] [ðə; ði] [hed] ['kwɔ:təz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

In	pursuance	of	Order	No	.	19	,	dated	this	day	,	at	the	Head	Quarters	of	the
在	追究	的	命令	不	.	-	,	日期	这	天	,	在	这	头	四分之一	的	这

['flɒrɪdə] ['ɑ:mi] ,

Florida	Army	,
佛罗里达	军队	,

根据佛罗里达州陆军总部于今日发布的第19号命令，

[ðə; ði] ['si:niə(r)] ['ɒfɪsə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [luˌi:zi'ænə] [ˌvɔlən'tiəz] [wɪð] [ðə; ði] [tru:ps] [ɒv; əv] [ðæt] [kə'mɑ:nd]

the	senior	officer	of	the	Louisiana	Volunteers	with	the	troops	of	that	command
这	高级的	官	的	这	路易斯安那州	志愿者	和	这	军队	的	那	命令

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [left] [æt; ət] [ðɪs] [pəʊst] ,

who	were	left	at	this	post	,
WHO	是	左边	在	这	邮政	,

路易斯安那州志愿军的高级军官率领着留在该哨所的部队。

[ɒn][ðə; ði] 13th [ɒv; əv] ['februəri] [lɑ:st] , [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [fɔ:(r); fə(r)]['dju:ti] , [wɪl] [dʒɔɪn][hɪz; ɪz]

on	the	13th	of	February	last	,	and	are	now	for	duty	,	will	join	his
在	这	13th	的	二月	最后的	,	和	是	现在	为了	责任	,	将要	加入	他的

['redʒɪmənt] .

Regiment	.
团	.

于去年2月13日，现已到岗，将加入他的部队。

[ðə; ði][nɒn] - [kə'mɪʃənd] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['praɪvəts] , [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:mi] [ɑ:(r); ə(r)]

The	non	-	commissioned	officers	and	privates	,	belonging	to	the	Army	are
这	非	-	委托	警官	和	私人	,	属于	到	这	军队	是

[ɪn'klu:dɪd][ɪn] [sed] ['ɔ:də(r)] ,

included	in	said	Order	,
包括	在	说	命令	,

该命令涵盖了陆军的士官和士兵。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒn]['ekstrə]['dju:ti][ɪn][ðə; ði] ['ɔ:dnəns] , ['kwɔ:tə(r)] ['ma:stəz]

with	the	exception	of	those	on	extra	duty	in	the	Ordnance	,	Quarter	Master's
和	这	例外	的	那些	在	额外的	责任	在	这	军械	,	四分之一	硕士学位

[ænd; ənd] [səb'sɪstəns] [dɪ'pɑ:rtmənts] ,

and	Subsistence	Departments	,
和	生存	部门	,

除了在军械部、军需部和后勤部执行额外任务的人员外，

[ænd; ənd] [wɪl] [dʒɔɪn][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['kʌmpəniz] .

and	will	join	their	respective	companies	.
和	将要	加入	他们的	各自	公司	.

他们将加入各自的公司。

[lef'tenənt] - , ['sekənd] [ɑ:'tɪlərɪ] , [wɪl] [rɪ'li:v] ['kæptɪn] [bɑ:r] , [ɪn][ðə; ði] [ɪ'mi:diət]

Lieutenant	M'Kenzie	,	second	Artillery	,	will	relieve	Captain	Barr	,	in	the	immediate
中尉	-	,	第二	炮兵	,	将要	缓解	队长	巴尔	,	在	这	即时

[kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊst] .

command	of	the	post	.
命令	的	这	邮政	.

第二炮兵部队的麦肯齐中尉将接替巴尔上尉，直接指挥该哨所。

[ðə; ði]['kwɔ:tə(r)] ['ma:stəz] [dɪ'pɑ:tmənt] [wɪl] ['fɜ:nɪʃ] [ðə; ði] ['nesəsəri] [ˌtrænspɔ:'teɪʃ(ə)n] .

The	Quarter	Master's	department	will	furnish	the	necessary	transportation	.
这	四分之一	硕士学位	部门	将要	提供	这	必要的	运输	.

军需部门将提供必要的交通工具。

[baɪ]['ɔ:də(r)][ɒv; əv] ['kɜ:n(ə)l] ['dʌblju:] . ['lɪndzi] ,

By	order	of	Colonel	W	.	Lindsay	,
经过	命令	的	上校	W	.	林赛	,

奉林赛上校之命，

[kə'mɑ:ndɪŋ] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['flɒrɪdə] ['ɑ:mi] .

Commanding	the	centre	of	the	Florida	Army	.
指挥	这	中心	的	这	佛罗里达	军队	.

指挥佛罗里达陆军中心。

[ai] . [gri:n] .

I	.	GREEN	.
我	.	绿色的	.

I. 绿色。

['æktɪŋ] [ə'sɪstənt] ['ædʒʊtənt]['dʒen(ə)rəl] .

Acting	Assistant	Adjutant	General	.
表演	助手	副官	一般的	.

代理助理副官长。

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [kə'rektɪd] [baɪ][ðə; ði]['i:tekst][træns'kraɪbə(r)] :

Typographical	**errors**	**corrected**	**by**	**the**	**etext**	**transcriber**	**:**
印刷	错误	已更正	经过	这	电子文本	转录员	:

电子文本转录员已更正以下排版错误:

[dʒen] . - [ef] . [smɪθ] [ˌvɔlən'tiəd] [hɪz; ɪz] services=> [dʒen] . - [ef] . [smɪθ] [ˌvɔlən'tiəd]

Gen	**.**	**Porsifor**	**F**	**.**	**Smith**	**volunteered**	**his**	**services=>**	**Gen**	**.**	**Persifor**	**F**	**.**	**Smith**	**volunteered**
Gen	.	-	F	.	史密斯	自愿	他的	services=>	Gen	.	-	F	.	史密斯	自愿

[hɪz; ɪz] ['sɜ:vɪsɪz] { [ˌpi: 'dʒi:][fɔ:r] (- ['freɪzər] [smɪθ] , - - -) }

his	**services**	**{**	**pg**	**4**	**(**	**Persifor**	**Frazer**	**Smith**	**,**	**1798**	**-**	**1858**	**)**	**}**
他的	服务	{	页	4	(	-	弗雷泽	史密斯	,	-	-	-	)	}

珀西福·F·史密斯将军自愿服役 => 珀西福·F·史密斯将军自愿服役 {第4页（珀西福·弗雷泽·史密斯，1798-1858)}

[rɪ'si:vd] ['taɪdɪŋz][frɒm; frəm]['flɒrɪdə][ɒv; əv][ə; eɪ]['veri] alaming=> [rɪ'si:vd] ['taɪdɪŋz][frɒm; frəm]['flɒrɪdə]

received	**tidings**	**from**	**Florida**	**of**	**a**	**very**	**alaming=>**	**received**	**tidings**	**from**	**Florida**
已收到	消息	从	佛罗里达	的	一个	非常	alaming=>	已收到	消息	从	佛罗里达

[ɒv; əv][ə; eɪ]['veri] [ə'lɑ:mɪŋ] { [ˌpi: 'dʒi:][θri:] }

of	**a**	**very**	**alarming**	**{**	**pg**	**3**	**}**
的	一个	非常	令人担忧	{	页	3	}

从佛罗里达州收到非常令人震惊的消息 => 从佛罗里达州收到非常令人震惊的消息 {pg 3}

['kɜ:n(ə)l] : [ðə; ði]['lætə(r)] ['dʒentlmən] , [ðə; ði] [hed] physician=> ['kɜ:n(ə)l] : [ðə; ði]['lætə(r)] ['dʒentlmən] ,

Colonel	**:**	**the**	**latter**	**gentlemen**	**,**	**the**	**head**	**physician=>**	**Colonel**	**:**	**the**	**latter**	**gentleman**	**,**
上校	:	这	后者	先生们	,	这	头	physician=>	上校	:	这	后者	绅士	,

[ðə; ði] [hed] [fɪ'zɪʃ(ə)n] { [ˌpi: 'dʒi:][fɔ:r] }

the	**head**	**physician**	**{**	**pg**	**4**	**}**
这	头	医生	{	页	4	}

上校：后面那位先生，首席医师=> 上校：后面那位先生，首席医师 {第 4 页}

[ðə; ði] [ɪn'lɪstmənt] [wɒz; wəz] - [ɒn][ðə; ði] 24th January=>

The	**enlistment**	**was**	**commencad**	**on**	**the**	**24th**	**January=>**
这	征募	曾是	-	在	这	24th	January=>

征兵工作于1月24日开始=>

[ðə; ði] [ɪn'lɪstmənt] [wɒz; wəz] [kə'menst] [ɒn][ðə; ði] 24th ['dʒænjuəri] { [ˌpi: 'dʒi:][fɔ:r] }

The	**enlistment**	**was**	**commenced**	**on**	**the**	**24th**	**January**	**{**	**pg**	**4**	**}**
这	征募	曾是	开始	在	这	24th	一月	{	页	4	}

征兵工作于1月24日开始（第4页)。

[hi:; hi] [rɪ'si:vd] [nəʊ]['ɑ:nsə(r)][tu:; tə][hi:; hi] [θɜ:d] challenge=> [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [nəʊ]['ɑ:nsə(r)][tu:; tə][ðə; ði]

he	**received**	**no**	**answer**	**to**	**he**	**third**	**challenge=>**	**he**	**received**	**no**	**answer**	**to**	**the**
他	已收到	不	回答	到	他	第三	challenge=>	他	已收到	不	回答	到	这

[θɜ:d] ['tʃælɪndʒ] { [ˌpi: 'dʒi:][faɪv] }

third	**challenge**	**{**	**pg**	**5**	**}**
第三	挑战	{	页	5	}

他对第三个挑战没有收到回复 => 他对第三个挑战没有收到回复 {第5页}

[ɔ:r] [ˌdi:'ju:] combat=> [ɔ:r] [di:]['kɒmbæt] { [ˌpi: 'dʒi:] - }

hors	**du**	**combat=>**	**hors**	**de**	**combat**	**{**	**pg**	**10**	**}**
马	杜	combat=>	马	德	战斗	{	页	-	}

hors du战斗=> hors de战斗{pg 10}

[bʌt; bət][ðə; ði][ə'lɑ:m][wɒz; wəz] groudless=> [bʌt; bət][ðə; ði][ə'lɑ:m][wɒz; wəz] ['graʊndləs] { [ˌpi: 'dʒi:][faɪv] }

but	**the**	**alarm**	**was**	**groudless=>**	**but**	**the**	**alarm**	**was**	**groundless**	**{**	**pg**	**5**	**}**
但	这	警报	曾是	groudless=>	但	这	警报	曾是	无根据的	{	页	5	}

但警报毫无根据 => 但警报毫无根据 {第 5 页}

[hæd; həd] [prə'mɪst] him=> [hæd; həd] ['prɒmɪst] [hɪm] { [ˌpi: 'dʒi:] - }

had	**promissed**	**him=>**	**had**	**promised**	**him**	**{**	**pg**	**11**	**}**
有	承诺	him=>	有	承诺	他	{	页	-	}

曾答应过他 => 曾答应过他 {第 11 页}

[hɪz; ɪz] [kləʊðz] [hæd; həd] [biːn] [straɪpt] off=> [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [hæd; həd] [biːn] [strɪpt] [ɒf] { [ˌpiː ˈdʒiː] -
his **clothes** **had** **been** **striped** **off=>** **his** **clothes** **had** **been** **stripped** **off** **{** **pg** **12**
他的 衣服 有 到过 有条纹的 off=> 他的 衣服 有 到过 脱衣舞 离开 { 页 -
}
}
}

他的衣服被扒光了=>他的衣服被扒光了{第12页}

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkəːnəl] timidity=> [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkɜːrnəlz] [tɪˈmɪdəti] { [ˌpiː ˈdʒiː] - }
but **the** **Colonels** **timidity=>** **but** **the** **Colonel's** **timidity** **{** **pg** **13** **}**
但 这 上校 timidity=> 但 这 上校的 胆怯 { 页 - }

但上校的胆怯 => 但上校的胆怯 {第 13 页}

[frɒm; frəm] [iːtʃ] [kæntækt] [wɪð] [ðə; ði] earth=> [frɒm; frəm] [iːtʃ] [ˈkɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [ɜːθ] { [ˌpiː ˈdʒiː]
from **each** **cantact** **with** **the** **earth=>** **from** **each** **contact** **with** **the** **earth** **{** **pg**
从 每个 接触 和 这 earth=> 从 每个 接触 和 这 地球 { 页
- }
14 **}**
- }

从与大地每一次接触=> 从与大地每一次接触 {第14页}

[əˈraʊnd] [ðə; ði] breatswork=> [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈbrestˌwɜːk] { [ˌpiː ˈdʒiː] }
around **the** **breatswork=>** **around** **the** **breastwork** **{** **pg** **}**
大约 这 breatswork=> 大约 这 胸墙 { 页 }

胸部周围=> 胸部周围 {pg}

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] buiscuit=> [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['bɪskɪt] { [ˌpiː 'dʒiː] - }
and **a** **single** **buiscuit=>** **and** **a** **single** **biscuit** **{** **pg** **17** **}**
和 一个 单身的 buiscuit=> 和 一个 单身的 饼干 { 页 - }

一块饼干 => 一块饼干 {第 17 页}

28th . — [ðeɪ] [riːtʃt] [kæmp] Izzard=> 28th . — [ðeɪ] [riːtʃt] [kæmp] ['ɪzəd] { [ˌpiː 'dʒiː] - [[kæmp]
28th **.** **—** **They** **reached** **Camp** **Izzard=>** **28th** **.** **—** **They** **reached** **Camp** **Izard** **{** **pg** **19** **[** **Camp**
28th . — 他们 达到 营 Izzard=> 28th . — 他们 达到 营 蜥蜴 { 页 - [营
['ɪzəd] (- - -)] }
Izard **(** **1836** **-** **1842** **)** **]** **}**
蜥蜴 (- - -)] }

28日——他们到达伊扎德营地 => 28日——他们到达伊扎德营地 {第19页 [伊扎德营地 (1836-1842)]}

[fɔːt] Izzard=> [fɔːt] ['ɪzəd] { [ˌpiː 'dʒiː] - [[kæmp] ['ɪzəd] (- - -)] }
Fort **Izzard=>** **Fort** **Izzard** **{** **pg** **30** **[** **Camp** **Izard** **(** **1836** **-** **1842** **)** **]** **}**
堡 Izzard=> 堡 伊扎德 { 页 - [营 蜥蜴 (- - -)] }

伊扎德堡 => 伊扎德堡 {第 30 页 [伊扎德营地 (1836-1842)]}

[θriː] . — [luːˈtenənt] .
III **.** **—** **Lieut** **.**
三、 . — 中尉 .

三、中尉

[ai] . ['ɪzəd] [ɒv; əv][ðə; ði] Dragoons=> [θriː] . — [luːˈtenənt] .
I **.** **Izzard** **of** **the** **Dragoons=>** **III** **.** **—** **Lieut** **.**
我 . 伊扎德 的 这 Dragoons=> 三、 . — 中尉 .

I. 龙骑兵伊扎德 => III.—中尉

[ai] . ['ɪzəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [drəˈguːn] { [ˌpiː 'dʒiː] - [[dʒeɪmz] ['fɑːli] ['ɪzəd] : [bɔːn] - .
I **.** **Izard** **of** **the** **Dragoons** **{** **pg** **28** **[** **James** **Farley** **Izard** **:** **Born** **1811** **.**
我 . 蜥蜴 的 这 龙骑兵 { 页 - [詹姆斯 法利 蜥蜴 : 出生 - .

I. 龙骑兵伊扎德 {第 28 页 [詹姆斯·法利·伊扎德：生于 1811 年。

['mɔːtəli] ['wuːndɪd] ['fɛb] . - , - .] } [ˌtuːˈtuː] .
Mortally **Wounded** **Feb** **.** **28** **,** **1836** **.** **]** **}** **2** **.**
致命的 受伤 二月 . - , - .] } 2 .

1836年2月28日身负重伤。

['ɔ:dərs] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'si:vd] [θru:] [lef'tenənt] Izzard=> [ˌtu:'tu:] .
Orders will be received through Lieutenant Izzard=> 2 .
订单 将要 是 已收到 通过 中尉 Izzard=> 2 .

命令将通过伊扎德中尉接收=> 2.

['ɔ:dərs] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'si:vd] [θru:] [lef'tenənt] ['ɪzəd] { [ˌpi: 'dʒi:] -
Orders will be received through Lieutenant Izzard { pg 28
订单 将要 是 已收到 通过 中尉 蜥蜴 { 页 -

命令将通过伊扎德中尉接收（第28页）

[[dʒeɪmz] ['fɑ:li] ['ɪzəd] : [bɔ:n] - .
[James Farley Izard : Born 1811 .
[詹姆斯 法利 蜥蜴 : 出生 - .

[詹姆斯·法利·伊扎德：生于1811年。

['mɔ:təli] ['wu:ndɪd] ['fɛb] . - , - .] } [fɔ:r] .
Mortally Wounded Feb . 28 , 1836 .] } 4 .
致命的 受伤 二月 . - , - .] } 4 .

1836年2月28日身负重伤。]}4.

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['di:pli] [rɪ'grets] [ðə; ði][fɔ:l][ɒv; əv][fɜ:st] [lef'tenənt] [ai] . [ef] . ['ɪzəd] , => [fɔ:r] .
The General deeply regrets the fall of first Lieutenant I . F . Izzard , => 4 .
这 一般的 深 遗憾 这 落下 的 第一的 中尉 我 . F . 伊扎德 , => 4 .

将军对第一中尉 IF Izzard 的牺牲深感惋惜，=> 4.

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['di:pli] [rɪ'grets] [ðə; ði][fɔ:l][ɒv; əv][fɜ:st] [lef'tenənt] [ai] . [ef] . ['ɪzəd] , { [ˌpi: 'dʒi:] - [
The General deeply regrets the fall of first Lieutenant I . F . Izard , { pg 31 [
这 一般的 深 遗憾 这 落下 的 第一的 中尉 我 . F . 蜥蜴 , { 页 - [
[dʒeɪmz] ['fɑ:li] ['ɪzəd] :
James Farley Izard :
詹姆斯 法利 蜥蜴 :

将军对第一中尉IF Izard的阵亡深感惋惜，（第31页[James Farley Izard：

[bɔ:n] - .
Born 1811 .
出生 - .

生于1811年。

['mɔ:təli] ['wu:ndɪd] ['fɛb] . - , - .] }
Mortally Wounded Feb . 28 , 1836 .] }
致命的 受伤 二月 . - , - .] }

1836年2月28日身负重伤，最终不治身亡。

['kænɒt] , [kɑ:nsətəntli] [wɪð] [hɪz; ɪz] views=> ['kænɒt] , [kən'sɪstəntli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [v'ju:z] { [ˌpi: 'dʒi:] - }
cannot , consitently with his views=> cannot , consistently with his views { pg 30 }
不能 , 始终如一 和 他的 views=> 不能 , 始终 和 他的 浏览 { 页 - }

不能，这与他的观点一致=> 不能，这与他的观点一致 {第30页}

['spi:ʃi:z] [ɒv; əv] subsitence=> ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv] [səb'sɪstəns] { [ˌpi: 'dʒi:] - }
species of subsitence=> species of subsistence { pg 31 }
物种 的 subsitence=> 物种 的 生存 { 页 - }

生存物种=>生存物种 {第31页}

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神